

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

8 SEPTEMBER 1998

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

8 SEPTEMBRE 1998

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

3. 8.1998	1257	Hatry	* Omzetting van Europese richtlijnen in Belgisch recht. Transposition des directives européennes en droit belge.	4229
5. 8.1998	1268	Vandenbroeke	Toezicht op de voorlichtingscampagnes in de deelstaten. Contrôle des campagnes d'information dans les États fédérés.	4241

*
* *

**Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel
Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur**

16. 2.1998	870/1	Boutmans	Wet van 10 januari 1955. — Mogelijkheid tot confiscatie van intellectueel eigendom. Loi du 10 janvier 1955. — Possibilité de confiscation de la propriété intellectuelle.	4242
24. 7.1998	1251/1	Anciaux	* Overheveling van de personeelsleden van het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade naar het ministerie van Economische Zaken. Transfert au ministère des Affaires économiques des agents du Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers	4230
3. 8.1998	1258	Devolder	* Jaarlijkse bijdrage voor het gebruiksrecht van onderhoudssymbolen voor textielwaren. Cotisation annuelle pour le droit d'usage de symboles d'entretien pour les textiles.	4230

*
* *

**Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur**

24. 7.1998	1236	Anciaux	* Provocatie naar de Vlamingen toe op 11 juli 1998 te Voeren. Provocation à l'égard des Flamands, le 11 juillet 1998, à Fourons.	4231
------------	------	---------	---	------

*
* *

**Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie
Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie**

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

Vice-eerste minister en minister van Begroting
Vice-premier ministre et ministre du Budget

24. 7.1998	1241	Anciaux	Opvolging van het begrotingsadvies van de Hoge Raad voor Financiën (tweede vraag). Suivi de l'avis sur le budget du Conseil supérieur des Finances (deuxième question).	4243
24. 7.1998	1243	Anciaux	Opvolging van het begrotingsadvies van de Hoge Raad voor Financiën (eerste vraag). Suivi de l'avis sur le budget rendu par le Conseil supérieur des Finances (première question).	4243
24. 7.1998	1244	Anciaux	Verrichtingen buiten de NFB ter vermindering van de bruto-schuldgraad. Opérations hors BNF en vue de réduire le taux d'endettement brut.	4244
24. 7.1998	1245	Anciaux	Verklaring voor de geplande daling van de ratio van de totale overheidsontvangsten in de periode tot 2003. Explication de la baisse prévue du ratio des recettes publiques totales durant la période s'étendant jusqu'en 2003.	4245
24. 7.1998	1247	Anciaux	Compensatie van de verlaging van de sociale lasten ten bedrage van 0,2 % van het BBP per jaar. Compensation de l'abaissement des charges sociales à concurrence de 0,2 % du PIB par an.	4246
24. 7.1998	1248	Anciaux	Begrotingsjaar 1999. Année budgétaire 1999.	4247
24. 7.1998	1249	Anciaux	Lage realisatiegraad van de rijksbegroting 1997. Taux de réalisation peu élevé du budget de l'État 1997.	4247

*
* *

Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre de la Politique scientifique

20. 6.1997	32	Mevr./Mme de Bethune	Positieve acties in de federale diensten. Actions positives dans les services fédéraux.	4248
------------	----	----------------------	--	------

*
* *

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions

24. 7.1998	1238/1	Anciaux	* Gebruik van de bypas bij de afvalverbrandingsovens. Utilisation du by-pass dans les incinérateurs d'immondices.	4232
------------	--------	---------	--	------

*
* *

Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères

24. 7.1998	1252/1	Anciaux	* Concrete medewerking van ons land aan het Rwanda-tribunaal in Arusha. Collaboration concrète de notre pays au tribunal d'Arusha pour le Rwanda.	4232
24. 7.1998	1253	Anciaux	* Cumulatie van een volledig pensioen en een NAVO-topfunctie door generaal Charlier. Cumul, par le général Charlier, d'une pension complète avec une fonction supérieure au sein de l'OTAN.	4232

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
28. 7.1998	1254	Hatry	* Schadeloosstelling van personen die in het bezit zijn van in België uitgegeven Russische leningen. Indemnisation pour les porteurs d'emprunts russes émis en Belgique.	4233

* * *

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

9. 6.1998	1126/9	Mevr./Mme de Bethune	Rechten van het kind. Droits de l'enfant.	4250
12. 6.1998	1133	Delcroix	Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen. Agences locales pour l'emploi.	4252
17. 6.1998	1141	Destexhe	Koninklijk besluit van 12 november 1997 betreffende de subsidie-regeling van projecten inzake 50 jaar vrouwenstemrecht. Arrêté royal du 12 novembre 1997 relatif au régime de subvention pour des projets concernant les 50 ans du droit de vote des femmes.	4252
7. 7.1998	1191	Olivier	Detachering van werknemers. Détachement de travailleurs.	4254
10. 7.1998	1204	Vandenbroeke	Repercussies van de wetgeving op het welzijn van de werknemers in het onderwijsgebeuren. Législation relative au bien-être des travailleurs. — Répercussion dans l'enseignement.	4256
24. 7.1998	1240	Anciaux	* Taakomschrijving bij de «Smet-banen». Définition des tâches dans les «emplois Smet».	4233
3. 8.1998	1259/1	Olivier	* Werkgelegenheidsprogramma's voor gehandicapten. — Overzicht. Programmes de mise au travail de handicapés. — Aperçu.	4234

* * *

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

10. 7.1998	1203	Loones	ALS-patiënten. — Terugbetaling geneesmiddel. Patients atteints de SLA. — Remboursement du médicament.	4258
24. 7.1998	1242	Hatry	* Misbruik van de nieuwe sociale-zekerheidskaart of SIS-kaart. Usage abusif de la nouvelle carte de sécurité sociale ou carte SIS.	4234
24. 7.1998	1246	Hatry	* Betwiste toepassing van de sociale ruling. Usage controversé du ruling social.	4235
24. 7.1998	1250	Mevr./Mme Maximus	* Daghospitalisatie-heelkundige ingrepen. Hospitalisation d'un jour. — Interventions chirurgicales.	4236
3. 8.1998	1260	Caluwé	* Antibioticum Mandol. Antibiotique Mandol.	4236
3. 8.1998	1261	Caluwé	* Verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. — Uitgesloten van het recht op uitkering. Assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Personnes exclues du droit aux prestations.	4236
3. 8.1998	1262	Vandenberghe	Financiering van de palliatieve functie in ziekenhuizen en rust- en verzorgingstehuizen. Financement de la fonction palliative dans les hôpitaux et les maisons de repos et de soins.	4259

* * *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

*
* *

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

7. 7.1998	1194	Olivier	NMBS. — Vervoer van personenauto's per trein vanuit het station van Denderleeuw. SNCB. — Transport ferroviaire de voitures individuelles au départ de la gare de Denderleeuw.	4260
-----------	------	---------	--	------

*
* *

Minister van Ambtenarenzaken
Ministre de la Fonction publique

24. 7.1998	1251/2	Anciaux	* Overheveling van de personeelsleden van het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade naar het ministerie van Economische Zaken. Transfert au ministère des Affaires économiques des agents du Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.	4237
------------	--------	---------	--	------

*
* *

Minister van Justitie
Ministre de la Justice

21.11.1997	633	Boutmans	Jaarverslag van het Comité P. — Transparantie van de informatie. — Maatregelen. Rapport annuel du Comité P. — Transparence de l'information. — Mesures.	4260
26.11.1997	646	Boutmans	Politiediensten. — Zachte informatie. — Uitwisseling van gegevens. Services de police. — Information douce. — Échange de données.	4261
26.11.1997	650	Boutmans	Politiediensten. — Polissysteem. — Inhoud van de bestanden. Services de police. — Système Polis. — Contenu des fichiers.	4262
26.11.1997	651	Boutmans	Politiediensten. — Onderscheid tussen zachte en harde informatie. — Parallelle dossiers. — Maatregelen. Services de police. — Distinction entre information douce et information dure. — Dossiers parallèles. — Mesures.	4263
26.11.1997	652	Boutmans	Politiediensten. — Polissysteem. — Toegang tot de informatie. Services de police. — Système Polis. — Accès à l'information.	4263
7. 7.1998	1197	Mevr./Mme Cornet d'Elzuis	Binnensmokkelen van drugs in de gevangenissen. Introduction de drogue dans les prisons.	4264

*
* *

Minister van Financiën
Ministre des Finances

1.12.1995	29	Poty	Autoradio. — Inning van het luistergeld. Autoradio. — Perception taxe.	4264
-----------	----	------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
28. 3.1997	220	Hatry	Motivering van de beslissingen van de directeurs. Motivation des décisions directoriales.	4265
9. 5.1997	237	Anciaux	Economische samenwerking met Turkije. Collaboration économique avec la Turquie.	4265
26. 9.1997	321	Hatry	Directe belastingen. — Oplopen van de achterstand bij de geschillen- behandeling. Contributions directes. — Accumulation de retards dans le conten- tieux.	4266
10. 2.1998	867	Anciaux	Jaarverslag van het College van de Federale Ombudsmannen. Rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux.	4267
3. 3.1998	893	Olivier	Invordering van belastingen bij feitelijk gescheiden echtgenoten. Recouvrement d'impôts en cas de séparation de fait.	4271
23. 3.1998	956	Anciaux	Fraude bij Belgische basketbalploegen. Fraude dans certaines équipes de basket-ball belges.	4272
10. 4.1998	1009	Vandenbroeke	Fiscale verrekening bij echtgescheidenen in geval van co-ouderschap. Règlement fiscal pour les divorcés qui exercent conjointement l'autorité parentale.	4273
15. 5.1998	1084	Hatry	Fiscale regeling van de toelagen van de vrijwillige brandweer. Régime fiscal des allocations des pompiers volontaires.	4274
15. 5.1998	1088	Hatry	Belastbaar tijdperk waarin betaalde kosten worden afgetrokken. Exercice de déduction des frais payés.	4275
19. 5.1998	1100	Olivier	Bijwerking Rijksregister. — Bevolkingsinspectie. — Betaling van verkeersbelasting. — Vaststellen van boete. Mise à jour du Registre national. — Inspection des registres de la popu- lation. — Paiement de la taxe de circulation. — Fixation des amen- des.	4275
27. 5.1998	1107	Olivier	Maatregel tot verlenging van het verlaagde BTW-tarief in de bouwsec- tor. Mesure de prolongation du taux réduit de la TVA dans le secteur de la construction.	4277
5. 6.1998	1120	Delcroix	Uitvoeringsbepalingen ter uitvoering van artikel 8bis van het Wetboek van registratierechten. Modalités d'exécution en exécution de l'article 8bis du Code des droits d'enregistrement.	4278
5. 6.1998	1121	Vergote	Inkohiering van het eurovignet. Enrôlement de l'eurovignette.	4279
12. 6.1998	1129	Weyts	Aftrekbaarheid van werkgeversbijdragen voor groepsverzekeringen. Déductibilité des cotisations patronales d'assurance groupe.	4280
26. 6.1998	1163	Anciaux	Taksvrije verkoop. Ventes hors taxes.	4281
3. 7.1998	1182	Anciaux	Openingsbelasting voor slijterijen. — Vraag 1. Taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées. — Question 1.	4282
3. 7.1998	1183	Anciaux	Openingsbelasting voor slijterijen. — Vraag 2. Taxe d'ouverture sur les débits de boissons alcoolisées. — Question 2.	4283
3. 7.1998	1184	Anciaux	Openingsbelasting voor slijterijen. — Vraag 3. Taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées. — Question 3.	4284
3. 7.1998	1185	Anciaux	Begrip onwetendheid en artikel 15 betreffende de openingsbelasting voor slijterijen. Notion de méconnaissance et article 15 relatif à la taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées.	4285
3. 7.1998	1186	Anciaux	Toepassing van het arrest-Laloux M.J. (Hof van Cassatie, 31 januari 1990). Application de l'arrêt Laloux M.J. (Cour de cassation, 31 janvier 1990).	4286
3. 7.1998	1188/2	Loones	Discriminatie van de Belgische restaurateurs. Discrimination des restaurateurs belges.	4287
7. 7.1998	1196	Caluwé	Niet-erkenning van het VNJ als culturele instelling. Non-reconnaissance du VNJ comme institution culturelle.	4288
10. 7.1998	1205	Hatry	Intracommunautair maakloonwerk op lichamelijke goederen. Travail à façon intra-communautaire sur biens corporels.	4288
13. 7.1998	1208	Verreycken	Voorafbetalingen aan de directe belastingen. Versements anticipés aux contributions directes.	4290

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
13. 7.1998	1217	Delcroix	Verlaging van het BTW-tarief voor arbeidsintensieve diensten. — Uitbreiding van deze verlaging tot de arbeidsintensieve restaurant- sector. Réduction du taux de TVA pour les services à fort coefficient de main- d'œuvre. — Extension de cette réduction au secteur de la restaura- tion, qui nécessite une main-d'œuvre abondante.	4291
14. 7.1998	1225	Hatry	Termijn voor het indienen van de belastingaangifte van particulieren en ondernemingen. Délai d'introduction des déclarations d'impôt pour les particuliers et pour les entreprises.	4292
17. 7.1998	1234	Anciaux	Schuld in vreemde deviezen. Dette en devises étrangères.	4293
17. 7.1998	1235	Anciaux	Verklaringsfactoren die aan de grondslag liggen van de gedaalde gemid- delde financieringskost van de Belgische overheidsschuld. Facteurs explicatifs de la réduction du coût moyen de financement de la dette publique belge.	4294
24. 7.1998	1237	Hatry	Europese kritiek op de Belgische accijns op koffie en frisdranken. Critique européenne à l'égard des accises belges sur le café et les bois- sons rafraîchissantes.	4296
28. 7.1998	1255	Hatry	Invoering van nieuwe verplichtingen inzake «corporate governance» voor beursgenoteerde vennootschappen. Introduction de nouvelles obligations à l'égard des sociétés cotées en matière de «corporate governance».	4298
3. 8.1998	1263	Ph. Charlier	* Verklaring afgegeven door een federaal bestuur en op te stellen in het Nederlands. Attestation, émanant d'une administration fédérale, rédigée en néerlandais.	4237
3. 8.1998	1264	Hatry	* Coöperatieve vennootschappen. — Beleidsverslag. Sociétés coopératives. — Rapport de gestion.	4237
3. 8.1998	1265	Hatry	* Huur van een handelszaak. Location d'un fonds de commerce.	4237
3. 8.1998	1266	Hatry	* Bankrichtlijnen. — Meldingsplicht van de Belgische regering aan de Europese Commissie. Obligation d'information de la Commission européenne par le gouver- nement belge en matière de directives bancaires.	4238

*
* *

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre

24. 7.1998	1252/2	Anciaux	* Concrete medewerking van ons land aan het Rwanda-tribunaal in Arusha. Collaboration concrète de notre pays au tribunal d'Arusha pour le Rwanda.	4238
------------	--------	---------	--	------

*
* *

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique

25. 6.1998	1156/17	Hostekint	Departementale raad van beroep bij de evaluatie van federale ambtena- ren. Chambre de recours départementale et évaluation des fonctionnaires fédéraux.	4299
------------	---------	-----------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
24. 7.1998	1238/2	Anciaux	* Gebruik van de bypass bij de afvalverbrandingsovens. Utilisation du by-pass dans les incinérateurs d'immondices.	4238
28. 7.1998	1256	Vandenberghe	* Opvang van asielzoekers door de OCMW's. Accueil de demandeurs d'asile par les CPAS.	4239
3. 8.1998	1259/2	Olivier	* Werkgelegenheidsprogramma's voor gehandicapten. — Overzicht. Programmes de mise au travail de handicapés. — Aperçu.	4239
3. 8.1998	1267	Caluwé	Patiënten met multiple sclerose. — Weigering voor het verkrijgen van een parkeerkaart. Patients souffrant de sclérose en plaques. — Refus d'accorder une carte de stationnement.	4300

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 1257 van de heer Hatry d.d. 3 augustus 1998 (Fr.):

Omzetting van Europese richtlijnen in Belgisch recht.

Naar het zich laat aanzien, wordt de omzetting van de Europese richtlijnen in de Belgische rechtsorde een vast punt op de agenda van de Ministerraad. Het is immers zo dat het perscommuniqué van zowel 3 juli als 10 juli 1998 wijst op de dramatische toestand waarin deze omzetting zich thans bevindt. Het laatste communiqué maakt evenwel reeds gewag van het feit dat de betrokken ministers tegen 20 juli 1998 de volledige lijst van de achterstand moeten opstellen en moeten meedelen hoe zij die toestand kunnen verhelpen.

Op 31 december 1997 bekleedde ons land immers de vijftiende en laatste plaats wat betreft de omzetting van het Europees recht in het algemeen en op 31 maart 1998 de vijftiende en laatste plaats wat betreft de omzetting van de interne-marktrichtlijnen.

Volgens het nieuw driemaandelijks verslag van 25 juni 1998 waren er nog steeds 227 dossiers gerepertorieerd wegens incorrecte toepassing van het gemeenschapsrecht of wegens niet-omzetting van richtlijnen. Wat de gevallen van niet-omzetting betreft hangen ons land nog tientallen aanhangigmakingen en vervolgens dagvaardingen voor het Hof van Justitie boven het hoofd.

Welke crisismaatregelen heeft de regering op 20 juli 1998 principieel vastgesteld om dit euvel te verhelpen?

Het percommuniqué van 24 juli 1998 rept daarover met geen woord.

Op dit punt wijs ik erop dat de grondwetsherziening van 1993 een vroeger in bepaalde gevallen aangevoerde reden heeft weggenomen, te weten dat overheden van gewesten of gemeenschappen verzuimen Europese richtlijnen om te zetten. Thans kan de federale regering via een aangepaste procedure op dit punt optreden indien de gewesten of de gemeenschappen in gebreke blijven.

Premier ministre

Question n° 1257 de M. Hatry du 3 août 1998 (Fr.):

Transposition des directives européennes en droit belge.

La transposition des directives européennes en droit belge devient, semble-t-il, un point permanent de l'ordre du jour du Conseil des ministres. Tel semble en tout cas être le cas, puisque les communiqués de presse du 3 juillet et du 10 juillet 1998 annoncent tous les deux la situation dramatique dans laquelle se trouve la transposition législative du droit européen en droit belge, mais ce dernier communiqué annonçait déjà l'obligation pour le 20 juillet pour tous les ministres concernés de faire un inventaire précis des retards et des moyens d'y porter remède.

En effet, la Belgique était, au 31 décembre 1997, en quinzième et dernière position pour la transposition du droit européen en général, au 31 mars 1998 en quinzième et dernière position pour la transposition des directives concernant le marché unique.

Selon le nouveau rapport trimestriel établi le 25 juin 1998, 227 dossiers étaient toujours répertoriés pour application incorrecte du droit communautaire ou pour non-transposition des directives. La Belgique est menacée de plusieurs dizaines de saisines, puis d'assignations devant la Cour de justice concernant ces non-transpositions.

Quelles sont les mesures de crise que le gouvernement a prises, en principe le 20 juillet 1998, pour porter remède à cet état de choses?

Le communiqué de presse du 24 juillet est muet à ce sujet.

Je tiens à rappeler, à ce sujet, que la réforme constitutionnelle de 1993 a porté remède à un argument parfois évoqué antérieurement, à savoir la non-transposition par les autorités régionales ou communautaires des directives européennes. À présent le gouvernement fédéral peut, par une procédure appropriée, porter remède à cet état de choses si les régions ou les communautés sont en défaut.

**Vice-eerste minister
en minister van Economie
en Telecommunicatie,
belast met Buitenlandse Handel**

Economie

Vraag nr. 1251/1 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Overheveling van de personeelsleden van het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade naar het ministerie van Economische Zaken.

In het *Belgisch Staatsblad* van 11 juni 1998 wordt een koninklijk besluit van 13 april 1998 gepubliceerd dat de overheveling van de personeelsleden van het ontbonden Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade naar het ministerie van Economische Zaken moet bestendigen. Het gaat om acht personeelsleden die allen behoren tot de Franse taalrol.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Wat is de verklaring voor het feit dat alle personeelsleden van het Waarborgfonds tot de Franse taalrol behoren?
2. Over welke budgetten beschikte dit Waarborgfonds en dit voor de laatste tien jaar van haar bestaan?
3. Hoeveel van de beschikbare middelen werd effectief besteed aan het vergoeden van kolenmijnschade?
4. Welke is de opsplitsing van de cijfers uit vraag 3 naar de gewesten?
5. Hoeveel aanvragen tot steun vanuit het Waarborgfonds kwamen er en dit voor de laatste tien jaar? Kan de geachte minister de oorsprong van deze aanvragen opsplitsen naar gewest? En welk gevolg werd gegeven aan deze klachten, opgesplitst per gewest?
6. Wat zijn de kwalificaties inzake diploma's waarover de heer Alain Minet, niveau 1, beschikt?
7. Welke functies vervullen de acht personeelsleden sinds 1 januari 1998 binnen het ministerie van Economische Zaken?

Vraag nr. 1258 van de heer Devolder d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Jaarlijkse bijdrage voor het gebruiksrecht van onderhoudssymbolen voor textielwaren.

Naar verluidt richt, met referentie naar de wet van 19 maart 1962, de eenvormige Beneluxwet op de merken, minstens één comité, met als rechtspersoon een VZW, zich tot de producenten van etiketten met het quasi dwingend verzoek een overeenkomst af te sluiten met bedoelde vereniging om toelating te verkrijgen tot het drukken van etiketten die verband houden met onderhoudssymbolen voor textielwaren.

Zoals uit de type-overeenkomst mag blijken, stelt het comité aan de producent voor het gebruiksrecht af te kopen via een jaarlijkse bijdrage van 7 500 frank.

Het betreft hier de reproductie van universele tekens en/of symbolen voor wassen, bleken, strijken, chemisch reinigen en drogen van textielwaren.

Tekens die overal ter wereld worden gebruikt maar in ons land blijkbaar oogluikend worden getaxeerd door onder meer het Belgisch Comité voor de etikettering der textielwaren.

De consideransen van de voorgestelde overeenkomst zijn op zijn minst eigenaardig te noemen:

— Het comité heeft het gebruiksrecht voor de «Belgisch-Luxemburgse Economische Unie» voor voornoemde onderhoudssymbolen.

— De fabrikant «verklaart dit uitsluitend» recht te erkennen...

— Het comité «heeft het inzicht» de handelaren en producenten van textielwaren de machtiging te verlenen tot het gebruik van symbolen...

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Économie
et des Télécommunications,
chargé du Commerce extérieur**

Économie

Question n° 1251/1 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Transfert au ministère des Affaires économiques des agents du Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers

Dans le *Moniteur belge* du 11 juin 1998 a été publié un arrêté royal du 13 avril 1998, déterminant les modalités de transfert des agents du Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers (qui a été dissous) au ministère des Affaires économiques. Il s'agit de huit agents du rôle linguistique français.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Comment se fait-il que tous les agents du Fonds de garantie appartiennent au rôle linguistique français?
2. De quels budgets ce Fonds de garantie a-t-il disposé au cours des dix dernières années de son existence?
3. Quelle est la part des moyens disponibles qui a été effectivement affectée à la réparation des dégâts houillers?
4. Comment la part visée à la question 3 a-t-elle été ventilée entre les régions?
5. Combien de demandes d'aide du Fonds de garantie a-t-on reçue ces dix dernières années? L'honorable ministre peut-il indiquer la ventilation des données relative à l'origine de ces demandes entre les régions? Quelle suite a-t-on donnée aux plaintes en question, par région?
6. Quelles sont les qualifications attestées par des diplômes dont dispose M. Alain Minet, niveau 1?
7. Quelles fonctions les huit agents exercent-ils au sein du ministère des Affaires économiques depuis le 1^{er} janvier 1998?

Question n° 1258 de M. Devolder du 3 août 1998 (N.):

Cotisation annuelle pour le droit d'usage de symboles d'entretien pour les textiles.

Il me revient que, se référant à la loi du 19 mars 1962, la loi uniforme Benelux sur les marques de produits, au moins un comité ayant une ASBL comme personne morale adresse aux producteurs d'étiquettes une demande quasi impérative de conclure un contrat avec l'association en question pour obtenir l'autorisation d'imprimer des étiquettes relatives aux symboles d'entretien pour les textiles.

Comme il ressort du contrat-type, le comité propose au producteur le rachat du droit d'usage par le biais d'une cotisation annuelle de 7500 francs.

Il s'agit en l'espèce de la reproduction de signes et/ou de symboles universels pour le lavage, le blanchissage, le repassage, le lavage chimique et le séchage des textiles.

Il s'agit de signes qui sont utilisés partout dans le monde, mais dont on tolère manifestement la taxation dans notre pays, notamment par le Comité belge de l'étiquetage des textiles.

Les considérants du contrat proposé paraissent à tout le moins singuliers:

— Le comité dispose du droit d'usage des symboles d'entretien susvisés pour ce qui est de l'«Union économique belgo-luxembourgeoise».

— Le fabricant déclare reconnaître ce droit exclusif...

— Le comité a l'intention d'accorder aux commerçants et producteurs de textiles l'autorisation d'utiliser les symboles...

— De fabrikant «vraagt deze etiketten te mogen vervaardigen en ze te leveren aan het comité en/of producenten door het comité aanvaard»...

Op basis van voornamelijk deze overwegingen worden dwingende bepalingen opgelegd zoals:

— het verbod van de producent om andere symbolen dan de zgn. gedeponeerde te gebruiken;

— de zelfcontrole van de fabrikant en het nagaan of de cliënt een «geldige toelating tot het gebruik van de symbolen» bezit;

— het betalen van de jaarlijkse bijdrage (7 500 frank) en het overmaken aan het comité van een dubbel van de overeenkomstige facturen van de etiketten.

Onnodig te wijzen op de concurrentiële handicap — voor zover de eisen van het comité gerechtvaardigd zouden zijn — voor onze Belgische etikettenproducenten en hun cliënten ten overstaan van de buitenlandse concurrentie. Ook het dwingend vrijgeven van de facturatie verzwakt de concurrentiële strategie van een onderneming.

Desbetreffende kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kunnen de bepalingen van artikel 1 van de wet van 19 maart 1962 met betrekking tot de eenvormige Beneluxwet op de merken eveneens van toepassing zijn op de symbolen die uitsluitend tot doel hebben inlichtingen te verschaffen aan de gebruiker en die daarenboven universeel gekend zijn en gebruikt worden?

2. In hoeverre kan een houder van een Beneluxdepot op eigen initiatief afstand doen van zijn rechten voor een bepaald gebied en/of land van de Benelux (het Belgisch Comité voor de etikettering der textielwaren maakt zich enkel sterk voor een gebruiksrecht binnen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie)?

Kan deze vorm van concurrentievervalsing en/of -belemmering, voortvloeiend uit de eventuele toepassing van de eenvormige Beneluxwet op de merken, binnen de Benelux aanvaard worden?

3. Waarom worden de inning op het gebruik van de symbolen, de controle op het technisch reglement en de algemene contractuele verbintenissen uitsluitend toevertrouwd aan een comité, een VZW, zonder enige controle vanwege het ministerie van Economie?

4. Kan een producent verplicht worden bijkomend inzage te geven van zijn facturatie aan cliënten, daar waar het comité hem al een basis jaarbedrag van 7 500 frank heeft opgelegd? Druisen deze bepalingen — voor zover ze afdwingbaar zijn — al dan niet in tegen de bescherming van de concurrentiële positie van onze bedrijven ten overstaan van de buitenlandse?

5. Kan het ooit de bedoeling zijn geweest van het Merkenbureau concurrentievervalsing op te treden? Controleert het ministerie van Economie op mogelijke misbruiken terzake?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1236 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Provocatie naar de Vlamingen toe op 11 juli 1998 te Voeren.

Net als vorig jaar vond de burgemeester van Voeren het nodig om aan de gevel van het gemeentehuis een bord aan te brengen dat duidelijk bedoeld was als provocatie naar de Vlamingen toe. De tekst luidde als volgt: «Nee aan de vlag van de collaboratie». Het bord dat in strijd is met de geldende taalwetgeving en ook van die aard is dat het kon bijdragen tot het uitlokken van incidenten werd snel verwijderd door ambtenaren van de gemeente Voeren. Maar dit doet niets af aan het ontoelaatbare gedrag van de burgemeester.

— Le fabricant demande à pouvoir fabriquer les dites étiquettes et les livrer au comité et/ou aux producteurs agréés par le comité...

Sur la base de ces considérants, principalement, l'on a inscrit, dans le contrat, des dispositions impératives comme:

— l'interdiction, pour le producteur, d'utiliser des symboles autres que ceux qui ont été déposés;

— l'obligation, pour le fabricant, de se contrôler lui-même et d'examiner si le client possède une autorisation valable d'utiliser les symboles;

— le paiement de la cotisation annuelle (7500 francs) et la transmission au comité d'un double des factures relatives aux étiquettes.

Inutile de dire que les exigences du comité — dont on peut se demander si elles sont justifiées — entraînent un handicap concurrentiel pour les producteurs d'étiquettes belges clients par rapport aux producteurs étrangers. L'obligation de transmettre un double des factures affaiblit également la stratégie concurrentielle d'une entreprise.

À ce propos, l'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Les dispositions de l'article 1^{er} de la loi uniforme Benelux du 19 mars 1962 sur les marques de produits peuvent-elles également être rendues applicables en ce qui concerne les symboles servant exclusivement à fournir des renseignements à l'utilisateur et qui sont connus et utilisés universellement?

2. Dans quelle mesure le titulaire d'un dépôt Benelux peut, de sa propre initiative, céder ses droits pour une région et/ou un pays déterminé du Benelux (le Comité belge de l'étiquetage ne se fait fort que d'un droit d'usage au sein de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)?

Une telle forme de concurrence déloyale et/ou d'entrave à la concurrence résultant de l'éventuelle application de la loi uniforme Benelux en ce qui concerne les marques de produits est-elle acceptable au sein du Benelux?

3. Pourquoi la taxation de l'usage des symboles, le contrôle du respect du règlement technique et les obligations contractuelles générales sont-ils confiés exclusivement à un comité, une ASBL, sans que le ministère des Affaires économiques puisse exercer aucun contrôle?

4. Un producteur peut-il être contraint de communiquer ses factures à ses clients, alors que le comité lui a déjà imposé une cotisation annuelle de base de 7500 francs? Les dispositions en question ne vont-elles pas — pour autant qu'elles soient contraignantes — à l'encontre des mesures de protection de la compétitivité de nos entreprises par rapport aux entreprises étrangères?

5. Est-il possible que le Bureau des marques, ait eu l'intention d'intervenir dans le but de fausser la concurrence? Le ministère des Affaires économiques vérifie-t-il s'il n'y a pas d'abus en la matière?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 1236 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Provocation à l'égard des Flamands, le 11 juillet 1998, à Fourons.

Comme l'année dernière, le bourgmestre de Fourons a jugé nécessaire d'apposer, sur la façade de la maison communale, un panneau manifestement destiné à provoquer les Flamands, dont le texte incitait à dire non au drapeau de la collaboration. Ce panneau, qui violait la législation en vigueur sur l'emploi des langues et pouvait être source d'incidents, a été enlevé rapidement par des fonctionnaires de la commune de Fourons. Mais cela ne change rien au comportement inadmissible du bourgmestre.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoe beoordeelt de geachte minister het gedrag van de burgemeester op 11 juli?
2. Zal er naar aanleiding hiervan een tuchtprocedure ingesteld worden tegen de burgemeester van Voeren? Indien neen, waarom niet?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 1238/1 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Gebruik van de bypas bij de afvalverbrandingsovens.

Verbrandingsovens bevatten een bypas die enkel in uitzonderlijke gevallen, o.a. bij het opstarten, kan gebruikt worden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Welke reglementering bestaat er om het gebruik van deze bypas te regelen? In welke gevallen kan deze bypas gebruikt worden?
2. Bevat de bypas een tijdsregistratie? M.a.w. weet men precies hoe vaak en hoe lang de bypas gebruikt werd?
 - a) Indien ja, hoe vaak werd er reeds gebruik gemaakt van deze bypas en dit per verbrandingsoven?
 - b) Indien neen, zal de geachte minister maatregelen treffen om deze informatie alsnog in te winnen?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1252/1 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Concrete medewerking van ons land aan het Rwanda-tribunaal in Arusha.

Kan de geachte minister mij meedelen hoe ons land concreet steun verleent aan het oorlogtribunaal in Arusha? Ik denk onder meer aan financiële steun, het ter beschikking stellen van advocaten enz.

Vraag nr. 1253 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Cumulatie van een volledig pensioen en een NAVO-topfunctie door generaal Charlier.

Generaal Charlier, voormalig chef van de generale staf, bekleedt sinds 1995, aansluitend op zijn op pensioenstelling, een topfunctie bij de NAVO te Versailles en dit als hoofd van de burgerlijke organisatie van de Alliantie die de pijpleidingen beheert. Hij zou er een jaarwedge van 6 miljoen frank verdienen en dit bovenop het Belgisch pensioen van luitenant-generaal dat 3 240 000 frank bruto bedraagt. De Rwanda-commissie oordeelde dat Charlier, samen met zes andere officieren, een gebrekkige voorbereiding en opvolging van de Unamir ten laste kon gelegd worden. De minister van Pensioenen liet reeds verstaan dat hij de cumulatie onaanvaardbaar acht. Hij zou een ontwerp van wet voorbereiden om hieraan een eind te maken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Op basis van welke gegevens en op voorstel van welke minister en tijdens welke Ministerraad werd beslist generaal Charlier deze topfunctie toe te kennen en dit in cumulatie met zijn volledig pensioen?

J'aimerais demander à cet égard à l'honorable ministre:

1. ce qu'il pense du comportement du bourgmestre le 11 juillet;
2. si une procédure disciplinaire sera engagée contre le bourgmestre de Fourons à ce propos; dans la négative, pourquoi pas?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 1238/1 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Utilisation du by-pass dans les incinérateurs d'immondices.

Les incinérateurs sont pourvus d'un by-pass qui n'est utilisable que dans des cas exceptionnels, notamment lors de la mise en marche.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelle est la réglementation existante concernant l'utilisation de ce by-pass? Dans quels cas peut-il être utilisé?
2. Le by-pass comporte-t-il un chronomètre? En d'autres termes, connaît-on précisément la fréquence et la durée de son utilisation?
 - a) Dans l'affirmative, à combien de reprises a-t-on déjà utilisé ce by-pass, et ce par incinérateur?
 - b) Dans la négative, l'honorable ministre prendra-t-il des mesures en vue de recueillir ces informations?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 1252/1 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Collaboration concrète de notre pays au tribunal d'Arusha pour le Rwanda.

L'honorable ministre peut-il dire ce que fait notre pays pour aider concrètement le tribunal de guerre d'Arusha? Je pense, à cet égard, à de l'aide financière, à la mise à disposition d'avocats, etc.

Question n° 1253 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Cumul, par le général Charlier, d'une pension complète avec une fonction supérieure au sein de l'OTAN.

Le général Charlier, ancien chef de l'état-major général, occupe depuis 1995, année de sa mise à la retraite, une fonction supérieure à Versailles au sein de l'OTAN, et ce en qualité de chef de l'organisation civile de l'Alliance qui gère les pipe-lines. Cette fonction lui procurerait un traitement annuel de 6 millions de francs venant en sus de sa pension belge de lieutenant-général, qui s'élève à 3 240 000 francs bruts. La commission Rwanda a estimé qu'un manque de préparation et de suivi de la Minuar pouvait être imputé à M. Charlier et à six autres officiers. Le ministre des Pensions a déjà laissé entendre qu'il juge le cumul inacceptable. Il préparerait un projet de loi en vue de mettre fin à cette situation.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Sur la base de quels éléments, sur la proposition de quel ministre et au cours de quel Conseil des ministres a-t-on décidé d'attribuer ladite fonction au général Charlier, et ce en cumul avec sa pension complète?

2. Wanneer komt er normaliter een einde aan het bekleden van deze functie door Charlier?
3. Zal de betrokkene teruggeroepen worden uit deze functie?
4. Wanneer komt er een einde aan het behoud van zijn pensioen, samen met een wedde van 6 miljoen frank?
5. Zal de betrokkene het tot op heden ontvangen pensioen volledig moeten terugstorten?
6. Waarom werd beslist deze cumulatie te beëindigen door middel van een wet? Bestaan er geen andere middelen om dit te bewerkstelligen?

Vraag nr. 1254 van de heer Hatry d.d. 28 juli 1998 (Fr.):

Schadeloosstelling van personen die in het bezit zijn van in België uitgegeven Russische leningen.

In de pers zijn vele artikelen verschenen over de mogelijkheid voor Fransen of in Frankrijk wonende personen om, althans gedeeltelijk, schadeloos gesteld te worden voor Russische leningen waarop is ingetekend tussen 1888 en 1914 (zie *Le Soir* van 11 en 12 juli, *L'Écho* van 7 juli, *La Libre Entreprise* van 18 juli, *Neue Zürcher Zeitung* van 7 juli 1998).

Ik heb reeds herhaaldelijk de aandacht van de Belgische regering gevestigd op de noodzaak om aan de Russische regering een verzoek te richten tot dat schadeloosstelling van Belgen die in het bezit zijn van vorderingen betreffende Russische leningen. Zo heb ik een mondelinge vraag gesteld op 19 december 1996, een schriftelijke vraag (nr. 332 verschenen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* van 12 november 1997) en een vraag om uitleg op 10 maart 1998, aan de vooravond van het officieel bezoek van de Belgische vorstenpaar aan Rusland.

Tot besluit van uw antwoord op die schriftelijke vraag hebt u erop gewezen dat de Belgische regering wachtte op een officieel Russisch antwoord en u hebt mij beloofd mij op de hoogte te houden.

Inmiddels zijn enkele maanden verlopen. De Franse regering laat op dit ogenblik een lijst opmaken van in Frankrijk wonende personen die in het bezit zijn van vorderingen betreffende die Russische leningen. Aangezien echte controle niet mogelijk is, raden sommige kranten de Belgen zelfs aan om via een Franse stroman aangifte te doen van hun vordering!

Als men de pers mag geloven, zal België nu het laatste Europese land zijn dat van Rusland geen belofte tot schadeloosstelling heeft verkregen voor personen die in het bezit zijn van in België uitgegeven Russische leningen. Dat is een abnormale situatie aangezien België zich tijdens de twee wereldoorlogen in hetzelfde kamp bevond als Rusland. Toch krijgt België nu dezelfde behandeling als de tegenstanders van Rusland in die twee wereldoorlogen.

Kan de geachte minister mij bijgevolg een antwoord geven op de volgende vragen:

1. Is er al een begin gemaakt met het opstellen van de inventaris die ik aan de ministers van Financiën en Buitenlandse Zaken heb gevraagd?
2. Heeft de Russische regering al een antwoord gegeven op het verzoek dat de Belgische regering heeft gedaan tijdens het staatsbezoek van onze vorsten in Rusland, behalve dan dat akte is genomen van dat verzoek?
3. Ingeval dat nog niet is gebeurd, welke stappen denkt de Belgische regering te ondernemen om de rechten van onze burgers op dit stuk veilig te stellen?

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen**

Vraag nr. 1240 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Taakomschrijving bij de «Smet-banen».

De personen die ingeschakeld worden in het systeem van de zogenaamde «Smet-banen» mogen geen essentiële taken vervul-

2. Quand M. Charlier arrêtera-t-il normalement d'exercer cette fonction?
3. L'intéressé sera-t-il rappelé de cette fonction?
4. Quand cessera-t-on de lui accorder le maintien de sa pension, alors qu'il la cumule avec un traitement de 6 millions?
5. L'intéressé devra-t-il rembourser intégralement la pension dont il a bénéficié jusqu'à présent?
6. Pourquoi a-t-on décidé de mettre un terme à ce cumul par le biais d'une loi? Ne peut-on pas le faire par une autre voie?

Question n° 1254 de M. Hatry du 28 juillet 1998 (Fr.):

Indemnisation pour les porteurs d'emprunts russes émis en Belgique.

Les journaux ont fait état dans de nombreux articles de la possibilité pour les citoyens français ou domiciliés en France de bénéficier du remboursement, au moins partiel, des emprunts russes contractés entre 1888 et 1914 (voir *Le Soir* des 11 et 12 juillet, *L'Écho* du 7 juillet, *La Libre Entreprise* du 18 juillet, la *Neue Zürcher Zeitung* du 7 juillet 1998).

Par diverses démarches, j'avais déjà attiré l'attention sur la nécessité, pour le gouvernement belge, de procéder à de premières démarches en prenant l'initiative de solliciter du gouvernement russe le remboursement pour les résidents belges des emprunts qui les concernent. C'est ainsi que j'étais intervenu par une question orale le 19 décembre 1996, par une question écrite (n° 332 parue dans le bulletin des *Questions et Réponses* le 12 novembre 1997) et par une demande d'explication le 10 mars 1998, précisément la veille de la visite officielle de Leurs Majestés le Roi et la Reine en Russie.

En conclusion de votre réponse à cette demande d'explication, vous m'aviez signalé que le gouvernement belge attendait une réponse officielle russe, dont vous aviez promis de m'informer.

Nous sommes à présent plusieurs mois plus tard. Le gouvernement français procède, en ce moment, à un recensement des porteurs de titres de ce pays. Certains journaux recommandent même, étant donné qu'il n'existe pas de moyen de contrôle absolu certain, aux Belges de déclarer leur créance par l'intermédiaire d'un homme de paille français!

D'après les informations de presse, la Belgique serait, aujourd'hui, le dernier pays d'Europe qui n'a pas obtenu de la Russie une promesse d'indemnisation pour les porteurs d'emprunts russes émis en Belgique. Cette situation est anormale compte tenu du fait qu'au cours des deux guerres mondiales, la Belgique s'est trouvée dans le même camp de la Russie. On lui applique cependant un traitement qui est celui que l'on applique aux adversaires de la Russie au cours de ces deux guerres mondiales.

Je demande, par conséquent, à l'honorable ministre de bien vouloir préciser:

1. si l'inventaire que j'ai demandé aux ministres des Finances et des Affaires étrangères a été entamé;
2. si en dehors de la prise d'acte par la Russie de la demande que le gouvernement belge a introduite lors de la visite d'État de nos souverains en Russie une réponse a été fournie par le gouvernement de ce pays;
3. dans la négative quelle démarche compte entreprendre le gouvernement belge pour concrétiser les droits de nos concitoyens en la matière.

**Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargée de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes**

Question n° 1240 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Définition des tâches dans les «emplois Smet».

Les personnes intégrées dans le système des emplois dits «Smet» ne peuvent pas accomplir de tâches essentielles. Nous

len. We denken hierbij bijvoorbeeld aan het controleren van stocks, het aanvullen van winkelrekken, vervoeren van goederen enz. Voor een kleine éénmanszaak heeft het begrip essentiële taak een heel andere betekenis dan voor een groot bedrijf.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Hoe is de taakomschrijving van de personen die ingeschakeld worden in het systeem van de «Smet-banen» precies geformuleerd? Met andere woorden welke taken mogen er uitgevoerd worden en welke niet?
2. Wordt er een onderscheid gemaakt in taakomschrijving naargelang de grootte van het bedrijf waar men ingeschakeld wordt? Indien neen, is deze formule dan nog wel aantrekkelijk voor kleine bedrijven of éénmansbedrijven?

Vraag nr. 1259/1 van de heer Olivier d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Werkgelegenheidsprogramma'svoorgehandicapten.—Overzicht.

In het kader van de bevordering van de werkgelegenheid voor personen met een handicap werden er zowel op federaal als op Vlaams niveau een aantal tewerkstellingsprogramma's ontwikkeld.

Het is vaak moeilijk om een overzicht te behouden op de bestaande tewerkstellingsprogramma's terzake.

1. Welke zijn per 31 juli 1998 de tewerkstellingsprogramma's die op federaal beleidsniveau bestaan tot inschakeling van de personen met een handicap in het regulier arbeidscircuit?
2. Wat is per tewerkstellingsprogramma de specifieke doelgroep, de aangangsdatum, de periode waarbinnen het programma van toepassing blijft alsmede het resultaat van het programma?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 1242 van de heer Hatry d.d. 24 juli 1998 (Fr.):

Misbruik van de nieuwe sociale-zekerheidskaart of SIS-kaart.

Op 7 mei heeft de regering veel media-aandacht gekregen toen ze de nieuwe sociale-zekerheidskaart (SIS-kaart) heeft voorgesteld.

Zo heeft echter het stilzwijgen bewaard over enkele minder positieve kanten van die kaart:

1. Een eerste probleem is de kostprijs. Artikel 4, vierde lid, van het koninklijk besluit van 18 december 1998 bepaalt: «De Koning bepaalt (...) de vergoedingen die geheven worden naar aanleiding van de vervanging of de vernieuwing van de kaart.» Het nieuwe koninklijk besluit van 22 februari 1998 bepaalt dat 100 frank moet worden gevraagd voor de vervanging van een gestolen, verloren of beschadigde kaart.

In het verslag aan de Koning bij het ontwerp van koninklijk besluit is duidelijk vermeld dat de vernieuwing van de kaart, na vijf jaar verplicht, niet kosteloos zal zijn.

Heeft de regering dit standpunt verlaten en is ze voornemens de SIS-kaart gratis te vernieuwen? Dat lijkt trouwens aangewezen gelet op de enorme sociale-zekerheidsbijdragen die zowel werknemers als werkgevers in België reeds betalen.

songeons, par exemple, à cet égard, au contrôle de stocks, au remplissage d'étagères de magasins, au transport de marchandises, etc. Pour une petite entreprise unipersonnelle, la notion de tâche essentielle a une toute autre signification que pour une grande entreprise.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelle est la formulation précise de la définition des tâches des personnes intégrées dans le système des «emplois Smet»? En d'autres termes, quelles tâches peuvent-elles et quelles autres ne peuvent-elles pas exécuter?
2. Fait-on, dans la définition des tâches, une distinction, selon la dimension de l'entreprise dans laquelle ces personnes sont mises au travail? Dans la négative, cette formule est-elle encore attrayante pour les petites entreprises et les entreprises unipersonnelles?

Question n° 1259/1 de M. Olivier du 3 août 1998 (N.):

Programmes de mise au travail de handicapés. — Aperçu.

Dans le cadre de la promotion de l'emploi de personnes présentant un handicap, l'on a développé une série de programmes de mise au travail au niveau fédéral et au niveau de la Communauté flamande.

Il est souvent difficile de conserver une vue globale des programmes de mise au travail pour handicapés.

1. Quels étaient au 31 juillet 1998, les programmes de mise au travail visant à intégrer les handicapés dans le circuit régulier du travail qui existaient au niveau politique fédéral?
2. Quels sont pour chaque programme de mise au travail, le groupe cible spécifique, la date de mise en application, la durée d'application et quels sont les résultats que l'on a obtenus?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 1242 de M. Hatry du 24 juillet 1998 (Fr.):

Usage abusif de la nouvelle carte de sécurité sociale ou carte SIS.

Le 7 mai dernier le gouvernement a présenté la nouvelle carte de sécurité sociale ou carte SIS avec une grande médiatisation.

Cependant, il a passé sous silence certains aspects peu positifs de cette création:

1. Un premier problème concerne le coût de cette carte. En effet, l'article 4, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996, stipule que «Le Roi détermine les (...) les redevances à percevoir pour le remplacement ou le renouvellement de la carte.» Le nouvel arrêté royal du 22 février 1998 prévoit une somme de 100 francs pour le remplacement de la carte en cas de perte, de vol ou de dommage.

Le rapport au Roi, qui a accompagné le projet d'arrêté royal, a mentionné explicitement l'absence de gratuité pour le renouvellement de la carte, obligatoire après cinq ans.

Le gouvernement a-t-il abandonné cette hypothèse et s'engage-t-il à assurer le renouvellement gratuit de la carte SIS? Ceci semble d'ailleurs le meilleur choix compte tenu des énormes cotisations de sécurité sociale que paient déjà en Belgique, tant les travailleurs que les employeurs.

2. Het koninklijk besluit bepaalt dat de sociaal verzekerde zijn kaart moet aanbieden bij alle contacten met een fiscale administratie. Hiet worden sociale-zekerheidsinstellingen en fiscale administraties door elkaar gehaald. Hoewel ten minste zeven artikelen in het koninklijk besluit betreffende de uitvoeringsmaatregelen inzake de SIS-kaart gewijd zijn aan de fiscale toepassing, is op de persconferentie die beide bevoegde ministers, namelijk Sociale Zaken en Tewerkstelling en Arbeid, daarover hebben gehouden, over dat gebruik van de SIS-kaart niets gezegd.

In een recent persartikel staat te lezen dat vijf belangrijke instellingen zich hebben uitgesproken tegen het gebruik van sociale-zekerheidsgegevens voor andere dan sociale doeleinden (Raad van Europa in 1986, Raad van State in 1996, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in 1997, Toezichtcomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid in 1997, Nationale Raad van de Orde van geneesheren in 1998).

De bevoegde ministers antwoorden dat artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 de wettelijke grondslag vormt voor het gebruik van de SIS-kaart in fiscale zaken. Maar dat artikel 38 vermeldt enkel sociale-zekerheidsinstellingen.

Mag men derhalve niet verwachten dat de bevoegde ministers een officieel standpunt innemen om te voorkomen dat de houders van de SIS-kaart zich onterecht zorgen maken of dat de betrokkenen zich tot de hoven en rechtbanken wenden of beroep instellen bij de Raad van State of het Arbitragehof?

Bestaat de kans ook niet dat dergelijke beroepen de nietigverklaring van de betwiste bepaling tot gevolg zullen hebben?

Vraag nr. 1246 van de heer Hatry d.d. 24 juli 1998 (Fr.):

Betwiste toepassing van de sociale ruling.

Aan het ministerie van Sociale Zaken is toestemming gegeven om een technische commissie in te stellen die tot taak heeft een advies uit te brengen over de juridische kwalificering van de geldsommen en voordelen die aan werknemers worden toegekend.

In *Trends-Tendances* van 2 juli 1998 kon men een door de regering geïnspireerd artikel lezen over de sociale ruling, die werd omschreven als een «sécurité pour demain».

Zelfs al is men van oordeel dat dit initiatief de onbuigzaamheid van de RSZ inzake de betaling van sociale bijdragen enigszins kan temperen, toch kan men vaststellen dat er heel wat kritiek wordt geuit op dit nieuw initiatief.

Die kritiek heeft met name betrekking op de volgende punten:

— De Nationale Arbeidsraad is niet om een advies gevraagd.

— De sociale partners zijn er geen voorstander van en met name het Verbond van Belgische Ondernemingen heeft er bij de minister van Sociale Zaken op aangedrongen om deze maatregel in de programmawet te schrappen.

— De sociale partners en de regering zijn vertegenwoordigd in de beheersorganen van de RSZ en die organen moeten duidelijke beslissingen nemen over de bijdrageplicht, zo niet is er geen reden waarom ze gemeenschappelijk worden beheerd.

— Diezelfde sociale partners lijken geen zitting te willen nemen in de Technische Commissie voor de sociale ruling, die tot taak heeft de minister te adviseren over de te nemen beslissing.

— De sociale ruling belet niet dat zowel degene die sociale bijdragen moet betalen (onderneming of werknemer) als de RSZ zich nog altijd tot de hoven en rechtbanken kunnen wenden want, in tegenstelling tot de situatie bij fiscale ruling, zijn het ministerie van Sociale Zaken en de RSZ twee verschillende juridische entiteiten.

Denkt de geachte minister niet dat deze maatregel derhalve herzien moet worden, vooral omdat degenen die de maatregel moeten toepassen, ertegen gekant zijn?

2. Le texte réglementaire mentionne que l'assuré social devra présenter sa carte pour tout contact avec une administration fiscale. La confusion entre le contact avec une institution de sécurité sociale et une administration fiscale est total. Si au moins sept articles dans l'arrêté de mise en place de la carte SIS sont consacrés à l'application fiscale, la conférence de presse tenue par les deux ministres compétents, Affaires sociales et Emploi et Travail, fait le silence total sur cette affectation de la carte SIS.

Un article récent à fait état que cinq instances majeures se sont prononcées contre l'utilisation des données de sécurité sociale à tout autre fin que sociale (Conseil de l'Europe en 1986, Conseil d'État en 1996, Commission de la protection de la vie privée en 1997, Comité de surveillance de la Banque Carrefour de la sécurité sociale en 1997, Conseil national de l'Ordre des médecins en 1998).

Les ministres compétents répondent que l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 fournit la base de cette utilisation fiscale. Or, la lecture de l'article 38 ne mentionne que les institutions de sécurité sociale.

Dans ces conditions, une mise au point officielle des ministres compétents ne s'impose-t-elle pas pour éviter, à la fois la naissance d'inquiétudes légitimes chez les titulaires de la carte, et même le risque de recours devant les cours et tribunaux, soit devant le Conseil d'État ou la Cour d'arbitrage?

De tels recours ne pourraient-ils entraîner la nullité des dispositions contestées?

Question n° 1246 de M. Hatry du 24 juillet 1998 (Fr.):

Usage controversé du ruling social.

Le ministère des Affaires sociales a été autorisé à instaurer une Commission technique ayant pour mission de rendre des avis sur la qualification juridique des sommes et avantages octroyés aux travailleurs.

Trends-Tendances du 2 juillet 1998 publiait une mise au point, inspirée par le gouvernement, du rôle du ruling social, qualifié de «sécurité pour demain».

Même si l'on peut considérer que le caractère intransigeant de l'ONSS en matière de cotisations sociales pourrait trouver un tempérament heureux dans cette initiative, encore faut-il constater que cette nouvelle initiative se heurte à de nombreuses critiques.

Celles-ci portent, notamment, sur les points suivants:

— Aucun avis préalable du Conseil national du travail n'a pas été sollicité.

— Les interlocuteurs sociaux n'en sont pas partisans et, entre autres, la Fédération des entreprises de Belgique a fait une démarche auprès du ministre des Affaires sociales pour supprimer cette mesure de la loi-programme.

— Les interlocuteurs sociaux, de même que le gouvernement, sont présents dans les organes de gestion de l'ONSS et il devrait leur appartenir de prendre des décisions claires au sujet de l'application des règles d'assujettissement, faut de quoi la gestion, en commun, de ces institutions n'a plus aucune justification.

— Les mêmes interlocuteurs sociaux semblent ne pas vouloir siéger au sein de la Commission technique du ruling social chargée de recommander au ministre les décisions à prendre.

— Le ruling social ne dessaisirait pas, ni l'assujetti social (entreprise ou travailleur), ni l'ONSS, de leur compétence à saisir les cours et tribunaux, car, à la différence du ruling fiscal, le ministère des Affaires sociales et l'ONSS sont deux êtres juridiques différents.

L'honorable ministre ne pense-t-elle pas que dans ces conditions cette mesure devrait être revue, en particulier devant l'hostilité de ceux qui sont chargés de l'appliquer?

Vraag nr. 1250 van mevrouw Maximus d.d. 24 juli 1998 (N.):***Daghospitalisatie-heelkundige ingrepen.***

In het nr. 232 van het tijdschrift «*L'Hôpital belge*» verscheen een artikel van de hand van Dr. Claude De Lathouwer waarbij aan de hand van statistische gegevens, verzameld in dertien landen die deel uitmaken van de OESO wordt aangetoond dat België aanzienlijke besparingen zou kunnen realiseren wanneer wij resoluut zouden kiezen voor de «ambulante chirurgie». De auteur van het artikel schat het aantal ziekenhuisbedden dat aldus zou kunnen worden afgeschaft op 2 à 3 000.

De redenering is gestoeld op een globaal aantal heelkundige ingrepen die in de formule van daghospitalisatie zouden kunnen worden verricht maar geeft geen indicaties over de spreiding van de bedoelde ingrepen over de diverse ziekenhuizen.

De auteur geeft ook geen gegevens over het profiel van patiënten, zodat het niet mogelijk is uit te maken of zij in staat zijn zichzelf na de ingreep te verzorgen of dat gestructureerde nazorg noodzakelijk is.

Toch lijkt de gevolgde piste interessant vanuit de invalshoek van de efficiënte aanwending van de middelen van de ziekteverzekering, die vandaag niet volstaat om alle noden te dekken.

Daarom vernam ik graag van de geachte minister of het probleem van de verdere uitbreiding van de ambulante chirurgie in de beleidsorganen van het RIZIV wordt onderzocht.

Vraag nr. 1260 van de heer Caluwé d.d. 3 augustus 1998 (N.):***Antibioticum Mandol.***

Sommige patiënten die een operatie dienen te ondergaan, krijgen momenteel van hun behandelende artsen het bericht dat het antibioticum Mandol niet langer wordt vergoed door het RIZIV, dat het ziekenhuis deze medicatie niet langer verstrekt en dat de patiënten bijgevolg verzocht worden het medicament bij hun apotheek te gaan halen en mee te nemen naar het ziekenhuis.

Kan u mij mededelen waarom deze medicatie niet meer vergoed wordt door het RIZIV?

Vraag nr. 1261 van de heer Caluwé d.d. 3 augustus 1998 (N.):***Verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. — Uitgesloten van het recht op uitkering.***

Volgens artikel 32 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, zijn uitgesloten van het recht op uitkering: «De personen die recht hebben of kunnen hebben op geneeskundige verzorging krachtens een andere buitenlandse regeling inzake verzekering voor geneeskundige verzorging».

Door dit artikel zijn personen die in België wonen en in Nederland werken, aan de Nederlandse wetgeving onderworpen. Wie in Nederland echter meer verdient dan een bepaalde inkomensgrens, valt er niet onder de verplichte ziekteverzekering. Hij is enkel gedekt door de Algemene Wet bijzondere Ziektekosten die niet kan vergeleken worden met het Belgische systeem van ziekteverzekering omwille van het gering aantal verstrekkingen dat eronder valt.

Kan hieruit niet worden afgeleid dat deze personen geen recht hebben of kunnen hebben op geneeskundige verzorging krachtens een andere buitenlandse regeling inzake verzekering voor geneeskundige verzorging, en dat deze personen dus onder de Belgische regeling blijven vallen?

Question n° 1250 de Mme Maximus du 24 juillet 1998 (N.):***Hospitalisation d'un jour. — Interventions chirurgicales.***

Dans le n° 232 de la revue *L'Hôpital belge* a paru un article du docteur Claude De Lathouwer selon lequel l'on peut déduire de données statistiques rassemblées dans treize pays membres de l'OCDE que la Belgique pourrait réaliser des économies considérables en optant résolument pour la «chirurgie ambulatoire». Selon l'auteur, le nombre de lits d'hôpitaux pourrait être réduit ainsi de 2 à 3 000 unités.

Le raisonnement se base sur la fixation d'un nombre global d'interventions chirurgicales praticables dans le cadre de l'hospitalisation d'un jour, mais il ne fournit aucune indication sur la répartition desdites interventions entre les différents hôpitaux.

L'auteur ne fournit pas non plus de données relatives au profil des patients, si bien qu'il est impossible de savoir si se sont des patients qui peuvent se soigner eux-mêmes après l'intervention ou si une posture structurée leur est nécessaire.

La formule envisagée semble néanmoins intéressante dans la perspective d'une utilisation efficace des moyens de l'assurance-maladie qui ne suffisent pas actuellement à couvrir tous les besoins.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise à cet égard si les organes de direction de l'INAMI examinent le problème de la poursuite de l'extension de la chirurgie ambulatoire.

Question n° 1260 de M. Caluwé du 3 août 1998 (N.):***Antibiotique Mandol.***

Actuellement, le médecin traitant de certains patients qui doivent subir une opération informe ceux-ci que l'antibiotique Mandol n'est plus remboursé par l'INAMI, que l'hôpital ne délivre plus ce médicament et qu'ils sont priés dès lors d'aller chercher celui-ci chez leur pharmacien et de l'emporter à l'hôpital.

Pourriez-vous me dire pour quelle raison ce médicament n'est plus remboursé par l'INAMI?

Question n° 1261 de M. Caluwé du 3 août 1998 (N.):***Assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Personnes exclues du droit aux prestations.***

En vertu de l'article 32 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont exclues du droit aux prestations: «les personnes qui sont ou peuvent être bénéficiaires du droit aux soins de santé en vertu d'un autre régime belge ou étranger d'assurance soins de santé».

En vertu de cet article, les personnes qui habitent en Belgique et travaillent aux Pays-Bas sont soumises à la législation néerlandaise. Mais aux Pays-Bas, celui dont les revenus dépassent un certain plafond ne relève pas de l'assurance-maladie obligatoire. Il n'est couvert que par l'«Algemene wet bijzondere Ziektekosten», qui ne peut être comparée au système belge d'assurance-maladie, en raison du nombre minime de prestations qui en relèvent.

Ne peut-on pas déduire de ce qui précède que ces personnes ne sont pas ou ne peuvent pas être bénéficiaires du droit aux soins de santé en vertu d'un autre régime étranger d'assurance soins de santé et qu'elles continuent dès lors de relever du régime belge?

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 1251/2 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Overheveling van de personeelsleden van het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolennijnschaden naar het ministerie van Economische Zaken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1251/1 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4230).

Minister van Financiën

Vraag nr. 1263 van de heer Ph. Charlier d.d. 3 augustus 1998 (Fr.):

Verklaring afgegeven door een federaal bestuur en opstellen in het Nederlands.

Bij de ontwikkeling van zijn activiteiten wil een Waals bedrijf een offerte doen voor een aantal opdrachten in Vlaanderen. Daartoe heeft het een in het Nederlands opgestelde verklaring van de BTW-administratie nodig.

Tot haar verbazing stelt de bedrijfsleiding vast dat de gewestelijke BTW-administratie haar meedeelt dat document niet in het Nederlands te kunnen afgeven.

Kunt u mij meedelen of een federaal bestuur al dan niet verplicht is een dergelijke verklaring op te stellen in een van de officiële landstalen en wat de wettelijke grondslag daarvan is?

Vraag nr. 1264 van de heer Hatry d.d. 3 augustus 1998 (Fr.):

Coöperatieve vennootschappen. — Beleidsverslag.

Aangezien artikel 158 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen niet verwijst naar artikel 77, laatste lid, van dezelfde wetten, meen ik daaruit te kunnen afleiden dat coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid die aan de criteria van dat lid voldoen, niet zijn vrijgesteld van het opstellen van een beleidsverslag.

Valt deze vorm van ongelijke behandeling van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid wel samen met het streven van de regering wanneer deze haar jongste voorstellen tot hervorming van de gecoördineerde wetten aan het Parlement heeft voorgelegd?

1. Is die ongelijke behandeling zo gewild? Zo ja, waarom?
2. Ligt het in de bedoeling de wet op dit punt opnieuw te wijzigen? Welke wijzigingen wil men invoeren?
3. Zo ja, waarin bestaan de verplichtingen van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid ondertussen op dit punt?

Vraag nr. 1265 van de heer Hatry d.d. 3 augustus 1998 (Fr.):

Huur van een handelszaak.

Over de huur van een handelszaak blijft er enige rechtsonzekerheid bestaan.

1. Met zijn vraag nr. 280 van 29 oktober 1992 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 37, van 29 december 1992, blz. 349) heeft volksvertegenwoordiger de Clippele de minister gewezen op deze weinig voldoende schenkende stand van zaken. Vindt u het thans niet raadzaam het toen gegeven antwoord aan te passen aan de ontwikkelingen in de rechtsleer op dit punt, meer bepaald de arresten van het hof van beroep te Luik van 15 mei 1991 (BC, april 1993, blz. 809) en van 17 december 1997?

Ministre de la Fonction publique

Question n° 1251/2 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Transfert au ministère des Affaires économiques des agents du Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1251/1 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 4230).

Ministre des Finances

Question n° 1263 de M. Ph. Charlier du 3 août 1998 (Fr.):

Attestation, émanant d'une administration fédérale, rédigée en néerlandais.

Dans le cadre du développement de ses activités, une entreprise wallonne souhaite remettre prix pour certains marchés en Flandre. Pour ce faire, elle doit disposer d'une attestation émanant de l'administration de la TVA, attestation qui doit être rédigée en néerlandais.

À l'étonnement des responsables de cette entreprise, l'administration régionale de la TVA se dit incapable de lui fournir une attestation en néerlandais.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer si une administration fédérale a ou non l'obligation de fournir pareille attestation dans une des langues officielles de l'État fédéral et sur quelles bases légales?

Question n° 1264 de M. Hatry du 3 août 1998 (Fr.):

Sociétés coopératives. — Rapport de gestion.

L'article 158 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne renvoyant pas à l'article 77, dernier alinéa, des mêmes lois, j'en déduis que les sociétés coopératives à responsabilité limitée répondant aux critères dudit alinéa, ne sont pas dispensées de l'établissement du rapport de gestion.

Cette inégalité de traitement à l'égard des sociétés coopératives à responsabilité limitée est-elle bien conforme aux souhaits du gouvernement lorsqu'il a soumis au Parlement les dernières réformes des lois coordonnées?

1. Cette inégalité est-elle intentionnelle et pourquoi?
2. Des nouvelles modifications légales sont-elles envisagées à ce sujet et lesquelles?
3. Si oui, quelles sont, dans l'intervalle et à cet égard, les obligations des sociétés coopératives à responsabilité limitée?

Question n° 1265 de M. Hatry du 3 août 1998 (Fr.):

Location d'un fonds de commerce.

La location d'un fonds de commerce reste soumise à une certaine insécurité juridique.

1. Le député de Clippele avait dans sa question n° 280 du 29 octobre 1992 (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 37 du 29 décembre 1992, p. 349) attiré l'attention du ministre sur cet état de choses peu satisfaisant. L'honorable ministre n'estime-t-il pas utile, aujourd'hui, qu'il convient de revoir la réponse donnée en tenant compte de l'évolution jurisprudentielle de cette matière, et notamment des arrêts de la cour d'appel de Liège des 15 mai 1991 (BC, avril 1993, p. 809) et 17 décembre 1997.

2. In hoeverre kan die huur beschouwd worden als beroeps-kosten van de huurder?

3. Hoe wordt de huur belast in hoofde van de eigenaar van de handelszaak?

Vraag nr. 1266 van de heer Hatry d.d. 3 augustus 1998 (Fr.):

Bankrichtlijnen. — Meldingsplicht van de Belgische regering aan de Europese Commissie.

Bij de herziening van de fiscale procedure wil de Belgische regering artikel 327, § 5, van het WIB 1992 inhoudelijk aanpakken.

Op de vraag die de vaste vertegenwoordiger namens de Belgische regering heeft gesteld, antwoordt de Europese Commissie in haar brief van 22 juni 1998 dat de wijziging van dit artikel alleen dan strookt met het beginsel van het bankgeheim in artikel 12 van de eerste bankrichtlijn wanneer het om een strafbaar feit gaat.

Nu is het evenwel zo dat het opnemen van het begrip «bijzonder mechanisme», waarvan sprake is in de voorgestelde wijziging van artikel 327, § 5, een veel ruimer toepassingsgebied bestrijkt dan het louter strafrechtelijke. De nieuwe bepaling dient immers niet alleen te slaan op gedragingen die voor strafvervolg-ing in aanmerking komen, maar ook op andere gedragingen die niet te verantwoorden zijn bij de gebruikelijke en correcte uitoefening van bankactiviteiten.

Het begrip «bijzonder mechanisme» in artikel 57, § 3, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, werd ingevuld met de circulaire van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, waarvan het jongste exemplaar op 18 december 1997 aan de banken werd overgezonden.

Het ziet er bijgevolg naar uit dat de wijziging die het wetsontwerp tot herziening van de fiscale procedure voorstelt, haaks staat op het Europees recht, meer bepaald op de eerste bankrichtlijn.

Kunt u het met deze zienswijze eens zijn?

**Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking,
toegevoegd aan de eerste minister**

Vraag nr. 1252/2 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Concrete medewerking van ons land aan het Rwanda-tribunaal in Arusha.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1252/1 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4232).

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Veiligheid

Vraag nr. 1238/2 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Gebruik van de bypas bij de afvalverbrandingsovens.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1238/1 aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4232).

2. Dans quelle mesure ces loyers peuvent-ils être considérés comme charges professionnelles du locataire?

3. Quelles sont les modalités d'imposition desdits loyers dans le chef du propriétaire du fonds?

Question n° 1266 de M. Hatry du 3 août 1998 (Fr.):

Obligation d'information de la Commission européenne par le gouvernement belge en matière de directives bancaires.

Le gouvernement belge envisage dans le cadre de la modification de la procédure fiscale de revoir le contenu de l'article 327, § 5, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Interrogé par le représentant permanent pour le compte du gouvernement, la Commission européenne, par une lettre du 22 juin 1998, constate que la modification de cet article n'est pas compatible avec le principe du secret bancaire, établi par l'article 12 de la première directive bancaire, que pour autant qu'il s'agisse d'infractions pénales.

Or, l'insertion de la notion de «mécanisme particulier», dont il est question dans la proposition de modification du texte de l'article 327, § 5, couvre un champ d'application beaucoup plus large que le domaine pénal. Il s'agit, en effet, de couvrir, outre des comportements susceptibles de faire l'objet de poursuites pénales, d'autres comportements qui ne se justifient pas dans le cadre de l'exercice normal et correct de l'activité bancaire.

Cette notion de mécanisme particulier visée par l'article 57, § 3, de la loi bancaire du 22 mars 1993 a été définie dans des circulaires de la commission bancaire et financière, dont la dernière a été transmise aux banques le 18 décembre 1997.

Il semble, par conséquent, que la modification proposée dans le projet de loi de révision de la procédure fiscale soit incompatible avec le droit européen, et en particulier avec la première directive bancaire.

L'honorable ministre partage-t-il cette façon de voir?

**Secrétaire d'État
à la Coopération au Développement,
adjoint au premier ministre**

Question n° 1252/2 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Collaboration concrète de notre pays au tribunal d'Arusha pour le Rwanda.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1252/1 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 4232).

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Sécurité

Question n° 1238/2 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Utilisation du by-pass dans les incinérateurs d'immondices.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1238/1 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions, et publiée plus haut (p. 4232).

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 1256 van de heer Vandenberghe d.d. 28 juli 1998 (N.):

Opvang van asielzoekers door de OCMW's.

Momenteel zouden de openbare opvangcentra voor vluchtelingen overvol zijn. De Dienst vreemdelingenzaken zou daarom een richtlijn hebben uitgevaardigd die voorschrijft dat politieke vluchtelingen dienen te worden doorgezonden naar een plaatselijk OCMW van zodra hun dossier ontvankelijk is verklaard.

De wijze waarop aan deze richtlijn uitvoering wordt gegeven, zou evenwel te wensen overlaten.

Zo werd ons het geval gemeld van een OCMW dat om 20 uur 's avonds door de spoorwepolitie opgebeld werd met de mededeling dat een Tamil-gezin onderweg was. De leden van dit gezin die enkel Tamil spraken, bleken zelf niet te weten waarom ze naar de betrokken gemeente waren gezonden. Slechts nadat, na lang zoeken, iemand kon gevonden worden die enkele zinnen Tamil kon vertalen, kon aan deze mensen de meest elementaire informatie worden verschaft en konden zij worden verdergeholpen. Bovendien wou het toeval dat het betreffende OCMW die avond bemand was. Zo niet dan hadden deze mensen wellicht de nacht op straat of in de cel moeten doorbrengen. Evenzeer was het bijvoorbeeld gelukkig zo dat in de betrokken gemeente een broodautomaat aanwezig was, zodanig dat deze mensen ten minste nog een boterham kon aangeboden worden.

OCMW's zijn geen crisiscentra die 24 uur op 24 open zijn. Evenmin beschikken de meeste van hen over de mogelijkheid om onmiddellijk noodhuisvesting aan te bieden.

Voor genoemd voorval roept dan ook de volgende vragen op:

— Bestaat er inderdaad een richtlijn zoals voornoemd? Worden met andere woorden vluchtelingen die zich in opvangcentra bevinden, eenmaal hun aanvraag tot het bekomen van asiel ontvankelijk is verklaard, doorgestuurd naar de plaatselijke OCMW's?

— Zo ja, worden deze OCMW's daarvan voldoende tijd op voorhand op de hoogte gebracht, zodat deze de mensen op een menswaardige manier kunnen opvangen en huisvesten?

— Wordt aan de betrokkenen meegedeeld waar zij naar toe dienen te gaan en waarom?

— Wordt er rekening gehouden met de gebeurlijke onmogelijkheid voor sommige OCMW's om deze mensen onmiddellijk op te vangen, of dienen deze maar «hun plan te trekken»?

Kan, tenslotte, de geachte staatssecretaris tevens opgave doen van het aantal personen dat gemiddeld per maand aldus wordt doorgezonden?

Vraag nr. 1259/2 van de heer Olivier d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Werkgelegenheidsprogramma's voor gehandicapten. — Overzicht.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1259/1 aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4234).

Intégration sociale

Question n° 1256 de M. Vandenberghe du 28 juillet 1998 (N.):

Accueil de demandeurs d'asile par les CPAS.

Il semblerait que les centres publics d'accueil de réfugiés seraient comblés. C'est la raison pour laquelle l'Office des étrangers aurait édicté une directive prescrivant l'envoi des réfugiés politiques à un CPAS local dès que leur dossier a été déclaré recevable.

La manière dont cette directive est mise à exécution laisserait toutefois à désirer.

C'est ainsi que l'on nous a rapporté le cas d'un CPAS qui a reçu à 8 heures du soir, un coup de fil de la police des chemins de fer lui annonçant qu'une famille tamoule était en route. Il s'avéra que les membres de cette famille, qui ne parlaient que la langue tamoule, ne savaient même pas pourquoi ils avaient été envoyés dans la commune en question. C'est seulement au terme de longues recherches que l'on trouva une personne capable de traduire quelques phrases de tamoul, et que l'on a pu fournir aux intéressés les informations les plus élémentaires et une aide. Le hasard a voulu en outre que certains agents du CPAS en question soient heureusement présents ce soir-là. Sinon, les personnes en question auraient sans doute dû passer la nuit en rue ou en prison. Par chance aussi, la commune en question était équipée d'un distributeur automatique de pain, ce qui permit aux intéressés d'obtenir au moins une tartine.

Les CPAS ne sont pas des centres de crise ouverts 24 heures sur 24. La plupart d'entre eux n'ont pas non plus la possibilité d'offrir immédiatement un gîte de fortune.

L'incident précité m'amène dès lors à poser à l'honorable secrétaire d'État les questions suivantes:

— La directive dont il est question ci-dessus existe-t-elle effectivement? En d'autres termes, les réfugiés qui se trouvent dans des centres d'accueil sont-ils envoyés effectivement au CPAS local une fois que leur demande d'asile a été déclarée recevable?

— Dans l'affirmative, ces CPAS sont-ils avisés suffisamment d'avance de la venue des réfugiés, de manière qu'ils puissent les accueillir et les héberger dans la dignité?

— Indique-t-on aux intéressés où ils doivent se rendre et pourquoi?

— Est-il tenu compte de l'éventuelle impossibilité, pour certains CPAS, d'accueillir immédiatement ces personnes, ou ceux-ci doivent-ils «se débrouiller seuls»?

J'aimerais savoir aussi combien de personnes sont envoyées en moyenne, par mois à un CPAS.

Question n° 1259/2 de M. Olivier du 3 août 1998 (N.):

Programmes de mise au travail de handicapés. — Aperçu.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1259/1 adressée au ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, et publiée plus haut (p. 4234).

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 1268 van de heer Vandenbroeke d.d. 5 augustus 1998 (N.):

Toezicht op de voorlichtingscampagnes in de deelstaten.

De wet van 12 juli 1994 betreffende het toezicht op de officiële mededelingen van de overheid belaste de federale parlementaire Controlecommissie op de Verkiezingsuitgaven met de toetsing — en we citeren — «van alle voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes».

Gegeven de voortschrijdende autonomie van de deelstaten, lijkt deze bepaling intussen uitgehold en achterhaald. In die zin verklaarde de commissie Reglement en Samenwerking van het Vlaams Parlement eensgezind dat een dergelijk, van de federale overheid afhankelijk orgaan onmogelijk het voorlichtingsbeleid van de Vlaamse overheid kan controleren. Gedacht wordt dan ook aan een eigen controleregeling waartoe de nodige decretale initiatieven op het geëigend Vlaams niveau zullen genomen worden.

Deze korte toelichting omtrent de ingenomen standpunten, brengt ons tot enkele concrete vragen:

1. Heeft de federale overheid reeds weet van zo'n initiatieven op Vlaams niveau?
2. Worden analoge initiatieven verwacht vanuit het Waals Gewest, de Franstalige deelregering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?
3. Is men het ermee eens dat het voorlichtingsbeleid van de deelstaten enkel de deelstaten toekomt en derhalve aan de federale controlecommissie onttrokken wordt?
4. Kan eenzelfde logica aangehouden worden voor alle mogelijke controles op verkiezingsuitgaven in de deelstaten?

Antwoord: Op punten 1 en 2 van de vraag van het geachte lid luidt het antwoord ontkennend.

Wat punten 3 en 4 betreft, verwijs ik het geachte lid naar de bestaande wetgeving. Deze wetgeving is tot stand gekomen op parlementair initiatief.

Ter informatie kan ik het geachte lid verwijzen naar het advies dat de Raad van State in dat kader heeft uitgebracht (Kamer van volksvertegenwoordigers, 1993-1994, stuk nr. 1384/2).

Premier ministre

Question n° 1268 du M. Vandenbroeke du 5 août 1998 (N.):

Contrôle des campagnes d'information dans les États fédérés.

La loi du 12 juillet 1994 visant le contrôle des communications officielles des autorités publiques a chargé la commission parlementaire fédérale de Contrôle des dépenses électorales de contrôler — nous citons — «toutes les communications et campagnes d'information (...) destinées au public».

Étant donné l'autonomie croissante des États fédérés, cette disposition nous paraît maintenant vidée de sa substance et dépassée. À cet égard, la commission du Règlement et de la Coopération du Parlement flamand a déclaré à l'unanimité qu'un tel organe dépendant de l'autorité fédérale n'est pas habilité à contrôler la politique d'information de l'autorité flamande. Elle envisage dès lors de mettre en place un système de contrôle propre, pour lequel les initiatives décrétales nécessaires seront prises au niveau flamand approprié.

Ce bref commentaire des points de vue adoptés nous amène à poser à l'honorable ministre, les questions concrètes suivantes:

1. L'autorité fédérale a-t-elle déjà connaissance d'initiatives décrétales de l'autorité flamande?
2. S'attend-on à des initiatives analogues de la Région wallonne, du gouvernement fédéré francophone de la Région de Bruxelles-Capitale?
3. Partage-t-il l'avis selon lequel la définition de la politique d'information des États fédérés incombe exclusivement à ceux-ci et selon lequel celle-ci ne doit dès lors pas être soumise à la commission de contrôle fédérale?
4. Ne peut-on pas suivre la même logique pour tous les contrôles auxquels peuvent être soumises les dépenses électorales dans les États fédérés?

Réponse: La réponse aux points 1 et 2 de la question de l'honorable membre est négative.

En ce qui concerne les points 3 et 4, je renvoie l'honorable membre à la législation existante. Cette législation a vu le jour grâce à une initiative parlementaire.

À titre d'information, je peux renvoyer l'honorable membre à l'avis que le Conseil État a émis dans ce cadre (Chambre des représentants, 1993-1994, document n° 1384/2).

**Vice-eerste minister
en minister van Economie
en Telecommunicatie,
belast met Buitenlandse Handel**

Economie

Vraag nr. 870/1 van de heer Boutmans d.d. 16 februari 1998 (N.):

Wet van 10 januari 1955. — Mogelijkheid tot confiscatie van intellectueel eigendom.

De wet van 10 januari 1955 betreffende de bekendmaking en toepassing van uitvindingen en fabrieksgeheimen welke de verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de Staat aangaan, laat een soort confiscatie van intellectueel eigendom toe.

Is die wet nog nuttig?

Wordt hij nog geregeld toegepast?

Op wat voor soort uitvindingen of fabrieksgeheimen?

Er is een verzoeningscommissie voor geschillen die uit die wet voortvloeien. Hoe vaak komt die bijeen, en hoeveel beslissingen heeft die de voorbije jaren genomen? Hoeveel is op basis van deze wet aan vergoedingen uitgegeven aan hoeveel uitvinders c.q. ondernemingen?

Antwoord: De vraag, die het geachte lid stelt, betreft de toepassing van de wet van 10 januari 1955. Zij valt onder de gezamenlijke bevoegdheid van de minister van Landsverdediging en van de minister die de industriële eigendom onder zijn bevoegdheid heeft, meer bepaald de minister van Economie.

Bepaalde uitvindingen en bepaalde fabrieksgeheimen gaan de verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de Staat aan. De wet van 10 januari 1955 regelt de bekendmaking en de toepassing van deze uitvindingen en fabrieksgeheimen.

Talrijke Staten verbieden de bekendmaking van een uitvinding die het voorwerp uitmaakt van een octrooi-aanvraag in hierboven vermelde omstandigheden. Dit verbod vloeit voort uit de «NAVO-overeenkomst betreffende de wederzijdse geheimhouding van uitvindingen die voor de verdediging van belang zijn en waarvoor octrooi-aanvragen zijn ingediend». Dit akkoord werd van kracht op 12 januari 1996.

Een groot aantal van deze landen kunnen, in het belang van hun verdediging, de bekendmaking verbieden van een uitvinding, die het voorwerp heeft uitgemaakt van een octrooi-aanvraag. De minister van Landsverdediging kan mij daar dan over informeren. In deze veronderstelling wordt elke communicatie naar het publiek toe opgeschort zolang het verbod geldt.

462 octrooi-aanvragen werden bijvoorbeeld tijdelijk onttrokken aan de procedures van verlening en publicatie van 1987 tot 1997.

De in die uitvindingen behandelde zaken hebben in hoofdzaak betrekking op de telecommunicatie en de bewapening.

Een verzoeningscommissie werd opgericht. Zij regelt de geschillen die verband houden met de vergoeding, gevraagd door de houder van een geheimgehouden octrooi-aanvraag. Deze vergoeding maakt de compensatie uit van de geleden schade.

Deze commissie is samengesteld uit vertegenwoordigers van het ministerie van Economische Zaken, het ministerie van Landsverdediging en de Hoge Raad voor de industriële eigendom. Zij heeft in 1992 vergaderd. Het ging om een verzoek tot vergoeding ingediend door een houder van een in militair geheim bewaarde octrooi-aanvraag.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Économie
et des Télécommunications,
chargé du Commerce extérieur**

Économie

Question n° 870/1 de M. Boutmans du 16 février 1998 (N.):

Loi du 10 janvier 1955. — Possibilité de confiscation de la propriété intellectuelle.

La loi du 10 janvier 1955 relative à la divulgation et à la mise en œuvre des inventions et des secrets de fabrique intéressant la défense du territoire ou la sûreté de l'État autorise une sorte de confiscation de la propriété intellectuelle.

Cette loi revêt-elle encore une quelconque utilité?

Est-elle encore régulièrement appliquée?

À quel type d'inventions ou de secrets de fabrique?

Une commission de conciliation a été créée en vue d'examiner les litiges pouvant surgir dans le cadre de l'application de cette loi. Quelle est la fréquence des réunions de cette commission? Combien de décisions a-t-elle prises ces dernières années? À concurrence de quels montants des indemnités ont-elles été versées en application de cette loi? À combien d'inventeurs ou d'entreprises?

Réponse: La question posée par l'honorable membre concerne l'application de la loi du 10 janvier 1955. Celle-ci relève de la compétence conjointe du ministre de la Défense nationale et du ministre qui a la propriété industrielle dans ses attributions, c'est-à-dire le ministre de l'Économie.

Certaines inventions et certains secrets de fabrication intéressent la défense du territoire ou la sûreté de l'État. La loi du 10 janvier 1955 régleme la divulgation et la mise en œuvre de ces inventions et des secrets de fabrication.

De nombreux États interdisent la divulgation d'une invention qui fait l'objet d'une demande de brevet dans les circonstances visées ci-dessus. Cette interdiction résulte de l'«Accord OTAN pour la sauvegarde mutuelle du secret des inventions intéressant la défense et ayant fait l'objet de demande de brevet». Cet accord est entré en vigueur le 12 janvier 1996.

Un grand nombre de ces pays peuvent interdire, dans l'intérêt de leur défense, la divulgation d'une invention qui a fait l'objet d'une demande de brevet. Le ministre de la Défense nationale peut dès lors m'en informer. Dans cette hypothèse, toute communication au public est suspendue aussi longtemps que durera l'interdiction.

À titre d'exemple, 462 demandes de brevet ont été soustraites temporairement aux procédures de délivrance et de publication de 1987 à 1997.

Les matières décrites dans ces inventions concernent principalement les télécommunications et l'armement.

Une commission de conciliation a été constituée. Elle règle les contestations relatives à l'indemnité demandée par le titulaire d'une demande de brevet mise au secret. Cette indemnité constitue la réparation du préjudice subi.

Cette commission est composée des représentants du ministère des Affaires économiques, du ministère de la Défense nationale et du Conseil supérieur de la propriété industrielle. Elle s'est réunie en 1992. Il s'agissait d'une requête en réparation introduite par un titulaire de demande de brevet mise au secret militaire.

Vice-eerste minister en minister van Begroting

Vraag nr. 1241 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Opvolging van het begrotingsadvies van de Hoge Raad voor Financiën (tweede vraag).

De Hoge Raad voor Financiën pleit in haar recente advies voor een zogenaamd asymmetrisch overgangsstelsel in een eerste fase (tot rond 2003 een begrotingsevenwicht wordt bereikt). Dit houdt in dat indien de verwachte economische groei boven de 2,25 % ligt, een conjuncturele reserve wordt opgebouwd. Het primair overschot moet dan groter zijn dan 6 % van het BBP. Omgekeerd worden pro-cyclische maatregelen genomen in tijden van recessie.

Kan de geachte minister zich terugvinden in dit advies en wordt het bij de opmaak van de begroting reeds geïmplementeerd? Hoe concreet? In welke mate wordt hier rekening gehouden met de huidige positieve conjunctuur om een extra reserve te vormen?

Antwoord: Het advies van de Hoge Raad van Financiën houdt niet in dat voor de begroting 1999 een conjuncturele reserve wordt opgebouwd. Net als in 1998 dient het primair saldo te worden gestabiliseerd op 6 %. De Hoge Raad van Financiën heeft aangegeven dat de weerslag van de conjunctuur in 1999 zal opwegen tegen de kosten van het meerjarenplan ter verlaging van de werkgeversbijdragen evenals van het wegvallen van de «one-shotmaatregelen» die werden genomen in het kader van de begroting 1998.

Zoals vermeld in mijn antwoord op uw vraag nr. 1233, zal de regering tegen het eind van het jaar het stabiliteitsprogramma opstellen in het licht van de aanbevelingen van de Hoge Raad van Financiën en van het stabiliteits- en groeipact.

Vraag nr. 1243 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Opvolging van het begrotingsadvies van de Hoge Raad voor Financiën (eerste vraag).

In zijn advies over het toekomstig begrotingsbeleid, beveelt de Hoge Raad voor Financiën aan «dat er ten laatste voor het eind van de volgende legislatuur (dus vóór 2003) een doelstelling van globaal begrotingsevenwicht in een normale conjuncturele toestand moet komen».

Op basis van deze aanbeveling wens ik de geachte minister volgende vragen voor te leggen:

1. Onderschrijft hij deze aanbeveling? Wenst hij dat deze nieuwe begrotingsnorm reeds vóór 2003 zou worden gerealiseerd en zo ja waarom?

2. Hoe interpreteert hij de laatste woorden van deze aanbeveling? Is er een welomlijnde afbakening van het begrip «normale conjuncturele toestand» en zo ja welke? Welke doelstelling wenst de geachte minister gehandhaafd te zien indien deze normale conjuncturele toestand niet wordt bereikt? Werden hiervoor ook reeds simulaties verricht?

Antwoord: De Hoge Raad van Financiën definieert een normale conjuncturele toestand als een toestand waarbij de volgende parameters worden waargenomen:

— een nominale tendentiële groei van het BBP op middellange en lange termijn geraamd op 4 %, terwijl het groeivolume ongeveer 2,25 % bedraagt;

— een context waarin de impliciete rentevoet op de Belgische overheidsschuld stabiel blijft of zeer gering daalt, hetzij ongeveer 6 %.

De doelstelling van een begrotingsevenwicht tegen 2003 lijkt in de lijn te liggen van de op internationaal vlak aangegane verbintenissen en inzonderheid het principe, bepaald in het stabiliteits- en groeipact van 7 juli 1997, om het overheidstekort op middellange termijn terug te dringen tot een toestand om en nabij het begrotingsevenwicht, ja zelfs te komen tot een begrotingsoverschot.

Vice-premier ministre et ministre du Budget

Question n° 1241 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Suivi de l'avis sur le budget du Conseil supérieur des Finances (deuxième question).

Dans son avis récent, le Conseil supérieur des Finances plaide pour un système transitoire asymétrique dans une première phase (jusqu'à ce qu'un équilibre budgétaire soit atteint, vers l'an 2003), qui impliquerait la constitution d'une réserve conjoncturelle au cas où la croissance économique escomptée dépasserait les 2,25 %. L'excédent primaire devrait être supérieur à 6 % du PIB. Inversement, des mesures procycliques devraient être prises en période de récession.

L'honorable ministre approuve-t-il cet avis et celui-ci est-il déjà mis en œuvre pour ce qui est de l'élaboration du budget? Comment cela se fait-il concrètement? Dans quelle mesure tient-on compte, en l'espèce, de la conjoncture positive actuelle pour constituer une réserve supplémentaire?

Réponse: L'avis du Conseil supérieur des Finances n'implique pas la constitution d'une réserve conjoncturelle pour le budget de l'année 1999. Le solde primaire doit être stabilisé à 6 %, comme en 1998. Le Conseil supérieur des Finances a indiqué que l'incidence de la conjoncture en 1999 contrebalancerait le coût du plan pluriannuel de réduction des charges patronales, ainsi que de la disparition des «one shots» du budget de l'année 1998.

Comme indiqué dans ma réponse à votre question n° 1233, le gouvernement établira le programme de stabilité d'ici la fin de l'année à la lumière des recommandations du Conseil supérieur des Finances, ainsi que du pacte de stabilité et de croissance.

Question n° 1243 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Suivi de l'avis sur le budget rendu par le Conseil supérieur des Finances (première question).

Dans son avis sur la future politique budgétaire, le Conseil supérieur des Finances recommande d'atteindre, au plus tard d'ici la fin de la prochaine législature (c'est-à-dire avant l'an 2003), un objectif d'équilibre budgétaire global en situation conjoncturelle normale.

J'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes à cet égard:

1. Souscrit-il à cette recommandation? Si oui, souhaite-t-il que cette nouvelle norme budgétaire soit réalisée d'ici l'an 2003 et, dans l'affirmative, pourquoi?

2. Comment interprète-t-il les derniers mots de cette recommandation? La notion de «situation conjoncturelle normale» est-elle clairement délimitée et, dans l'affirmative, quelle est-elle? Quels objectifs l'honorable ministre souhaite-t-il voir maintenir au cas où cette situation conjoncturelle normale ne se réaliserait pas? A-t-on déjà procédé également à des simulations à ce sujet?

Réponse: Le Conseil supérieur des Finances définit une situation conjoncturelle normale, comme celle reposant sur l'observation des paramètres suivants:

— une croissance nominale tendancielle du PIB évaluée à 4 % à moyen et long termes, avec une croissance en volume de 2,25 % environ;

— un contexte de stabilité ou de baisse très limitée du taux d'intérêt implicite sur la dette publique belge, soit 6 % environ.

L'objectif d'un équilibre budgétaire à l'horizon 2003 paraît s'inscrire dans le cadre des engagements pris sur le plan international, et en particulier, le principe défini dans le pacte de stabilité et de croissance du 7 juillet 1997 de ramener le déficit public à moyen terme à un niveau proche de l'équilibre budgétaire, voire un excédent.

Rekening houdende met deze diverse factoren zal de regering tegen het einde van dit jaar het eerste stabiliteits- en groeiprogramma vastleggen.

Vraag nr. 1244 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Verrichtingen buiten de NFB ter vermindering van de brutoschuldgraad.

De Hoge Raad voor Financiën oppert dat de toekomstige ruimte voor verrichtingen «buiten de NFB (de netto te financieren behoefte)» ter vermindering van de brutoschuldgraad in België beperkt is.

Kan de geachte minister hierbij volgende verduidelijkingen verschaffen:

1. Welke zijn, vanuit een theoretisch perspectief, de voor België belangrijkste verrichtingen buiten de NFB die de brutoschuldgraad kunnen terugdringen?

2. Waarom oordeelt de Hoge Raad voor Financiën dat de toekomstige ruimte voor dergelijke verrichtingen beperkt is?

3. Was de ruimte voor dergelijke verrichtingen in het verleden groter, en zo ja waarom?

4. Kan de geachte minister een chronologisch overzicht geven van dergelijke verrichtingen buiten de NFB gedurende de laatste vijf jaar (verrichting en bedrag)?

Antwoord: Naast de vermindering van het overheidstekort kan de afbouw van de overheidsschuld uit theoretisch oogpunt worden bevorderd door de volgende verrichtingen:

— de voortzetting van het programma tot consolidering van de financiële activa van de overheid (door belegging in overheids-papier veeleer dan in privé-waardepapier);

— de eventuele verkoop van goud van de Nationale Bank van België;

— de voortzetting van het privatiseringsprogramma.

De omvang die deze verschillende mogelijkheden sinds 1993 aannemen, houdt in dat de ruimte die zij bieden voor nieuwe verminderingen van de overheidsschuld kleiner is geworden.

De consolidering van de financiële activa van de overheid is voortaan grotendeels gerealiseerd dankzij het koninklijk besluit van 15 juli 1997 houdende maatregelen tot consolidering van de financiële activa van de overheidsadministraties, het samenwerkingsakkoord met gewesten en de gemeenschappen en het globaal beheer van de sociale zekerheid, evenals de inspanningen geleverd door alle geledingen van de overheid.

Wat de verkoop van goud betreft, gaat het over autonome beslissingen van de Nationale Bank van België die bovendien vanaf 1 januari 1999 in overeenstemming moeten zijn met de werkingsregels van het Europees stelsel van Centrale Banken. Er dient te worden aan herinnerd dat rekening houdende met de reeds verrichte verkopen zowat 321 miljard frank werd of weldra toegewezen zal worden aan de Schatkist.

Qua privatiseringen heeft de Staat eveneens de jongste jaren het grootste deel van de privatiseerbare activa gerealiseerd.

Nauwkeurige gegevens zijn slechts beschikbaar voor de meerwaarde op goud en voor de privatiseringen (in miljarden frank).

	Verkoop goud	Privatisering
1993		32,2
1994		31,5
1995		6,0
1996	221,7	53,6
1997	1,1	51,8

Inzake consolidering kan worden verwezen naar de financiële tabellen gepubliceerd door de Nationale Bank van België (zie hieronder) om onrechtstreeks een idee te krijgen omtrent de verwezenlijkingsgraad van een meer geïntegreerd beheer van de activa van de overheid. Dit blijkt uit de vergelijking van de kolom-

Le gouvernement arrêtera d'ici la fin de l'année le premier programme de stabilité et de croissance en tenant compte de ces divers éléments.

Question n° 1244 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Opérations hors BNF en vue de réduire le taux d'endettement brut.

Le Conseil supérieur des Finances fait valoir que la future marge de manœuvre pour ce qui est des opérations «hors BNF» (le besoin net à financer) visant à la réduction du taux d'endettement brut en Belgique sera étroite.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cete égard:

1. Quelles sont, dans une perspective théorique et en vue d'une réduction du taux d'endettement brut en Belgique, les opérations hors BNF les plus importantes?

2. Pourquoi le Conseil supérieur des Finances estime-t-il que la future marge de manœuvre pour de telles opérations est étroite?

3. La marge de manœuvre pour de telles opérations était-elle plus large dans le passé et, dans l'affirmative, pourquoi?

L'honorable ministre peut-il donner un aperçu chronologique des opérations hors BNF effectuées ces cinq dernières années (opération et montant)?

Réponse: D'un point de vue théorique, la diminution de la dette publique peut être favorisée en dehors de la réduction du déficit public par les opérations suivantes:

— la poursuite du programme de consolidation des actifs financiers des pouvoirs publics (par placement dans des titres publics plutôt que privés);

— d'éventuelles ventes d'or de la Banque nationale de Belgique;

— la poursuite du programme de privatisation.

L'ampleur donnée à ces diverses possibilités depuis 1993 implique que la marge pour de nouvelles réductions de la dette publique par celles-ci est devenue étroite.

La consolidation des actifs financiers des pouvoirs publics est désormais en grande partie réalisée grâce à l'arrêté royal du 15 juillet 1997 portant des mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, à l'accord de coopération avec les régions et les communautés et à la gestion globale de la sécurité sociale, ainsi qu'aux efforts de tous les niveaux des pouvoirs publics.

En ce qui concerne les ventes d'or, il s'agit de décisions autonomes de la Banque nationale de Belgique qui devront de plus s'intégrer dans les règles de fonctionnement du système européen de Banque centrale à partir du 1^{er} janvier 1999. Il convient de rappeler que quelque 321 milliards de francs ont été attribués au Trésor ou sont sur le point de l'être, compte tenu des ventes déjà réalisées.

Pour ce qui concerne les privatisations, l'État a aussi réalisé la plus grande part des actifs privatisables les dernières années.

Des données précises ne sont disponibles que pour les plus-values sur les ventes d'or et la privatisation (en milliards de francs).

	Vente d'or	Privatisation
1993		32,2
1994		31,5
1995		6,0
1996	221,7	53,6
1997	1,1	51,8

Pour la consolidation, on peut avoir une idée indirecte du degré de réalisation de la gestion plus intégrée des actifs des pouvoirs publics en se référant aux tableaux financiers publiés par la Banque nationale de Belgique (voir ci-dessous). Cette idée est fournie par la comparaison des colonnes (6) et (9), d'une part, le

men (6) en (9): enerzijds de totale activa belegd bij de verschillende overheidsinstanties en anderzijds het totaal van de elders belegde activa. Hieruit blijkt dat in 1993 de verhouding tussen de geconsolideerde activa 19,4% bedroeg, terwijl ze in 1998 is opgelopen tot 51,6%.

Dit cijfer zou kunnen doen geloven dat er op dat niveau nog een aanzienlijke ruimte bestaat, maar op de niet-geconsolideerde activa kan op dit ogenblik geen beroep worden gedaan omdat het grotendeels gaat over verschuldigde, maar nog niet vervallen sociale bijdragen.

Schuld van de gezamenlijke overheid
(toestand op einde periode, in miljarden franken)

total des actifs placés entre pouvoirs publics, d'autre part, celui placé par ailleurs. Il en ressort qu'en 1993, la proportion des actifs consolidés était de 19,4 %, tandis qu'en 1998, elle est passée à 51,6%.

Ce chiffre pourrait laisser croire qu'il existe encore une marge importante à ce niveau, mais les actifs non consolidés à ce stade ne sont guère mobilisables. Il s'agit en effet pour la plus grande part des cotisations sociales dues mais non encore échues.

Dette de l'ensemble des administrations publiques
(situation en fin de période, en milliards de francs)

	Geconsolideerde brutoschuld (Definitie Maastricht)							pro memorie		
	<i>Dette brute consolidée (Définition Maastricht)</i>							<i>pour mémoire</i>		
	Brutoschuld					Financiële activa (geplaatst bij de overheid)	Totaal	Totaal in % van het BBP ⁽¹⁾	Financiële activa (andere dan geplaatst bij de overheid) ⁽²⁾	Nettoschuld
	<i>Dette brute</i>									
In vreemde valuta's <i>En monnaies étrangères</i>	In Belgische franken <i>En francs belges</i>			Totaal <i>Total</i>	Totaal <i>Total</i>	Totaal <i>Total</i>	Totaal <i>Total</i>	Totaal <i>Total</i>	Totaal <i>Total</i>	
	Op meer dan één jaar ⁽³⁾ <i>À plus d'un an⁽³⁾</i>	Op ten hoogste één jaar ⁽³⁾ <i>À un an au plus⁽³⁾</i>	Totaal <i>Total</i>							
(1)	(2)	(3)	(4)=(2)+(3)	(5)=(1)+(4)	(6)	(7)=(5)-(6)	(8)	(9)	(10)=(7)-(9)	
1988	1 150,9	4 628,6	1 681,8	6 310,4	7 461,3	131,5	7 329,8	128,9	561,1	6 768,7
1989	1 168,9	4 831,8	1 892,7	6 724,5	7 893,4	144,7	7 748,7	125,7	587,6	7 161,1
1990	1 134,5	5 279,3	1 984,3	7 263,6	8 398,1	162,3	8 235,8	125,7	625,4	7 610,5
1991	1 108,9	5 858,4	1 979,2	7 837,6	8 946,5	193,3	8 753,2	127,5	696,9	8 056,3
1992	1 014,8	6 556,7	1 969,0	8 525,6	9 540,5	225,2	9 315,3	129,0	690,2	8 625,1
1993	1 517,3	7 048,4	1 734,2	8 782,5	10 299,9	284,4	10 015,4	135,2	732,3	9 283,2
1994	1 349,5	7 028,1	2 222,2	9 250,3	10 599,8	237,9	10 361,9	133,5	700,2	9 661,7
1995	1 085,3	7 958,8	1 805,0	9 763,8	10 849,1	276,0	10 573,1	131,3	564,9	10 008,2
1996	734,1	8 211,1	1 990,5	10 201,6	10 935,7	396,4	10 539,3	126,9	520,7	10 018,6
1997	768,5	8 286,2	2 009,5	10 295,7	11 064,2	477,1	10 587,1	122,2	462,0	10 125,1
1995 IV	1 085,3	7 958,8	1 805,0	9 763,8	10 849,1	276,0	10 573,1		564,9	10 008,2
1996 I	1 038,6	8 028,9	2 016,6	10 045,5	11 084,1	236,4	10 847,7		598,8	10 248,9
1996 II	971,3	8 076,3	2 178,1	10 254,4	11 225,7	232,9	10 992,8		627,7	10 365,1
1996 III	969,8	8 207,5	2 050,0	10 257,5	11 227,3	231,6	10 995,7		560,3	10 435,4
1996 IV	734,1	8 211,1	1 990,5	10 201,6	10 935,7	396,4	10 539,3		520,7	10 018,6
1997 I	742,3	8 159,2	2 172,1	10 331,3	11 073,6	306,9	10 766,7		538,5	10 228,2
1997 II	770,2	8 127,0	2 289,5	10 416,5	11 186,8	338,0	10 848,8		542,3	10 306,5
1996 III	770,9	8 166,7	2 266,9	10 433,6	11 204,4	395,5	10 808,9		560,3	10 248,6
1996 IV	768,5	8 286,2	2 009,5	10 295,7	11 064,2	477,1	10 587,1		462,0	10 125,1

(1) De geconsolideerde brutoschuld is de schuld zoals die is gedefinieerd in de Europese Verordening EG 3605/93 van 22 november 1993 betreffende de toepassing van het aan het Verdrag betreffende de Europese Unie (Verdrag van Maastricht) van 7 februari 1992 gehechte Protocol betreffende de procedure bij buitensporige tekorten. Een van de convergentiecriteria van het Verdrag betreffende de Europese Unie (artikel 104 c) is dat die schuld een bepaalde referentiewaarde niet mag overschrijden (vastgesteld op 60 % van het BBP in het voormelde Protocol tenzij die schuld, in procenten van het BBP, in voldoende mate afneemt en de referentiewaarde in een bevredigend tempo benadert.

(2) Exclusief kredieten en participaties.

(3) Oorspronkelijke looptijd.

(1) La dette brute consolidée est le concept de dette tel que défini dans le Règlement européen CE 3605/93, du 22 novembre 1993, relatif à l'application du protocole sur la procédure concernant les déficits excessifs annexés au Traité sur l'Union européenne (Traité de Maastricht) du 7 février 1992. Un des critères de convergence du Traité sur l'Union européenne stipule (article 104 c) que cette dette ne peut dépasser une valeur de référence (fixée à 60 % du PIB dans le Protocole susmentionné) ou à défaut qu'exprimée en pour cent du PIB, elle diminue suffisamment et s'approche de la valeur de référence à un rythme satisfaisant.

(2) À l'exclusion des crédits et participations.

(3) Durée à l'origine.

Vraag nr. 1245 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Verklaring voor de geplande daling van de ratio van de totale overheidsontvangsten in de periode tot 2003.

De laatste vooruitzichten op middellange termijn van het Planbureau (1998-2003) leiden tot een spontane daling van de ratio

Question n° 1245 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Explication de la baisse prévue du ratio des recettes publiques totales durant la période s'étendant jusqu'en 2003.

Selon les dernières prévisions à moyen terme du Bureau du Plan (1998-2003), le ratio des recettes publiques totales connaîtra une

van de totale overheidsontvangsten met 0,8% van het BBP in vier jaar, waarvan 0,5% van het BBP te wijten zou zijn aan de daling van de ratio van de verplichte (fiscale en parafiscale) heffingen (voornamelijk de indirecte belastingen) en 0,3% van het BBP aan de daling van de ratio van de niet-fiscale en niet-parafiscale ontvangsten.

Kan de geachte minister me mededelen welke verklaringen hierachter schuil gaan en welke beleidsimplicaties hieruit te trekken zijn?

Antwoord: De ontwikkeling van de overheidsontvangsten voorzien door het Federale Planbureau kan worden verklaard door de volgende factoren:

— Qua fiscale ontvangsten: het opnieuw indexeren van de belastingschalen vanaf 1999 en de samenstelling van de inkomens in de economie waar de loonsverhoging wordt ingeperkt ten behoeve van de werkgelegenheid, houdt in dat de elasticiteit van de ontvangsten t.o.v. de groei slechts ongeveer 0,9 zal bedragen. Met een gemiddelde nominale groei van 4% stemt een toename van de ontvangsten met 3,6% overeen. Ter herinnering, de elasticiteit van de personenbelasting bedraagt voor de loonsverhoging per arbeidsplaats 1,65, maar 1 voor de werkgelegenheid (cf. uitgesplitste berekeningsmethode van de fiscale ontvangsten — blz. 99 van de algemene toelichting bij de begroting 1998): dit is toe te schrijven aan het verschil tussen de marginale en de gemiddelde aanslagvoet. Wat de indirecte belastingen betreft, wordt de elasticiteit van de BTW en de accijnzen t.o.v. hun grondslag van heffing geschat op respectievelijk amper 0,9 en 0,5: de consumptie-eigenschap volgens de groei is immers kleiner dan de eenheid zoals de economische theorie trouwens laat voorzien.

— De niet-fiscale ontvangsten zwellen in 1998 aan met ca. 0,2% niet-structurele ontvangsten o.m. afkomstig van de verkoop van onroerende goederen en de vergunning voor een derde mobilofonienet.

Uit politiek oogpunt wijst deze normale ontwikkeling op de omzichtigheid die de regering aan de dag legt wanneer er sprake is van toekomstige budgettaire ruimte.

Vraag nr. 1247 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Compensatie van de verlaging van de sociale lasten ten bedrage van 0,2 % van het BBP per jaar.

De Hoge Raad voor Financiën stelt dat de verlaging van de sociale lasten ten bedrage van 0,2 % van het BBP per jaar, zoals momenteel voorzien in het kader van de Europese werkgelegenheidsstrategie, gepaard moet gaan met ofwel een alternatieve financiering ofwel een trendmatige reële groei van de primaire uitgaven lager dan 1,75 % per jaar ofwel een combinatie van beide maatregelen.

1. Welk van bovenstaande scenario's geniet de voorkeur van de geachte minister en waarom?

2. Kan de geachte minister meer cijfermatige duiding geven bij zijn geprefereerde scenario (welke alternatieve financiering en waarom; welk groepje van de primaire uitgaven vindt hij wenselijk en waarom)?

Antwoord: Het Federale Planbureau voorziet voor de komende jaren een economische groei van gemiddeld 2,6%: volgens het analyserooster verstrekt door de Hoge Raad van Financiën blijkt hieruit dat voor jaarlijkse vermindering van de werkgeversbijdragen met 0,2 punt van het BBP, de toename van de primaire uitgaven van de gezamenlijke overheid beperkt zou dienen te worden tot 1,55 % per jaar, terwijl op basis van een groei van 2,25 % de spontane trendmatige toename ervan 1,75 % bedraagt.

Twee opmerkingen in dit verband:

— Met een groei van 2,6 %, zullen de werkloosheidsuitgaven verminderen zodanig dat de spontane trendmatige stijging van de primaire uitgaven geringer zou moeten uitvallen, met name zowat 0,1 % volgens mijn ramingen.

— De Hoge Raad van Financiën doet opmerken dat zijn analyserooster geen rekening houdt met de dynamische terugverdieneffecten van de verlaging van de werkgeversbijdragen. Steu-

baisse spontanée de 0,8 % du PIB en quatre ans, dont 0,5 % imputable à la baisse du ratio des prélèvements (fiscaux et parafiscaux) obligatoires (principalement les impôts indirects) et 0,3 % à la baisse du ratio des recettes non fiscales et non parafiscales.

L'honorable ministre peut-il me dire quelles sont les explications sous-jacentes de ce phénomène et quelles sont les implications qui peuvent en être déduites?

Réponse: L'évolution des recettes publiques prévue par le Bureau fédéral du Plan s'explique par les facteurs suivants:

— Pour les recettes fiscales, la réindexation des barèmes fiscaux à partir de 1999 et la composition des revenus dans l'économie ou l'augmentation des salaires est bridée au profit de l'emploi implique que l'élasticité des recettes à la croissance ne sera que de l'ordre de 0,9. À 4 % de croissance nominale en moyenne, correspond une croissance des recettes de 3,6 %. Pour rappel, l'élasticité des impôts sur les personnes physiques est de 1,65 pour l'augmentation des salaires par emploi, mais de 1 pour l'emploi (méthode désagrégée de calcul des recettes fiscales — p. 99 de l'exposé général du budget de 1998): ceci s'explique par la différence entre les taux marginaux et moyen d'imposition. En ce qui concerne les impôts indirects, l'élasticité de la TVA et des accises à leur base imposable est estimée seulement à respectivement 0,9 et 0,5; la propension à consommer en fonction de la croissance est en effet inférieure à l'unité ainsi que la théorie économique le laisse d'ailleurs prévoir.

— Pour les recettes non fiscales, l'année 1998 est gonflée par environ 0,2 % de recettes non structurelles, à savoir les ventes d'immeubles et la licence pour un troisième réseau de mobilophonie.

Du point de vue politique, cette évolution normale explique la prudence affichée par le gouvernement lorsqu'on évoque les marges de manœuvre budgétaires pour dans le futur.

Question n° 1247 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Compensation de l'abaissement des charges sociales à concurrence de 0,2 % du PIB par an.

Le Conseil supérieur des Finances estime que l'abaissement des charges sociales à concurrence de 0,2 % du PIB par an, tel qu'il est prévu dans le cadre de la stratégie européenne pour l'emploi, doit s'accompagner soit d'un financement alternatif, soit d'une croissance réelle tendancielle des dépenses primaires inférieure à 1,75 % par an, soit d'une combinaison de ces deux mesures.

1. À quels scénarios susvisés l'honorable ministre accorde-t-il la préférence et pourquoi?

2. L'honorable ministre pourrait-il expliquer sa préférence à l'aide d'éléments chiffrés (quel financement alternatif envisage-t-il et pourquoi; quel mode de croissance des dépenses primaires estime-t-il préférable et pourquoi)?

Réponse: Le Bureau fédéral du Plan prévoit une croissance économique de 2,6 % en moyenne pour les prochaines années: selon la grille d'analyse fournie par le Conseil supérieur des Finances, il en ressort que pour une réduction annuelle des charges patronales de 0,2 point du PIB, la croissance des dépenses primaires des pouvoirs publics devrait être limitée à 1,55 % par an, alors que sur la base d'une croissance de 2,25 % la tendance spontanée de celles-ci à croître serait de 1,75 %.

Il s'indique de faire deux remarques:

— Avec une croissance de 2,6 %, les dépenses de chômage diminueront, de sorte que la tendance spontanée à l'augmentation des dépenses primaires devrait être plus faible, de 0,1 % environ selon mes estimations.

— Le Conseil supérieur des Finances précise que sa grille d'analyse ne tient pas compte des effets de retour dynamiques de la réduction des charges patronales. Sur foi des déclarations faites

nend op de verklaringen die de gouverneur van de Nationale Bank van België in dit verband heeft afgelegd, kunnen ze redelijkerwijze worden geschat op 25 %, d.i. een correctie van het primair saldo met 0,05 %.

Bij ongewijzigd beleid kan het primair saldo van de gezamenlijke overheid volgens de huidige economische prognoses met een meerjarenplan ter verlaging van de werkgeversbijdragen met zowat 0,2 punt van het BBP per jaar stabiel blijven.

Vraag nr. 1248 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Begrotingsjaar 1999.

De Hoge Raad voor Financiën verwacht dat de potentiële begrotingsboni in 1999 snel zullen worden opgebruikt. De Hoge Raad berekende immers dat de reeds aangekondigde discretionaire en bijkomende verminderingen van de sociale lasten 0,2 % van het BBP zullen bedragen, dat er vermoedelijk negatieve structureffecten zullen zijn langs de inkomstzijde ten belope van 0,1 % tot 0,2 % van het BBP en dat een gedeelte van de overblijvende beperkte voorraad eenmalige of niet-structurele maatregelen (ten belope van 0,1 % tot 0,2 % van het BBP) zal uitdoven.

Kan de geachte minister antwoorden op volgende vragen ter verduidelijking:

1. Waaruit bestaan de vermoedelijke negatieve structureffecten langs de inkomstzijde? Wat is hun oorzaak?
2. Wat is de totale voorraad eenmalige of niet-structurele maatregelen die thans (1998) nog overblijven?
3. Welke van deze maatregelen zullen in het begrotingsjaar 1999 uitdoven?

Antwoord: Wanneer de economische groei hoofdzakelijk te danken is aan de buitenlandse vraag (+ 5 % in 1999 volgens het Federale Planbureau) en aan de investeringen (+ 4 % in 1999), terwijl de privé-consumptie achterblijft ten opzichte van de globale trend (2,1 tegen 2,6 % in 1999), kan worden verwacht dat de fiscale ontvangsten minder snel groeien dan de economie. In tegenstelling tot de privé-consumptie worden er immers geen indirecte belastingen op de eerste componenten geheven.

Een gelijkaardig probleem rijst voor de ontwikkeling van de belastingen ten aanzien van de inkomens, voor zover de groei vooral tot uiting komt in de toename van het inkomen van de vennootschappen (+ 9,5 % in 1999). De belastinggrondslag voor de lonen zou stijgen met 3,6 % tegenover 4 % voor het BBP. Gezien de relatief geringere marginale aanslagvoet op het inkomen van de vennootschappen, kan ook worden gesproken over een negatief structureffect zoals de Hoge Raad van Financiën dat doet.

Op het vlak van de personenbelasting leidt de loonmatiging, en de duidelijke verbetering (+ 1,2 % in 1999) waartoe deze aanleiding geeft, tot de paradox dat de ontwikkeling van de fiscale ontvangsten gemiddeld minder gunstig is dan in het verleden. De elasticiteit van de bovenbedoelde belasting bedraagt 1,65 t.o.v. de lonen per arbeidsplaats, terwijl ze voor de werkgelegenheid slechts 1 bedraagt. Dit is makkelijk te verklaren door de belangrijke verschillen tussen de marginale en de gemiddelde aanslagvoet.

Wanneer de Hoge Raad van Financiën het heeft over begrotingsmaatregelen met een eenmalig karakter in 1998, mag worden aangenomen dat hij de volgende bedoelt:

- de verkoop van onroerende goederen: 9 miljard;
- de derde mobilofonievergunning: 8 miljard.

Vraag nr. 1249 van de heer Anciaux d.d. 24 juli 1998 (N.):

Lage realisatiegraad van de rijksbegroting 1997.

In het begrotingsjaar 1997 lag de uitvoeringsgraad van de diverse rijksbegrotingen vrij laag. Dit viel ook de Hoge Raad voor Financiën op die deze ontwikkeling overigens direct relateert aan

par le gouverneur de la Banque nationale de Belgique à leur propos, on peut les estimer sur une base raisonnable à 25 %, soit une correction de 0,05 % du solde primaire.

À politique inchangée, on peut donc estimer que le solde primaire des pouvoirs publics peut demeurer stable en fonction des prévisions économiques actuelles avec un plan pluriannuel de réductions des charges patronales de 0,2 point du PIB environ par an.

Question n° 1248 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Année budgétaire 1999.

Le Conseil supérieur des Finances s'attend à une absorption rapide des bonis budgétaires potentiels en 1999. Selon ses calculs, les réductions discrétionnaires et complémentaires déjà annoncées des charges sociales s'élèveraient à 0,2 % du PIB, il y aura probablement des effets de structures négatifs du côté des recettes à concurrence de 0,1 à 0,2 % du PIB et une partie de la réserve limitée restante constituée par des mesures uniques ou non structurelles (jusqu'à concurrence de 0,1 à 0,2 % du PIB) tarira.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. En quoi consisteraient les effets de structures négatifs probables du côté des recettes? Quelle en serait la cause?
2. À combien s'élève aujourd'hui en 1998, la réserve totale constituée par les mesures uniques ou non structurelles encore en vigueur?
3. Quelles sont celles de ces mesures dont l'application prendra fin au cours de l'année budgétaire 1999?

Réponse: Lorsque la croissance de l'économie découle principalement de la demande extérieure (+ 5 % en 1999 selon le Bureau fédéral du Plan) et des investissements (+ 4 % en 1999), alors que la consommation privée demeure en retrait par rapport à la tendance globale (2,1 contre 2,6 % en 1999), on peut s'attendre à ce que l'évolution des recettes fiscales croissent moins rapidement que l'économie. En effet, il n'y a pas de taxation indirecte sur les premières composantes, au contraire de la consommation privée.

Un problème analogue se pose pour l'évolution des impôts aux revenus, dans la mesure où la croissance se traduit surtout par la croissance des revenus des sociétés (+ 9,5 % en 1999). La base taxable pour les salaires ne croîtrait que de 3,6 %, contre 4 % pour le PIB. Eu égard au taux marginal d'imposition relativement plus faible des revenus des sociétés, on peut aussi parler d'effet de structure négatif comme le fait le Conseil supérieur des Finances.

Par ailleurs, au niveau de l'impôt des personnes physiques, la modération salariale et la nette amélioration à laquelle elle aboutit (+ 1,2 % en 1999) conduit au paradoxe que l'évolution des recettes fiscales est moins favorable que par le passé en moyenne. L'élasticité de l'impôt susvisé aux salaires par unité employée est de 1,65, tandis que celle pour l'emploi n'est que de 1. Cela s'explique aisément par les écarts importants entre les taux marginal et moyen d'imposition.

Lorsque le Conseil supérieur des Finances évoque des mesures budgétaires à caractère unique en 1998, on peut supposer qu'il vise:

- les ventes d'immeubles: 9 milliards;
- la troisième licence de mobilophonie: 8 milliards.

Question n° 1249 de M. Anciaux du 24 juillet 1998 (N.):

Taux de réalisation peu élevé du budget de l'État 1997.

Durant l'année budgétaire 1997, le taux de réalisation des divers budgets de l'État a été assez bas. Cela n'a pas échappé au Conseil supérieur des Finances, qui établit d'ailleurs un lien direct

de nominale daling van de geordnanceerde primaire uitgaven in dat jaar. Volgens bijlage II.3 van het verslag van de Hoge Raad bedroeg de realisatiegraad zonder schuld 94,5 %. De begroting Ambtenarenzaken kende slechts een realisatiegraad van 38,7 % !

Op basis van deze vaststellingen wens ik volgende vragen voor te leggen aan de geachte minister:

1. Hoe verklaart hij deze lage realisatiegraad in zijn algemeenheid?
2. Hoe verhoudt deze realisatiegraad zich ten opzichte van de voorgaande jaren?
3. Ligt het in zijn bedoeling de realisatiegraad te verhogen? Welke maatregelen zullen daarvoor worden genomen?
4. Kan hij meer specifiek per begroting een verklaring geven voor de in bijlage II.3 van het verslag van de Hoge Raad voor Financiën vermelde realisatiegraden kleiner dan 92 % ?

Antwoord: Tabel II.3 is nauwelijks interessant in het concept dat de Hoge Raad van Financiën hanteert. Die tabel is onjuist om de volgende redenen:

1° Het is zinloos kolom 6 toe te voegen aan de kredieten van het lopende jaar:

— doordat deze kolom nog slaat op de uitvoering van de kredieten vastgelegd in 1996 en die eventueel werden geordnanceerd in 1997;

— deze kredietoverdrachten geschieden op een zeer behoudende basis en worden traditioneel ruim onderbenut;

— het totale bedrag van de kredieten aangewend in 1997 houdt geen rekening met de kredieten vastgelegd in 1997 en overgedragen voor eventuele aanwending in 1998.

Eind juni 1998 bedroegen die overdrachten 36,9 miljard voor een aanwending van 21,7 miljard. In juni 1997, bedroegen de overeenstemmende bedragen 34,2 en 18,7 miljard.

Om dubbeltelling te voorkomen is het of het een of het ander: ofwel houdt het totale bedrag van de beschikbare kredieten enkel rekening met die van het lopende jaar, ofwel worden de naar het volgende jaar overgedragen kredieten niet meegerekend.

2° De tabel bevat het totale bedrag van de kredieten goedgekeurd door het Parlement bij de begrotingscontrole en daarbij worden alle kredieten geteld die achteraf werden toegevoegd. Volgens de voorstelling van de Hoge Raad van Financiën bedroegen de aangepaste kredieten 1 053,2 miljard in 1997 en werden in de loop van het jaar bijgestuurd tot 1 054,4: vandaar dus een verschil van 1,7 miljard.

De onderstaande tabel geeft op vergelijkbare basis de gevraagde informatie voor de jongste jaren weer.

	Kredieten	Benutting	Onderbenutting
1994	1 021,6	995,6	2,5 %
1995	1 044,6	1 025,3	2,6 %
1996	1 052,2	1 035,3	1,6 %
1997	1 053,2	1 029,5	2,3 %

Het blijkt dat het jaar 1997 in vergelijking met 1994 en 1995 niet uitzonderlijk is.

De cijfers van 1996 waren abnormaal laag wegens de laattijdige goedkeuring en uitvoering van de aangepaste begroting 1995 als gevolg van de verkiezingen.

Wat betreft de aanwending binnen het departement, dient elke betrokken minister het geachte lid te informeren over de wijze waarop zij hun budget beheren.

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 32 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 1997 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990) werd aan alle overheidsdiensten een verplichting opgelegd om een beleid van positieve acties te voeren.

Overeenkomstig dit koninklijk besluit moeten deze acties gevoerd worden door middel van gelijke-kansenplannen die maatregelen bevatten tot verbetering van de nadelige gevolgen die voor de vrouwen voortvloeien uit traditionele maatschappelijke toestanden en gedragingen, en maatregelen tot bevordering van hun aanwezigheid in en hun deelneming aan het beroepsleven op alle hiërarchische niveaus.

entre cette évolution et la baisse nominale des dépenses primaires ordonnancées de l'année en question. Selon l'annexe II.3 du rapport du Conseil supérieur, le taux de réalisation sans la dette a été de 94,5 %. Le budget de la Fonction publique n'a connu qu'un taux de réalisation de 38,7 % !

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Comment explique-t-il que le taux de réalisation soit si peu élevé?
2. Comment d'une manière générale ce taux de réalisation a-t-il évolué par rapport aux années précédentes?
3. A-t-il l'intention de relever le taux de réalisation? Si oui, quelles mesures prendra-t-il à cette fin?
4. Peut-il fournir plus spécifiquement, par budget, une explication pour les taux de réalisation inférieurs à 92 % mentionnés à l'annexe II.3 du rapport du Conseil supérieur des Finances?

Réponse: Le tableau II.3 n'offre guère d'intérêt dans la conception retenue par le Conseil supérieur des Finances. Il est en effet erroné pour les raisons suivantes:

1° Cela n'a aucun sens d'ajouter la colonne 6 aux crédits de l'année en cours:

— vu que celle-ci se rapporte encore à l'exécution des crédits engagés en 1996 et qui sont éventuellement ordonnancés en 1997;

— ces reports de crédits sont faits sur une base très conservatoire et sont traditionnellement largement sous-utilisés;

— le total des crédits utilisés pour l'année 1997 ne tient pas compte des crédits engagés en 1997 et reportés pour utilisation éventuelle en 1998.

Fin juin 1998, ces reports s'élevaient à 36,9 milliards pour une utilisation de 21,7 milliards. En juin 1997, les chiffres correspondants étaient de 34,2 et 18,7 milliards.

De deux choses l'une, ou le total des crédits disponibles ne prend en compte que les crédits de l'année en cours ou il exclut les crédits reportés à l'année suivante, en vue d'éviter des doubles comptages.

2° Le tableau est élaboré en reprenant le total des crédits adoptés par le Parlement lors du contrôle budgétaire, en y ajoutant l'ensemble des crédits qu'il a fallu accorder par la suite. En 1997, le crédit ajusté s'élevait selon la présentation du Conseil supérieur des Finances à 1 053,2 milliards et a été redressé en cours d'année à 1 054,4 milliards, d'où un écart de 1,7 milliard.

Le tableau ci-après fournit l'information demandée pour les dernières années sur une base comparable.

	Crédits	Utilisation	Sous-utilisation
1994	1 021,6	995,6	2,5 %
1995	1 044,6	1 025,3	2,6 %
1996	1 052,2	1 035,3	1,6 %
1997	1 053,2	1 029,5	2,3 %

Il ressort que l'année 1997 n'a rien d'exceptionnel, si on la compare à 1994 et 1995.

L'année 1996 était anormalement basse en raison du vote et l'exécution tardive du budget ajusté de l'année 1995 dus aux élections.

En ce qui concerne l'utilisation au département, il appartient à chacun des ministres concernés d'informer l'honorable membre des modalités de gestion de leur budget.

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 32 de Mme de Bethune du 20 juin 1997 (N.):

Actions positives dans les services fédéraux.

L'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990) a imposé à tous les services publics l'obligation de conduire une politique d'actions positives.

Conformément à cet arrêté royal, ces actions doivent être menées au moyen de plans d'égalité de chances, qui comportent des mesures de correction des effets préjudiciables à l'égard des femmes et découlant de situations et comportements sociaux traditionnels, et des mesures de promotion de leur présence et de leur participation à la vie professionnelle à tous les niveaux hiérarchiques.

Het koninklijk besluit bepaalt tevens volgens welke methodiek, tijdschema, fasering en door welke actoren dit gelijke-kansenplan uitgewerkt en geïmplementeerd moet worden.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 werd in het voornoemde koninklijk besluit een artikel ingevoegd waarbij in de geïmplementeerde besturen en andere diensten van de Staat een ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) van een voltijds ambt wordt vrijgesteld voor de uitvoering van het gelijke-kansenplan.

In december 1995 polste ik door middel van een schriftelijke vraag naar de mate waarin de verschillende regeringsleden reeds uitvoering hadden gegeven aan de twee vermelde koninklijke besluiten.

Aangezien het streven naar gelijke kansen voor mannen en vrouwen een blijvende opdracht is, is thans de tijd rijp voor het opmaken van een nieuwe balans.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1.

1.1. Wat is, op basis van de meest recente telling, de personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen, ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en van de diensten die ressorteren onder zijn bevoegdheden?

1.2. Wanneer vond deze laatste telling plaats?

1.3. Wat is de frequentie van deze tellingen?

1.4. Welke dienst of persoon voert deze tellingen uit?

2. In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 deelde de geachte minister weliswaar mee dat er een gelijke-kansenplan is, maar hij heeft geen nadere uitleg gegeven over het functioneren van dit plan.

2.1. Wat zijn de doelstellingen van het thans lopende gelijke-kansenplan?

2.2. Wat is de duur van het thans lopende gelijke-kansenplan en wat zijn de termijnen vastgesteld voor de verwezenlijking van de tussenstadia?

2.3. Wat zijn de conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor het jaar 1996 (artikel 5, 7^o, van het vermelde koninklijk besluit)?

2.4. Wat zijn de concrete, meetbare resultaten voor het jaar 1996?

2.5. Kan hij voorbeelden geven van enkele concrete acties die in 1996 werden verwezenlijkt?

2.6. Wat is de concrete planning voor het jaar 1997?

3. In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 deelde de geachte minister mee dat bij de federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden nog geen interne begeleidingscommissie werd opgericht.

3.1. Is dit ondertussen wel reeds gebeurd?

3.2. Zo niet, waarom niet?

3.3. Zo ja, wat is thans de samenstelling van de interne begeleidingscommissie?

3.4. Hoe heeft deze commissie in 1996 haar taken vervuld?

3.5. Wat was haar vergaderfrequentie, de agenda van de vergadering en de conclusies ervan?

4. In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 deelde de geachte minister mee dat bij de federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden nog geen ambtenaar werd vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan.

4.1. Is dit ondertussen wel reeds gebeurd?

4.2. Zo niet, waarom niet?

4.3. Zo ja, wat is de naam en de functie van de ambtenaar van niveau 1 die hiervoor werd vrijgesteld?

4.4. Wordt deze ambtenaar voltijds of deeltijds vrijgesteld?

4.5. Welk percentage van een voltijdse functie heeft betrokene in de loop van het jaar 1996 gewijd aan deze functie?

L'arrêté royal précise quelles sont les méthodes à utiliser pour élaborer ce plan d'égalité des chances et pour le mettre en œuvre, quelles sont les phases et le calendrier à respecter pour ce faire et quelles sont les personnes qui doivent en être chargées.

L'arrêté royal du 24 août 1994 a inséré dans l'arrêté royal susdit un article aux termes duquel un fonctionnaire de niveau 1 des administrations et autres services publics visés est détaché (partiellement) d'une fonction à temps plein pour l'exécution du plan d'égalité de chances.

En décembre 1995, j'ai cherché à savoir, au moyen d'une question écrite, dans quelle mesure les membres des différents gouvernements avaient déjà mis à exécution les deux arrêtés royaux précités.

Le souci de réaliser l'égalité de chances entre les hommes et les femmes étant un souci permanent, le moment est venu de dresser un nouveau bilan.

J'aimerais, dès lors, demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1.

1.1. Quelle est, d'après le dernier recensement, la situation du personnel féminin, d'une part, et du personnel masculin, d'autre part, du ministère et des services qui relèvent de sa compétence, et ce par niveau (1, 2, 3 et 4), exprimée en chiffres absolus et en pourcentages?

1.2. Quand a eu lieu le dernier recensement?

1.3. Quelle est la fréquence des recensements?

1.4. Quel service ou quelle personne effectue ces recensements?

2. Dans sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, il a indiqué qu'un plan d'égalité de chances avait été établi, mais sans donner aucune précision sur son fonctionnement.

2.1. Quels sont les objectifs du plan d'égalité de chances en cours?

2.2. Quelle est la durée du plan d'égalité de chances en cours et quels sont les délais fixés pour la réalisation des étapes intermédiaires?

2.3. Quelles sont les conclusions de l'évaluation périodique des actions positives pour l'année 1996 (article 5, 7^o, de l'arrêté royal précité)?

2.4. Quels sont les résultats concrets, mesurables pour l'année 1996?

2.5. Peut-il donner des exemples d'actions positives qui ont été réalisées en 1996?

2.6. Quel est le planning concret pour l'année 1997?

3. Dans sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, il a indiqué que l'on n'avait pas encore créé de commission interne d'accompagnement au sein des services fédéraux des matières scientifiques, techniques et culturelles.

3.1. Est-ce chose faite à présent?

3.2. Dans la négative, pourquoi pas?

3.3. Dans l'affirmative, quelle est la composition actuelle de la commission interne d'accompagnement?

3.4. Comment cette commission a-t-elle accompli sa mission en 1996?

3.5. Combien de fois s'est-elle réunie et avec quel ordre du jour et quelles furent ses conclusions?

4. Dans sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, il a indiqué qu'aucun fonctionnaire des services fédéraux des matières scientifiques, techniques et culturelles n'avait encore été détaché pour l'accompagnement du plan d'égalité de chances.

4.1. Est-ce chose faite à présent?

4.2. Dans la négative, pourquoi pas?

4.3. Dans l'affirmative, quel est le nom et quelle est la fonction du fonctionnaire de niveau 1 qui a été détaché à cet effet?

4.4. Ce fonctionnaire a-t-il été détaché à temps plein ou à temps partiel?

4.5. Quel pourcentage d'une fonction à temps plein l'intéressé a-t-il consacré à cette mission d'accompagnement au cours de l'année 1996?

4.6. Wat is het activiteitenverslag van deze ambtenaar voor het jaar 1996?

4.7. Heeft betrokkene in deze periode opleiding of vorming gevolgd?

4.8. Welke specifieke nieuwe initiatieven werden opgezet en met welk resultaat?

4.9. Op welke andere ambtenaren of diensten kan betrokkene beroep doen?

4.10. Wat is de voorziene planning voor het jaar 1997?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te willen vinden.

Telling van het personeel van de federale diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden (DWTC) — Toestand per 1 mei 1998:

Mannen. — Hommes			Vrouwen. — Femmes		
Niveau	Aantal. — Nombre	%	Niveau	Aantal. — Nombre	%
1	63	62,4	1	38	37,6
2+	5	33,3	2+	10	66,7
2	26	43,3	2	34	56,7
3	7	35	3	13	65
4	12	63,2	4	7	36,8

In deze tabel zijn noch het personeel belast met bijkomende taken opgenomen noch de specifieke contractuele personeelsleden aangeworven door de beheerscommissie van de nationale dienst voor Congressen (NDC).

De tellingen vinden systematisch aan het begin van ieder semester plaats. Indien nodig worden daarenboven regelmatig tussentijdse tellingen verricht. Deze taak komt toe aan de dienst human resources van de DWTC.

Bij ministerieel besluit van 8 juli 1998 werden binnen de DWTC onlangs twee ambtenaren aangesteld als «gelijke-kansenverantwoordelijken», die ermee belast worden het plan op te stellen waarvan sprake in het koninklijk besluit van 27 februari 1990. Op 8 juli 1998 heb ik ook aan de twee vakbonden gevraagd hun vertegenwoordigers aan te wijzen voor de in te stellen interne begeleidingscommissie.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 1126/9 van mevrouw de Bethune d.d. 9 juni 1998 (N.):

Rechten van het kind.

Door de ondertekening van het Verdrag inzake de rechten van het kind heeft België er zich toe verplicht de in dit verdrag erkende rechten in praktijk te brengen en te realiseren.

Het Verdrag inzake de rechten van het kind heeft een zogenaamd comprehensief karakter en is bijgevolg gericht op de bescherming van kinderen op alle domeinen. Het is dan ook de taak van alle regeringsleden om een beleid te voeren dat maximaal tegemoet komt aan de bepalingen van dit Verdrag. Waar het de belangen en de rechten van kinderen betreft zijn immers alle beleids- en bevoegdheidsdomeinen relevant.

In oktober 1996 polste ik bij alle regeringsleden naar de aandacht die zij binnen hun beleidsdomein besteden aan de rechten en de belangen van kinderen, in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind.

Aangezien deze thematiek de constante aandacht vergt en de volgehouden politieke wil om de belangen en de rechten van kinderen daadwerkelijk te vrijwaren en te beschermen, acht ik het aangewezen om door middel van volgende vragen een overzicht te krijgen van de huidige stand van zaken:

1. Welke zijn de maatregelen die u in 1997 en 1998 hebt genomen ter behartiging van de belangen en de rechten van het kind en in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind?

4.6. Quel est le rapport d'activité de ce fonctionnaire pour l'année 1996?

4.7. L'intéressé a-t-il suivi une formation pendant cette période?

4.8. Quelles nouvelles initiatives spécifiques a-t-on mises en œuvre et avec quel résultat?

4.9. À quels autres fonctionnaires ou services l'intéressé peut-il faire appel?

4.10. Quel est le planning prévu pour l'année 1997?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Recensement du personnel des services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC) — Situation au 1^{er} mai 1998:

Ce tableau ne tient pas compte du personnel chargé des tâches auxiliaires ni des agents contractuels spécifiques engagés par la commission de gestion du service national des Congrès (SNC).

Les recensements sont effectués systématiquement au début de chaque semestre. Des recensements intermédiaires sont en outre régulièrement effectués en fonction des besoins. Cette tâche est dévolue au service des ressources humaines des SSTC.

Au sein des SSTC, deux fonctionnaires viennent d'être désignés, par l'arrêté ministériel du 8 juillet 1998, comme responsables «égalité des chances», chargés d'élaborer le plan prévu dans l'arrêté royal du 27 février 1990. Je viens également de demander, ce 8 juillet 1998, aux deux syndicats de nommer leurs représentants dans la commission interne d'accompagnement à mettre en place.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 1126/9 de Mme de Bethune du 9 juin 1998 (N.):

Droits de l'enfant.

En signant la Convention relative aux droits de l'enfant, la Belgique s'est engagée à mettre en pratique et à réaliser les droits reconnus dans ladite convention.

Cette convention revêt un caractère très large et couvre par conséquent la protection des enfants dans tous les domaines. Aussi, incombe-t-il à tous les membres du gouvernement de mener une politique répondant au maximum aux dispositions de cette convention. Lorsque les intérêts et les droits des enfants sont en jeu, tous les domaines au niveau de la politique et des compétences ont en effet une importance particulière.

En octobre 1996, j'ai sondé l'ensemble des membres du gouvernement au sujet de l'attention qu'ils portaient dans leur domaine politique aux droits et intérêts des enfants, en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant:

Comme cette question nécessite une attention de tous les instants ainsi que la volonté politique soutenue de sauvegarder et de défendre effectivement les intérêts et les droits des enfants, j'estime opportun d'obtenir un aperçu de la situation actuelle en la matière en posant les questions suivantes:

1. Quelles ont été les mesures prises en 1997 et 1998 pour défendre les intérêts et les droits de l'enfant, en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant?

2. Werd er binnen uw diensten een persoon of mechanisme belast met het opvolgen van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Zo neen, waarom niet?

Zo ja, hoe heeft deze persoon of dit mechanisme in 1997 en 1998 zijn taken vervuld?

3. Heeft er in 1997 en 1998 overleg of samenwerking plaatsgevonden tussen uw diensten en de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind enerzijds en de interministeriële conferentie voor de bescherming van de rechten van het kind anderzijds?

Antwoord: Het geachte lid gelieve als antwoord op zijn vragen 1 tot 3 het volgende te noteren:

De Inspectie van de sociale wetten is bij de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind betrokken in zoverre zij de naleving controleert van arbeidsrechtelijke bepalingen die met de naleving van deze rechten van het kind verband houden.

Zo controleert de inspectie de naleving van het verbod inzake kinderarbeid zoals het is omschreven in de wet van 5 augustus 1992 betreffende de kinderarbeid, die een artikel 7.1 tot 7.14 in de arbeidswet van 16 maart 1971 invoegde.

Dit nazicht uit zich door een controle op de werkplaatsen alsook daarbuiten, om het even waar kinderen tot het verrichten van al dan niet bezoldigde prestaties gebracht worden.

De actiemiddelen van de inspectie bij vastgestelde overtredingen zijn het geven van een waarschuwing of het opmaken van een proces-verbaal. De bedoeling van dit toezicht is de sociaal-economische exploitatie van het kind te voorkomen.

Op het preventieve vlak verleent de leidend ambtenaar van de inspectie voorafgaandelijke afwijkingen op het verbod inzake kinderarbeid voor bepaalde categorieën van activiteiten en onder bepaalde wettelijke en administratieve voorwaarden. In deze procedure werd voorzien dat deze ambtenaar het kind vooraf kan horen om zijn mening te kennen. Bovendien kan in geen enkel geval een afwijking verleend worden voor een prestatie die het lichamelijk, geestelijk of zedelijk welzijn van het kind kan schaden.

Verder is de oprichting van een adviesraad inzake kinderarbeid voorzien. Het oprichtingsbesluit wordt eerstdaags in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Deze adviesraad zal volgens de wet van 5 augustus 1992 belast worden met:

- het uitbrengen van adviezen of het doen van voorstellen inzake algemene problemen over kinderarbeid;
- het adviseren van de leidend ambtenaar van de inspectie bij het behandelen van de aanvragen tot afwijking op het verbod inzake kinderarbeid;
- het verzamelen van documentatie in verband met het fenomeen kinderarbeid;
- het coördineren, opvolgen en evalueren van het onderzoek op het gebied van kinderarbeid.

In een ander domein behartigt de inspectie ook de rechten van het deel van de meest uitgebuite kinderen: in de acties ter bestrijding van de mensenhandel, waar zij bijstand verleent aan de acties van de bestaande justitiële cellen mensenhandel alsook de bijzondere interdepartementale cel mensenhandel. De controle op de illegale tewerkstelling van de vreemde werknemers ligt in het verlengde van hetzelfde domein.

Ik wens nog te benadrukken dat een lid van mijn kabinet heeft deelgenomen aan een werkgroep opgericht in het kader van de interministeriële conferentie voor de bescherming van de rechten van het kind. Deze werkgroep heeft de aanbevelingen onderzocht van de op 18 oktober 1996 opgerichte Nationale Commissie tegen de seksuele uitbuiting van kinderen. Deze voorstellen, 66 in getal, werden gehergroepeerd in 10 punten, onder dewelke de aanpassingen aangebracht aan de Strafwet en aan het Wetboek van strafvordering. Dit punt verkreeg de bijzondere aandacht van de werkgroep en heeft geleid tot het voorwerp van wet betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen, voorgelegd aan de Ministerraad op 3 juli 1998.

2. Existe-t-il, au sein de vos services, une personne ou un mécanisme chargés du suivi d'une dimension respectueuse de l'enfant dans votre politique?

Si non, pourquoi?

Si oui, comment cette personne ou ce mécanisme ont-ils rempli leurs tâches en 1997 et 1998?

3. Vos services et la Commission nationale pour les droits de l'enfant, d'une part, ont-ils collaboré ou travaillé en 1997 et 1998 avec la conférence interministérielle pour la protection des droits de l'enfant, de l'autre?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après, en réponse à ses questions 1 à 3, les informations suivantes.

L'inspection des lois sociales est concernée par l'application de la Convention sur les droits de l'enfant, dans la mesure où elle contrôle les dispositions du droit du travail relatives au respect de ces droits.

Ainsi l'inspection contrôle le respect de l'interdiction du travail des enfants, telle qu'elle est définie par la loi du 5 août 1992 concernant le travail des enfants, laquelle a inséré, relativement à cette matière, des articles 7.1 à 7.14 nouveaux, dans la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Cette surveillance s'exerce par un contrôle sur les lieux de travail, et en dehors de ceux-ci, partout où des enfants sont amenés à effectuer des prestations, que celles-ci soient ou non rémunérées.

Les moyens d'action dont l'inspection dispose en cas de constatation d'infractions, sont la remise d'un avertissement, ou l'établissement d'un procès-verbal. Cette surveillance a pour objectif de prévenir l'exploitation socio-économique de l'enfant.

Sur le plan préventif, le fonctionnaire dirigeant de l'inspection accorde les dérogations à l'interdiction du travail des enfants, autorisées pour certaines catégories d'activité, sous certaines conditions légales et administratives. Cette procédure prévoit la possibilité pour ce fonctionnaire d'entendre préalablement l'enfant pour connaître ses opinions. En outre, une dérogation ne peut en aucun cas être accordée pour une activité susceptible de mettre en danger l'intégrité physique, psychique ou morale de l'enfant.

Il est également prévu la création d'un conseil consultatif relatif au travail des enfants. L'arrêté royal qui l'établit doit être publié dans les prochains jours au *Moniteur belge*.

Ce conseil consultatif sera chargé, selon les termes de la loi du 5 août 1992:

- de donner des avis ou de faire des propositions sur des problèmes généraux liés au travail des enfants;
- de conseiller le fonctionnaire dirigeant de l'inspection lors de l'examen des demandes de dérogation à l'interdiction du travail des enfants;
- de réunir la documentation relative au phénomène du travail des enfants;
- de coordonner, d'assurer le suivi et de procéder à l'évaluation de la recherche dans le domaine du travail des enfants.

L'inspection soutient également à un autre niveau les droits des enfants les plus exploités: elle prête son assistance aux actions des cellules judiciaires et de la cellule interdépartementale, chargées de la lutte contre la traite des êtres humains. Le contrôle de l'occupation illégale de travailleurs étrangers s'inscrit également dans le prolongement de cette mission.

Je tiens enfin à souligner qu'un membre de mon cabinet a participé au groupe de travail créé dans le cadre de la conférence interministérielle pour la protection des droits des enfants. Ce groupe de travail a examiné les recommandations émanant de la Commission nationale contre l'exploitation sexuelle des enfants, instaurée 18 octobre 1996. Ces propositions, au nombre de 66, ont été regroupées en 10 points, parmi lesquels les modifications à apporter au Code pénal et au Code d'instruction criminelle. Ce point a retenu tout particulièrement l'attention des membres du groupe de travail, et a abouti à l'avant-projet de loi relative à la protection pénale des mineurs, déposé au Conseil des ministres le 3 juillet 1998.

Vraag nr. 1133 van de heer Delcroix d.d. 12 juni 1998 (N.):***Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.***

De plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen zijn reeds sedert enkele jaren een feit. Stilaan geraken ze ingeburgerd. Veel werkzoekenden worden op die manier terug in het arbeidscircuit ingeschakeld en gemotiveerd om opnieuw aan de slag te gaan in het reguliere arbeidscircuit.

Voor zover ik weet, werken de PWA-diensten, minstens in praktijk, op basis van vrijwilligheid. De werkzoekenden die zich inschrijven en hun voorkeuren kunnen kenbaar maken, komen in aanmerking voor een PWA-job.

Hier en daar hoort men dat in bepaalde gemeenten de vraag van de gebruikers naar PWA-diensten het aanbod overschrijdt. Zo komt ons ter ore dat er in gemeenten in de provincies Vlaams-Brabant en Antwerpen een tekort zou zijn aan werkzoekenden die zich als poetsman of poetsvrouw willen aanbieden.

Dit kan meerdere verklaringen hebben:

— ofwel staan de betrokken werkzoekenden nogal afkerig tegenover dit statuut of deze jobinhoud;

— ofwel vinden de meeste poetsmannen en -vrouwen een job via andere officiële circuits en schoonmaakbedrijven die bij particulieren aan huis poetsen;

— ofwel is er een traditie van zwartwerk in de sector;

— ofwel is de PWA-job gewoon onderbetaald in de ogen van de gegadigden, wat op zichzelf hun gebrek aan interesse zou kunnen verklaren.

Is er onderzoek verricht naar de redenen waarom er zich voor bepaalde jobs te weinig vrijwilligers aanbieden? Zo ja, welke zijn de bevindingen? Worden er oplossingen voorgesteld? Zou, naar gelang het geval, een en ander niet kunnen opgelost worden door voor bepaalde jobs in een hoger uurloon te voorzien?

Zo er anderzijds nog geen onderzoek verricht zou zijn, lijkt dit niet nuttig?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Op dit ogenblik bestaan er verschillende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid die de langdurig werklozen aanmoedigen zich opnieuw in te schakelen op de arbeidsmarkt. Het PWA-systeem is één van deze maatregelen.

Tot op heden is er geen onderzoek verricht naar de redenen waarom voor bepaalde activiteiten de vraag van de gebruikers groter is dan het aanbod aan arbeidskrachten.

Ik mag er de aandacht van het geachte lid evenwel op vestigen dat sinds 1 juli 1997 de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die sinds ten minste twee jaar — in plaats van drie jaar zoals vroeger — werkloosheidsuitkeringen genieten, ambtshalve ingeschreven worden in het PWA van hun verblijfplaats.

Overigens ontvangen de werklozen per PWA-activiteitsuur een uitkeringstoeslag bovenop hun gewone werkloosheidsuitkering. Voor de bestaansminimumtrekkers geldt een analoge regeling. Deze uitkeringstoeslag verzekert aan de betrokkenen normaliter een inkomen dat vergelijkbaar is met het inkomen dat in het raam van een arbeidsovereenkomst verworven wordt.

Tenslotte zal het statuut van de PWA-werknemer binnenkort verbeterd worden door het sluiten van een PWA-arbeidsovereenkomst.

Vraag nr. 1141 van de heer Destexhe d.d. 17 juni 1998 (Fr.):***Koninklijk besluit van 12 november 1997 betreffende de subsidieregeling van projecten inzake 50 jaar vrouwenstemrecht.***

Op 25 november 1997 werd het koninklijk besluit van 12 november 1997 betreffende de subsidieregeling van projecten inzake 50 jaar vrouwenstemrecht in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. Dit koninklijk besluit heeft tot doel binnen de grenzen

Question n° 1133 de M. Delcroix du 12 juin 1998 (N.):***Agences locales pour l'emploi.***

Les agences locales pour l'emploi existent depuis quelques années. Elles s'intègrent petit à petit à notre environnement. De nombreux demandeurs d'emploi sont réinsérés, par leur intermédiaire, dans le circuit du travail et motivés ainsi à chercher un emploi sur le marché régulier de l'emploi.

Selon mes informations, les services ALE travaillent sur une base volontaire, du moins dans la pratique. Les demandeurs d'emploi qui s'inscrivent à l'ALE et qui peuvent manifester leurs préférences entrent en ligne de compte pour un emploi ALE.

L'on entend dire de ça de là que, dans certaines communes, la demande des utilisateurs dépasse l'offre des services ALE. Nous avons appris, par exemple, que, dans certaines communes des provinces d'Anvers et du Brabant flamand, il y a trop peu de demandeurs d'emploi offrant des services de femme de ménage et d'homme à tout faire.

Il peut y avoir diverses raisons à cela:

— ou bien les demandeurs d'emploi ont quelque prévention contre ce statut ou contre le contenu du travail qui est lié à celui-ci;

— ou bien la plupart des demandeurs d'emploi en question trouvent du travail par d'autres circuits officiels et par le biais d'entreprises de nettoyage qui assurent l'entretien chez des particuliers;

— ou bien il existe une tradition de travail au noir dans ce secteur;

— ou bien les intéressés trouvent que l'emploi ALE est sous-payé, ce qui pourrait nourrir en soi leur désintérêt.

A-t-on fait une enquête à propos des causes du manque d'offre concernant certains emplois? Si oui, quelles en sont les conclusions? A-t-on proposé des solutions? Ne pourrait-on pas résoudre les problèmes au cas par cas, éventuellement en augmentant le salaire horaire pour certains emplois?

Au cas où il n'y aurait encore eu aucune enquête jusqu'ici, ne serait-il pas utile d'en réaliser une?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Actuellement, il y a plusieurs mesures en faveur de l'emploi qui encouragent les chômeurs de longue durée à se réinsérer sur le marché du travail. Le système des ALE est une de ces mesures.

À ce jour, aucune enquête n'a été menée sur les raisons pour lesquelles la demande des utilisateurs pour certaines activités est plus grande que l'offre de main-d'œuvre.

Toutefois, je peux attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que depuis le 1^{er} juillet 1997 les chômeurs complets indemnisés qui bénéficient d'allocations de chômage depuis au moins deux ans — au lieu de trois ans auparavant — sont inscrits d'office dans l'ALE de leur lieu de résidence.

Par ailleurs, les chômeurs perçoivent par heure d'activité en ALE un complément d'allocation en surplus de leur allocation de chômage normale. Une mesure analogue est en vigueur pour les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence. Ce complément d'allocations assure normalement aux intéressés un revenu comparable à celui obtenu dans le cadre d'un contrat de travail.

Enfin, le statut du travailleur ALE sera prochainement amélioré par la conclusion d'un contrat de travail ALE.

Question n° 1141 de M. Destexhe du 17 juin 1998 (Fr.):***Arrêté royal du 12 novembre 1997 relatif au régime de subvention pour des projets concernant les 50 ans du droit de vote des femmes.***

Le 25 novembre 1997, l'arrêté royal relatif au régime de subvention pour des projets concernant les 50 ans du droit de vote des femmes est publié au *Moniteur belge*. Cet arrêté a pour objectif d'accorder des subventions à des projets relatifs aux 50 ans du

van de begrotingskredieten voor het gelijke kansenbeleid subsidies te verlenen voor projecten betreffende 50 jaar vrouwenstemrecht.

Kan de geachte minister mij zeggen welke projecten tot nu toe werden ingediend en door welke verenigingen?

Volgens het koninklijk besluit eindigt dit project op 31 december 1998. We zijn nu in juni 1998. Kunnen verenigingen nog projecten indienen tot het einde van het jaar?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te willen vinden.

Een overzicht van de dossiers ingediend in het kader van het koninklijk besluit van 12 november 1997 betreffende de subsidie-regeling inzake 50 jaar vrouwenstemrecht is opgenomen in de onderstaande tabel.

De subsidiëring in het kader van bovenvermeld koninklijk besluit eindigt op 31 december 1998. De uiterste indieningsdatum is drie maanden vóór de start van het project. Dit wil zeggen dat de dossiers ingediend tot 30 september 1998 in overweging worden genomen zover de begrotingskredieten dit toelaten.

Dossiers ingediend in het kader van het koninklijk besluit van 12 november 1997 (7 augustus 1998).

Organisatie	Project
Chronique Féministes	Numéro spécial de Chronique Féministes: 1948-1998, 50 ans du droit de vote des femmes
Centre d'archives pour l'histoire des femmes	Numéro spécial de <i>Clés pour l'actualité junior</i> . L'actualité expliquée aux 8-12 ans sur le droit de vote des femmes
Fondation Synergie solidaire	Campagne de sensibilisation: 50 ans après le droit de vote, les femmes en blanc et la politique
Groupe Femmes Écolo	Campagne: «Femmes et politique, osez une autre vie, une autre société»
Ateliers du Soleil Administration de Koekelberg	Devenir citoyenne à Bruxelles Campagne de sensibilisation des femmes à la citoyenneté active pour une politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Ville de Huy	Voies de femmes
Conseil des femmes francophones de Belgique	Manifestation: Rôle des conseils de femmes dans le rapprochement entre la société civile et le monde politique
Femmes et société	Citoyenneté féminine, du droit à la pratique
Unions professionnelles agricoles féminines	Table ronde: Femmes et politique
Femmes prévoyantes socialistes du Brabant	Commémoration du 50 ^e anniversaire du vote des femmes en Belgique
Centre féminin d'éducation permanente	Initiation à la politique
Africa Espérance	Sensibilisation de la femme belge originaire d'Afrique noire à la participation à la vie collective
Commune de Farcennes	Émancipation politique et sociale des femmes
Stedelijke Emancipatieraad Leuven	Zet uw Dame in

droit de vote des femmes, et ce dans les limites des crédits budgétaires accordés à la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

L'honorable ministre peut-elle me dire quels sont, à ce jour, les projets qui ont été déposés et par quelles associations?

D'après l'arrêté royal, ce projet expire fin décembre 1998. Nous sommes juin 1998. Des associations pourront-elles encore déposer leur projet d'ici la fin de l'année?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les informations demandées.

L'inventaire des dossiers déposés dans le cadre de l'arrêté royal du 12 novembre 1997 relatif au régime des subventions dans le cadre des 50 ans du droit de vote des femmes, est repris dans le tableau ci-dessous.

L'octroi des subventions dans le cadre de l'arrêté susmentionné se termine en décembre 1998. La date limite d'introduction d'un dossier est de trois mois avant le début du projet. Ce qui signifie que les dossiers introduits jusqu'au 30 septembre 1998 seront pris en considération pour autant que les crédits budgétaires le permettent encore.

Dossiers introduits dans le cadre de l'arrêté royal du 12 novembre 1997 (7 août 1998).

Organisation	Projet
Chronique Féministe	Numéro spécial de Chronique Féministe: 1948-1998, 50 ans du droit de vote des femmes
Centre d'archives pour l'histoire des femmes	Numéro spécial de <i>Clés pour l'actualité junior</i> . L'actualité expliquée aux 8-12 ans sur le droit de vote des femmes
Fondation Synergie solidaire	Campagne de sensibilisation: 50 ans après le droit de vote, les femmes en blanc et la politique
Groupe Femmes Écolo	Campagne: «Femmes et politique, osez une autre vie, une autre société»
Ateliers du Soleil Administration de Koekelberg	Devenir citoyenne à Bruxelles Campagne de sensibilisation des femmes à la citoyenneté active pour une politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Ville de Huy	Voies de femmes
Conseil des femmes francophones de Belgique	Manifestation: Rôle des conseils de femmes dans le rapprochement entre la société civile et le monde politique
Femmes et société	Citoyenneté féminine, du droit à la pratique
Unions professionnelles agricoles féminines	Table ronde: Femmes et politique
Femmes prévoyantes socialistes du Brabant	Commémoration du 50 ^e anniversaire du vote des femmes en Belgique
Centre féminin d'éducation permanente	Initiation à la politique
Africa Espérance	Sensibilisation de la femme belge originaire d'Afrique noire à la participation à la vie collective
Commune de Farcennes	Émancipation politique et sociale des femmes
Stedelijke Emancipatieraad Leuven	Zet uw Dame in

Organisatie	Project
Marianne PVDA	Viering 50 jaar vrouwenstemrecht
Gemeentebestuur Wevelgem	Een vrouw, een stem
Socio-cultureel centrum SVV	Cabaret 50 jaar vrouwenstemrecht
Socialistische Vrouwen	Tentoonstelling en catalogus
VLD-Vrouwen Dendermonde-Sint-Niklaas	Vrouwen met politieke ambities
KAV Moorsele	Vrouwenwandeling
Steunpunt Women's studies	Combinatie Gezin, arbeid, politiek
VLD-Vrouwen Brugge	Vrouwen met politieke ambities
Stadbestuur Kortrijk	Een vrouw, een stem
VLD-Vrouwen Limburg	Vrouwen met politieke ambities
SVV Zuid en Midden West-Vlaanderen	Manifestatie 50 jaar vrouwenstemrecht
VLD-Vrouwen Leuven	Vrouwen met politieke ambities
Gemeentelijke Gelijke Kansenraad Meise	50 jaar vrouwenstemrecht
Provincie Limburg	Een vrouw, een stem
Socio-cultureel centrum SVV Brabant	Manifestatie 50 jaar vrouwenstemrecht
Limburg Overleg Christelijke Vrouwen	Viering 50 jaar vrouwenstemrecht
Socio-cultureel centrum SVV Antwerpen	Manifestatie 50 jaar vrouwenstemrecht
Nederlandstalige Vrouwenraad	Derde nummer NVR-tijdschrift
Socio-cultureel centrum SVV Brugge	Manifestatie 50 jaar vrouwenstemrecht
Socio-cultureel centrum SVV Mechelen	Vrouwenstemrecht: terugblik, vooruitblik
VZW Rosa	Overzichtsdocument Vrouw en Politiek
Sophia	Virtuele wegwijzer naar informatica
Stedelijke Emancipatieraad Antwerpen	Praatcafé «Vrouw en politiek anno 1998»
Marianne PVDA	Vrouwen, stemrecht, de mocra en social
Vrouw en Maatschappij Brugge	Viering 50 jaar vrouwenstemrecht
Gemeentebestuur Aalter	50 jaar vrouwenstemrecht te Aalter
Kristelijke Arbeid Vrouwenbeweging Oost-Vlaanderen	Zij-sprong viering 50 jaar vrouwenstemrecht
KAV Antwerpen Turnhout Mechelen	Zij-sprong
KAV West-Vlaanderen	Zij-sprong
KAV Vlaams-Brabant en Brussel	Zij-sprong
Socio-cultureel centrum Zottegem	Manifestatie 50 jaar vrouwenstemrecht
Vrouw en Maatschappij Halle	50 jaar vrouwenstemrecht
Socio-cultureel centrum Turnhout	Cabaret «Het kleine verschil»
Vrouwenoverleg Maasmechelen	Viering 50 jaar vrouwenstemrecht

Vraag nr. 1191 van de heer Olivier d.d. 7 juli 1998 (N.):

Detachering van werknemers.

De richtlijn inzake de detachering van werknemers omschrijft het begrip «gedetacheerde werknemer» als: «iedere werknemer

Organisation	Projet
Marianne PVDA	Viering 50 jaar vrouwenstemrecht
Gemeentebestuur Wevelgem	Een vrouw, een stem
Socio-cultureel centrum SVV	Cabaret 40 jaar vrouwenstemrecht
Socialistische Vrouwen	Tentoonstelling en catalogus
VLD-Vrouwen Dendermonde-Sint-Niklaas	Vrouwen met politieke ambities
KAV Moorsele	Vrouwenwandeling
Steunpunt Women's studies	Combinatie Gezin, arbeid, politiek
VLD-Vrouwen Brugge	Vrouwen met politieke ambities
Stadbestuur Kortrijk	Een vrouw, een stem
VLD-Vrouwen Limburg	Vrouwen met politieke ambities
SVV Zuid en Midden West-Vlaanderen	Manifestatie 50 jaar vrouwenstemrecht
VLD-Vrouwen Leuven	Vrouwen met politieke ambities
Gemeentelijke Gelijke Kansenraad Meise	50 jaar vrouwenstemrecht
Provincie Limburg	Een vrouw, een stem
Socio-cultureel centrum SVV Brabant	Manifestatie 50 jaar vrouwenstemrecht
Limburg Overleg Christelijke Vrouwen	Viering 50 jaar vrouwenstemrecht
Socio-cultureel centrum SVV Antwerpen	Manifestatie 50 jaar vrouwenstemrecht
Nederlandstalige Vrouwenraad	Derde nummer NVR-tijdschrift
Socio-cultureel centrum SVV Brugge	Manifestatie 50 jaar vrouwenstemrecht
Socio-cultureel centrum SVV Mechelen	Vrouwenstemrecht: terugblik, vooruitblik
VZW Rosa	Overzichtsdocument Vrouw en Politiek
Sophia	Virtuele wegwijzer naar informatica
Stedelijke Emancipatieraad Antwerpen	Praatcafé «Vrouw en politiek anno 1998»
Marianne PVDA	Vrouwen, stemrecht, de mocra en social
Vrouw en Maatschappij Brugge	Viering 50 jaar vrouwenstemrecht
Gemeentebestuur Aalter	50 jaar vrouwenstemrecht te Aalter
Kristelijke Arbeid Vrouwenbeweging Oost-Vlaanderen	Zij-sprong viering 50 jaar vrouwenstemrecht
KAV Antwerpen Turnhout Mechelen	Zij-sprong
KAV West-Vlaanderen	Zij-sprong
KAV Vlaams-Brabant en Brussel	Zij-sprong
Socio-cultureel centrum Zottegem	Manifestatie 50 jaar vrouwenstemrecht
Vrouw en Maatschappij Halle	50 jaar vrouwenstemrecht
Socio-cultureel centrum Turnhout	Cabaret «Het kleine verschil»
Vrouwenoverleg Maasmechelen	Viering 50 jaar vrouwenstemrecht

Question n° 1191 de M. Olivier du 7 juillet 1998 (N.):

Détachement de travailleurs.

La directive en matière de détachement de travailleurs définit la notion de travailleurs détachés de la manière suivante: tout tra-

die gedurende een beperkte periode (één jaar, één maal hernieuwbaar) zijn werk uitvoert op het grondgebied van een lidstaat die verschilt van de lidstaat waar hij gewoonlijk werkt.»

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kan de geachte minister voor de laatste vijf jaar mij het aantal gedetacheerde werknemers vanuit Frankrijk en Engeland naar België en omgekeerd meedelen?

2. In welke economische sectoren doet de detachering zich vooral voor?

3. De richtlijn inzake detachering van werknemers wil « sociale dumping » voorkomen door bepaalde dwingende sociaal-rechtelijke regels van het werkland van toepassing te verklaren op de arbeidsrechtelijke verhouding van de gedetacheerde werknemer met zijn werkgever. Welke instanties houden toezicht op de naleving van de richtlijn? Hoeveel inbreuken op de richtlijn werden reeds genoteerd en welke sanctie werd daarvoor opgelegd? Welke maximale sancties worden voorzien bij overtreding van de richtlijn?

4. De procedure voor de aflevering van detacheringsformulieren (E101 en E102) verloopt nog altijd zeer stug. De wachttijden hebben een belemmerend effect, vooral wanneer het gaat om kleine (herstelling)werken. Zal de geachte minister terzake maatregelen nemen of contact opnemen met haar collega, de minister van Sociale Zaken om aan deze belemmering een einde te stellen?

5. Door gebrek aan adequate informatie over de fiscale « 183-regel », waarbij men na 183 dagen (ook) in het werkland belast wordt, zien heel wat gedetacheerden zich na verloop van 183 dagen arbeid door twee landen belast? Zal de geachte minister terzake maatregelen nemen of contact opnemen met haar collega, de minister van Financiën?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat er inzake terbeschikkingstelling van werknemers, reden is om een onderscheid te maken tussen de verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op de loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en de richtlijn 96/71/EG van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten. Deze twee reglementeringen betreffen verschillende onderwerpen.

De verordening (EEG) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 legt enkel inzake de sociale zekerheid de regels vast die van toepassing zijn op de ter beschikking gestelde werknemers.

Daarentegen bepaalt de richtlijn 96/71/EG van 16 december 1996, zijnde een maatregel om de « sociale dumping » te bestrijden, binnen het arbeidsrecht de toepasselijke wet in geval van terbeschikkingstelling van werknemers op het grondgebied van een lidstaat.

Deze richtlijn bevat het beginsel van de onmiddellijke toepassing van een harde kern van dwingende minimale bepalingen gedefinieerd door de richtlijn zelf (maximale werkperiodes, minimale rustperiodes, de percentages van het minimumloon, ...) in geval van terbeschikkingstelling van werknemers. De richtlijn bepaalt inderdaad dat elke in een lidstaat gevestigde onderneming die handelt in het kader van het verrichten van diensten en die met het oog hierop werknemers ter beschikking stelt in een andere lidstaat, een geheel van minimale dwingende regels moet naleven die van toepassing zijn in de lidstaat waar het werk wordt uitgevoerd, ongeacht het recht dat van toepassing is op het dienstverband.

De richtlijn geeft de mogelijkheid aan de lidstaten om andere materies te bepalen dan deze bedoeld door de richtlijn zelf, in de mate dat het bepalen van openbare orde betreft.

De aanneming van deze richtlijn zal de juridische bepalingen op Belgisch vlak niet grondig wijzigen voor zover artikel 3 van het Burgerlijk Wetboek eveneens het beginsel van de onmiddellijke toepassing van de wetten van politie en veiligheid bepaalt. Het was in ieder geval gepast om op Europees vlak een harde kern van dwingende bepalingen te definiëren die moeten toegepast worden

vailleurler qui, pendant une période limitée (un an, renouvelable une fois) exerce son travail sur le territoire d'un État membre différent de celui où il travaille habituellement.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Pourrait-elle me communiquer, pour les cinq dernières années, le nombre de travailleurs détachés de France et d'Angleterre en Belgique et inversement?

2. Quels sont les secteurs économiques les plus souvent concernés par le détachement?

3. La directive en matière de détachement de travailleurs vise à éviter le « dumping social » en déclarant applicables à la relation juridique de travail entre le travailleur détaché et son employeur certaines règles contraignantes du droit social du pays de travail. Quelles sont les instances chargées de contrôler le respect de la directive? Combien d'infractions à la directive a-t-on constatées et quelle sanction a-t-on infligée? Quelles sont les sanctions maximales prévues en cas d'infraction à la directive?

4. La procédure de délivrance des formulaires de détachement (E101 et E102) reste rébarbative. Les délais d'attente sont dissuasifs, surtout lorsqu'il s'agit de petits travaux (de répartition). L'honorable ministre adoptera-t-elle des mesures en la matière ou prendra-t-elle contact avec sa collègue, la ministre des Affaires sociales, pour supprimer cette entrave?

5. En raison du manque d'informations adéquates concernant la règle fiscale 183, en vertu de laquelle après 183 jours, on est imposé (également) dans le pays de travail, de nombreux travailleurs détachés seraient imposés par deux pays après 183 jours de travail. L'honorable ministre adoptera-t-elle des mesures en la matière ou prendra-t-elle contact avec son collègue, le ministre des Finances?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'en matière de détachement de travailleurs, il y a lieu de faire la distinction entre les règlements (CEE) n° 1408/71 du Conseil du 14 juin 1971 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés ainsi qu'aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté et la directive 96/71/CE du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services. Ces deux réglementations ont des objets distincts.

Le règlement (CEE) n° 1408/71 du 14 juin 1971 établit les règles applicables aux travailleurs détachés uniquement en ce qui concerne la sécurité sociale.

Par contre, la directive 96/71/CE du 16 décembre 1996 qui est une mesure visant à lutter contre le « dumping social » détermine, en droit du travail, la loi applicable en cas de détachement de travailleurs sur le territoire d'un État membre.

Cette directive contient le principe de l'application immédiate d'un noyau dur de règles impératives minimales définies par elle (périodes maximales de travail, les périodes minimales de repos, les taux de salaire minimal,...) en cas de détachement de travailleurs. La directive prévoit en effet que toute entreprise établie dans un État membre qui agit en tant que prestataire de services et qui détache des travailleurs à cet effet dans un autre État membre doit respecter un ensemble de règles impératives minimales en vigueur dans ce pays d'accueil, et ce quelle que soit la loi applicable à la relation de travail.

La directive donne la possibilité aux États membres de prévoir d'autres matières que celles qui sont visées par la directive elle-même, dans la mesure où il s'agit de dispositions d'ordre public.

L'adoption de cette directive ne changera pas fondamentalement les règles juridiques au niveau belge dans la mesure où l'article 3 du Code civil prévoit également le principe de l'application immédiate des lois de police et de sûreté. Il était toutefois opportun de définir au niveau européen, un noyau dur de dispositions impératives devant s'appliquer à tout travail

op ieder werk dat uitgevoerd wordt door een ter beschikking gestelde werknemer op het grondgebied van een lidstaat en dit in aanvulling op het Verdrag van Rome van 19 juni 1980 betreffende het recht van toepassing op verbintenissen uit overeenkomst.

Bijgevolg is op basis van het in de richtlijn opgenomen beginsel, de Belgische reglementering betreffende de materies vermeld in de richtlijn, van toepassing op iedere werknemer die een arbeidsprestatie uitvoert op Belgisch grondgebied. In geval van niet-naleving van deze reglementeringen, zal er reden zijn om de sancties toe te passen bepaald door dezelfde reglementeringen.

Het komt aan elke lidstaat toe om de richtlijn 96/71/EG in de eigen interne rechtsorde om te zetten uiterlijk op 16 december 1999.

Ik herinner eraan dat deze richtlijn 96/71/EG, gelet op het onderwerp ervan, geen gevolgen heeft inzake sociale zekerheid en fiscaliteit.

Ik heb uw vraag in ieder geval overgezonden aan mijn twee collega's, de minister van Sociale Zaken en de minister van Financiën, wat betreft respectievelijk het aspect sociale zekerheid (evenals het punt betreffende de statistieken) en het aspect fiscaliteit.

Vraag nr. 1204 van de heer Vandebroek d.d. 10 juli 1998 (N.):

Repercussies van de wetgeving op het welzijn van de werknemers in het onderwijsgebied.

Het in voege treden van de koninklijke besluiten ter uitvoering van de wet van 4 augustus 1996 omtrent het welzijn van werknemers met ingang van maart 1998, heeft allerlei repercussies op onderwijsaangelegenheden in het algemeen en met name op de vormen van arbeid die in scholen of op stageplaatsen verricht worden. De wet stelt immers dat leerlingen en studenten in studierichtingen, waarvan het opleidingsprogramma in een vorm van arbeid voorziet, onder toepassing van de wet valt. Indien leerlingen en studenten onverkort met werknemers te vereenzelvigen zouden) zijn, roept dit o.m. vragen op m.b.t. het gratis ter beschikking stellen van arbeidskledij en allerlei beschermingsmiddelen door de scholen, omtrent het medisch toezicht door de arbeidsgeneeskundige dienst, enz. Als vanzelf zal dit tot overleg van de federale overheid met de gemeenschappen en omgekeerd moeten leiden. Tal van onduidelijkheden dienen zich immers aan waarvoor nadere preciseringen vereist zijn:

1. Welke leerlingen en studenten zijn concreet door de aangehaalde koninklijke besluiten en uitvoeringsbesluiten gevat?
2. Moet de financiering van de kosten voor de vereiste preventie maatregelen door de federale overheid of door de gemeenschappen geregeld worden?
3. Welke regeling dient zich aan voor het medisch schooltoezicht, enerzijds, en voor de tussenkomsten van de arbeidsgeneeskunde, anderzijds?
4. Hoe moet de regelgeving omtrent de diensten voor preventie en bescherming op het werk concreet nagekomen worden?
5. Hoe en wanneer zal het benodigde overleg tussen de federale overheid en de Vlaamse regering dienaangaande aangevat worden?
6. Hoe en wanneer zal de besluitvorming dienaangaande geïmplementeerd worden?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op zijn vragen te vinden.

1. Wat leerlingen en studenten betreft, bepaalt artikel 2, § 1, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk dat leerlingen en studenten die een studierichting volgen waarvan het opleidingsprogramma voorziet in een vorm van arbeid die in de onderwijsinstelling wordt verricht, onderworpen zijn aan de wet. De wet specificeert niet wat «een vorm van arbeid» is, maar de administratie beschouwt als arbeid elke activiteit die de leerlingen of studenten blootstelt aan risico's die vergelijkbaar zijn met deze waaraan zij in hun later beroepsleven zullen blootstaan. Dit houdt dus in dat de bepalingen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming en de uitvoeringsbesluiten van de welzijnswet van toepassing zijn op deze leerlingen en studenten.

exercé par un travailleur détaché sur le territoire d'un État membre, et ce, complémentaiement à la Convention de Rome du 19 juin 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles.

En conséquence, sur la base du principe qui figure dans la directive, la réglementation belge relative aux matières mentionnées dans la directive est applicable à tout travailleur qui effectue une prestation de travail sur le territoire belge. En cas de manquement à ces réglementations, il y aura lieu d'appliquer les sanctions prévues par ces mêmes réglementations.

Il appartient à chaque État membre de transposer la directive 96/71/CE dans son ordre juridique interne au plus tard pour le 16 décembre 1999.

Je tiens à rappeler que, vu son objet, cette directive 96/71/CE n'a pas d'implications en matière de sécurité sociale, ni en matière fiscale.

J'ai toutefois transmis votre question à mes deux collègues, la ministre des Affaires sociales et le ministre des Finances pour ce qui est respectivement de l'aspect relatif à la sécurité sociale (ainsi que le point concernant les statistiques) et de l'aspect fiscal.

Question n° 1204 de M. Vandebroek du 10 juillet 1998 (N.):

Législation relative au bien-être des travailleurs. — Répercussion dans l'enseignement.

L'entrée en vigueur, en mars 1998, des arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs a toutes sortes de répercussions sur des questions relevant de l'enseignement en général, et notamment sur les formes de travail qui sont effectuées dans les écoles ou sur les lieux de stage. La loi dispose en effet que les élèves et les étudiants qui suivent des études pour lesquelles le programme d'étude prévoit une forme de travail, tombent dans son champ d'application. Si les élèves devaient être assimilés sans plus à des travailleurs, cela soulèverait des questions, notamment en ce qui concerne la fourniture gratuite de la tenue de travail et de divers moyens de protection par les écoles, le contrôle médical par le service de la médecine du travail, etc. Il va de soi que tout cela devra donner lieu à une concertation du pouvoir fédéral avec les communautés, et inversement. Nombre d'imprécisions se présentent en effet, qui demandent à être levées:

1. Quels sont concrètement les élèves et les étudiants visés par les arrêtés royaux et les arrêtés d'exécution précités?
2. Le financement du coût des mesures de prévention requises doit-il être réglé par le pouvoir fédéral ou par les communautés?
3. Quelle est la solution envisagée pour le contrôle médical scolaire, d'une part, et pour les interventions de la médecine du travail, d'autre part?
4. Comment faut-il observer concrètement la réglementation relative aux services de prévention et de protection du travail?
5. Quand et comment l'indispensable concertation à ce sujet entre le pouvoir fédéral et le gouvernement flamand sera-t-elle entamée?
6. Quand et comment la décision à ce sujet sera-t-elle concrétisée?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. En ce qui concerne les élèves et les étudiants, l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail dispose que les élèves et les étudiants qui suivent une formation professionnelle dont le programme de formation prévoit une forme de travail qui est effectué dans l'établissement d'enseignement sont soumis à la loi. La loi ne spécifie pas ce qu'elle entend par «forme de travail», mais l'administration considère comme travail chaque activité qui expose les élèves et les étudiants à des risques comparables à ceux auxquels ils seront exposés dans leur future vie professionnelle. Ceci implique donc que les dispositions du Règlement général pour la protection du travail et les arrêtés d'exécution de la loi sur le bien-être s'appliquent aux élèves et aux étudiants.

Er kan inderdaad vastgesteld worden dat leerlingen binnen een school vaak activiteiten verrichten die dezelfde zijn als tijdens hun stage. Zo is het bijvoorbeeld in hotelscholen gebruikelijk dat de studenten maaltijden bereiden voor het restaurant van de school. Het zou niet logisch zijn leerlingen in de school anders te behandelen dan tijdens de stage. Het is alleen voor die activiteiten dat zij onderworpen zijn aan de wet.

Overigens bevinden de leerlingen en studenten zich op dezelfde arbeidsplaats als de leerkrachten en worden zij blootgesteld aan dezelfde risico's; het zou niet logisch zijn de leerkrachten te beschermen, maar de leerlingen en studenten niet.

Voor de activiteiten die geen vorm van arbeid inhouden met risico's vergelijkbaar met deze in het latere beroepsleven (b.v. theorielessen), zijn deze leerlingen uiteraard te beschouwen als de andere leerlingen die geen gelijkgestelde werknemers zijn.

2. De financieringsregeling voor de kosten van de preventie-maatregelen wordt bepaald door de federale overheid. Artikel 16 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk bepaalt dat de wijze waarop de financiële lasten ten aanzien van de leerlingen en studenten worden gedragen, zal worden geregeld bij koninklijk besluit. Die regeling zal worden vastgelegd in overleg met de organiserende instanties en de bevoegde gemeenschapsoverheden. Ik herinner er in dit verband aan dat ik op een vergadering van de parlementaire commissie (parlementair stuk 1-383/3, 1995/1996) heb verklaard dat de concrete tenuitvoerlegging van de bescherming van leerlingen en studenten zal gebeuren in overleg met de gemeenschappen.

3. Het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk heeft de oprichtingsregelen en de taken bepaald van de interne preventiedienst die iedere werkgever in zijn bedrijf moet oprichten. Wanneer een werkgever verkiest de opdrachten inzake gezondheidstoezicht niet door zijn interne dienst te laten uitvoeren, moet hij overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk, een beroep doen op een externe dienst.

De verhouding tussen het medisch schooltoezicht en de interne en externe preventiediensten op het werk is niet behandeld in de besluiten die de oprichtings- en werkingsvoorwaarden bepalen.

4. Wat de interne diensten voor preventie en bescherming op het werk aangaat, moet een onderscheid gemaakt worden tussen het officieel onderwijs en het vrij onderwijs. Voor de oprichting van interne diensten in het officieel onderwijs is artikel 36, § 1, van de welzijnswet van toepassing, voor het vrij onderwijs artikel 35 van de wet. Het verschil tussen de voormelde artikelen bestaat erin dat in het officieel onderwijs het oprichten van afdelingen van de interne dienst niet verplicht is, terwijl het vrij onderwijs onderworpen is aan dezelfde bepalingen als de werkgevers in de privésector. In het vrij onderwijs is de inrichtende macht de werkgever en zij moet dus een afdeling van de interne dienst oprichten voor elke bedrijfseenheid (school of instelling) waar een comité voor preventie en bescherming op het werk moet opgericht worden.

Wat de werking van de interne dienst aangaat, is zowel voor het vrij als voor het officieel onderwijs het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de interne dienst van toepassing.

Om het niveau van de eventuele aanvullende vorming van de preventieadviseurs te bepalen moet het aantal werknemers bepaald worden volgens de bepalingen van artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit betreffende de interne dienst. Het aantal gewone werknemers (onderwijzend, administratief en technisch personeel) wordt bepaald volgens het eerste lid van dit artikel, het aantal gelijkgestelde werknemers (leerlingen en studenten zoals aangegeven in punt 1) volgens het derde lid van dit artikel. De twee aantallen moeten samengevoegd worden om het totaal aantal werknemers te kennen.

5 en 6. Zoals reeds vermeld in het antwoord op de vorige vragen zullen de vertegenwoordigers van de organiserende instanties en

On peut en effet constater que des élèves exercent souvent dans leur école des activités qui sont les mêmes que pendant leur stage. Ainsi, il est par exemple d'usage courant dans les écoles d'hôtellerie que les élèves préparent des repas pour le restaurant de l'école. Ils exercent ces activités également pendant leur stage. Il ne serait pas logique de traiter les élèves dans les écoles autrement que pendant leur stage. C'est uniquement pour ces activités qu'ils sont soumis à la loi.

Par ailleurs, les élèves et étudiants se trouvent sur le même lieu de travail que les enseignants et sont exposés aux mêmes dangers; il n'est pas logique de protéger les enseignants et pas les élèves et les étudiants.

Pour les activités qui n'impliquent pas de forme de travail avec des risques comparables à ceux de la future vie professionnelle (par exemple, les cours de théorie), ces élèves sont à considérer naturellement comme les autres élèves qui ne sont pas assimilés à des travailleurs.

2. Les modalités de financement du coût des mesures de prévention sont déterminées par l'autorité fédérale. L'article 16 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail stipule que la façon dont les charges financières seront supportées à l'égard des élèves et des étudiants sera déterminée par arrêté royal. Ces modalités seront fixées en concertation avec les pouvoirs organisateurs et autorités communautaires compétentes. Dans cet ordre d'idées, je me souviens avoir déclaré lors d'une réunion de commission parlementaire (document parlementaire 1-383/3, 1995/1996) que la mise en œuvre concrète de la protection des élèves et des étudiants se produirait en concertation avec les communautés.

3. L'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif au service interne pour la prévention et la protection au travail a défini les modalités de création et les missions du service interne que tout employeur doit constituer dans son établissement. Lorsqu'un employeur choisit de ne pas faire exercer les missions en matière de surveillance de santé par son service interne, il doit faire appel à un service externe pour la prévention et la protection au travail, en application de l'article 2 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif aux services internes pour la prévention et la protection du travail.

Les relations entre l'inspection médicale scolaire et les services internes et externes pour la prévention et la protection au travail n'ont pas été abordées dans les arrêtés qui fixent leurs conditions de création et de fonctionnement.

4. En ce qui concerne les services internes de prévention et de protection, il faut faire une distinction entre l'enseignement officiel et l'enseignement libre. Pour la création des services internes dans l'enseignement officiel, c'est l'article 36, § 1^{er}, de la loi sur le bien-être qui est d'application; pour l'enseignement libre, c'est l'article 35. La différence entre les articles susmentionnés réside dans le fait que dans l'enseignement officiel, la création de sections du service interne n'est pas obligatoire tandis que l'enseignement libre est soumis aux mêmes dispositions que les employeurs du secteur privé. Dans l'enseignement libre, c'est le pouvoir organisateur qui est l'employeur et qui doit donc créer une section du service interne pour chaque unité technique d'exploitation (école ou institution) où un comité de prévention et de protection doit être installé.

En ce qui concerne le fonctionnement du service interne, c'est l'arrêté royal du 27 mars 1998 concernant le service interne qui est d'application tant pour l'enseignement libre que pour l'officiel.

Pour déterminer le niveau de la formation éventuelle complémentaire des conseillers en prévention, le nombre de travailleurs doit être déterminé selon les dispositions de l'article 3, § 2, de l'arrêté royal concernant le service interne. Le nombre de travailleurs normaux (personnel enseignant, administratif et technique) est déterminé selon le premier alinéa de cet article, le nombre de travailleurs assimilés (élèves et étudiants comme expliqués au point 1) selon le troisième alinéa de cet article. Les deux nombres sont additionnés pour connaître le nombre total de travailleurs.

5 et 6. Comme cela a été dit dans les réponses aux questions précédentes, les représentants des pouvoirs organisateurs et auto-

de bevoegde gemeenschapsoverheden te gepaste tijde uitgenodigd worden om de werkzaamheden dienaangaande voort te zetten en, zo nodig, de betreffende regelgeving aan te passen.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 1203 van de heer Loones d.d. 10 juli 1998 (N.):

ALS-patiënten. — Terugbetaling geneesmiddel.

ALS (amyotrofische lateraal sclerose) is een zeer zeldzame, ongeheelbare verlamingsziekte.

Het eerste en enige geneesmiddel, dat de aftakeling van de patiënt vertraagt en zijn leven verlengt is Rilutek.

Het is echter een zeer duur geneesmiddel: een verpakking ervan kost maar liefst 12 641 frank, wat voor de patiënt op een zware uitgave van 150 000 frank per jaar komt.

Tot op heden werd dit geneesmiddel door de producent — via de universitaire ziekenhuizen — gratis verleend. Dit in afwachting tot het RIZIV tot terugbetaling overgaat. Eind juli komt hier echter een einde aan.

Alle Europese landen, behalve België, hebben reeds een terugbetalingsregeling uitgedokterd.

De zelfhulpgroep van de ALS-patiënten wil dit probleem in de aandacht brengen en springt in de bres voor het lot van zijn medeslachtoffers. In ons land kunnen blijkbaar ziektes met meer naam bekendheid wel rekenen op terugbetaling. In België lijdt inderdaad «slechts» een 500-tal personen aan deze ziekte.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Klopt het dat ons land, als enige van de Europese landen, nog steeds geen regeling heeft getroffen tot terugbetaling van het geneesmiddel Rilutek voor de ALS-patiënt?

2. Is de geachte minister alsnog bereid de nodige stappen te ondernemen om de terugbetaling van het geneesmiddel Rilutek te regelen?

3. Is de geachte minister bereid zeer dringend de nodige maatregelen te nemen, aangezien dit geneesmiddel vanaf eind juli niet meer gratis aan de patiënt wordt verleend?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende antwoorden te verstrekken.

1. De adviesorganen van het RIZIV hebben in oktober 1997 de terugbetaling van Rilutek (Riluzole) definitief geweigerd voor de therapeutische behandeling met geneesmiddelen van de laterale amyotrofische sclerose. Tijdens de maand 1998 hebben patiënten, hun representatieve verenigingen en talrijke politieke verantwoordelijken mij gevraagd het nodige te doen opdat deze therapie voor alle burgers toegankelijk zou zijn.

2. Bovendien heb ik zelf de verschillende onderliggende aspecten van de negatieve beslissing van het RIZIV laten onderzoeken.

Deze instelling was immers van oordeel dat de verhouding kostprijs/doeltreffendheid van deze behandeling te gering was, zoals werd onderstreept door de Doorzichtigheidscommissie van Volksgezondheid. Op 28 juni 1998 heb ik op mijn kabinet een vergadering gehad met de professoren in neurologie die gespecialiseerd zijn in de behandeling van deze ziekte, uit de verschillende universitaire en academische ziekenhuizen van het land. De deskundigen hebben eenparig gewezen op het belang van de terugbetaling van dit geneesmiddel overeenkomstig de adviezen die de *Food and Drug Administration* in de Verenigde Staten en de EMEA in Europa voorheen hebben geformuleerd.

3. Op 9 juli 1998 heb ik de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten voorgesteld dit dossier opnieuw te onderzoeken. In de huidige stand van zaken zou een koninklijk besluit waarbij de terugbetaling van Rilutek wordt toegestaan uiterlijk op 1 oktober 1998 in werking kunnen treden.

rités communautaires compétentes seront invités en temps opportun pour continuer les travaux en la matière et adapter si nécessaire, la réglementation concernée.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 1203 de M. Loones du 10 juillet 1998 (N.):

Patients atteints de SLA. — Remboursement du médicament.

La SLA (sclérose latérale amyotrophique) est une maladie paralysante incurable relativement rare.

Le seul et unique médicament qui ralentisse la dégénérescence du patient et prolonge sa vie est le Rilutek.

Il s'agit toutefois d'un produit très cher: un conditionnement ne coûte pas moins de 12 641 francs, ce qui représente pour le patient une lourde dépense de 150 000 francs par an.

Jusqu'ici, ce médicament a été fourni gratuitement par le producteur, par le biais des hôpitaux universitaires, en attendant que l'INAMI procède à son remboursement. Fin juillet, toutefois, ce sera terminé.

Tous les pays européens, sauf la Belgique, ont déjà élaboré un protocole de remboursement.

L'association d'entraide des patients atteints de SLA entend attirer l'attention sur ce problème et prend fait et cause pour ses protégés. Dans notre pays, les maladies au nom plus connu peuvent apparemment compter, quant à elles, sur le remboursement. En Belgique, quelque 500 personnes «seulement» souffrent de cette maladie.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Est-il exact que notre pays soit le seul en Europe à n'avoir pas encore réglementé le remboursement du médicament Rilutek pour les patients atteints de SLA?

2. L'honorable ministre est-elle disposée à faire le nécessaire pour réglementer le remboursement du médicament Rilutek?

3. L'honorable ministre est-elle disposée à prendre très rapidement les mesures indispensables, compte tenu du fait qu'à partir de la fin du mois de juin, ce médicament cessera d'être gratuitement disponible pour le patient?

Réponse: À l'honorable membre, j'ai l'honneur d'apporter les réponses qui suivent.

1. En octobre 1997, les instances d'avis de l'INAMI ont définitivement refusé le remboursement du Rilutek (Riluzole) dans l'approche thérapeutique médicamenteuse de la sclérose latérale amyotrophique. Dans le courant du mois de mai 1998, les patients, leurs associations représentatives et de nombreux responsables politiques m'ont demandé de faire le nécessaire pour que cette thérapeutique soit accessible à tous nos citoyens.

2. Par ailleurs, j'ai moi-même fait étudier les différents aspects sous-jacents à la décision négative prise par l'INAMI.

Ce dernier a, en effet, considéré que le rapport coût/efficacité de ce traitement était trop faible, ainsi que le soulignait la Commission de transparence de la Santé publique. Le 28 juin 1998, j'ai réuni au sein de mon cabinet, les professeurs de neurologie spécialisés dans le traitement de cette maladie et issus des hôpitaux universitaires et académiques du pays. À l'unanimité, les experts ont souligné l'importance du remboursement de ce médicament conformément aux avis préalablement émis par la Food and Drug Administration aux États-Unis et l'EMA en Europe.

3. Le 9 juillet 1998, j'ai proposé au Conseil technique des spécialités pharmaceutiques de réétudier ce dossier. Dans l'état actuel, un arrêté royal d'admission au remboursement du Rilutek pourrait entrer en vigueur au plus tard le 1^{er} octobre 1998.

Vraag nr. 1262 van de heer Vandenberghe d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Financiering van de palliatieve functie in ziekenhuizen en rust- en verzorgingstehuizen.

Het koninklijk besluit van 15 juli 1998 legt de normen vast waaraan een ziekenhuisfunctie van palliatieve zorg moet voldoen om te worden erkend. In het ministerieel besluit van 29 december 1997 wordt het financieringsluik geregeld en vastgelegd op 450 000 frank voor de ziekenhuizen met minder dan 500 bedden en 750 000 frank voor de ziekenhuizen met 500 of meer bedden.

De functie palliatieve verzorging moet worden waargenomen door een pluridisciplinair team waarvan de leden afkomstig zijn uit het medisch departement, het verpleegkundig departement en de paramedische diensten van het ziekenhuis, aangevuld met een psycholoog en een maatschappelijk assistent of een sociale verpleeg/verpleegster. Ook de ziekenhuisapotheker kan bij de activiteit van het team worden betrokken.

Wat de inhoud van de functie betreft stelt de reglementering dat het team onder meer belast is met het invoeren van een palliatieve zorgcultuur en sensibilisering van het gezamenlijke ziekenhuispersoneel. Ook het verlenen van advies inzake palliatieve verzorging en het voorzien in een permanente opleiding van het ziekenhuispersoneel valt onder de taakomschrijving. Tenslotte is het team ook belast met het zorgen voor een soepele overgang van ziekenhuisverpleging naar thuiszorg of opname in een rusthuis.

Alles wijst erop dat het de bedoeling is om de palliatieve functie tot een volwaardige ziekenhuisfunctie te laten uitgroeien via een palliatief deskundig team met belangrijke, hoewel niet echt welomschreven, taken.

De vraag rijst evenwel of dergelijk ambitieus opzet met de hiervoor voorziene middelen kan gerealiseerd worden.

Vanuit de sector werd ons volgend voorstel overgemaakt dat naar de mening van de betrokkenen wél de mogelijkheid biedt om binnen de ziekenhuizen een volwaardige palliatieve functie tot stand te brengen. Hierbij zouden de forfaitaire bedragen die nu worden voorzien beschouwd worden als een basisforfait dat verhoogd wordt met 2 000 frank per bestaand en erkend bed op 1 januari van het jaar dat aan het dienstjaar voorafgaat.

Binnen de sector van de rust- en verzorgingstehuizen ligt de situatie nog enigszins anders. Ook hier werd een verplichte palliatieve functie geïntroduceerd (koninklijk besluit van 15 juli 1997). Een wettelijke basis voor de financiering is tot op vandaag echter nog niet tot stand gekomen.

Graag vernam ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoe staat u tegenover een verhoging van de financiële middelen voor de palliatieve functie in ziekenhuizen teneinde deze in staat te stellen de palliatieve functie op een volwaardige wijze uit te bouwen? Wat is uw mening ten aanzien van boven beschreven voorstel?

2. Op welke wijze zal de palliatieve functie in de rust- en verzorgingstehuizen gefinancierd worden teneinde ook deze sector in staat te stellen de palliatieve functie ook werkelijk waar te maken?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid ter kennis te brengen dat de leden van de pluridisciplinaire ploeg van de palliatieve ziekenhuisfunctie voortkomen uit de medische verplegende en paramedische departementen van het ziekenhuis, in samenwerking met een psycholoog, een maatschappelijk assistent en de ziekenhuis-apotheker.

Het gaat hier dus over reeds ter plaatse tewerkgesteld personeel dat overigens reeds gefinancierd wordt hetzij via de medische en paramedische erelonen, hetzij via de verpleegdagprijzen. De toegekende uitkering van 450 000 frank of 750 000 frank, naargelang het geval, vormt dus enkel een financiële steun hen toegekend voor de opdrachten die hen werden toevertrouwd met name de continue opleiding inzake palliatieve zorgverstrekking, enz. (cf. artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 15 juli 1997).

Rekening houdend met de budgettaire verplichtingen, lijkt het mij niet gepast de huidige financiering te wijzigen.

Question n° 1262 de M. Vandenberghe du 3 août 1998 (N.):

Financement de la fonction palliative dans les hôpitaux et les maisons de repos et de soins.

L'arrêté royal du 15 juillet 1998 fixe les normes auxquelles doit satisfaire une fonction hospitalière de soins palliatifs pour pouvoir être agréée. L'arrêté ministériel du 29 décembre 1997 règle le volet financier et le fixe à 450 000 francs pour les hôpitaux de moins de 500 lits et à 750 000 francs pour les hôpitaux de 500 lits ou plus.

La fonction de soins palliatifs doit être assumée par une équipe pluridisciplinaire dont les membres viennent du département médical, du département infirmier et des services paramédicaux de l'hôpital, complétée d'un psychologue et d'un assistant social ou d'un(e) infirmier(ère) social(e). Le pharmacien hospitalier peut, lui aussi, être associé aux activités de l'équipe.

En ce qui concerne le contenu de la fonction, la réglementation prévoit que l'équipe est chargée notamment d'instaurer une culture de soins palliatifs et une sensibilisation de l'ensemble du personnel hospitalier. La définition des tâches prévoit aussi la dispensation d'avis relatifs aux soins palliatifs et d'une formation permanente au personnel hospitalier. Enfin, l'équipe est chargée de veiller à une transition en souplesse des soins hospitaliers vers les soins à domicile ou au placement dans une maison de repos.

Tout porte à croire que l'objectif est de faire de la fonction palliative une fonction hospitalière à part entière grâce à une équipe experte en soins palliatifs chargée de tâches importantes, même si elles ne sont pas définies avec précision.

L'on peut toutefois se demander si un projet aussi ambitieux est réalisable avec les moyens prévus.

Le secteur nous a transmis la proposition suivante, qui, de l'avis des intéressés, offre bel et bien la possibilité d'organiser une fonction palliative à part entière dans les hôpitaux. Les montants forfaitaires prévus actuellement seraient considérés comme un forfait de base à majorer de 2 000 francs par lit existant et agréé au 1^{er} janvier de l'année précédant l'exercice.

La situation est légèrement différente dans le secteur des maisons de repos et de soins. L'on y a également introduit une fonction palliative obligatoire (arrêté royal du 15 juillet 1997). Mais, à ce jour, il n'existe toujours aucune base légale pour le financement.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Que pense-t-elle d'une majoration des moyens financiers destinés à la fonction palliative au sein des hôpitaux pour permettre à ceux-ci d'en faire une fonction palliative à part entière? Que pense-t-elle de la proposition précitée?

2. Comment fera-t-on pour financer la fonction palliative dans les maisons de repos et de soins de manière que ce secteur puisse en faire également une fonction palliative véritable?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que les membres de l'équipe pluridisciplinaire de la fonction hospitalière de soins palliatifs sont issus des départements médicaux, infirmiers et paramédicaux de l'hôpital en association avec un psychologue, un assistant social et le pharmacien hospitalier.

Il s'agit donc de personnel hospitalier déjà en place qui est par ailleurs déjà financé soit via les honoraires médicaux et paramédicaux, soit via le prix de la journée d'hospitalisation. L'allocation octroyée de 450 000 francs ou 750 000 francs selon le cas ne constitue qu'un support financier pour les missions qui lui sont confiées notamment la formation continue en matière de soins palliatifs, etc. (cf. art. 4, § 2, de l'arrêté royal du 15 juillet 1997).

Compte tenu des impératifs budgétaires, il ne me paraît pas opportun de modifier le financement actuel.

Wat betreft de financiering van dezelfde functie in de rust- en verzorgingstehuizen, zal ik de vraag aan het RIZIV stellen over dit onderwerp.

Bij ontvangst van het antwoord, zal ik het geachte lid hiervan op de hoogte brengen.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 1194 van de heer Olivier d.d. 7 juli 1998 (N.):

NMBS. — Vervoer van personenauto's per trein vanuit het station van Denderleeuw.

De NMBS heeft de mogelijkheid gecreëerd om vanuit het station van Denderleeuw personenauto's te vervoeren per trein.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Hoeveel personenauto's werden vanuit het station van Denderleeuw reeds per trein vervoerd en naar welke bestemming?
2. Is deze dienst vanuit commercieel oogpunt succesvol te noemen?
3. Indien neen, wat zijn volgens de NMBS de redenen voor de geringe belangstelling voor deze dienst?

Antwoord: In 1997 werd een nieuw autotreinstation in Denderleeuw in dienst gesteld: 237 voertuigen werden vervoerd tussen Denderleeuw en Innsbruck (Oostenrijk). In 1998 is de evolutie zeer positief voor juni en juli (toename met 50 %).

Nochtans is het nog te vroeg om conclusies te trekken. Er is een zekere tijd nodig voor de cliënteel om dit nieuw autotreinstation te leren kennen en er zich aan aan te passen.

Minister van Justitie

Vraag nr. 633 van de heer Boutmans d.d. 21 november 1997 (N.):

Jaarverslag van het Comité P. — Transparantie van de informatie. — Maatregelen.

In zijn jaarrapport 1996 pleitte het Comité P voor de transparantie van de informatie, inclusief de zachte. De politiediensten zouden steeds verplicht moeten worden om op systematische wijze de herkomst van hun informatie te onthullen. Het comité stelde vast dat eenzelfde informatie door de verschillende politiediensten op een verschillende wijze werd behandeld. Op basis van dezelfde informatie wordt er vaak een verschillende en soms contradictorische interpretatie aan gegeven en dit onder de vorm van vertrouwelijke of geheime rapporten d.w.z. zachte informatie.

Het Comité P vraagt zich openlijk in zijn jaarverslag af: «Indien dergelijke uiteenlopende interpretaties kunnen gegeven worden aan en mogelijk zijn op basis van één document, één inlichting, wat moet men dan zeggen van de waarde van het document in kwestie en de interpretaties die eraan gegeven worden?»

1. Welke maatregelen werden er genomen om gevolg te geven aan dit jaarrapport van het Comité P om te voorkomen dat eenzelfde informatie op verschillende en soms zelfs contradictorische wijze geïnterpreteerd wordt, met alle gevolgen vandien voor de opgestelde informatierapporten?

2. In welke mate en op welke wijze worden de politiediensten verplicht om de herkomst van hun informatie te onthullen?

Antwoord: 1. Voor dit punt verwijst ik naar het antwoord van mijn collega van Binnenlandse Zaken op vraag nr. 642 van 26 november 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 66 van 17 februari 1998, blz. 3405).

Via het wetsvoorstel van 15 juli 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus worden 11 artikelen inzake het informatiebeheer in de wet op het politieambt gevoegd.

En ce qui concerne le financement de la même fonction dans les maisons de repos et de soins, j'interroge à ce sujet l'INAMI.

Dès réception, je ferai part à l'honorable membre de la réponse donnée en la matière.

Ministre des Transports

Question n° 1194 de M. Olivier du 7 juillet 1998 (N.):

SNCB. — Transport ferroviaire de voitures individuelles au départ de la gare de Denderleeuw.

La SNCB a prévu la possibilité de faire transporter des voitures individuelles par train au départ de la gare de Denderleeuw.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. Combien de voitures individuelles a-t-on déjà transportées au départ de la gare de Denderleeuw et pour quelle destination?
2. Ce service est-il un succès commercial?
3. Si non, pourquoi manifeste-t-on peu d'intérêt pour ce service, selon la SNCB?

Réponse: Une nouvelle gare auto-train a été mise en service à Denderleeuw en 1997: 237 véhicules ont été transportés entre Denderleeuw et Innsbruck (Autriche). En 1998, l'évolution est très positive pour juin et juillet (augmentation de 50 %).

Toutefois, il est encore trop tôt pour tirer des conclusions. Il faut un certain temps pour que la clientèle apprenne à connaître cette nouvelle gare auto-train et s'y adapte.

Ministre de la Justice

Question n° 633 de M. Boutmans du 21 novembre 1997 (N.):

Rapport annuel du Comité P. — Transparence de l'information. — Mesures.

Dans son rapport annuel 1996, le Comité P plaidait en faveur de la transparence de l'information en général et de l'information douce en particulier. Les services de police devraient toujours être tenus de révéler systématiquement l'origine de leurs informations. Le comité a constaté que la même information était traitée de différentes manières par les divers services de police. La même information est souvent interprétée de façons différentes et parfois contradictoires, et ce sous la forme de rapports confidentiels ou secrets, c'est-à-dire d'informations douces.

Dans son rapport annuel, le Comité P se demande ouvertement: «Si un même document ou renseignement peut faire l'objet et donner lieu à des interprétations aussi variées, que doit-on penser de la valeur du document en question et des interprétations qui y sont données?»

1. Quelles mesures ont été adoptées pour donner suite à ce rapport annuel afin d'éviter au Comité P qu'une même information soit interprétée de différentes manières, parfois contradictoires, avec toutes les conséquences que cela peut avoir sur les rapports d'informations établis?

2. Dans quelle mesure et comment les services de police sont-ils obligés de révéler l'origine de leurs informations?

Réponse: 1. Pour ce point, je me réfère à la réponse fournie par mon collègue de l'Intérieur à la question n° 642 du 26 novembre 1997 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 66 du 17 février 1998, p. 3405).

Par le biais de la proposition de loi du 15 juillet 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, 11 articles concernant la gestion de l'information sont insérés dans la loi sur la fonction de police.

Hierbij wens ik nog op te merken dat de problematiek van het beoordelen van de bron en de informatie ook zal worden geïntegreerd in het wetsontwerp betreffende de bijzondere opsporingstechnieken dat momenteel wordt voorbereid en waarbij met de vaststellingen van het Comité P rekening zal worden gehouden.

2. Indien het geachte lid met «herkomst», de identiteit van de informant bedoelt, dan geldt het principe dat de anonimiteit van de informanten moet worden beschermd.

Dit houdt in dat politieambtenaren ertoe gerechtigd zijn de identiteit van een informant verborgen te houden voor de rechtbank waarvoor de verdachten worden gedagvaard indien zij in het belang van de bescherming van deze informant en in het belang van de strijd tegen de criminaliteit in eer en geweten van oordeel zijn deze identiteit te moeten verzwijgen. De procureur des Konings kan wel eisen dat de identiteit hem wordt meege-deeld.

Ook dit zal nader worden geregeld in het wetsontwerp betreffende de bijzondere opsporingstechnieken.

Vraagnr. 646 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):

Politiediensten. — Zachte informatie. — Uitwisseling van gegevens.

De gemeentelijke politiekorpsen slaan de zachte informatie in een eigen databank op en seinen die volgens de getuigenissen van de politiecommissarissen in de senaatscommissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden ook door naar de databank van de rijkswacht. Andersom gebeurt dat volgens de commissarissen nooit, omdat de regeling bij de rijkswacht over de zachte informatie dit uitsluit.

Zachte informatie zijn gerechtelijke gegevens die nog niet hard konden worden gemaakt op basis van concrete bewijsbare elementen. Dikwijls is de zachte info gebaseerd op verklaringen van informanten. De zachte informatie wordt niet ambtshalve door de rijkswacht ter beschikking gesteld om de vertrouwelijkheid van hun informanten te beschermen. Nochtans zijn de politiediensten verplicht om hun informanten te registreren en uit te wisselen onder controle van de nationale magistratuur.

1. Op welke wijze, via welke procedures, om welke reden, op welke vlakken seint de stedelijke politie zachte gegevens door aan de rijkswacht?

2. In welke databanken en op welke wijze slaan de verschillende stedelijke politiediensten hun zachte informatie op?

3. Is de interne regeling van de rijkswacht om geen zachte informatie — dikwijls gebaseerd op informanten — door te geven aan andere politiediensten niet strijdig met de verplichting om alle informanten van de politiediensten in een centraal systeem te registreren?

4. Heeft de rijkswacht door haar interne regeling om geen zachte informatie door te geven geen problemen met het uitwisselen van zachte informatie met Europol, hoewel die uitwisseling volgens adjunct-directeur Bruggeman de grootste bestaansreden vormt voor Europol (verklaring in de senaatscommissie Georganiseerde Criminaliteit)?

Antwoord: Volgende informatie werd mij bezorgd door de rijkswacht:

1. De gemeentepolitie zendt haar informatierapporten naar de lokale informatiebeheerder van de rijkswacht of de gerechtelijke politie. De wijze waarop dit gebeurt, is lokaal verschillend.

Er bestaat momenteel geen verplichting tot geautomatiseerde centrale opslag van dergelijke informatie. Dit wordt wel voorzien in het wetsvoorstel van 15 juli 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

2. Aangezien er tot op heden nog geen algemene regeling bestaat, gebeurt de opslag door de gemeentepolitie van de zachte informatie volgens de lokale behoeften. Het is dan ook niet mogelijk om een sluitend antwoord te verschaffen op deze vraag.

En outre, je tiens à faire remarquer que la problématique de l'évaluation de la source et de l'information sera également intégrée dans le projet de loi relatif aux techniques spéciales de recherche qui est en cours d'élaboration et où il sera tenu compte des constatations du Comité P.

2. Si par «origine» l'honorable membre entend l'identité des informateurs, il faut rappeler que le principe en vigueur veut que leur anonymat soit protégé.

Cela implique que les fonctionnaires de police ont le droit de tenir secrète l'identité d'un informateur à l'égard du tribunal devant lequel sont cités les prévenus lorsque, en vue de la protection de cet informateur et dans l'intérêt de la lutte contre la criminalité, ils estimeront en conscience devoir taire cette identité. Cependant, le procureur du Roi peut exiger que l'identité lui soit communiquée.

Cet aspect sera également réglé de manière plus détaillée dans le projet de loi relatif aux techniques spéciales de recherche.

Question n° 646 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):

Services de police. — Information douce. — Échange de données.

Selon les témoignages des commissaires de police devant la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat, les corps de police communale stockent l'information douce dans leur propre base de données et la transmettent à la base de données de la gendarmerie. Les commissaires ont ajouté que l'inverse ne se produit jamais, parce que le règlement de la gendarmerie sur l'information douce en exclut la possibilité.

L'information douce comporte des données judiciaires qui n'ont pas encore été confirmées par des éléments probants. Souvent, l'information douce est basée sur les déclarations des informateurs. La gendarmerie s'abstient de mettre d'office cette information douce à la disposition des autres polices pour protéger le caractère confidentiel des communications de ses informateurs. Or, les services de police ont l'obligation d'enregistrer leurs informateurs et de les échanger sous le contrôle du magistrat national.

1. De quelle façon, par quelles procédures, pour quelles raisons et dans quels domaines, la police communale transmette elle des informations douces à la gendarmerie?

2. Dans quelle base de données et de quelle façon les divers services de police communale stockent-ils l'information douce?

3. Le règlement interne de la gendarmerie interdisant la transmission des informations douces — souvent fournies par les informateurs — aux autres services de police n'est-il pas contraire à l'obligation d'enregistrer tous les informateurs des services de police dans un système central?

4. Le règlement interne de la gendarmerie, qui lui interdit de transmettre l'information douce, ne confronte-t-elle pas celle-ci à des problèmes d'échange d'informations douces avec Europol, alors que, d'après le directeur adjoint Bruggeman (déclaration devant la commission Criminalité organisée du Sénat), cet échange constitue une des principales raisons d'être d'Europol?

Réponse: Les informations suivantes m'ont été fournies par la gendarmerie.

1. La police communale envoie ses rapports d'informations au gestionnaire d'informations local de la gendarmerie ou de la police judiciaire. Les modalités varient d'un endroit à l'autre.

Il n'existe pour l'instant pas d'obligation concernant le stockage central automatisé de pareilles informations. Cette obligation est cependant prévue dans la proposition de loi du 15 juillet 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

2. Vu qu'il n'existe jusqu'à présent pas de réglementation générale, le stockage des informations douces est effectué par la police communale selon les besoins locaux. Il n'est donc pas possible de fournir une réponse adéquate à la présente question.

3. Er bestaat bij de rijkswacht geen regeling die het verbiedt om zachte informatie uit de wisselen. Zij is daarentegen verplicht om de informatierapporten onderling uit te wisselen met de gerechtelijke politie bij de parketten. Men kan dus op dit vlak moeilijk van een strijdigheid spreken.

Anderzijds mag men de centrale coderingsverplichting van de informanten niet verwarren met het doorgeven van de informatie afkomstig van deze informanten.

4. Aangezien deze regeling bij de rijkswacht niet bestaat, kan er geen sprake zijn van een probleem betreffende het uitwisselen van informatie met Europol.

Momenteel bereidt een werkgroep de implementatie van het Europolverdrag voor, de informatie-uitwisseling inbegrepen.

Vraag nr. 650 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):

Politiediensten. — Polissysteem. — Inhoud van de bestanden.

Rijkswachtmajoor Decraene van het CBO legde aan de Senaatscommissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden bij haar hoorzittingen over de politiediensten uit dat wanneer feiten vastgesteld worden via een PV, het harde info wordt, die amtsshalve in Polis verschijnt via een centraal gelinkt systeem. Officieel bevat Polis enkel harde gegevens. Maar dit is verwarrend met andere verklaringen. Want volgens de minister van Justitie (mijn parlementaire vragen nrs. 142 en 143 van 30 april 1996, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 52 van 26 augustus 1997) wordt Polis naast gegevens uit PVs ook gevoerd met interne politiele informatierapporten, waarin ook zachte informatie kan opgenomen zijn. De interne Polis-documenten laten de keuzeopties van PV of informatierapport volledig open. Op mijn vraag nr. 142 van 30 april 1996 antwoordde de geachte minister dat de reden voor registratie ook kan gebaseerd zijn op gefundeerde vermoedens, wat in feite verwijst naar zachte informatie.

1. In welke mate bevat Polis via de registratie van informatierapporten, meestal gebaseerd op zachte gegevens van informanten, ook zelf zachte informatie?

2. In welke mate verwijzen de redenen van Polis-registratie gebaseerd op gefundeerde vermoedens naar zachte informatie?

3. In welke mate bevat Polis via de registratie op basis van bijvoorbeeld gefundeerde vermoedens ook informatie, die uitsluitend gebaseerd is op zagezegde betrouwbare informanten? Bestaat hier geen marge tot manipulatie? Hoe vermijdt men dat?

Antwoord: Volgende informatie werd mij bezorgd door de rijkswacht.

1. De registratie van feiten en personen in het Polissysteem gebeurt principieel op basis van processen-verbaal. In tegenstelling tot wat in de vraag wordt beweerd, is de keuzeoptie tussen een proces-verbaal en een informatierapport helemaal niet open. Het registreren van een feit (en de daaraan verbonden entiteiten) in Polis op basis van een informatierapport gebeurt enkel indien het om een «niet-concreet feit» gaat. Hiermee bedoelt men een gepleegd misdrijf dat niet volledig in tijd en ruimte is gelokaliseerd. De gegevens worden voor een beperkte duur in het systeem geregistreerd.

2. De gefundeerde vermoedens slaan niet op de zachte informatie, maar op de relatie tussen een niet-concreet feit en de geregisteerde persoon.

3. Het is wel mogelijk dat persoonsgegevens worden geregistreerd op basis van gefundeerde vermoedens of concrete aanwijzingen uitgaande van informatie doorgegeven door een betrouwbaar informant.

De gegevens die worden geregistreerd op basis van niet-concrete feiten worden onderworpen aan strenge validatie- en verificatieregels onder de verantwoordelijkheid van de territoriaal bevoegde politieautoriteit. Ze moeten onder andere worden geverifieerd op hun juistheid.

3. Au sein de la gendarmerie, il n'existe pas de règlement interdisant l'échange d'informations douces. En revanche, elle est tenue d'échanger des rapports d'informations avec la police judiciaire près les parquets. Dans ce domaine, il est dès lors difficile de parler de pratiques contradictoires.

En outre, il ne faut pas confondre l'obligation d'encodage central des informateurs avec la transmission d'informations provenant de ces informateurs.

4. Comme ce règlement n'existe pas à la gendarmerie, il ne peut être question d'un problème concernant l'échange d'informations avec Europol.

Actuellement, un groupe de travail prépare la mise en application du traité Europol, l'échange d'informations y compris.

Question n° 650 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):

Services de police. — Système Polis. — Contenu des fichiers.

Le major de gendarmerie Decraene du BCR a expliqué, lors des auditions sur les services de police devant la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat, que les faits constatés par PV deviennent de l'information dure qui apparaît d'office dans Polis par le biais d'un système central. Officiellement, Polis ne comporte que des informations dures, mais c'est contredit par d'autres déclarations. En effet, d'après le ministre de la Justice (mes questions parlementaires n°s 142 et 143 du 30 avril 1996, bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 52 du 26 août 1997), Polis contient, outre les données provenant des PV, des rapports d'information internes comportant de l'information douce. Les documents Polis internes laissent ouvertes les options entre PV et rapport d'information. À ma question n° 142 du 30 avril 1996, l'honorable ministre a répondu que les raisons d'enregistrer peuvent aussi résulter de présomptions fondées, ce qui renvoie à l'information douce.

1. Dans quelle mesure est-il stocké de l'information douce dans le système Polis par le biais de l'enregistrement des rapports d'informations basés généralement sur les données douces des informateurs?

2. Dans quelle mesure les raisons d'enregistrer dans Polis basées sur des présomptions fondées font-elles référence à l'information douce?

3. Dans quelle mesure le système Polis comporte-t-il des informations provenant uniquement des informations soi-disant fiables qui sont stockées par le biais de l'enregistrement basé sur des présomptions fondées? N'existe-t-il pas un risque de manipulation? Si oui, comment l'éviter?

Réponse: Les informations suivantes m'ont été fournies par la gendarmerie.

1. L'enregistrement des faits et des personnes dans le système Polis se déroule en principe sur la base de procès-verbaux. Contrairement à ce qui est affirmé dans la question, l'option entre procès-verbal et rapport d'informations n'est absolument pas ouverte. L'enregistrement d'un fait (et des entités associées) dans Polis sur la base d'un rapport d'informations a lieu uniquement s'il s'agit d'un «fait non concret». On entend par là un délit commis qui n'est pas entièrement localisé dans l'espace et le temps. Les données sont enregistrées dans le système pour une durée limitée.

2. Les présomptions fondées ne se rapportent pas aux informations douces, mais aux relations entre un fait non concret et la personne enregistrée.

3. Il est possible que des données à caractère personnel soient enregistrées sur la base de présomptions fondées ou d'indices concrets émanant d'informations communiquées par un informateur fiable.

Les données qui sont enregistrées sur la base de faits non concrets sont assujetties à des règles sévères de validation et de vérification sous la responsabilité de l'autorité policière territorialement compétente. Elle doivent entre autres être vérifiées quant à leur exactitude.

Vraag nr. 651 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):

Politiediensten. — Onderscheid tussen zachte en harde informatie. — Parallele dossiers. — Maatregelen.

Bij het bezoek van de Senaatscommissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden voor haar hoorzittingen over de politiediensten aan het CBO gaf de rijkswacht toe dat de schakel tussen zachte en harde informatie moeilijk te reglementeren valt. Soms geeft dit aanleiding tot parallelle dossiers. Volgens het CBO worden de nieuwe feiten — met eventuele zachte informatie — die na het opstellen van een PV met harde info worden ingewonnen, niet automatisch bij het harde bestand gevoegd.

1. In welke mate kan het bestaan van een grijze zone tussen harde en zachte informatie aanleiding geven tot parallelle dossiers?

2. Welke maatregelen worden er getroffen om de schakel tussen harde en zachte informatie beter te regelen?

3. Om welke reden worden de nieuwe feiten die na het opstellen van een PV in het verlengde hiervan bijkomend werden ingewonnen, niet automatisch bij het harde bestand gevoegd?

Antwoord: Volgende informatie werd mij bezorgd door de rijkswacht.

1 en 2. De in de vraag vermelde problematiek van harde-zachte informatie heeft enkel betrekking op het concept «parallelle dossiers» in de zin dat een persoon het voorwerp uitmaakt van een opsporings- en/of gerechtelijk onderzoek en dat gelijktijdig lastens diezelfde persoon zachte informatie bestaat, die niet noodzakelijk in dat dossier is opgenomen, zelfs indien ze relevant zou zijn voor dit onderzoek.

Bij de rijkswacht tracht men dit op te lossen via de oprichting van «informatiekruispunten» binnen een bepaald district en door de overmaking van informatierapporten aan de nationale informatiebeheerders.

Ook kan via Polis een dergelijke link worden gemaakt.

3. Nieuwe feiten worden opgenomen in het Polissysteem indien zij voldoen aan de voorwaarden voor registratie.

Binnen het telematicaconcept voor de politiediensten wordt onderzocht in welke mate bepaalde regels dienen te worden bijgesteld.

Vraag nr. 652 van de heer Boutmans d.d. 26 november 1997 (N.):

Politiediensten. — Polissysteem. — Toegang tot de informatie.

Het Polissysteem is officieel wel toegankelijk voor andere politiediensten. Op het ogenblik zijn reeds 218 korpsen van de gemeentepolitie op het systeem aangesloten. Ook de gerechtelijke politie kan Polis raadplegen. Maar zowel de gerechtelijke politie als de gemeentepolitie beklagen zich over de toegankelijkheid van Polis.

Een rijkswachtcommandant bevestigde voor de hoorzittingen betreffende de politiediensten van de senaatscommissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden dat de gerechtelijke politie zich voor alles wat meer is dan een controlefunctie, tot het CBO moet wenden. Alleen de controlefunctie kan online geraadpleegd worden. De GP-leden, die uitsluitend op gerechtelijke dossiers werken, moeten zich dus altijd voor gerechtelijke toepassingsvragen in Polis wenden tot het CBO. In feite hangt de GPP hierbij dus af van de goede wil van het CBO.

1. Waarom krijgt de GP, die in feite als tweedelijns politie bij uitstek de gerechtelijke dossiers onderzoekt, geen directe rechtstreekse toegang tot de gerechtelijke toepassingsprogramma's binnen Polis? Waarom moet ze zich eerst wenden tot het CBO?

2. Heeft de GP voor informatie betreffende een gerechtelijk dossier het recht om dit van het CBO af te dwingen, indien dit niet direct geneigd is om de noodzakelijke gegevens van de gerechtelijke toepassingsprogramma's door te geven?

Antwoord: Volgende informatie werd mij bezorgd door de rijkswacht.

Question n° 651 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):

Services de police. — Distinction entre information douce et information dure. — Dossiers parallèles. — Mesures.

Lors de la visite de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat au BCR dans le cadre des auditions sur les services de police, la gendarmerie a admis que le chaînon qui se situe entre l'information douce et l'information dure est difficile à réglementer. Dans certains cas, il en résulte des dossiers parallèles. D'après le BCR, les faits nouveaux — pouvant comporter de l'information douce — qui sont constatés après l'utilisation d'information dure après établissement du PV, ne sont pas introduits automatiquement dans le fichier dur.

1. Dans quelle mesure l'existence d'une zone grise entre information dure et information douce peut-elle entraîner la constitution de dossiers parallèles?

2. Que fera-t-on pour mieux réglementer le chaînon qui se situe entre l'information dure et l'information douce?

3. Pour quelles raisons les faits nouveaux rassemblés après l'établissement du PV et dans le prolongement de celui-ci, ne sont-ils pas introduits automatiquement dans le fichier dur?

Réponse: Les informations suivantes m'ont été fournies par la gendarmerie.

1 et 2. La problématique décrite dans la question en ce qui concerne les informations dures et douces se rapporte uniquement au concept des «dossiers parallèles» en ce sens qu'une personne fait l'objet d'une information et/ou d'une instruction et que parallèlement, il existe à charge de cette même personne des informations douces ne figurant pas nécessairement dans ce dossier, même si elles sont pertinentes pour cette information ou instruction.

La gendarmerie tente de résoudre ce problème par la création, au sein d'un district déterminé, de «carrefours d'informations» et par la communication de rapports d'informations aux gestionnaires d'informations nationaux.

Un lien semblable peut également être établi via Polis.

3. De nouveaux faits sont enregistrés par le système Polis s'ils répondent aux conditions d'enregistrement.

Dans le cadre du concept de télématique destiné aux services de police, on étudie dans quelle mesure certaines règles doivent être adaptées.

Question n° 652 de M. Boutmans du 26 novembre 1997 (N.):

Services de police. — Système Polis. — Accès à l'information.

Officiellement, le système Polis est accessible à d'autres services de police. À l'heure actuelle, 218 corps de la police communale sont connectés au système. La police judiciaire peut également consulter le système Polis. Mais la police judiciaire et la police communale se plaignent à propos des difficultés d'accès au système Polis.

Un commandant de la gendarmerie a confirmé, lors des auditions sur les services de police en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat, que, pour tout ce qui dépasse la fonction de contrôle, la police judiciaire doit s'adresser au BCR. Seule la fonction de contrôle peut être consultée on-line. Les membres de la police judiciaire qui travaillent uniquement sur des dossiers judiciaires doivent donc toujours s'adresser au BCR pour des questions d'application judiciaire dans Polis. En fait, la police judiciaire est tributaire de la bonne volonté du BCR.

1. Pour quelles raisons la police judiciaire, qui est l'instance de police de deuxième ligne pour ce qui est de l'examen des dossiers judiciaires, n'a-t-elle pas un accès direct aux programmes d'application judiciaire de Polis? Pourquoi doit-elle d'abord s'adresser au BCR?

2. La PJ a-t-elle le droit d'obliger le BCR à lui fournir une information relative à un dossier judiciaire s'il n'est pas directement disposé à communiquer les éléments requis qui proviennent des programmes d'application judiciaire?

Réponse: Les informations suivantes m'ont été fournies par la gendarmerie.

1 en 2. Iedere brigade van de GPP, het commissariaat-generaal van de GPP en de Algemene Politie-eenheden hebben toegang tot alle beschikbare on-line exploitatietoepassingen van Polis.

Wat betreft de andere mogelijkheden (geprogrammeerde vragen op centraal niveau, manuele documentatie, ...) staat het alle gebruikers, de rijkswachteenheden inbegrepen, vrij om hun vragen te richten aan de Dienst Data Services van de rijkswacht.

De reden waarom de gebruikers dit niet zelf kunnen is louter van structurele en technische aard.

Indien een dergelijke toepassing wordt aangevraagd, zal dit in principe worden uitgevoerd in functie van het aantal aanvragen en het beschikbaar personeel.

Vraag nr. 1197 van mevrouw Cornet d'Elzuis d.d. 7 juli 1998 (Fr.):

Binnensmokkelen van drugs in de gevangnissen.

Kan de geachte minister mij meedelen welke maatregelen zijn genomen en uitgevoerd om een einde te maken aan het binnensmokkelen van drugs in de gevangnissen?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat er vanaf 1970 ministeriële omzendbrieven zijn uitgevaardigd die aan de gevangenisdirecties onderrichtingen geven in verband met de controle op het binnenbrengen van drugs in de gevangnissen.

Deze onderrichtingen betreffen onder andere de volgende te nemen maatregelen:

- de controle van de persoonlijke voorwerpen die gedetineerden van buiten meebrengen;
- de controle van de briefwisseling (nakijken van de inhoud van de enveloppen);
- celinspecties;
- fouilleringen van de gedetineerden bij het binnenkomen van de inrichting of na het bezoek;
- voor gedetineerden die in het bezit van drugs zijn of die betrokken zijn bij drughandel, worden de gepaste disciplinaire maatregelen genomen en wordt het parket ingelicht.

Ook tegen bezoekers en personeelsleden die betrokken zijn bij het binnenbrengen van drugs wordt klacht neergelegd bij de bevoegde instanties en worden verdere veiligheidsmaatregelen genomen zoals het verbod tot toegang van de gevangenis.

Ondanks deze maatregelen zijn de gevangnissen niet volledig drugsvrij te houden. Het is trouwens een illusie te denken dat men de verdovende middelen uit de gevangnissen kan weren, net zoals dit een illusie is voor de vrije samenleving. Een humane en een op reïntegratie gerichte strafuitvoering binnen de gevangenis vereist namelijk dat de contacten van de gedetineerden met de buitenwereld worden bevorderd.

Op dit moment is een centrale stuurgroep drugs binnen het directoraat-generaal Strafinrichtingen bezig met het uitwerken van een penitentiair drugbeleid en met het herzien van de controlemaatregelen. Eén van de te onderzoeken thema's van die stuurgroep is precies de controle van het binnenkomen van verdovende middelen in de gevangenis.

Minister van Financiën

Vraag nr. 29 van de heer Poty d.d. 1 december 1995 (Fr.):

Autoradio. — Inning van het luistergeld.

In ons land kan iedere autobestuurder waar dan ook een radio kopen zonder die aan te geven.

De wet van 13 juli 1987 heeft zelfs de verplichting opgeheven om bij aankoop een verklaring in te vullen.

1 et 2. Toutes les brigades de la PJP, le commissariat général de la PJP ainsi que le Service général d'appui policier ont accès à toutes les applications on-line disponibles du système d'exploitation Polis.

En ce qui concerne les autres possibilités (questions programmées au niveau central, documentation manuelle, ...), tous les utilisateurs, en ce compris les unités de gendarmerie, peuvent adresser leurs questions au service Data Services de la gendarmerie.

Les raisons pour lesquelles les utilisateurs ne peuvent accéder directement à ces applications sont purement d'ordre structurel et technique.

Lorsqu'un utilisateur appelle une telle application, elle sera en principe exécutée en fonction du nombre de questions et du personnel disponible.

Question n° 1197 de Mme Cornet d'Elzuis du 7 juillet 1998 (Fr.):

Introduction de drogue dans les prisons.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quelles mesures pratiques ont été décidées et mises en exécution pour contrôler et mettre fin à l'introduction de la drogue dans les prisons?

Réponse: Je suis en mesure de faire savoir à l'honorable membre que depuis 1970, des circulaires ministérielles ont été prises, portant instructions aux directions des établissements pénitentiaires relativement au contrôle sur l'entrée des drogues dans les prisons.

Ces instructions visent entre autres les mesures de contrôles suivantes:

- contrôle des objets personnels que les détenus apportent de l'extérieur;
- contrôle de la correspondance (vérification du contenu des enveloppes);
- fouilles des cellules;
- fouilles des détenus au moment de leur entrée à l'établissement ou après la visite;
- mesures disciplinaires adéquates à l'égard des détenus qui sont en possession de stupéfiants ou sont impliqués dans un trafic de drogue; le parquet est avisé.

Plainte est également déposée auprès des instances compétentes à l'encontre des visiteurs et des membres du personnel qui introduisent des stupéfiants dans l'établissement; des mesures de sécurité sont par ailleurs prises à leur égard, par exemple l'interdiction d'entrée dans la prison.

Ces mesures ne suffisent pas à préserver complètement les prisons de la drogue. Il est d'ailleurs illusoire de penser qu'on puisse extirper la drogue des prisons, tout comme de la société libre d'ailleurs. Afin que l'exécution de la peine soit humaine et axée sur un objectif de réinsertion, il est notamment nécessaire que les contacts entre les détenus et le monde extérieur soient promus.

À l'heure actuelle, un groupe de pilotage central, constitué au sein de la direction générale des Établissements pénitentiaires, est en train d'élaborer la politique pénitentiaire en matière de drogues et de revoir les mesures de contrôle. Un des sujets examinés par ce groupe de pilotage est précisément le contrôle de l'entrée des stupéfiants dans la prison.

Ministre des Finances

Question n° 29 de M. Poty du 1^{er} décembre 1995 (Fr.):

Autoradio. — Perception taxe.

Dans notre pays, tout conducteur d'un véhicule peut acheter une radio n'importe où, sans la déclarer.

La loi du 13 juillet 1987 a même permis de mettre fin à l'obligation de remplir une déclaration au moment de l'achat.

Vorig jaar hebben de controlediensten aangekondigd dat zij hun controles zouden opvoeren.

Het was immers zo dat in 1994 het autopark 5,2 miljoen voertuigen telde en dat niet meer dan 2,6 miljoen bezitters van een autoradio het luistergeld betaalden, van wie 1,6 miljoen in Vlaanderen 0,7 in Wallonië en 0,16 te Brussel.

Kunt u mij bevestigen dat de inning van het luistergeld voor een autoradio thans correct verloopt?

Hoeveel bedragen de ontvangsten over het jaar 1994:

- a) te Brussel;
- b) in het Waals Gewest;
- c) in Vlaanderen?

Zijn er reeds cijfergegevens beschikbaar voor 1995?

Antwoord: De inning van de autoradiotaks behoort niet tot de bevoegdheid van de minister van Financiën maar wel tot die van de minister die bevoegd is voor Telecommunicatie.

De vraag zou bijgevolg moeten worden gericht aan de vice-eerste minister en minister van Telecommunicatie, Elio Di Rupo.

Vraag nr. 220 van de heer Hatry d.d. 28 maart 1997 (Fr.):

Motivering van de beslissingen van de directeurs.

Artikel 375, WIB 92, bepaalt dat de beslissing van de directeur der belastingen, die uitspraak doet nopens bezwaren, met redenen omkleed moet zijn. Rekening houdend met het feit dat de directeur een rechtshandeling stelt, is dit slechts de bevestiging van het publiek recht.

Men mag veronderstellen, dat de invoering van de procedure van de «herziening van de aanslag» op 1 januari 1998 deze regeling niet zal wijzigen.

Ik meen in de praktijk te hebben vastgesteld dat alleen de beslissingen tot volledige of gedeeltelijke afwijzing met redenen omkleed zijn. De gunstige beslissingen worden in enkele woorden meegedeeld, zoals «het bezwaar wordt aangenomen».

Een belastingplichtige voert dikwijls verscheidene motieven aan als grond van zijn bezwaar. In dat geval heeft hij er belang bij te weten door welk van die motieven de directeur overtuigd werd, om zich een idee te kunnen vormen over soortgelijke situaties.

De verplichting om de beslissing met redenen te omkleeden kan voor de directeur ook een stimulans zijn om uiterst nauwkeurig te werk te gaan.

In de wet wordt evenwel geen onderscheid gemaakt naargelang de beslissing gunstig of ongunstig is voor de belastingplichtige.

Volgens mij vloeit de afkeer van de directeurs om hun beslissing te motiveren in feite voort uit de ongewettigde bezorgdheid om te voorkomen dat een duidelijke rechtspraak zou worden geschapen, wanneer de beslissing gunstig zou zijn voor de belastingplichtige.

Mag ik u vragen de directeurs te wijzen op hun plicht om al hun beslissingen met redenen te omkleeden?

Antwoord: Het lijkt mij niet nodig de verplichting om de beslissingen genomen over de bezwaarschriften met redenen te omkleeden, in herinnering te brengen.

Deze verplichting is inderdaad uitdrukkelijk opgelegd door artikel 276 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en artikel 375 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en is het voorwerp van nr. 276/5 van de Commentaar op eerstvermeld wetboek en van nr. 375/5 van de Commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Vraag nr. 237 van de heer Anciaux d.d. 9 mei 1997 (N.):

Economische samenwerking met Turkije.

Van 9 tot 15 maart 1997 begeleidde u samen met Prins Filip een economische missie in Turkije, waarbij een aantal samen-

Les services de contrôle avaient annoncé l'an dernier une intensification des contrôles.

En effet, en 1994, alors que le parc automobile comptait 5,2 millions de véhicules, on ne dénombrait que 2,6 millions de détenteurs payants (1,6 en Flandre, 0,7 en Wallonie et 0,16 à Bruxelles).

L'honorable ministre peut-il me confirmer que la perception de la taxe radio sur véhicule est assurée correctement à l'heure actuelle?

Quel est le montant des recettes pour l'année 1994:

- a) à Bruxelles;
- b) en Région wallonne;
- c) en Flandre?

Des données chiffrées sont-elles déjà disponibles pour l'année 1995?

Réponse: La perception de la taxe radio sur véhicule ne relève pas de la compétence du ministre des Finances mais bien de celle du ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions.

La question devrait dès lors être adressée au vice-premier ministre et ministre des Télécommunications, Elio Di Rupo.

Question n° 220 de M. Hatry du 28 mars 1997 (Fr.):

Motivation des décisions directoriales.

L'article 375, CIR 92, dispose que la décision du directeur des contributions statuant en réclamation doit être motivée. Compte tenu de ce que le directeur accomplit un acte juridictionnel, il ne s'agit là que de la confirmation du droit commun.

On peut supposer que l'introduction de la procédure de «révision de l'imposition» au 1^{er} janvier 1998 ne changera rien à cette règle.

Je crois avoir observé que, dans la pratique, seules les décisions de rejet, total ou partiel, sont motivées. Les décisions positives tiennent en quelques mots, tels «la réclamation est accueillie».

Or, il se fait fréquemment qu'un contribuable invoque plusieurs motifs à l'appui d'une réclamation. Dans un tel cas, il a intérêt à savoir lequel d'entre eux a entraîné la conviction du directeur. Ceci, par exemple, pour l'aider à se former une opinion concernant des situations présentant des similarités.

D'autre part, l'obligation de motiver peut constituer pour le directeur un incitant à faire preuve de rigueur intellectuelle dans sa prise de décision.

J'ajoute que, de toute façon, la loi ne fait pas de distinction selon que la décision est favorable ou défavorable au contribuable.

Il m'apparaît que la répugnance des directeurs à motiver procède en réalité d'un souci, illégitime, d'éviter de créer une jurisprudence claire lorsque celle-ci serait favorable au contribuable.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir rappeler les directeurs à leur devoir de motiver toutes leurs décisions?

Réponse: Il ne me paraît pas nécessaire de rappeler l'obligation de motiver les décisions prises sur les réclamations.

En effet, cette obligation est expressément formulée par l'article 276 du Code des impôts sur les revenus et par l'article 375 du Code des impôts sur les revenus 1992 et fait l'objet du n° 276/5 du Commentaire du code précité et du n° 375/5 du Commentaire du Code des impôts sur les revenus 1992.

Question n° 237 de M. Anciaux du 9 mai 1997 (N.):

Collaboration économique avec la Turquie.

Du 9 au 15 mars de cette année, l'honorable ministre a participé, en compagnie du Prince Philippe, à une mission économique

werkingsmogelijkheden werden bekeken. Turkije liet ook weten dat het tegen het jaar 2020 vijftien kerncentrales wil bouwen. De Turkse minister van Energie probeerde de Belgische ondernemers uit de sector warm te maken voor deelname aan dit groots opgezette project.

Tegenwoordig wordt er veel gedebateerd over een mogelijke toetreding van Turkije tot de Europese Unie. De economische toenadering kreeg reeds gestalte in de douane-unie tussen Turkije en de Europese Unie. Er is echter ook het politieke aspect. Velen achten het onmogelijk dat een verdere economische toenadering met Europa tot stand kan komen zonder dat Turkije verbeteringen aanbrengt in de situatie van de mensenrechten. De reputatie van Turkije op dat vlak is niet best. Zo werd Turkije reeds een aantal maal veroordeeld door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Uw collega van Buitenlandse Zaken liet weten dat de Europese verankering, waar Turkije naar streeft, veronderstelt dat de eerbiediging van de mensenrechten een essentieel onderdeel vormt van het algemeen beleid van het land. Nog volgens de minister staat de eerbiediging van de mensenrechten in Turkije hoog op de agenda van ieder bilateraal (en Europees) contact met de Turkse autoriteiten.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Hoe evalueert u de resultaten van de handelsmissie? Zijn er concrete akkoorden afgesloten? Zo ja, welke? Zo nee, zijn er dan reeds voorbereidingen gestart in die richting?

2. Hoe staat u tegenover de uitnodiging van de Turkse regering om Belgische ondernemingen te betrekken bij de bouw van de kerncentrales? Werden hieromtrent reeds afspraken gemaakt?

3. Is de problematiek van de eerbiediging van de mensenrechten tijdens de besprekingen met de Turkse autoriteiten ter sprake gekomen? Zo ja, heeft de Turkse regering garanties gegeven op dat vlak? Welke waren deze garanties?

4. Beschouwt u de problematiek van de mensenrechten als een belemmering voor de economische toenadering tussen Turkije en Europa? Zo nee, waarom niet?

5. Is een afbouwen van het Turks begrotings- en handelstekort naar uw mening voldoende om de verdere integratie met de Europese Unie bespreekbaar te maken?

Antwoord: De vraag van het geachte lid behoort niet tot de bevoegdheid van de minister van Financiën, maar wel tot die van de minister die bevoegd is voor Buitenlandse Handel. Ze zou bijgevolg moeten worden gericht aan de heer Di Rupo, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Handel.

Vraag nr. 321 van de heer Hatry d.d. 26 september 1997 (Fr.):

Directe belastingen. — Oplopen van de achterstand bij de geschillenbehandeling.

Uit het jaarverslag 1996 van de algemene administratie van de Belastingen blijkt een stijging van de bezwaarschriften die werden ingediend bij de regionale directeurs van de directe belastingen waardoor ervoor gevreesd mag worden dat die conflicten niet zullen worden opgelost.

Op het einde van elk jaar blijkt immers dat door de grote stijging van die bezwaarschriften een groeiend aantal bezwaarschriften in behandeling is:

- 1 januari 1991: 149 481;
- 1 januari 1992: 149 211;
- 1 januari 1993: 142 361;
- 1 januari 1994: 150 259;
- 1 januari 1995: 162 258;
- 1 januari 1996: 165 870;
- 1 januari 1997: 169 769.

Die toename van hangende bezwaarschriften houdt weliswaar verband met de stijgende werkdruk in de belastingadministraties die zich bezighouden met de directe belastingen maar wellicht ook met een gebrek aan ervaring van de nieuwe inspecteurs die in het

en Turkije, qui a examiné une série de possibilités de collaboration. La Turquie a fait part de son intention de construire quinze centrales nucléaires d'ici l'an 2020. Le ministre turc de l'Énergie a tenté de gagner les entrepreneurs belges du secteur à l'idée d'une collaboration à cet ambitieux projet.

On discute beaucoup de nos jours d'une éventuelle adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Le rapprochement économique s'est déjà traduit par la création d'une union douanière entre la Turquie et l'Union européenne. Mais il y a aussi l'aspect politique. Beaucoup estiment qu'un rapprochement plus poussé avec l'Europe est exclu si la Turquie n'améliore pas la situation dans le domaine du respect des droits de l'homme. La réputation de la Turquie est loin d'être reluisante à cet égard. Le pays a déjà été condamné à plusieurs reprises par la Cour européenne des droits de l'homme. Notre ministre des Affaires étrangères a fait savoir que pour pouvoir obtenir l'ancrage européen qu'elle souhaite la Turquie devra intégrer le souci d'assurer le respect des droits de l'homme dans sa politique générale. Il a ajouté que la question du respect des droits de l'homme figurerait parmi les priorités d'ordre du jour de chaque contact bilatéral (ou européen) avec les autorités turques.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Comment évalue-t-il les résultats de la mission commerciale précitée? Des accords concrets ont-ils été signés? Si oui, lesquels. Sinon, s'est-on préparé à en signer?

2. Comment réagit-il à l'invitation faite par le gouvernement turc, aux entreprises belges, de s'associer à la construction de centrales nucléaires? A-t-on déjà conclu des accords à cet égard?

3. A-t-on évoqué, au cours des discussions avec les autorités turques, la question du respect des droits de l'homme? Si oui, le gouvernement turc a-t-il donné des garanties en la matière et en quoi consistent ces garanties?

4. Considère-t-il que la question du respect des droits de l'homme fait obstacle à un rapprochement économique entre la Turquie et l'Europe? Sinon, pourquoi pas?

5. Suffirait-il, à la Turquie, de réduire son déficit budgétaire et commercial pour qu'elle puisse négocier une association plus étroite avec l'Union européenne?

Réponse: La question posée par l'honorable membre ne ressort pas de la compétence du ministre des Finances, mais bien de celle du ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions. Elle devrait donc être adressée à M. Di Rupo, vice-premier ministre et ministre du Commerce extérieur.

Question n° 321 de M. Hatry du 26 septembre 1997 (Fr.):

Contributions directes. — Accumulation de retards dans le contentieux.

Le rapport 1996 de l'administration générale des Impôts révèle une augmentation des réclamations introduites auprès des directeurs régionaux des contributions directes qui suscite beaucoup de craintes quant à la solution de ces conflits.

C'est ainsi que l'évolution de ces réclamations révèle, à la fin de chaque année, un nombre croissant de réclamations en suspens:

- 1^{er} janvier 1991: 149 481;
- 1^{er} janvier 1992: 149 211;
- 1^{er} janvier 1993: 142 361;
- 1^{er} janvier 1994: 150 259;
- 1^{er} janvier 1995: 162 258;
- 1^{er} janvier 1996: 165 870;
- 1^{er} janvier 1997: 169 769.

L'origine de cette accumulation de réclamations pendantes tient à la fois à l'activité accrue des administrations fiscales en charge des contributions directes, mais, probablement, aussi à un manque d'expérience des nouveaux inspecteurs, dont la forma-

begin onvoldoende waren opgeleid en geconfronteerd werden met een chef die te weinig gezag had om te zorgen voor een rechtzetting van de aanslagen die kennelijk leiden tot betwistingen waarin de belastingplichtige het recht aan zijn kant meent te hebben.

Het aantal gevallen waarin beroep werd aangetekend bij de hoven van beroep en bij het Hof van Cassatie is eveneens massaal gestegen aangezien per gerechtelijk jaar de volgende cijfers worden worden vastgesteld:

- 1991: 7 550;
- 1992: 8 189;
- 1993: 8 851;
- 1994: 9 200;
- 1995: 9 594;
- 1996: 10 128.

Bij die cijfers die overeenstemmen met de hangende zaken moet in elk van de gevallen het aantal dossiers gevoegd worden dat nog niet is samengesteld en ingediend en dat voor het eerste van die vermelde jaren 595 bedraagt en voor het laatste 696.

In het jaarverslag van de administratie van de Belastingen concludeert men dat het aantal zaken dat hangende is met 2 040 is gestegen. Dat is meer dan het aantal zaken dat de hoven hebben behandeld in de loop van het laatste gerechtelijk jaar. In het rapport wordt ook vastgesteld dat de achterstand van de hoven nagenoeg een gerechtelijk jaar bedraagt. Er wordt aan toegevoegd dat de hoven van beroep zonder de inschrijving van nieuwe zaken en wanneer het huidige werktempo wordt aangehouden, ongeveer acht jaar zouden nodig hebben om de hangende dossiers te behandelen.

Dit soort redeneringen kan er natuurlijk toe leiden dat het personeelsbestand van de gerechtelijke orde onophoudelijk wordt uitgebreid in verhouding tot de toename van het personeelsbestand en van de activiteit van de administraties die zich bezighouden met de directe belastingen. Het ministerie van Financiën draagt hier echter een fundamentele verantwoordelijkheid.

Zouden er geen richtlijnen moeten worden gegeven om de administratie van de Directe Belastingen in staat te stellen veel vaker een minnelijke schikking te aanvaarden? De Schatkist is er immers al evenmin mee gediend acht jaar te moeten wachten op het resultaat van een procedure voor het hof van beroep. Zowel de belastingplichtige als het ministerie van Financiën zouden immers belang hebben bij een minnelijke schikking.

Wat denkt de geachte minister terzake te ondernemen?

Antwoord: Aangezien de regel van de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de rechters van toepassing is op de directeur der belastingen en de door hem gedelegeerde ambtenaar wanneer zij over een bezwaarschrift uitspraak doen (cf. Cass., 14 december 1989, AC, 1989-1990, Deel II, blz. 538), komt het niet aan de administratie of de minister van Financiën toe aanbevelingen te geven over de manier waarop zij hun jurisdictionele bevoegdheid moeten uitoefenen.

Aangezien daarenboven de belastingwetten van openbare order zijn, zou geen enkel akkoord *contra legem* op wettelijke wijze door een belastingambtenaar kunnen worden afgesloten.

Vermits, wanneer het gaat om de evaluatie van loutere feitelijkheden of de vaststelling van beroepskosten overeenkomstig artikel 50, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nu reeds regelmatig akkoorden worden afgesloten, lijkt het mij niet nodig bijkomende onderrichtingen te geven.

Vraag nr. 867 van de heer Anciaux d.d. 10 februari 1998 (N.):

Jaarverslag van het College van de Federale Ombudsmannen.

In het eerste jaarverslag van het College van de Federale Ombudsmannen wordt een overzicht gegeven van de onderzoeken van de bij hen aanhangig gemaakte dossiers. Uit de cijfers blijkt dat het ministerie van Financiën de meeste klachten uitlokt met name 244. Zoals het College van de Federale Ombudsmannen zelf aanstipt is dit niet verwonderlijk wanneer we rekening houden met het feit dat dit departement één van de grootste werkgevers uit de openbare sector is en de meeste burgers een haat-liefde verhouding hebben met de fiscus.

tion était, au départ, insuffisante et le manque d'autorité de leur chef pour rectifier les impositions qui conduisent, manifestement, à des conflits dans lesquels le contribuable se sent dans son droit.

Les recours introduits auprès des cours d'appels et auprès de la Cour de cassation, ont également augmenté massivement en nombre, puisque, par année judiciaire, on arrive aux chiffres suivants:

- 1991: 7 550;
- 1992: 8 189;
- 1993: 8 851;
- 1994: 9 200;
- 1995: 9 594;
- 1996: 10 128.

À ces chiffres, correspondant aux affaires en cours, doit être ajouté, dans chacun des cas, le nombre de dossiers non encore constitués et déposés qui s'élevait, pour la première de ces années, à 595 et pour la dernière à 696.

Le rapport de l'administration des Impôts conclut à «une augmentation de 2 040 affaires en suspens, soit plus que ce que les cours ont traité au cours de la dernière année judiciaire». Le rapport constate que «Les cours ont pris pratiquement une année judiciaire de retard» et ajoute «sans introduction de nouvelles affaires et au rythme actuel, les cours d'appel auraient besoin d'environ huit années pour traiter les dossiers pendants».

Ce genre de raisonnement peut, évidemment, conduire à augmenter sans cesse le nombre de membres de l'ordre judiciaire en fonction de l'augmentation des effectifs et de l'activité des administrations dans le domaine des contributions directes. Une responsabilité fondamentale se trouve, néanmoins, en la matière, au niveau du ministère des Finances.

Des instructions ne devraient-elles pas être données pour permettre aux administrations des Contributions directes d'accepter plus fréquemment des transactions? En effet, le Trésor n'est pas servi non plus en devant attendre huit ans le résultat d'une procédure pendante devant la cour d'appel, alors qu'une transaction serait dans l'intérêt, tant du contribuable que du ministère des Finances.

Que compte faire l'honorable ministre en la matière?

Réponse: La règle de l'indépendance et de l'impartialité des juges étant applicable au directeur des contributions et au fonctionnaire délégué par lui lorsqu'ils statuent sur une réclamation (cf. Cass., 14 décembre 1989, *Pas.*, 1989, I, n° 246, p. 481), il n'appartient pas à l'administration ni au ministre des Finances de leur donner quelque recommandation que ce soit sur la manière d'exercer la fonction juridictionnelle qui leur est dévolue.

En outre, les lois d'impôts étant d'ordre public, un accord *contra legem* ne saurait en aucun cas être conclu légitimement par un fonctionnaire du fisc.

S'agissant de simples éléments de fait à évaluer ou de charges professionnelles à déterminer conformément à l'article 50, § 1^{er}, CIR 92, des accords sont d'ores et déjà régulièrement conclus sans qu'il me paraisse nécessaire de donner des instructions complémentaires.

Question n° 867 de M. Anciaux du 10 février 1998 (N.):

Rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux.

Dans son premier rapport annuel, le Collège des médiateurs fédéraux donne un aperçu des enquêtes qu'il a effectuées au sujet des dossiers qui lui ont été confiés. Il ressort des chiffres que le ministère des Finances fait l'objet du plus grand nombre de plaintes, à savoir 244. Comme le collège le précise lui-même, cette situation n'est guère surprenante si l'on songe que le département des Finances est un des plus gros employeurs du secteur public et que la plupart des citoyens entretiennent une relation d'«amour-haine» avec le fisc.

Niettegenstaande het moeilijk is om vaststellingen over het ministerie van Financiën in zijn geheel te kunnen poneren blijken veel klachten te herleiden tot de lange tijd waarbij belastingplichtigen in het ongewisse worden gelaten over het lot van een bezwaar, een verzoek, een vraag om informatie, enz. In het jaarverslag wordt op pagina 120 gesuggereerd dat bijvoorbeeld een tussenbericht, waarbij de belastingplichtige op de hoogte wordt gehouden van de stand van het onderzoek, al veel onvrede uit de wereld zou kunnen helpen.

Samenhangend met het vorige punt wordt eveneens op bladzijde 120 aangestipt dat veel ongenoegen verholpen zou worden indien het ministerie meer informatie aan de belastingplichtigen zou geven over hun rechten en plichten. Hierbij wordt ook op de noodzaak van motivering van een beslissing gewezen: «Zo rijst de vraag of een deugdelijke motivering van weigeringsbeslissingen (bijvoorbeeld om een betalingsregeling toe te staan, om een boete of intresten kwijt te schelden, ...) niet tot meer begrip vanwege de belastingplichtige voor het standpunt van de fiscus zal leiden».

Van de geachte minister zou ik dan ook graag een antwoord verkrijgen op de volgende vragen:

1. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen opdat de klachten over het te los hanteren van termijnen gereduceerd kunnen worden? Wat is de mening van de geachte minister over de suggestie om gebruik te maken van zogenaamde tussenberichten?

2. Overweegt de geachte minister maatregelen te nemen opdat beslissingen in de toekomst beter gemotiveerd zullen worden?

Antwoord: 1. Wat de administratie van Directe Belastingen betreft veroorloof ik mij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 500 van de heer Demotte (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 49 van 10 juli 1996, blz. 6735). In dit antwoord worden onder andere de talrijke factoren opgesomd die het vlotte verloop van het onderzoek naar aanleiding van een bezwaar kunnen beïnvloeden.

In dit verband verwijs ik ook naar het in de Senaat aanhangige ontwerp tot hervorming van de fiscale procedure. In die nieuwe geschillenprocedure zal aan de bezwaarindiener de mogelijkheid worden geboden om de directeur der belastingen in gebreke te stellen indien na het verstrijken van een bepaalde termijn nog geen beslissing over het geschil werd genomen.

Wat de invordering van de directe belastingen betreft blijkt uit het jaarverslag 1997 van het College van de Federale Ombudsmannen dat vele klachten voortkomen uit een onvoldoende inzicht van de belastingsschuldigen in de wetgeving of ontstaan omdat de belastingsschuldigen het uitzonderlijk karakter van het toestaan van betalingsfaciliteiten niet goed blijken aan te voelen. Bovendien moet er rekening worden gehouden met het feit dat de invorderingsprocedures in het bijzonder zeer technische en complexe materies zijn, zodat die procedures vaak een lange duur kennen.

Omdat zeker tijdens invorderingsprocedures de belastingsschuldigen op geregelde tijdstippen in kennis worden gesteld van de maatregelen die de ontvangers der directe belastingen treffen is de noodzaak om tussenberichten te verzenden minder aanwezig.

Wat de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen betreft blijken uit het door het geachte lid geciteerde jaarverslag slechts 30 van de 244 (12 %) klachten op voormelde administratie betrekking te hebben. Desondanks werd door deze administratie beslist om met ingang van 1 januari 1998 twee interne controlecentra op te richten, waarvan één voor de sector BTW en de andere voor de sector Registratie. Zij worden er inzonderheid mee belast te verifiëren of de wettelijke bepalingen, de instructies, omzendbrieven, dienstorders en andere richtlijnen correct, volledig en gelijkvormig worden toegepast in de buitendiensten; verder moeten zij de bevoegde diensten van de centrale administratie inlichten wanneer zij vaststellen dat wettelijke bepalingen en instructies op een twijfelachtige, beperkte of te ruime manier worden toegepast of geïnterpreteerd; tenslotte zijn zij er toe gehouden zo vroeg mogelijk fouten, nalatigheden of verduisteringen op te sporen en de bevoegde diensten van de centrale administratie en de hiërarchische oversten daarvan onmiddellijk op de hoogte te brengen.

Bien qu'il soit difficile d'analyser globalement les constatations faites au sujet du ministère des Finances, il semble que de nombreuses plaintes concernent la longueur des délais d'examen d'une réclamation, d'une demande ou demande d'information. À la page 120 du rapport annuel, les médiateurs suggèrent que l'envoi, par l'administration aux contribuables, d'un «avis intermédiaire» en vue de tenir ces derniers régulièrement au courant de l'état du traitement de leur réclamation, serait de nature à apaiser une grande partie de leur mécontentement.

Dans le prolongement de ce qui précède, les médiateurs font également valoir qu'il pourrait être remédié pour une bonne part au mécontentement exprimé par les contribuables si le ministère leur communiquait davantage d'informations sur leurs droits et obligations. À cet égard, la nécessité de motiver les décisions est également mise en avant: «Ainsi se pose la question de savoir si une motivation convenable de décisions de refus (d'accorder un plan de paiement, de lever une amende ou des intérêts, etc.) n'inciterait pas le contribuable à manifester plus de compréhension à l'égard du fisc.»

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes:

1. Quelles mesures envisage-t-il pour réduire les délais d'attente qui, de l'avis de nombreux réclamants, sont beaucoup trop longs? Quelle est son attitude face à la suggestion formulée par les médiateurs au sujet des «avis intermédiaires» que l'administration pourrait adresser aux contribuables?

2. Envisage-t-il de prendre des mesures en vue de garantir, à l'avenir, une meilleure motivation des décisions?

Réponse: 1. En ce qui concerne l'administration des Contributions directes, je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse à la question parlementaire n° 500 de M. Demotte (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 49 du 10 juillet 1996, p. 6735). Dans cette réponse étaient notamment relevés les nombreux facteurs pouvant influencer la rapidité de l'instruction des réclamations.

Dans ce contexte, je renvoie également au projet de réforme de la procédure fiscale actuellement soumis au Sénat. Dans la nouvelle procédure contentieuse, la possibilité sera offerte au réclamant de mettre le directeur en demeure lorsqu'aucune décision n'aura été prise après l'écoulement d'un délai déterminé.

Quant au recouvrement des contributions directes, il ressort du rapport annuel 1997 du Collège des médiateurs fédéraux que beaucoup de plaintes découlent d'une compréhension insuffisante de la législation par les redevables ou du fait que les redevables n'admettent pas le caractère exceptionnel de l'octroi de facilités de paiement. Il faut aussi tenir compte du fait que les procédures de recouvrement constituent une matière très technique et complexe, de sorte que ces procédures sont souvent longues.

Les redevables étant, en tout cas pendant les procédures de recouvrement, régulièrement informés des mesures prises par les receveurs des contributions directes, il est moins nécessaire d'expédier des informations intermédiaires en cette matière.

En ce qui concerne l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines, il ressort du rapport annuel cité par l'honorable membre que sur les 244 plaintes, seules 30 (12 %) concernent cette administration. Néanmoins, il a été décidé de créer au sein de l'administration précitée deux cellules de contrôle interne, l'une pour le secteur de la TVA et l'autre pour le secteur de l'Enregistrement. Celles-ci sont opérationnelles depuis le 1^{er} janvier 1998. Elles sont notamment chargées de vérifier si les textes légaux, les instructions, les circulaires, les ordres de services et autres directives, sont appliquées de manière correcte, entière et uniforme dans les services extérieurs de l'administration. Elles doivent en outre avertir les services compétents de l'administration centrale lorsqu'elles constatent une application ou interprétation douteuse, restrictive ou trop large des dispositions légales et instructions; enfin, les cellules doivent déposer aussi précocement que possible, les erreurs et négligences, voire les malversations, et en avertir immédiatement tant les services compétents de l'administration centrale que les supérieurs hiérarchiques directs.

Daarenboven streeft die administratie er steeds naar om in geval van een bezwaar, een verzoek of een vraag om informatie zo spoedig mogelijk een antwoord te verschaffen. Aan de belasting-schuldige wordt steeds een ontvangstmelding verstuurd waaruit blijkt dat zijn brief op de juiste dienst is terecht gekomen en dat het onderzoek is begonnen. De ontvangstmelding vermeldt de naam en het telefoonnummer van een contactpersoon. Het gebruik van nog meer tussenberichten zoals wordt gesuggereerd in het jaarver-slag, zou ook hier dus eerder een onnodig tijdrovende bezigheid zijn die belet dat het onderzoek zelf wordt verder gezet.

Door de administratie der Douane en Accijnzen werd een enquête uitgevoerd over het beeld dat de gebruikers hebben over haar dienstverlening.

Uit die enquête is gebleken dat de gebruikers van de diensten van de administratie kortere looptijden wensen in het verkrijgen van machtigingen en inlichtingen en in de afhandeling van geschildossiers alsook behoefte hebben aan een doelgroepgerichte informatieverstrekking. Wat de inkorting van de doorlooptijden betreft worden in 1998 bij de administratie der Douane en Accijnzen concrete acties gevoerd door middel van verbintenissen met de betrokken regionale en nationale verantwoordelijken (bijvoor-beeld verbintenis tot het afleveren van een machtiging binnen de maand, enz.).

Teneinde de behandeling van de dossiers te bespoedigen vermeldt die administratie stelselmatig op alle briefwisseling, de naam, de hoedanigheid en het telefoonnummer van de ambtenaar belast met de behandeling van het dossier. Deze werkwijze wordt niet alleen gevolgd voor de briefwisseling tussen de administratie en de gebruiker van de openbare diensten maar ook voor deze tussen de openbare diensten onderling.

Op de vraag van het geachte lid naar de opportuniteit van het gebruik van tussenberichten kan ik meedelen dat de administratie der Douane en Accijnzen bij de ontvangst van een dossier onmid-dellijk een ontvangstmelding zendt aan de betrokkene met vermelding van de referentie die aan het dossier werd toegekend samen met de naam, het adres en het telefoonnummer van de ambtenaar die het dossier behandelt. Indien het dossier wordt verzonden naar een andere dienst wordt de betrokkene daarvan door middel van een nieuw ontvangstbewijs op de hoogte gebracht.

De bij de administratie van het Kadaster rechtstreeks inge-diende bezwaarschriften tegen de nieuw aangestelde kadastrale inkomens worden zo spoedig mogelijk door de daartoe aange-stelde onderzoekende ambtenaar (ambtenaren) onderzocht en afgehandeld. Van ieder ingediend bezwaarschrift wordt dezelfde dag, of de eerstvolgende werkdag, ontvangst gemeld en de verdere afhandeling van het bezwaarschrift wordt zo kort mogelijk daarop gepland, rekening houdende met de beschikbare perso-neelseffectieven.

Inzake de bezwaarschriften tegen de onroerende voorheffing wordt er gewezen op het feit dat de administratie der Directe Belastingen in het jaar 1997 aan de Kadasterdiensten méér bezwaarschriften voor advies heeft overgezonden dan zulks in enig voorgaand jaar het geval was. Niettegenstaande die toename, lag het aantal op 31 december 1997 nog op te lossen bezwaarschriften (9 114) merkeli-jk lager dan op 31 december 1996 (9 884).

Uit voorgaande vaststellingen volgt dat er zich geen bijkome-nde maatregelen opdringen opdat de thans gangbare termijnen voor het oplossen van de rechtstreeks bij het Kadaster ingediende bezwaarschriften zouden worden gereduceerd.

Met betrekking tot de bezwaarschriften tegen de onroerende voorheffing wordt de opportuniteit van het gebruik van «tussenberichten» overgelaten aan het oordeel van de admini-stratie der Directe Belastingen. De toezending van zogenaamde «tussenberichten» zal ook hier veeleer een toename van de rompslomp betekenen in de vlotte afloop van de procedure, daar deze bijkomende stap zich ongetwijfeld in mankracht moet vertalen.

En outre, en cas de réclamation, de requête ou de demande d'information, l'administration cherche toujours à fournir une réponse le plus rapidement possible. Un accusé de réception est toujours adressé au contribuable concerné, pour lui signaler que sa lettre a abouti dans le service compétent et que l'enquête est entamée. Cet accusé de réception mentionne le nom et le numéro de téléphone d'une personne de contact. L'usage d'avis intermé-diaires supplémentaires, tel que suggéré dans le rapport annuel, s'avérerait dans ce cas aussi une activité inutile, coûteuse en temps et qui freinerait la poursuite de l'enquête elle-même.

L'administration des Douanes et Accises a effectué une enquête à propos de l'image de sa prestation de service parmi ses utilisateurs.

De cette enquête, il est apparu que les utilisateurs des services de l'administration souhaitent des délais plus courts pour la délivrance d'autorisations, la fourniture de renseignements et le traitement des dossiers contentieux et expriment le besoin d'une four-niture ciblée d'informations. En ce qui concerne la réduction des délais, des actions concrètes ont été menées en 1998 via des enga-gements avec les responsables régionaux et nationaux concernés (par exemple engagement de délivrance d'une autorisation dans le mois, etc.)

Afin de pouvoir accélérer le traitement des dossiers, l'adminis-tration des Douanes et Accises mentionne systématiquement sur le courrier le nom, la qualité et le numéro de télé-phonie du fonctionnaire en charge du dossier. Cette méthode de travail est non seulement suivie pour la correspondance entre l'administration et l'usager des services publics mais aussi pour celle entre les services publics.

En ce qui concerne la question de l'honorable membre relative à l'opportunité d'utiliser des avis intermédiaires, je signale que l'administration des Douanes et Accises envoie immédiatement un accusé de réception à l'intéressé dès réception du dossier. Cet accusé mentionne la référence attribuée au dossier ainsi que le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du fonctionnaire traitant. Dans le cas où le dossier est envoyé à un autre service, l'intéressé en est averti au moyen d'un nouvel accusé de réception.

Les réclamations introduites directement auprès de l'adminis-tration du Cadastre contre les revenus cadastraux nouvellement fixés sont examinées et traitées le plus rapidement possible par l'(les) agents(s) enquêteur(s) désigné(s) à cet effet. Pour chaque réclamation introduite, il est accusé réception le même jour, ou le premier jour ouvrable suivant, et l'instruction ultérieure de la réclamation est programmée aussi vite que possible en tenant compte des effectifs en personnel disponibles.

En matière de réclamations contre le précompte immobilier, l'attention est attirée sur le fait que dans le courant de l'année 1997 l'administration des Contributions directes a transmis pour avis aux services du Cadastre plus de réclamations que durant chaque année antérieure. Nonobstant cette augmentation, le nombre de réclamations encore à résoudre au 31 décembre 1997 (9 114) était manifestement moins élevé qu'au 31 décembre 1996 (9 884).

Des constatations susvisées, il ressort qu'aucune mesure complémentaire ne s'impose pour que le délai courant nécessaire à la résolution des réclamations introduites directement au Cadastre puisse être réduit.

En ce qui concerne les réclamations contre le précompte immo-bilier, l'opportunité du recours à des «avis intermédiaires» est laissée à l'appréciation de l'administration des Contributions directes. Cependant, il peut être observé que l'envoi desdits «avis intermédiaires» pourrait entraîner plutôt un accroissement de tracasseries dans le déroulement rapide de la procédure compte tenu que cette démarche complémentaire doit sans aucun doute se traduire en termes de main-d'œuvre.

2. Inzake directe belastingen is overeenkomstig artikel 375, WIB 1992, de directeur der belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar ertoe gehouden «bij met reden omklede beslissing» uitspraak te doen nopens de bezwaren aangevoerd door de belastingplichtige. Ik beschik niet over concrete aanwijzingen dat die beslissingen in de praktijk onvoldoende zouden gemotiveerd zijn.

Belangrijk is dat de belastingschuldige nog beter geïnformeerd wordt over de wettelijke bepalingen die op hem van toepassing kunnen zijn en over de gevolgen ervan. Ook een duidelijke en zo volledig mogelijke motivering van bestuurshandelingen die de individuele rechtstoestand van de belastingschuldigen beïnvloeden, zal het aantal klachten zeker doen verminderen.

In dat verband wens ik er het geachte lid op te wijzen dat na de oprichting van de gewestelijke directies invordering op 1 september 1993 en inzonderheid in het kader van de verdere automatisering van de invorderingsdiensten veel aandacht wordt besteed aan een betere en zo ruim mogelijke informatie van de belastingschuldigen. Ook op het vlak van de motivering van de bestuurshandelingen zijn aan de invorderingsambtenaren richtlijnen verstrekt in verband met de toepassing van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen.

Bovendien houdt de administratie rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van het College van Federale Ombudsmannen (zie in dat verband het antwoord op de parlementaire vraag nr. 1130 van 24 november 1997 gesteld door de heer volksvertegenwoordiger Dirk Pieters, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1997-1998, blz. 114 en 115).

Wat de bij de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen te nemen maatregelen betreft inzake de motivering van de beslissingen, kan het geachte lid worden verwezen naar het antwoord dat verstrekt werd op de vragen:

— nr. 19 van 16 januari 1992, gesteld door de heer de Clippele, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1991-1992, nr. 4, blz. 140;

— nr. 1058 van 29 april 1994, gesteld door de heer Ghesquière, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1993-1994, nr. 116, blz. 12268;

— nr. 101 van 3 oktober 1995, gesteld door de heer Didden, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 16, blz. 1683.

De administratie der Douane en Accijnzen heeft tot op heden geen kennis van vragen van de federale ombudsmannen betreffende mogelijke gebrekkige motivering van geschils- of invorderingsbeslissingen inzake douane en accijnzen. In die omstandigheden wordt verondersteld dat er zich, althans wat de geschildossiers betreft, geen problemen hebben voorgedaan inzake de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen.

Bij omzendbrief heeft ook die administratie de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen meegedeeld aan alle ambtenaren van de niveaus 1 en 2 en hun erop gewezen dat alle beslissingen afdoende moeten worden gemotiveerd zoals ook in het verleden het geval diende te zijn.

De door de administratie van het Kadaster getroffen beslissingen, meer bepaald de notificaties van de kadastrale inkomens, vermelden steeds de fysische en de wettelijke grondslagen waarop ze gesteund zijn. Bovendien wordt bij elke notificatie een uitgebreid folder «Ten geleide» gevoegd, en wordt de belastingplichtige erop gewezen dat hij voor aankomende informatie steeds terecht kan bij de bevoegde kadastercontrole waarvan het adres op het notificatiebulletin zelf voorkomt.

Tenslotte kan ik nog het geachte lid verwijzen naar de «Contactcel invordering» die door mijn voorganger werd opgericht. Deze cel, die geplaatst is onder het toezicht van de administrateur-generaal van de belastingen, tracht oplossingen te zoeken voor problemen waarmee de belastingschuldigen worden geconfronteerd in hun relaties met een ontvanger van de directe belastingen of van de BTW, meer bepaald inzake de betaling van belastingen en taksen. Zij zal slechts volledig operationeel zijn zodra de reglementaire wijzigingen zijn aangebracht en de procedures voor aanwerving van de personeelsleden is beëindigd.

2. En ce qui concerne les impôts directs, il appartient au directeur des contributions ou au fonctionnaire délégué par lui, conformément à l'article 375, CIR 92, de statuer «par décision motivée» sur les griefs formulés par le redevable. Je ne dispose pas d'indications concrètes quant au fait que dans la pratique, ces décisions ne seraient pas motivées d'une manière satisfaisante.

Il est important que les redevables soient encore mieux informés des dispositions légales pouvant leur être appliquées et des conséquences de celles-ci. Une motivation aussi claire et complète que possible des actes administratifs influençant la situation juridique individuelle des redevables fera certainement diminuer le nombre de plaintes.

À ce sujet, je souhaite signaler à l'honorable membre que depuis la création, le 1^{er} septembre 1993, des directions régionales recouvrement et en particulier dans le cadre de l'extension de l'automatisation des services de recouvrement, beaucoup d'attention est consacrée à une information meilleure et aussi étendue que possible des redevables. Sur le plan de la motivation des actes administratifs, des directives ont également été données aux fonctionnaires de recouvrement quant à l'application de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs.

En outre, l'administration tient compte des remarques et recommandations du Collège des médiateurs fédéraux (voir en l'espèce la réponse à la question parlementaire n° 1130 du 24 novembre 1997 posée par M. le représentant Dirk Pieters, bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1997-1998, pp. 114 et 115).

Quant aux mesures à prendre en matière de motivation des décisions à l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines, je renvoie l'honorable membre à la réponse fournie aux questions:

— n° 19 du 16 janvier 1992 de M. de Clippele, bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1991-1992, n° 4, p. 140;

— n° 1058 du 29 avril 1994, de M. Ghesquière, bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1993-1994, n° 116, p. 12268;

— n° 101 du 3 octobre 1995, de M. Didden, bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 16, p. 1683.

Jusqu'à présent, l'administration des Douanes et Accises n'a pas connaissance de questions des médiateurs fédéraux quant à une éventuelle motivation insuffisante dans des dossiers contentieux ou des décisions de recouvrement en matière de douanes et accises. Dans ces circonstances, on peut supposer qu'il n'y a pas eu, du moins en ce qui concerne les dossiers contentieux, de problèmes relatifs à la motivation formelle des actes administratifs.

Cette administration a communiqué, par circulaire, la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs à tous les fonctionnaires des niveaux 1 et 2 et a attiré leur attention sur le fait que toutes les décisions doivent être motivées de manière concluante comme cela devait être le cas dans le passé.

Les décisions prises par l'administration du Cadastre, plus précisément les notifications des revenus cadastraux, sont suffisamment motivées. Elles mentionnent le fondement physique et légal sur lequel elles s'appuient. En outre, une notice explicative «Pour votre information» est jointe à chaque notification et l'attention du contribuable est attirée sur le fait que pour obtenir des informations complémentaires, il peut toujours s'adresser au contrôle du Cadastre dont l'adresse figure sur le bulletin de notification.

Je me dois enfin d'attirer l'attention de l'honorable membre sur la «Cellule contact recouvrement», créée à l'initiative de mon prédécesseur. Cette cellule, placée sous l'égide de l'administrateur général des impôts, a pour mission essentielle d'aplanir les problèmes que peuvent rencontrer des redevables en difficulté dans leur relation avec le receveur des contributions directes ou de la TVA, au niveau du paiement de leurs impôts et taxes. Elle ne sera totalement opérationnelle qu'une fois terminées les procédures de modification réglementaire et de sélection du personnel.

Niettemin zijn vanaf 1 maart 1998 twee ambtenaren voorlopig ter beschikking van de belastingschuldigen om hen objectieve uitleg te geven over de lastens hen gevoerde procedure, de mogelijkheden tot minnelijke schikkingen en eventueel verhaal.

Vraag nr. 893 van de heer Olivier d.d. 3 maart 1998 (N.):

Invordering van belastingen bij feitelijk gescheiden echtgenoten.

Het is bijwijlen schrijnend te vernemen hoe ex-echtgenoten na het verwerken van de scheiding nog een aanslepend gevecht moeten leveren met de fiscale erfenis van hun mislukt huwelijk.

Vooreerst gebeurt de aanslag op de inkomsten van het jaar van de feitelijke scheiding nog gezamenlijk, en pas daarna afzonderlijk. De afzonderlijke aanslag doet echter niets af aan het recht van de ontvanger om in te vorderen bij elke echtgenoot.

De feitelijke scheiding heeft immers geen gevolgen voor de invordering.

De ontvanger kan de ene echtgenoot nog aanspreken voor belastingen geheven op de inkomsten van de andere. In het geval van een stelsel met gemeenschap van goederen, moet de aangesproken echtgenoot nog steeds betalen, ook met zijn eigen vermogen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Wat is zijn opvatting terzake? Vindt hij deze manier van werken billijk?
2. Kan een aangepaste regeling worden uitgewerkt voor feitelijk gescheiden echtgenoten?

Antwoord: In verband met de door het geachte lid geschetste problemen wens ik er vooreerst op te wijzen dat de feitelijke scheiding ook in het gemeen recht geen gevolgen heeft op de rechten van schuldeisers. De feitelijke scheiding is immers slechts een wijziging in de familiale situatie van de echtgenoten die evenwel door de wetgever blijvend als een valabel huwelijk wordt gekwalificeerd. Door de feitelijke scheiding verliezen beide huwelijkspartners hun hoedanigheid van «echtgenoot» niet.

Met betrekking tot de verhaalbaarheid van belastingschulden ten aanzien van echtgenoten, feitelijk gescheiden of niet, is er geen wezenlijke discrepantie met de invorderingsmogelijkheden inzake gemeenrechtelijke schulden. Zoals ieder ander schuldeiser zal de ontvanger voor de invordering van belastingschulden immers vaak steunen op de gemeenrechtelijke bepalingen (die trouwens uitdrukkelijk door de fiscale wet toepasselijk worden verklaard). Enkel indien de echtgenoten gehuwd zijn onder een stelsel waarin de tijdens het huwelijk verworven inkomsten eigen blijven, kan de ontvanger bijzondere fiscale bepalingen inroepen, maar ook in die hypothese kan de echtgenoot, feitelijk gescheiden of niet, een aantal goederen aan de invordering onttrekken (artikel 394, § 1, tweede alinea, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 - afgekort WIB 92).

Teneinde een zekere bescherming te bieden aan de feitelijk gescheiden echtgenoot op wie belastingschulden van de andere echtgenoot worden verhaald, is in het WIB 92 al een bijzondere bepaling opgenomen op grond waarvan de niet in het kohier opgenomen feitelijk gescheiden echtgenoot aan de gewestelijke directeur kan vragen de invordering in zijn hoofd te beperken (artikel 394bis, WIB 92).

Het ontwerp van wet betreffende de beslechting van de fiscale geschillen, dat momenteel aanhangig is in de Senaat, gaat verder.

Inderdaad, om tegemoet te komen aan de rechtspraak van het arrest nr. 39/96 van 27 juni 1996 van het Arbitragehof (*Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1996) dat beslist heeft dat artikel 267, WIB (thans artikel 366, WIB 92) het gelijkheidsbeginsel schendt in zoverre die bepaling het recht om bezwaar in te dienen slechts toekent aan de belastingplichtige ten name van wie de aanslag is gevestigd, met uitsluiting van de feitelijk gescheiden echtgenoot die gehouden is tot de belastingschuld die ten name van de andere echtgenoot is gevestigd, kent de tekst van het voormelde ontwerp

Toutefois, depuis le 1^{er} mars 1998 et à titre provisoire, deux fonctionnaires se tiennent à la disposition de ces redevables pour leur fournir une explication objective sur la procédure utilisée à leur égard, sur les possibilités de compromis et, éventuellement, de recours.

Question n° 893 de M. Olivier du 3 mars 1998 (N.):

Recouvrement d'impôts en cas de séparation de fait.

Il est de temps à autre navrant d'apprendre de quelle façon d'ex-conjoints après avoir dû «digérer» leur séparation doivent encore mener un combat de longue haleine à cause de l'héritage fiscale de leur union ratée.

Tout d'abord, les revenus de l'année de la séparation de fait sont encore globalisés, et ensuite seulement, envisagés distinctement. Le calcul distinct de l'imposition n'altère toutefois en rien le droit qu'a le receveur de percevoir les impôts auprès de chaque conjoint.

La séparation de fait n'a en effet aucune conséquence sur la perception des impôts.

Le receveur peut encore s'adresser à l'un des conjoints pour les impôts perçus sur les revenus de l'autre conjoint. Dans le cas d'un régime de communauté de biens, le conjoint interpellé est encore tenu de payer, avec ses fonds propres.

J'aurais aimé que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelle est son opinion en la matière? Une telle façon d'agir est-elle à ses yeux équitable?
2. Ne pourrait-on pas élaborer un règlement approprié pour les conjoints séparés de fait?

Réponse: Concernant les problèmes exposés par l'honorable membre, je souhaite tout d'abord préciser qu'en droit commun non plus, la séparation de fait n'a aucune conséquence sur les droits des créanciers. La séparation de fait n'est en effet qu'une modification de la situation familiale des conjoints, lesquels restent cependant mariés selon la loi. La séparation de fait ne fait pas perdre aux partenaires leur qualité de «conjoints».

À l'égard des conjoints, séparés de fait ou non, il n'y a aucune discrimination essentielle entre les possibilités de recouvrement des dettes de droit commun et celles des dettes fiscales. Comme tout autre créancier, le receveur se base en effet souvent sur les dispositions de droit commun (lesquelles sont d'ailleurs déclarées expressément applicables par la loi fiscale) pour le recouvrement des dettes fiscales. Ce n'est que si les conjoints sont mariés sous un régime dans lequel les revenus recueillis pendant le mariage restent propres que le receveur peut invoquer des dispositions fiscales particulières mais, même dans cette hypothèse, le conjoint séparé de fait ou non, peut soustraire au recouvrement un certain nombre de biens (article 394, §1^{er}, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 — en abrégé CIR 92).

Afin d'offrir une certaine protection au conjoint séparé de fait à charge duquel des dettes fiscales relatives aux revenus de l'autre partenaire sont recouvrées, une disposition particulière a été introduite dans le CIR 92, sur la base de laquelle le conjoint séparé de fait non repris au rôle peut demander au directeur régional de limiter le recouvrement dans son chef (article 394bis, CIR 92).

Le projet de loi relative au contentieux en matière fiscale, actuellement soumis au Sénat, va plus loin.

En effet, afin de rencontrer la jurisprudence de l'arrêt n° 39/96 du 27 juin 1996 de la Cour d'arbitrage (*Moniteur belge* du 9 août 1996), qui a décidé que l'article 267 du CIR (actuellement article 366, CIR 92) viole le principe d'égalité dans la mesure où cette disposition n'accorde le droit de réclamer qu'au contribuable au nom duquel la cotisation est établie, à l'exclusion du conjoint séparé de fait qui est tenu à la dette fiscale établie au nom de l'autre conjoint, le texte du projet précité consacre expressément le droit qu'a le conjoint (séparé de fait) de réclamer, lorsque l'imposition

uitdrukkelijk het recht van bezwaar toe aan de echtgenoot (feitelijk gescheiden), wanneer de aanslag kan worden ingevorderd op al diens goederen of op een deel ervan. Het ontwerp heft tevens het beroepsgeheim op ten aanzien van de niet in het kohier opgenomen echtgenoot die aldus alle nuttige inlichtingen zal kunnen inwinnen om een gemotiveerd bezwaarschrift in te dienen.

Dit ontwerp vertegenwoordigt dus voor de feitelijk gescheiden en niet in het kohier opgenomen echtgenoot een belangrijke stap voorwaarts in vergelijking met de in artikel 394bis, WIB 92, geboden mogelijkheden, waarvan de opheffing wordt voorgesteld.

Anderzijds kan ik het geachte lid melden dat de Ministerraad van 19 juni 1998 een voorontwerp van wet houdende fiscale en diverse bepalingen goedkeurde waarvan sommige bepalingen slaan op een versoepeling van de reglementering voor de invordering van belastingen voor gehuwden, feitelijk gescheiden of niet.

Inderdaad, voor gehuwden onder een stelsel met een welkdanige gemeenschap kunnen voor de invordering van de belasting in verband met de onderscheiden inkomsten zowel de eigen patrimonium als het gemeenschappelijk patrimonium worden aangesproken.

Bij het instellen van voormelde wet van 14 juli 1976 is men uitgegaan van de overweging dat het wettelijk stelsel moest beantwoorden aan de vermogenstoestand van de meeste gezinnen en daarom is geopteerd voor een stelsel van gemeenschap van aanwinsten (Marijke Bax en Hélène Casman: «Wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels» — RW, 9 oktober 1976, 40e jaargang nr. 6, blz. 342, nr. 67).

Hiermede wordt bedoeld dat alle goederen en inkomsten van elk van beide echtgenoten van vóór het huwelijk eigen blijven evenals de schenkingen, testaments en erfenissen die ieder van hen tijdens het stelsel verkrijgt (cf. artikel 1399 van het Burgerlijk Wetboek).

In de gemeenschap vallen derhalve die opbrengsten en inkomsten die tijdens het huwelijk zijn verworven, hetzij van eigen arbeid, hetzij van eigen goederen en vanzelfsprekend ook alle goederen aangekocht met deze inkomsten en opbrengsten, zomede de schenkingen aan beide echtgenoten samen of aan één van hen onder beding dat die goederen gemeenschappelijk zijn (cf. artikel 1405 van het Burgerlijk Wetboek).

Gelet op een streven van de regering om de belastingplichtigen die zich in een gelijklopende omstandigheid bevinden ook op een gelijklopende wijze te behandelen en mede gelet op het quasi parallelisme tussen de bepalingen van voormeld artikel 1399 van het Burgerlijk Wetboek, en de onttrekkingsgevallen bepaald in artikel 394, § 1, tweede lid, WIB 92, voorziet het voormelde ontwerp dit bovenvermelde artikel aldus aan te passen dat deze onttrekkingsgevallen ook kunnen worden ingeroepen door de ene echtgenoot bij de invordering van het gedeelte van de belasting met betrekking tot het inkomen van de andere echtgenoot dat als persoonlijk verworven is aangezien bij de taxatie van de bewuste belastingaanslag, wanneer deze echtgenoten zijn gehuwd onder een ander stelsel dan dat van zuivere scheiding van goederen.

Tot besluit deel ik het geachte lid mede dat ter gelegenheid van de besprekingen in de Kamer van het ontwerp van wet betreffende de beslechting van de fiscale geschillen, werd beslist een werkgroep op te richten om specifiek de problematiek van de invordering ten laste van de feitelijk gescheiden echtgenoten te onderzoeken.

Vraag nr. 956 van de heer Anciaux d.d. 23 maart 1998 (N.):

Fraude bij Belgische basketbalploegen.

In *Humo* van 24 februari laatstleden werd één van onze beste basketbalspelers geïnterviewd. In dit interview ging men naast de sportieve aspecten, eveneens dieper in op de minder fraaie kantjes van onze Belgische basketbalcompetitie. Hierbij stelde de sterspeler dat in vergelijking met Frankrijk het in ons land allemaal minder concreet en officieel gebeurt: «In Frankrijk is er in elk geval véél meer controle van de fiscus, zowel bij bedrijven als bij de sportclubs. In België weet iedereen dat er nog altijd zwart geld circuleert, maar niemand wil het onder ogen zien. (...) Beide par-

peut être recouvrée en tout ou partie sur ses biens. Il lève également le secret professionnel à l'égard du conjoint non repris au rôle qui pourra ainsi obtenir tout renseignement utile lui permettant d'introduire une réclamation motivée.

Ce projet représente donc pour le conjoint séparé de fait et non repris au rôle une avancée considérable par rapport aux possibilités offertes par l'article 394bis, CIR 92, dont l'abrogation est proposée.

D'autre part, je puis signaler à l'honorable membre que le Conseil des ministres du 19 juin 1998 a approuvé un avant-projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses parmi lesquelles certaines ont trait à un assouplissement de la réglementation en matière de recouvrement des impôts à charge des conjoints, séparés de fait ou non.

En effet, pour les conjoints mariés sous un régime de communauté quelconque, tant les patrimoines propres que le patrimoine commun peuvent être attaqués pour le recouvrement de l'impôt afférent aux revenus distincts.

Lors de la mise en place de la loi précitée du 14 juillet 1976, on a considéré que le régime légal devait correspondre à la situation patrimoniale de la majorité des familles et c'est pourquoi il a été opté pour un régime de communauté des acquêts (Marijke Bax et Hélène Casman: «Wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels» — RW, 9 oktober 1976, 40e année, n° 6, p. 342, n° 67).

De ce fait, il est prévu que tous les biens et revenus appartenant à chacun des conjoints avant le mariage restent propres de même que les biens par donations, testaments ou successions (cf. article 1399 du Code civil).

Tombent par conséquent dans la communauté, les fruits et revenus recueillis pendant le mariage, soit par son travail, soit par des biens propres et évidemment aussi tous les biens acquis avec ces revenus et fruits, de même que les donations aux deux conjoints conjointement ou à l'un d'eux avec stipulation que ces biens seront communs (cf. article 1405 du Code civil).

Vu le souhait du gouvernement de traiter de la même manière les contribuables qui se trouvent dans une situation similaire et vu le quasi-parallélisme entre les dispositions de l'article 1399 du Code civil précité et les cas d'exception prévus à l'article 394, § 1^{er}, alinéa 2, CIR 92, le projet de loi précité prévoit d'adapter l'article susmentionné de manière telle que ces cas de soustraction puissent aussi être invoqués par l'un des conjoints lors du recouvrement de la quotité de l'impôt afférente aux revenus de l'autre conjoint qui est considérée comme personnellement recueillie lors de la taxation de la cotisation fiscale visée, lorsque ces conjoints sont mariés sous un régime autre que celui de la séparation des biens pure et simple.

Je terminerai en communiquant à l'honorable membre que, lors des discussions à la Chambre du projet de loi relative au contentieux en matière fiscale, il a été décidé de créer un groupe de travail pour examiner spécifiquement la problématique du recouvrement à charge des conjoints séparés de fait.

Question n° 956 de M. Anciaux du 23 mars 1998 (N.):

Fraude dans certaines équipes de basket-ball belges.

Un de nos meilleurs basketteurs a été interviewé dans le *Humo* du 24 février dernier. Outre les aspects sportifs, cette interview évoque aussi en détail les côtés moins reluisants de la compétition de basket-ball en Belgique. Le joueur en question, qui est un virtuose, affirme à ce propos que les choses se passent de manière beaucoup moins correcte et moins officielle chez nous qu'en France: «Le fisc français exerce en tout cas beaucoup plus de contrôles dans les entreprises et dans les clubs. Chacun sait, en Belgique, qu'il y a des caisses noires dans le secteur en question,

tijen (speler en club, ba) doen er profijt mee en ze weten dat de kans op controle zo goed als onbestaande is.» Even verder stipt de misschien toekomstige NBA-speler nog het volgende aan: «Het is voldoende dat je één keer naar België terugkeert om met de nationale ploeg te spelen, en de verhalen komen al boven aan tafel. Nee, ik let er niet echt op wie wat vertelt, maar dat er zwart geld circuleert, is overduidelijk. (...) Het is een plaag, zoveel is zeker.»

Wel geeft hij als mogelijke oorzaak van het frauderen aan dat er in vergelijking met Frankrijk in ons land niet zoiets bestaat als een soort portretrecht. In Frankrijk is het immers zo dat 40 % van je verdiensten onbelast blijven. Dat wordt beschouwd als een soort van auteursrecht: «Dat soort bepalingen werkt onvermijdelijk een grotere vorm van eerlijkheid in de hand. Hoe meer je aangeeft, hoe groter de som die onbelast blijft.»

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Wat is de reactie van de geachte minister op de uitspraken van de bekende Belgische basketbalspeler over het reilen en zeilen van onze basketbalclubs?

2. Wat is de reactie van de geachte minister op de kritiek dat de Belgische fiscus veel minder controleert dan de Franse? Meent de geachte minister dat er nood is aan strengere controles? Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de uitspraken die gemaakt werden in *Humo* op hun juistheid te controleren?

3. Werd er in het verleden reeds fraude vastgesteld bij Belgische basketbalclubs? Om welke ploegen ging het hier? Wat was de grootte van de gefraudeerde bedragen?

4. Overweegt de geachte minister, naar analogie met Frankrijk, de invoering van een of andere vorm van portretrecht?

Antwoord: Vragen 1 en 2. Vooreerst wens ik erop te wijzen dat ik er geen kennis van heb dat in Frankrijk veel meer controle van de fiscus plaatsheeft ten overstaan van bedrijven en sportclubs dan in België.

Binnenlandse sportclubs zijn naargelang van het geval en voor zover ze rechtspersoonlijkheid bezitten, onderworpen aan de Venootschapsbelasting of aan de Rechtspersonenbelasting. Het stelsel van de beloningen van basketbalspelers is opgenomen in de administratieve *Commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992* (WIB 92), nrs. 23/294 en 31/62.

De betrokken belastingplichtigen worden inzake inkomstenbelastingen door de administratie der Directe Belastingen geverifieerd op de gebruikelijke wijze. Deze administratie heeft tot hiertoe nog geen bijzondere onderzoeken ingesteld inzake mogelijke fraude bij basketbalclubs.

Vraag 3. Gelet op de bepalingen van artikel 337 van het WIB 92 met betrekking tot het beroepsgeheim, is het niet toegelaten terzake inlichtingen te verstrekken.

Vraag 4. Het antwoord luidt ontkennend.

Vraagnr. 1009 van de heer Vandenbroeke d.d. 10 april 1998 (N.):

Fiscale verrekening bij echtgescheidenen in geval van co-ouderschap.

Het co-ouderschap werd bij wet geregeld op wet van 13 april 1995 betreffende de gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag. Gegeven de hoge frequentie waarmee huwelijken de laatste jaren door echtscheiding worden afgebroken en ontbonden, houdt dit als vanzelf in dat co-ouderschap allesbehalve uitzonderlijk is, integendeel.

Blijkbaar negeert de fiscale wetgeving evenwel deze maatschappelijke realiteit. De werkelijkheid is immers dat de fiscus in de feiten co-ouderschap als niet-bestaande beschouwt.

Het leidt ertoe dat gescheiden ouders, die voor co-ouderschap kiezen, onder elkaar een regeling moeten zien te treffen die hen als de fiscaal meest voordelige overkomt en waarbij nadien een interne — maar totaal vrijblijvende — verrekening onder de partners wordt afgesproken.

Uiteraard gebeurt dit thans tegen versneld tempo. Telkens gaat het evenwel om een interne, vrijblijvende regeling onder gewezen partners waaraan bij niet-naleving geen rechtsgevolgen kunnen verbonden worden.

mais personne ne veut le reconnaître (...). Les deux parties (joueur et club) y trouvent leur compte, sachant que le risque de contrôle est quasi inexistant». Le joueur précité, qui a toutes les chances d'aller jouer en NBA, poursuit en déclarant ce qui suit: «Il suffit de revenir une seule fois en Belgique pour jouer dans l'équipe nationale pour que les ragots refassent surface. Non, je ne me soucie pas beaucoup de savoir qui raconte quoi, mais il est tout à fait sûr que de l'argent noir circule (...). C'est de toute évidence un fléau.»

Selon lui, l'une des causes possibles de la fraude vient de ce qu'il n'existe pas chez nous, comme en France, une sorte de droit à l'image. En effet, en France, 40% des revenus sont immunisés d'impôt. Ils sont assimilés en quelque sorte à un droit d'auteur. Grâce à cela, les contribuables sont forcément amenés à faire preuve de plus d'honnêteté, puisque la somme non taxable s'élève avec le montant des revenus déclarés.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Que pense-t-il des déclarations du célèbre basketteur belge en question concernant la cuisine interne de nos clubs de basket?

2. Que pense-t-il de la critique selon laquelle le fisc belge effectue beaucoup moins de contrôles que le fisc français? Estime-t-il nécessaire d'instaurer des contrôles plus sévères? Quelles mesures prendra-t-il pour vérifier l'exactitude des déclarations parues dans *Humo*?

3. A-t-on déjà constaté par le passé des fraudes dans les clubs de basket belges? Si oui, quelles équipes étaient en cause? Quel était l'ordre de grandeur des montants fraudés?

4. Envisage-t-il d'instaurer une sorte de droit à l'image, analogue à ce qui existe en France?

Réponse: Questions 1 et 2. Avant tout, je tiens à signaler que je n'ai pas connaissance du fait qu'il y aurait bien plus de contrôles du fisc des entreprises et des clubs sportifs en France qu'en Belgique.

Les clubs sportifs nationaux sont, suivant le cas et pour autant qu'ils possèdent la personnalité juridique, assujettis à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des personnes morales. Le régime des rémunérations des joueurs de basket-ball est repris au *Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992* (CIR 92), nos 23/294 et 31/62.

En matière d'impôts sur les revenus, les contribuables concernés sont vérifiés de manière habituelle par l'administration des Contributions directes. Cette administration n'a pas, jusqu'à présent, procédé à des investigations particulières portant sur une fraude possible au sein des clubs de basket-ball.

Question 3. Eu égard aux dispositions de l'article 337 du CIR 92, relatives au secret professionnel, il n'est pas permis de communiquer des informations en la matière.

Question 4. La réponse est négative.

Question n° 1009 de M. Vandenbroeke du 10 avril 1998 (N.):

Règlement fiscal pour les divorcés qui exercent conjointement l'autorité parentale.

L'exercice conjoint de l'autorité parentale a été réglé par la loi du 13 avril 1995. Eu égard au nombre important de mariages qui, ces dernières années, se soldent par un divorce, il est évident que l'exercice conjoint de l'autorité parentale n'est pas du tout exceptionnel, bien au contraire.

Cependant, la législation fiscale ignore manifestement cette réalité sociale. Le fisc considère en effet que l'exercice conjoint de l'autorité parentale est inexistant dans les faits.

Cette situation a pour conséquence que les parents divorcés, qui optent pour l'exercice conjoint de l'autorité parentale, doivent s'accorder entre eux et trouver le règlement qui leur semble être le plus avantageux fiscalement; ils conviennent ensuite d'un règlement interne, qui ne les engage toutefois pas du tout.

Actuellement, cela arrive évidemment de plus en plus souvent. À chaque fois il s'agit cependant d'un règlement interne, sans engagement entre d'anciens conjoints, qui, en cas de non-respect, ne peut pas produire d'effets juridiques.

Een officiële regeling, na uitwerking van een beleidsinitiatief, lijkt in de gegeven omstandigheden aangewezen om effectief tot een gelijkwaardige en rechtmatige verrekening te komen bij co-ouderschap.

Vandaar deze concrete vraag: gesteld dat voor een regeling van co-ouderschap werd gekozen en dat de regeling aanwijsbaar is, wat belet dan de overheid om tot een evenwaardige fiscale verrekening van de kinderlast bij de echtgescheidenen over te gaan?

Antwoord: De Ministerraad van 19 juni 1998 heeft een voorontwerp van wet houdende fiscale en diverse bepalingen goedgekeurd.

Eén van deze fiscale bepalingen betreft de door het geachte lid aangehaalde problematiek en wordt hierna uiteengezet.

Overeenkomstig artikel 374, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek blijven de ouders, wanneer zij niet samenleven, gezamenlijk het ouderlijk gezag uitoefenen.

In dergelijke omstandigheden is het dan ook slechts billijk dat de toeslagen op de belastingvrije som waarop die kinderen recht geven, onder die beide ouders worden verdeeld.

Voor de vaststelling van de toeslagen waarop deze kinderen overeenkomstig artikel 132, eerste lid, 1^o tot 6^o, recht geven, zal geen rekening gehouden worden met eventuele andere kinderen van het gezin.

De helft van het aldus vastgestelde bedrag van die toeslag zal:

- in mindering gebracht worden van de toeslagen waarop de kinderen van het gezin waarin zij gedomicilieerd zijn recht geven;
- toegekend worden aan de andere ouder.

De verdeling van deze toeslagen onder de ouders is afhankelijk van een jaarlijks te hernieuwen uitdrukkelijk en onherroepelijk verzoek van die beide ouders (bijvoorbeeld een door beiden ondertekend en bij hun aangifte te voegen verzoek).

De inwerkingtreding van deze bepaling is voorzien met ingang van het aanslagjaar 1999.

Vraag nr. 1084 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Fiscale regeling van de toelagen van de vrijwillige brandweer.

Artikel 38, 12^o, WIB 92, stelt de toelagen van de vrijwilligers van de openbare brandweerkorpsen vrij van belastingen tot het beloop van 60 000 frank. In de Kamer van volksvertegenwoordigers is een wetsontwerp goedgekeurd dat ertoe strekt deze regeling uit te breiden tot de vrijwilligers van de civiele bescherming.

Ik meen mij te herinneren dat op de occasionele bezoldigingen van de vrijwilligers van de brandweerkorpsen van de bedrijven indertijd een gelijksoortige regeling van toepassing was.

Meent de geachte minister niet dat de ingevoerde en binnenkort bij wet bekrachtigde discriminatie een schending inhoudt van het gelijkheidsbeginsel vervat in artikel 10 van de Grondwet? Wat zijn, als dat zo is, de objectieve redenen van dit onderscheid?

Antwoord: Ik moet bekennen dat ik niet inzie waar het geachte lid een discriminatie ziet die het gelijkheidsbeginsel als bedoeld in artikel 10 van de Grondwet zou schenden.

Een verschillende fiscale behandeling met betrekking tot bepaalde categorieën van belastingplichtigen is immers gegrond ten opzichte van het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel voor de belasting, indien er een evenredige verhouding bestaat tussen de gebruikte middelen en het beoogde doel.

De formule van de vrijwilligers van de openbare brandweerkorpsen en de vrijwilligers van de civiele bescherming wordt gebruikt om aanwervingsproblemen te voorkomen waardoor de veiligheid van de bevolking niet meer behoorlijk zou kunnen verzekerd worden. Bovendien zou het oprichten van een beroepskorps een zeer dure aangelegenheid worden.

Dans les circonstances actuelles, il semble indiqué d'élaborer, après la mise en œuvre d'une initiative politique, une réglementation officielle qui permettrait effectivement de procéder à un règlement équivalent et légitime en cas d'exercice conjoint de l'autorité parentale.

Je me permets dès lors de vous poser la question suivante: à supposer que des divorcés aient opté pour l'exercice conjoint de l'autorité parentale et qu'ils puissent le démontrer, pourquoi les pouvoirs publics ne pourraient-ils pas leur permettre de procéder à un règlement fiscalement équivalent en ce qui concerne les enfants à charge?

Réponse: Le Conseil des ministres du 19 juin 1998 a approuvé un projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses.

Une de ces dispositions fiscales concerne la problématique évoquée par l'honorable membre et est exposée ci-après.

Conformément à l'article 374, alinéa 1^{er}, du Code civil, lorsque les parents ne vivent pas ensemble, ils continuent à exercer conjointement l'autorité parentale.

Dans ces circonstances, il n'est que juste que les suppléments de quotité de revenu exemptée d'impôt auxquels les enfants donnent droit soient répartis entre les deux parents.

Pour la détermination des suppléments auxquels les enfants donnent droit conformément à l'article 132, alinéa 1^{er}, 1^o à 6^o, on ne tient pas compte des éventuels autres enfants du ménage.

La moitié du montant du supplément ainsi déterminé sera:

- portée en déduction des suppléments auxquels donnent droit les enfants du ménage où ils sont domiciliés;
- allouée à l'autre parent.

La répartition de ces suppléments entre les parents est subordonnée au dépôt par les deux parents d'une requête irrévocable, à renouveler chaque année (par exemple une requête signée conjointement à annexer à leur déclaration fiscale).

L'entrée en vigueur de cette disposition est prévue à partir de l'exercice d'imposition 1999.

Question n° 1084 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):

Régime fiscal des allocations des pompiers volontaires.

L'article 38, 12^o, CIR 92, exonère les allocations des pompiers volontaires des services publics d'incendie à concurrence de 60 000 francs. Un projet de loi voté à la Chambre des représentants tend à étendre ce régime aux agents volontaires de la protection civile.

Je crois me souvenir qu'il fut un temps où les rémunérations occasionnelles versées aux pompiers volontaires des entreprises bénéficiaient d'un régime analogue.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que la discrimination introduite et prochainement confirmée par la loi viole le principe d'égalité déposé dans l'article 10 de la Constitution? Le cas échéant, quelles sont les raisons objectives de la distinction faite?

Réponse: Je dois avouer que je ne vois pas en quoi l'honorable membre invoque une discrimination qui violerait le principe d'égalité déposé dans l'article 10 de la Constitution.

Un traitement fiscal différencié en faveur de certaines catégories de contribuables ne se justifie, au regard du principe constitutionnel de l'égalité devant l'impôt, que s'il existe un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but recherché.

La formule des pompiers volontaires des services publics et des agents volontaires de la protection civile, sans laquelle la sécurité de la population ne pourrait plus être correctement assurée, est utilisée pour éviter les problèmes de recrutement. En outre, la création d'un service professionnel représenterait un procédé beaucoup trop coûteux.

Vraag nr. 1088 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):***Belastbaar tijdperk waarin betaalde kosten worden afgetrokken.***

Al te vaak zijn de antwoorden van de minister op juridische vragen eenvoudige beweringen, die op geen enkele wijze juridisch worden gestaafd. Vaak is het antwoord ook louter op opportuniteitsoverwegingen gebaseerd. Dit gold met name voor mijn vraag nr. 84 van 30 april 1996 (Bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1995-1996, nr. 21, blz. 1066). Artikel 49 van het WIB bepaalt dat de kosten doe in het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald of die het karakter van een zekere en vaststaande schuld hebben verkregen aftrekbaar zijn. Uit die tekst, die voor mij bijzonder duidelijk is, leid ik af dat wanneer een vennootschap een zekere en vaststaande schuld betaalt waarvan de tegenprestatie een fiscaal aftrekbaar last is, de aftrek op dat ogenblik mag geschieden, met name in het belastbare tijdperk van de betaling.

Dat de last eventueel betrekking heeft op een ander boekhoudkundig jaar is volgens de bepalingen van de wet van geen belang. Dit wordt trouwens bevestigd door het *Com. IB* nr. 49/13 wanneer het jaar waarop de last betrekking heeft een toekomstig jaar is. De vraag is of het wel anders is wanneer het om een vorig jaar gaat.

De geachte minister zal begrepen hebben dat ik een antwoord wens dat juridisch gegrond is.

Antwoord: Uit artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), volgt dat de op gepaste wijze verantwoordde kosten die in het belastbare tijdperk zijn gedaan of gedragen om belastbare inkomsten te verkrijgen of te behouden als beroepskosten kunnen worden aangemerkt van zodra voldaan is aan één van de volgende twee criteria:

- hetzij dat de kosten tijdens het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald of gedragen;
- hetzij dat de kosten tijdens het belastbare tijdperk het karakter van zekere en vaststaande schulden of verliezen hebben verkregen en als zodanig zijn geboekt.

Wat in het bijzonder de door het geachte lid gestelde vraag betreft, moet er vooreerst aan worden herinnerd dat het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen inzonderheid voorschrijft dat de prorata van kosten die pas in een later boekjaar zullen worden betaald maar die betrekking hebben op een verstreken boekjaar als toe te rekenen kosten op het passief van de balans onder de rubriek «overlopende rekeningen» moeten worden opgenomen.

Zulks impliceert dat het niet mogelijk is een eenduidig antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag te verstrekken zonder over alle juridische en feitelijke gegevens te beschikken, zoals de boekingswijze en de juiste aard van de beoogde verrichtingen, alsmede van de bepalingen van de overeenkomsten, zulks om inzonderheid de vervaldag van de betalingen vast te stellen en het juiste tijdstip te bepalen waarop de schulden die aan de basis van deze betalingen liggen aan de in artikel 49, WIB 92, bedoelde voorwaarden voldoen.

Dienaangaande lijkt het evenwel aangewezen er aan te herinneren dat in toepassing van het eenjarigheidsbeginsel van de belasting, de door een factuur verantwoorde kosten die niet zouden zijn geboekt geweest op het ogenblik van de ontvangst ervan, niet meer als beroepskosten kunnen worden afgetrokken tijdens een later belastbaar tijdperk waarin de betaling van deze kosten plaatsvindt, wanneer die kosten betrekking hebben op het belastbare tijdperk waarin de factuur werd ontvangen.

Vraag nr. 1100 van de heer Olivier d.d. 19 mei 1998 (N.):***Bijwerking Rijksregister. — Bevolkingsinspectie. — Betaling van verkeersbelasting. — Vaststellen van boete.***

De verkeersbelasting is verschuldigd per opeenvolgende perioden van 12 achtereenvolgende maanden. De eerste periode begint op de eerste dag van de maand waarin het voertuig bij de Dienst van de inschrijving voor voertuigen wordt ingeschreven. Deze dienst houdt haar adressenbestand wellicht bij op basis van de

Question n° 1088 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):***Exercice de déduction des frais payés.***

Trop souvent, les réponses apportées par le ministre à des questions portant sur des points de droit consistent en de simples affirmations, que n'était aucune justification juridique. Souvent, aussi, la réponse ne se base que sur des considérations d'opportunité. Il en a notamment été ainsi à propos de ma question n° 84 du 30 avril 1996 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1995-1996, n° 21, p. 1066). L'article 49 CIR dispose que sont déductibles les frais qui, pendant la période imposable sont effectivement payés ou qui ont acquis le caractère de dettes certaines et liquides. Je déduis de ce texte, qui me paraît parfaitement clair, que lorsqu'une société paie une dette certaine et liquide dont la contrepartie est une charge fiscalement admissible, la déduction peut en être opérée à ce moment, c'est-à-dire pour l'exercice du paiement.

Que la charge se rapporte éventuellement à un autre exercice comptable doit, aux termes de la loi, être indifférent. Ceci est confirmé d'ailleurs par le *Com. IR* n° 49/13 lorsque l'exercice auquel se rapporte la charge est un exercice futur. La question est de savoir s'il en va différemment lorsque cet exercice est un exercice antérieur.

L'honorable ministre aura compris que je souhaiterais une réponse qui se situe sur le plan du droit.

Réponse: Il résulte de l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) que les frais dûment justifiés qui sont faits ou supportés pendant la période imposable en vue d'acquiescer ou de conserver les revenus imposables peuvent être pris en considération à titre de frais professionnels dès qu'il est satisfait à l'un des deux critères suivants:

- soit que les frais sont effectivement payés ou supportés pendant la période imposable;
- soit que les frais ont acquis le caractère de dettes ou pertes certaines et liquides au cours de la période imposable et sont comptabilisés comme tels.

En ce qui concerne plus particulièrement la question posée par l'honorable membre, il convient tout d'abord de rappeler que l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises prescrit notamment que les prorata de charges qui n'échoiront qu'au cours d'un exercice ultérieur mais qui sont à rattacher à un exercice écoulé, doivent être repris au passif du bien sous la rubrique «comptes de régularisation», à titre de charges à imputer.

Cela étant, il n'est pas possible d'apporter une réponse précise à la question posée par l'honorable membre, sans disposer de tous les éléments de droit et de fait, tels que le mode de comptabilisation et la nature exacte des opérations envisagées ainsi que les clauses des conventions, en vue de déterminer notamment la date d'échéance des paiements et le moment précis auquel les dettes à l'origine de ces paiements réunissent les conditions visées à l'article 49, CIR 92.

À cet égard, il convient toutefois de rappeler qu'en vertu du principe de l'annualité de l'impôt, les frais justifiés par une facture qui n'aurait pas été comptabilisée au moment de sa réception ne peuvent plus être déduits à titre de frais professionnels de la période imposable ultérieure, au cours de laquelle est effectué le paiement de ces frais, lorsque ceux-ci se rattachent à la période imposable au cours de laquelle la facture a été reçue.

Question n° 1100 de M. Olivier du 19 mai 1998 (N.):***Mise à jour du Registre national. — Inspection des registres de la population. — Paiement de la taxe de circulation. — Fixation des amendes.***

La taxe de circulation est due pour des périodes consécutives de douze mois successifs. La première période commence le premier jour du mois au cours duquel le véhicule est inscrit à la direction de l'immatriculation des véhicules. Je suppose que celle-ci tient son fichier d'adresses sur la base des données recueillies par le

gegevens van het Rijksregister die deze gegevens achteraf voor verder gevolg aan uw administratie overmaakt? Hierdoor ontstaat bij de bijwerking ervan vermoedelijk enige vertraging, ten opzichte van de mutaties die de gemeentebesturen uitvoeren, alsook diegenen die zij met terugwerkende kracht «verplichtend» opgelegd krijgen door de bevolkingsinspectie van het ministerie van Binnenlandse Zaken (cf. artikel 8, § 2, van de wet van 19 juli 1991 betreffende het Rijksregister en de identiteitskaarten, *Belgisch Staatsblad* van 3 september 1991).

Opmerkelijk is echter wel dat het verzoek tot betaling van de verkeersbelasting (die jaarlijks nog geïndexeerd wordt) blijkbaar zeer kort vóór de jaarlijkse vervalddag naar de belastingplichtige wordt verzonden. En dat de briefomslagen met de hoofding «UV» (uitgestelde vergoeding) door de Regie der Posterijen niet altijd met voorrang worden behandeld. Door de recente veranderingen op het sorteercentrum Brussel X (ook verkeerde sortering?), gebeurt het dat op een verre uithoek van het land deze verzoeken tot betaling de belastingplichtigen laat bereiken, zeker wanneer deze door een recente adresverandering door de posterijen nog naar een andere plaats van verzending moeten doorgezonden worden; waardoor de vertraging nog meer in de hand kan worden gewerkt. Bij laattijdige betaling kan de administratie een boete opleggen van 2 000 frank (artikel 2 van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen en artikel 445 van het WIB 1992).

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel tijd vóór de vervalddag wordt het verzoek tot betaling van vermelde belasting aan de belastingplichtige verzonden?
2. Overweegt hij van indien nodig deze termijnen te verlengen (bijvoorbeeld met 1 maand, bij de inning van de personenbelasting en de onroerende voorheffing is deze zelfs vastgesteld op twee maanden)?
3. Gaat zijn administratie uit van de redenering dat diegene die vermelde belasting moet betalen en vóór de vervalddag hiertoe geen verzoek ontving, deze maar tijdig uit eigen beweging moet betalen?
4. Zo ja, is hij er zich van bewust dat de procedure daartoe ingewikkeld is, daar het verschuldigde bedrag jaarlijks wordt gewijzigd, en het zelf opgemaakte betalingsformulier niet voorzien is van optisch letterschrift (waardoor de belastingplichtige achteraf toch nog riskeert van een boete op te lopen, hoewel die nadien eventueel kan worden kwijtgescholden — na indienen van het bezwaarschrift — door de gewestelijke directeur)?
5. Hoeveel overtreders worden er jaarlijks beboet, en overweegt hij diegenen die niet tijdig betaalden, voortaan eenmalig bij aangetekend schrijven hiertoe aan te manen, alvorens hen te beboeten?
6. Is hij bereid om een wat soepeler houding aan te nemen, ten opzichte van diegenen die met enkele dagen vertraging betaald hebben omwille van de redenen die hoger zijn omschreven?

Antwoord: 1, 2, 3 en 4. Artikel 36ter, § 4, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen bepaalt dat «de belasting dient te worden gestort op de wijze en binnen de termijn aangeduid op het bericht dat te dien einde (...) aan de belastingsschuldige wordt verzonden. Deze termijn mag echter niet minder dan acht dagen zijn. Bij gebrek aan dergelijk bericht moet de belasting (...) worden gestort uiterlijk bij het verstrijken van de maand volgend op die tijdens dewelke zij verschuldigd is.»

Aangezien deze belasting volgens artikel 36ter, § 2, van het voormeld wetboek verschuldigd is vanaf de eerste dag van de maand tijdens dewelke het voertuig wordt ingeschreven, verleent de wet reeds een werkelijke betalingstermijn van minimum één maand en maximum twee maanden te rekenen vanaf de datum van inschrijving van het voertuig, naargelang het werd ingeschreven in het begin of op het einde van de maand.

In de praktijk gebeurt de verzending van de uitnodigingen tot betalen tussen de 6e en de 10e dag van de maand volgend op die van de inschrijving. De belastingplichtigen beschikken vanaf dat ogenblik over een effectieve termijn van drie weken om hun belasting te betalen.

Registre national, qui les transmet ensuite à votre administration pour suite voulue. De ce fait, la mise à jour de ces données s'opère probablement avec un certain retard par rapport aux mutations effectuées par les administrations communales de même qu'à celles qu'elles se voient imposer «impérativement» avec effet rétroactif par l'inspection des registres de la population du ministère de l'Intérieur (cf. article 8, § 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, *Moniteur belge* du 3 septembre 1991).

Il est en tout cas remarquable que l'ordre de virement relatif à la taxe de circulation (qui est en outre indexée annuellement) n'est apparemment envoyé au contribuable que fort peu de temps avant l'échéance annuelle. De plus, La Poste ne traite pas toujours prioritairement des plis qui portent la mention RD (rétribution différée). Par suite des retards enregistrés récemment au centre de tri de Bruxelles X (ou d'une erreur de tri?) certains contribuables des confins du pays n'ont reçu ces ordres de virement que tardivement, surtout si en plus La Poste a encore dû les réexpédier en raison d'un changement d'adresse, ce qui risque d'accroître encore le retard. En cas de paiement tardif, l'administration peut infliger une amende de 2 000 francs (article 2 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus et article 445 du CIR 1992).

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Combien de temps avant la date d'échéance l'ordre de virement pour la taxe précitée est-il envoyé aux contribuables?
2. Envisage-t-il, si nécessaire, de prolonger ce délai (par exemple, d'un mois; pour la perception des impôts sur les revenus et du précompte immobilier, ce délai est fixé à deux mois)?
3. Son administration part-elle du principe que le redevable de la taxe précitée qui n'a pas reçu d'ordre de virement avant la date d'échéance est tenu de la payer de sa propre initiative?
4. Dans l'affirmative, est-il conscient de la difficulté de cette procédure, vu que le montant dû varie chaque année et que le formulaire de paiement du contribuable ne sera pas pourvu des caractères ad hoc pour la lecture optique (le contribuable risque dès lors malgré tout d'encourir une amende, même si celle-ci pourra éventuellement lui être remise plus tard par le directeur régional, après réclamation)?
5. Combien de contrevenants se voient-ils, annuellement, infliger une amende? Ne pourrait-il envisager, avant de les sanctionner d'adresser par recommandé une mise en demeure unique à ceux qui n'ont pas payé à temps?
6. Est-il disposé à faire preuve de quelque souplesse à l'égard de ceux qui ont payé avec quelques jours de retard pour les raisons précitées?

Réponse: 1, 2, 3 en 4. L'article 36ter, § 4, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus stipule que «la taxe doit être versée de la manière et dans le délai indiqués sur l'avis adressé à cette fin au redevable (...). Ce délai ne peut toutefois être inférieur à huit jours. À défaut d'un tel avis, la taxe doit être versée (...) au plus tard à l'expiration du mois qui suit celui au cours duquel elle est due.»

Étant entendu que ladite taxe est due, selon l'article 36ter, § 2, du code précité, à partir du premier jour du mois au cours duquel le véhicule est immatriculé, la loi accorde donc déjà un délai de paiement réel d'au moins un mois et au plus de deux mois à compter de la date d'immatriculation du véhicule, selon que celui-ci a été immatriculé en début ou en fin de mois.

Dans la pratique, l'envoi des invitations à payer s'opère entre le 6^e et le 10^e jour du mois suivant celui de l'immatriculation. Les contribuables disposent dès lors d'un délai effectif de trois semaines pour procéder au paiement de la taxe.

De verzending van de uitnodiging tot betalen tot op veertien dagen vóór de vervaldag is een gevolg van materiële omstandigheden gekoppeld aan de methode van automatische inning. De gegevens met betrekking tot de voorbije maand worden aan de dienst Belastingen Auto's — Brussel overgemaakt door de Directie voor Inschrijving van de Voertuigen aan het begin van de volgende maand. Dit systeem biedt het grote voordeel een aanslag te vestigen die zo veel mogelijk rekening houdt met de meest recente situatie. Het laat bijvoorbeeld toe om geen belasting te vorderen voor een voertuig ingeschreven en vervolgens geschrapt tijdens dezelfde maand en nog om zo vlug mogelijk de bedragen terug te betalen aan de belastingsschuldigen die het gebruik van hun voertuig hebben stopgezet.

Het is dan ook niet opportuun om in deze materie de betalings-termijn nog te verlengen, temeer omdat men oorspronkelijk van een inningssysteem komt waarin de belasting moest gekweten worden vóór het gebruik van het voertuig op de openbare weg, systeem dat trouwens nog steeds geldt voor de zogeheten bedrijfs-voertuigen.

Bovendien zou elke eventuele verlenging van de betalings-termijn een gelijkmatige verlenging van de termijn tot terugbetaling als logisch gevolg hebben.

Daarenboven mag er evenmin vergeten worden dat de verkeersbelasting, voor zover de inschrijving van een voertuig niet wordt gewijzigd, voor dat voertuig jaarlijks vóór dezelfde vervaldatum dient betaald te worden, waardoor de betrokken belastingplichtige niet alleen tijdig zijn financiële voorzorgen kan nemen maar zich ook uitgebreid kan informeren bij iedere ontvanger der directe belastingen over het voor zijn voertuig juist verschuldigd bedrag van de belasting en de te vermelden gegevens op het betalingsformulier.

5 en 6. De administratie beschikt niet over de cijfers van het aantal belastingplichtigen aan wie wegens laattijdige of niet-betaling van de verkeersbelasting een administratieve boete werd opgelegd.

Het informaticaprogramma dat instaat voor de verwerking van de inning van de verkeersbelasting werd, na de verhoging van de bedragen van de administratieve boetes vanaf 1 augustus 1993 krachtens artikel 21 van de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1993), dermate aangepast dat ingeval van gehele niet-betaling van de belasting de eerste maal geen boete wordt toegepast.

Vraag nr. 1107 van de heer Olivier d.d. 27 mei 1998 (N.):

Maatregel tot verlenging van het verlaagde BTW-tarief in de bouwsector.

In het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 1998 werd de wet van 20 januari 1998 gepubliceerd die tot doel had het BTW-tarief van 6% te verlengen tot 30 juni 1998.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel dossiers voor het bekomen van het verlaagd tarief werden na 1 januari 1998 ingediend en voor welk totaal bedrag met een opsplitsing tussen private en sociale woningbouw?
2. Wat was de kostprijs voor de Schatkist van deze verlenging?
3. Wordt een nieuwe verlaging van het BTW-tarief in de bouwsector overwogen?

Antwoord: Voor de toepassing van het BTW-tarief van 6% in de plaats van het BTW-tarief van 12% in de sector van de sociale huisvesting in de periode van 1 januari 1998 tot 30 juni 1998 (tijdelijke bepaling van artikel 1^{ter} van het koninklijk besluit nr. 20 inzake BTW-tarieven) moet geen bijzondere verklaring worden ingediend bij de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Het verlaagd tarief van 6% is hier immers, weliswaar onder welbepaalde voorwaarden, van rechtswege van toepassing.

L'envoi à quinzaine des avis de paiement obéit à des contingences d'ordre matériel liées au mode de perception automatisé. En effet, les données informatiques relatives au mois écoulé sont transmises au service Contributions-autos à Bruxelles par la Direction pour l'immatriculation des véhicules au début du mois suivant. Ce système offre l'avantage substantiel d'établir une taxation tenant compte au plus près de la situation la plus récente. Il permet, par exemple, de ne pas réclamer la taxe pour un véhicule immatriculé puis radié au cours du même mois, ou encore de rembourser au plus tôt les montants aux contribuables ayant cessé d'utiliser leur véhicule.

Il ne paraît donc pas opportuun d'allonger encore le délai de paiement en cette matière d'autant plus que l'on vient, à l'origine, d'un système de perception où la taxe devait être acquittée avant la mise en usage du véhicule sur la voie publique, système d'ailleurs toujours en vigueur pour les véhicules dits utilitaires.

En outre, tout éventuel allongement du délai de paiement aurait pour corollaire immédiat l'allongement dans la même mesure du délai de remboursement.

Par ailleurs, on ne peut oublier qu'aussi longtemps qu'un véhicule ne change pas d'immatriculation, la taxe de circulation pour ledit véhicule doit être payée chaque année à la même échéance. Ceci implique que non seulement le contribuable concerné peut prendre en temps opportun ses précautions du point de vue financier mais également qu'il peut aussi recueillir toutes les informations utiles auprès de chaque receveur des contributions directes au sujet du montant exact de taxe due pour son véhicule et des données à mentionner sur le formulaire de paiement.

5 et 6. L'administration ne dispose pas de chiffres relatifs au nombre de contribuables auxquels une amende administrative est infligée en raison d'un paiement tardif ou d'un non-paiement de la taxe de circulation.

Le 1^{er} août 1993, les montants des amendes administratives ont été augmentés en application de l'article 21 de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières (*Moniteur belge* du 26 juillet 1993). Le programme informatique conçu pour assurer la perception de la taxe de circulation a, à cette occasion, été adapté afin de ne pas appliquer d'amende en cas de non-paiement total de la taxe pour la première fois.

Question n° 1107 de M. Olivier du 27 mai 1998 (N.):

Mesure de prolongation du taux réduit de la TVA dans le secteur de la construction.

Le *Moniteur belge* du 5 février 1998 a publié la loi du 20 janvier 1998, qui visait à prolonger jusqu'au 30 juin 1998 l'application du taux réduit de la TVA de 6%.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. À partir du 1^{er} janvier 1998, combien de dossiers ont-ils été introduits en vue d'obtenir le taux réduit, quel montant global représentent ces dossiers et comment ce montant est-il réparti entre la construction privée et le secteur du logement social?
2. À combien s'élève le coût de cette prolongation pour le Trésor?
3. Envisage-t-on de réduire à nouveau le taux de la TVA dans le secteur de la construction?

Réponse: Pour l'application du taux de TVA de 6% au lieu du taux de TVA de 12% dans le secteur du logement social pour la période du 1^{er} janvier 1998 au 30 juin 1998 (disposition temporaire de l'article 1^{er}ter de l'arrêté royal n° 20 relatif aux taux de TVA), aucune déclaration particulière ne doit être déposée auprès de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines. En effet, le taux réduit de 6% est ici, sous des conditions précises bien sûr, applicable de plein droit. Il n'est dès lors pas

Daarom is het niet mogelijk het aantal personen, natuurlijke of rechtspersonen, te bepalen die betreffende tariefverlaging hebben genoten en nog kunnen genieten tot eind juni 1998.

De budgettaire kost van de verlengde toepassing van het verlaagd BTW-tarief van 6 % in de sector van de sociale huisvesting tot eind juni 1998 wordt geraamd op 617 miljoen frank. Een definitief cijfer zal pas aan het eind van dit jaar bekend zijn.

Volledigheidshalve dient opgemerkt dat het vooropgestelde cijfer geen rekening houdt met de additionele, budgettaire kost welke de begroting van het jaar 1998 bezwaart omwille van technische verschuivingen tussen de jaren 1997 en 1998.

Deze verschuivingen vloeien immers enkel voort uit de toepassing van het verlaagd BTW-tarief in het algemeen maar niet uit de verlenging van de maatregel als dusdanig. Dit effect inbegrepen bedraagt de globale budgettaire impact wegens de bovenvermelde tariefverlaging immers 914 miljoen frank.

De regering overweegt momenteel niet om voormelde tariefverlaging, noch de tariefverlaging van 21 % naar 12 % in de sector van de sociale privé-woningen (tijdelijke bepaling van artikel 1^{quater} van het koninklijk besluit nr. 20 inzake BTW-tarieven) opnieuw in te voeren.

Aangezien het voordeel van laatstgenoemde regeling wel afhankelijk is van het indienen van een verklaring bij de administratie, kan het aantal ingediende verklaringen voor de toepassing van het BTW-tarief van 12 % in de plaats van het BTW-tarief van 21 % in de periode van 1 januari 1998 tot 30 juni 1998, desgewenst worden medegedeeld aan het geachte lid zodra die informatie beschikbaar is.

Vraag nr. 1120 van de heer Delcroix d.d. 5 juni 1998 (N.):

Uitvoeringsbepalingen ter uitvoering van artikel 8bis van het Wetboek van registratierechten.

Bij programmawet van 22 december 1989 houdende fiscale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1989) werden in het Wetboek van registratierechten een aantal wijzigingen aangebracht die het de Koning mogelijk moesten maken om de formaliteiten waaraan gerechtsdeurwaarders en notarissen onderworpen zijn, drastisch te vereenvoudigen, zonder evenwel de inning van de registratierechten in gevaar te brengen of aan de administratie eventuele nuttige informatie bevat in de te registreren akten, te onthouden (memorie van toelichting, Parl. St., Senaat, 1989-1990, nr. 806-1, blz. 25-27).

Dit leidde, onder veel meer, tot de invoering van het artikel 8bis van het Wetboek van registratierechten. Ik verwijs naar de tekst ervan.

Behoudens vergissing heeft dat wetsartikel echter ondertussen nog weinig of geen uitvoering gekend. Dit leidt ons tot de volgende vragen:

1. Kan de geachte minister meedelen welke uitvoeringsbepalingen ter uitvoering van artikel 8bis van het Wetboek van registratierechten reeds werden getroffen?

2. Zijn er redenen voor de eventuele vertraging die deze uitvoering zou hebben opgelopen?

3. Is er mogelijkwerwijs vanuit de belastingadministratie tegenkanting tegen deze wijzigingen? Zo ja, wat is de verantwoording voor deze eventuele tegenkantingen? Meent de geachte minister dat deze gebeurlijke verantwoording voldoende rekening houdt met de duidelijke bedoeling van de wetgever om ter zake tot een vereenvoudiging te komen?

4. Zitten er ontwerp teksten ter uitvoering van artikel 8bis van het Wetboek van registratierechten in de pipeline? Wat is — bondig geschetst — de inhoud ervan?

5. Is het hoe dan ook niet nuttig om de inning van bepaalde registratierechten, zoals het algemeen vast recht van 1 000 frank dat over de meeste notariële en deurwaardersakten wordt geheven, te automatiseren?

Jaarlijks worden ongeveer 1,5 miljoen deurwaarders- en notarisakten ter registratie aangeboden. De automatisering van de inning daarvan (bijvoorbeeld bij wege van een stempelmachine met vaste datering of gelijksoortig geplaatst bij de deurwaarder of notaris) kan een grote vereenvoudiging betekenen.

possible de déterminer le nombre de personnes, physiques ou morales, qui ont bénéficié de cette diminution de taux et qui peuvent encore en bénéficier jusque fin juin 1998.

Le coût budgétaire de l'application prolongée du taux réduit à 6 % de TVA dans le secteur du logement social jusqu'à fin juin 1998 a été estimé à 617 millions de francs. Un chiffre définitif ne sera connu qu'à la fin de cette année.

Pour être complet, il convient d'observer que le chiffre précité ne tient pas compte du coût budgétaire additionnel qui pèse sur le budget de l'année 1998 du fait de glissements techniques entre les années 1997 et 1998.

En effet, ces glissements découlent uniquement de l'application du taux réduit de TVA en général mais non de la prolongation de la mesure en tant que telle. Cet effet inclus, l'impact budgétaire global s'élève, en raison de la prolongation du taux susmentionné, à 914 millions de francs.

Le gouvernement n'envisage actuellement pas une reconduction de la diminution de taux précitée, ni de la réduction de taux de 21 % à 12 % dans le secteur du logement social privé (disposition temporaire de l'article 1^{er quater} de l'arrêté royal n° 20 relatif aux taux de TVA).

Étant donné que le bénéfice de ce dernier régime est lui subordonné au dépôt d'une déclaration auprès de l'administration, le nombre de déclarations déposées pour l'application du taux de TVA de 12 % au lieu du taux de TVA de 21 % pour la période du 1^{er} janvier 1998 au 30 juin 1998 pourra être communiqué à l'honorable membre, s'il le souhaite, dès que cette information sera disponible.

Question n° 1120 de M. Delcroix du 5 juin 1998 (N.):

Modalités d'exécution en exécution de l'article 8bis du Code des droits d'enregistrement.

Par la loi programme du 22 décembre 1989 contenant des dispositions fiscales (*Moniteur belge* du 29 décembre 1989), plusieurs modifications ont été apportées au Code des droits d'enregistrement dans le but de permettre au Roi de simplifier substantiellement les formalités auxquelles sont soumis les huissiers de justice et les notaires, sans pour autant mettre en danger la perception des droits d'enregistrement ni priver l'administration d'informations éventuellement utiles contenues dans les actes à enregistrer (exposé des motifs, doc. Sénat, 1989-1990, n° 806-1, pp. 25-27).

Cela a débouché sur l'insertion d'un article 8bis dans le Code des droits d'enregistrement auquel je me réfère.

Sauf erreur, cet article n'a toutefois pas ou peu été exécuté jusqu'ici. Cela nous amène aux questions suivantes:

1. L'honorable ministre peut-il me faire savoir quelles dispositions d'exécution ont déjà été prises en exécution de l'article 8bis?

2. Existe-t-il des raisons expliquant le retard éventuel de cette exécution?

3. Est-il possible qu'il y ait une opposition dans le chef de l'administration des Finances au niveau de ces modifications? Dans l'affirmative, quelle est la justification de ces éventuelles oppositions? L'honorable ministre est-il d'avis que cette justification éventuelle tient suffisamment compte de l'objectif clairement défini du législateur consistant à simplifier les formalités?

4. Des projets de textes en exécution de l'article 8bis du Code des droits d'enregistrement sont-ils en préparation? Quelle en est — en substance — le contenu?

5. Quoi qu'il en soit, ne serait-il pas utile d'automatiser la perception de certains droits d'enregistrement, comme le droit généralement fixe de 1 000 francs prélevé sur la plupart des actes notariés et d'huissier?

Chaque année, environ 1,5 million d'actes notariés et d'huissier sont présentés à l'enregistrement. L'automatisation de la perception de ces droits (par le biais d'un composeur avec datation fixe ou de tout autre dispositif de ce genre placé chez l'huissier ou le notaire) pourrait représenter une importante simplification des formalités.

Wat zijn voor de dagdagelijkse akten de nadelen die daaraan verbonden zouden zijn zodat deze maatregel ongewenst zou zijn?

Antwoord: Vooreerst zou ik het geachte lid erop willen wijzen dat de wetgever met de invoering van artikel 8bis in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten geen verplichting tot vereenvoudiging van de registratieformaliteit heeft opgelegd.

1. Een vereenvoudigde registratieformaliteit is voorzien voor akten van protesten, nu de desbetreffende wetgeving werd aangepast.

2. Terzake kan men moeilijk spreken van vertraging bij de uitvoering van deze bepaling, daar de wetgever de Koning geen verplichting en bijgevolg ook geen tijdschema voor de uitvoering van voormeld artikel heeft opgelegd.

3. Van tegenkanting vanwege de administratie is er geen sprake. De toepassing van voormeld artikel 8bis mag niet als een doel op zich worden beschouwd. Wanneer men toepassing wil maken van dit artikel moet men trachten rekening te houden met de mogelijke gevolgen op de niet-fiscale taken van de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, zoals, onder meer, het bijhouden van een documentatie en de controle op de openbare officieren. Bovendien kan slechts de vereenvoudiging van de registratieformaliteit worden overwogen, wanneer zowel de administratie als de belastingplichtigen er baat bij vinden. Ze mag niet ten koste van de belastingplichtigen noch ten koste van de administratie gebeuren.

4. Buiten hetgeen in punt 1 is vermeld, zijn er op dit ogenblik geen andere toepassingen van voormeld artikel 8bis voorzien.

5. De betaling van de registratierechten verschuldigd op notariële akten, exploiten van gerechtsdeurwaarders en hun bijlagen verloopt in de regel via een bijzondere rekening die de ontvanger specifiek met het oog op een vlot betalingsverkeer gemachtigd is te houden met openbare en ministeriële ambtenaren.

Op deze bijzondere rekening worden, onder voorbehoud van goede afloop, de door de notaris of de gerechtsdeurwaarder uitgeschreven postoverschrijvingsorders, niet-gewaarborgde postcheques of gekruiste bankcheques onmiddellijk als contante betaling aanvaard, dit ter voldoening van de registratierechten en de eventuele boeten verschuldigd op de akten en exploiten van hun ambt en de stukken in bijlage.

De effectief verschuldigde registratierechten en boeten worden, naar mate dat de registratieformaliteit wordt verleend, in rekening gebracht van de geboekte voorschotten. Aangezien de registratieformaliteit overeenkomstig artikel 5 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten slechts wordt verleend na betaling van de rechten en gebeurlijk van de boeten, mag deze rekening nooit een negatief saldo vertonen. Desgevallend wordt de instrumenterende openbare of ministeriële ambtenaar onmiddellijk verzocht zijn rekening te provisioneren.

Op het einde van iedere maand wordt de rekening op tegenpraak met de openbare of ministeriële ambtenaar of zijn aangestelde afgesloten.

Deze werkwijze schenkt in de praktijk algehele voldoening, zowel voor de administratie als voor notarissen en gerechtsdeurwaarders.

Vraag nr. 1121 van de heer Vergote d.d. 5 juni 1998 (N.):

Inkohiering van het eurovignet.

Op een eerder gestelde parlementaire vraag (nr. 1359, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, gewone zitting 1994-1995, blz. 15558) inzake de inkohiering van het eurovignet, heeft de minister geantwoord dat in de wet van 27 december 1994, houdende invoering van een eurovignet niet is voorzien dat tot de inkohiering van de verschuldigde bedragen wordt overgegaan.

Daaruit kan besloten worden dat een belastingschuldige die spontaan geen aangifte doet en geen eurovignet betaalt, slechts tot een betaling van het eurovignet en de eventuele administratieve boete kan gedwongen worden, en dan nog enkel voor de lopende belastbare periode, door een vaststelling van deze inbreuk op de openbare weg.

Quels sont les inconvénients qui pourraient y être liés pour les actes quotidiens, lesquels rendraient cette mesure non souhaitable?

Réponse: En préambule, je voudrais faire observer à l'honorable membre que le législateur n'a imposé aucune obligation de simplifier la formalité de l'enregistrement en insérant l'article 8bis dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

1. Une simplification de la formalité de l'enregistrement est prévue pour les protêts, la législation les concernant étant actuellement adaptée.

2. Dans le cas présent, on peut difficilement parler de retard dans l'exécution de cette disposition, vu que le législateur n'a imposé aucune obligation au Roi et, par conséquent, aucun délai pour l'exécution de l'article précité.

3. Il n'est pas question de résistance de l'administration. L'application de l'article 8bis précité ne peut pas être considérée comme un but en soi. Lorsque l'on veut faire application de cet article, il faut tenir compte des conséquences possibles sur les tâches non fiscales de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines, telles que, entre autres, la tenue de la documentation et le contrôle des officiers publics. En outre, la simplification de la formalité de l'enregistrement ne peut être envisagée que dans la mesure où tant l'administration que le contribuable y trouvent leur intérêt. Elle ne peut être réalisée ni au dépens de l'administration, ni au dépens du contribuable.

4. En dehors de ce qui est indiqué au point 1, il n'y a aucune autre application de l'article 8bis précité prévue en ce moment.

5. Le paiement des droits d'enregistrement dus sur les actes notariés, les exploits des huissiers de justice et leurs annexes se passe ordinairement via un compte spécial que le receveur est mandaté à tenir avec les officiers publics et ministériels spécifiquement en vue de faciliter le flux des paiements.

Sous réserve de bonne fin, les ordres de virement postal, les chèques postaux non garantis ou les chèques bancaires barrés émis par le notaire ou l'huissier de justice sont directement acceptés comme paiements comptants sur ce compte spécial, pour l'acquittement des droits d'enregistrement et des éventuelles amendes dus sur les actes et exploits de leur ministère et les pièces en annexe.

Les droits d'enregistrement et les amendes effectivement dus sont, dans la mesure où la formalité d'enregistrement est effectuée, décomptés des provisions portées en compte. Vu que, conformément à l'article 5 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, la formalité de l'enregistrement n'est effectuée qu'après paiement des droits et éventuellement des amendes, ce compte ne peut jamais présenter un solde négatif. Le cas échéant, l'officier public ou ministériel instrumentant est prié d'approvisionner immédiatement son compte.

À la fin de chaque mois, le compte est clôturé contradictoirement avec l'officier public ou ministériel ou son représentant.

Cette méthode de travail offre entière satisfaction dans la pratique, aussi bien pour l'administration que pour les notaires et huissiers de justice.

Question n° 1121 de M. Vergote du 5 juin 1998 (N.):

Enrôlement de l'eurovignette.

À une question parlementaire précédemment posée (n° 1359, bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, session ordinaire 1994-1995, p. 15558) à propos de l'enrôlement de l'eurovignette, le ministre a répondu que dans la loi du 27 décembre 1994 instaurant une eurovignette, rien n'avait été prévu pour procéder à l'enrôlement des montants dus.

On peut en conclure qu'un contribuable n'effectuant pas de déclaration spontanée et ne payant pas d'eurovignette pourra à la suite d'une constatation de l'infraction sur la voie publique se voir dans l'obligation de s'acquitter uniquement de son eurovignette et de l'amende administrative éventuelle, et seulement pour la période imposable en cours.

Nochtans, vermits het eurovignet voor de in België ingeschreven voertuigen voor het jaarbedrag verschuldigd is vanaf de eerste dag van de maand van hun inschrijving in het repertorium van de Dienst van het wegverkeer, of voor de volgende jaren vanaf de eerste van de verjaarmaand, lijkt het mij toch mogelijk om door een vergelijking tussen de inschrijvingsgegevens van het repertorium van de Dienst van het wegverkeer en de eurovignetaangiften op de ontvangkantoren, de niet-betalers op te sporen en desgevallend de belasting na te vorderen. Ik meen te weten dat tot op heden dergelijke procedure nog niet wordt toegepast, hetgeen inhoudt dat voor een groot aantal belastingschuldigen die vanaf 1 januari 1995 het eurovignet dienden te betalen voor dat jaar de definitieve verjaring is ingetreden.

In dit kader graag de volgende vragen:

1. Kan de geachte minister mij het voorgaande bevestigen?
2. Zo ja, wanneer en op welke manier zal aan deze toestand, die niet alleen een aanzienlijk verlies aan ontvangsten voor de Schatkist betekent maar ook ten zeerste onrechtvaardig is ten opzichte van zij die wel betalen, worden verholpen?

Antwoord: 1. Het antwoord op deze vraag luidt bevestigend. Ik wens er echter toch op te wijzen dat deze situatie niet mag overschat noch vervormd worden vermits het intensief toezicht op de openbare weg en de bij de wet voorziene sancties voor niet-betaling van het eurovignet (een administratieve boete van drie maal het ontdoken bedrag) ervoor zorgen dat voor het merendeel van de in het eurovignet belastbare voertuigen spontaan aangifte wordt gedaan.

Anderzijds dient vermeld dat de gegevens die door de Directie voor de Inschrijving van de Voertuigen (DIV) ter beschikking kunnen worden gesteld geen absolute en sluitende zekerheid geven over het belastbaar karakter van een voertuig of van een combinatie van voertuigen. Wel kunnen die gegevens als hulpmiddel voor de taxatie en als controlemiddel *a posteriori* gebruikt worden.

2. Het ontwerp van koninklijk besluit dat dezelfde bevoegdheden inzake het toezicht op het eurovignet toekent aan de ambtenaren belast met de invordering van de inkomstenbelastingen en de ermee gelijkgestelde belastingen, als aan de andere toezichtsambtenaren, zal eerstdaags worden behandeld.

Vraag nr. 1129 van de heer Weyts d.d. 12 juni 1998 (N.):

Aftrekbaarheid van werkgeversbijdragen voor groepsverzekeringen.

Een aantal bepalingen van het Belgische recht inzake inkomstenbelastingen zijn niet in overeenstemming met de Europese regelgeving, meer bepaald wat betreft het vrije verkeer van goederen en diensten. Recent werd in deze context mijn aandacht gevestigd op artikel 35 van het KB/WIB 92. In het 3^o van § 1 wordt als voorwaarde tot de aftrekbaarheid van de werkgeversbijdragen voor de aanvullende verzekeringen bedoeld in artikel 52, 3^o, b), van het WIB 92 gesteld dat «voorschotten op contracten en inpandgevingen van contracten slechts mogen worden toegestaan om het de werknemer mogelijk te maken in België gelegen onroerende goederen die belastbare inkomsten opbrengen te verwerven, enz. ».

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is de geachte minister van oordeel dat de bedoelde bepaling in strijd is met het Europese recht en, zo ja, zal hij maatregelen nemen om deze strijdigheid op te heffen?
2. Meer in het algemeen: heeft de geachte minister plannen om het volledige KB/WIB 92 voor eens en voor altijd in overeenstemming te brengen met de Europese regels en, zo ja, welke bepalingen plant hij te wijzigen?

Antwoord: De Europese Commissie noch het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap hebben ooit de door het geachte lid bedoelde voorwaarde van artikel 35 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 strijdig bevonden met het Europees recht.

Néanmoins, l'eurovignette applicable aux véhicules immatriculés en Belgique étant redevable pour l'année en cours le premier jour du mois de leur inscription au répertoire du Service de la circulation routière, ou pour les années suivantes à compter du premier jour du mois anniversaire, il me semble possible de détecter les conducteurs qui ne sont pas en règle en comparant les données d'inscription au répertoire du Service de la circulation routière aux déclarations d'eurovignette dans les agences de perception et, le cas échéant, réclamer un supplément d'impôt. Je crois savoir qu'à ce jour, une telle procédure n'est pas encore appliquée, ce qui implique que bon nombre de contribuables devant payer l'eurovignette depuis le 1^{er} janvier 1995, bénéficient d'une prescription définitive pour cette année.

Dans ce cadre, j'aurais aimé recevoir une réponse aux questions suivantes:

1. L'honorable ministre peut-il confirmer ce qui précède?
2. Dans l'affirmative, quand et de quelle manière cette situation, impliquant des pertes substantielles de recettes pour le Trésor mais aussi une injustice par rapport aux conducteurs en règle, sera-t-elle réglée?

Réponse: 1. La réponse à cette question est affirmative. Je souhaite néanmoins souligner que cette situation ne peut être ni surestimée ni déformée puisque le contrôle intensif sur la voie publique et les sanctions prévues par la loi en cas de non-paiement de l'eurovignette (une amende administrative égale à trois fois le montant éludé), ont pour effet qu'une déclaration est souscrite spontanément pour la majorité des véhicules imposables à l'eurovignette.

D'autre part, il convient de signaler que les données qui peuvent être mises à disposition par la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV) ne donnent aucune certitude absolue et étanche concernant le caractère imposable d'un véhicule ou d'une combinaison de véhicules. Ces données peuvent néanmoins être utilisées comme support pour la taxation et comme moyen de contrôle *a posteriori*.

2. Le projet d'arrêté royal qui octroie aux fonctionnaires chargés du recouvrement de l'impôt sur les revenus et des taxes y assimilées, les mêmes compétences en matière de contrôle que celles reconnues aux autres fonctionnaires de surveillance, sera traité prochainement.

Question n° 1129 de M. Weyts du 12 juin 1998 (N.):

Déductibilité des cotisations patronales d'assurance groupe.

Plusieurs dispositions du droit belge en matière d'impôts sur les revenus sont en contradiction avec la législation européenne, plus précisément en ce qui concerne la libre circulation des biens et des services. Récemment, mon attention s'est portée, à cet égard, sur l'article 35 de l'AR/CIR 92. La condition à la déductibilité des cotisations patronales d'assurance complémentaire visées à l'article 52, 3^o, b), du CIR 92, définie au 3^o du § 1^{er}, est la suivante: «des avances sur contrats et des mises en gage de contrats ne peuvent être consenties que pour permettre au travailleur d'acquérir ... des biens immobiliers situés en Belgique et productifs de revenus imposables... ».

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. L'honorable ministre trouve-t-il que la disposition en question est contraire au droit européen et, si oui, compte-t-il prendre des mesures pour supprimer cette contradiction?
2. D'une façon plus générale, l'honorable ministre envisage-t-il de mettre une fois pour toutes l'AR/CIR 92 en concordance avec les règles européennes et, dans l'affirmative, quelles dispositions compte-t-il modifier?

Réponse: Ni la Commission européenne, ni la Cour de justice des Communautés européennes n'ont jamais estimé que la condition de l'article 35 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, évoquée par l'honorable membre, était contraire au droit européen.

Mocht uit de rechtspraak van voornoemd hof evenwel blijken dat fiscale bepalingen in de zin van gezegd artikel 35 strijdig zijn met het Europees recht dan zullen het WIB 92 en de ter uitvoering ervan genomen besluiten uiteraard worden aangepast.

Dit geldt trouwens voor alle bepalingen van dit wetboek.

Vraag nr. 1163 van de heer Anciaux d.d. 26 juni 1998 (N.):

Taksvrije verkoop.

Op 17 maart 1998 besprak de Europese Raad van Vervoersministers een verklaring van de Ierste delegatie betreffende de voorgestelde afschaffing van de belastingvrije verkoop per 1 juli 1999. De Ieren zijn bezorgd over de sociaal-economische en regionale gevolgen van dit besluit en dringen aan op een door de Europese Commissie uit te voeren onafhankelijke studie naar de gevolgen van de afschaffing voor de werkgelegenheid, de kosten van het toegangsvervoer, enz. Het Europees Parlement nam een gelijkwaardige resolutie aan op 2 april 1998. De Raad van Vervoersministers, waar België vertegenwoordigd was door de heer Daerden, stelde vast dat dit voorstel krachtig werd gesteund door een meerderheid van de delegaties en besloot verslag uit te brengen aan de Ecofin-Raad met het oog op maatregelen die door de ministers van Financiën zouden kunnen worden genomen.

De Ecofin-Raad van 19 mei 1998, waar België vertegenwoordigd was door de heer Maystadt, besloot het besluit tot afschaffing van de taksvrije verkopen te handhaven en veegde het verzoek van de Raad van de ministers van Vervoer dus letterlijk van tafel.

1. Hebt u kennis genomen van de démarche van de Ierse regering die de taksvrije verkopen binnen de Europese Unie wil handhaven in verband met werkgelegenheid in deze sector?

2. Is het u bekend dat de Ierse delegatie hierover overleg wil voeren met andere landen, waaronder het Verenigd Koninkrijk en Duitsland?

3. Mag ik van u vernemen welke het standpunt is van de Belgische regering in deze zaak? Kan u heel precies toelichten welke houding België op beide voornoemde Ministerraden innam?

4. Bent u zich bewust van de enorme belangen terzake, mede ook voor de luchthaven van Zaventem, de luchtvaartmaatschappijen, de veerdiensten over het Kanaal en de toeleveringsdiensten? Heeft de Belgische regering enig zicht op het impact dat deze Europese maatregel op voornoemde Belgische bedrijven en bedrijfstakken zal hebben?

5. Steunt u de Ecofin-Ministerraad en de Europese Commissie in haar weigering een onafhankelijk onderzoek te laten instellen over de sociale, economische en regionale maatregelen van deze beleidsmaatregel voor de betrokken sectoren (vervoer, toerisme, handel en industrie)? Bent u er van op de hoogte dat ook het Europees Parlement op 2 april 1998 een tekst goedkeurde die expliciet vraagt om de uitvoering van een dergelijke studie? Kan u instemmen met de houding van het Europees Parlement?

Antwoord: Ik kan het geachte lid mededelen dat mijn voorganger kennis had van alle elementen die in zijn vraag worden aangehaald.

Ik kan evenwel niet antwoorden voor mijn collega van Verkeer en Infrastructuur.

Op de betrokken Ecofin-Raad van 19 mei 1998 heeft Ierland aan de Commissie nogmaals gevraagd om een globale studie te laten uitvoeren over de gevolgen van de afschaffing van de belastingvrije verkooppunten in het intracommunautaire reizigersverkeer. Ierland benadrukte dat een nationale studie had uitgewezen dat er duidelijk arbeidsplaatsen zouden verloren gaan, zowel in de maritieme sector als in de luchthavens.

De Commissie heeft gereageerd op het verzoek door er op te wijzen dat de tax-free shops een vorm zijn van fiscale paradijzen, die belangrijke subsidies ontvangen en die in concurrentie zijn met de normale handel. Bovendien bestaat er concurrentievervalsing tussen de verschillende wijzen van vervoer.

De Commissie heeft geweigerd een dergelijke studie te laten uitvoeren omdat zij van mening is dat dit alleen maar valse hoop

S'il devait, cependant, résulter de la jurisprudence de la cour précitée que des dispositions fiscales au sens dudit article 35 sont contraires au droit européen, le CIR 92 et les arrêtés d'exécution pris en application de celui-ci seraient alors adaptés en conséquence.

Ceci vaut du reste pour toutes les dispositions de ce code.

Question n° 1163 de M. Anciaux du 26 juin 1998 (N.):

Ventes hors taxes.

Le 17 mars 1998, le Conseil européen des ministres des Transports a examiné une déclaration de la délégation irlandaise relative au projet de suppression des ventes hors taxes à partir du 1^{er} juillet 1999. Les Irlandais sont préoccupés par les conséquences socio-économiques et régionales de cette décision et insistent pour que la Commission européenne fasse réaliser une étude indépendante sur les répercussions de cette suppression sur l'emploi, le coût des transports entrants, etc. Le Parlement européen a adopté une résolution similaire le 2 avril 1998. Le Conseil des ministres des Transports, où la Belgique était représentée par M. Daerden, a constaté que cette proposition bénéficiait d'un fort soutien de la part d'une majorité des délégations et a décidé de faire rapport au Conseil Ecofin en vue d'examiner quelles mesures pourraient être prises par les ministres des Finances.

Le Conseil Ecofin du 19 mai 1998, où la Belgique était représentée par M. Maystadt, a décidé de maintenir la décision de supprimer les ventes hors taxes et a donc virtuellement rejeté la demande du Conseil des ministres des Transports.

1. Etes-vous au courant de la démarche du gouvernement irlandais, qui veut maintenir la vente hors taxe au sein de l'Union européenne, eu égard au volume de l'emploi dans ce secteur?

2. Savez-vous que la délégation irlandaise souhaite entamer une concertation à ce sujet avec d'autres pays, notamment le Royaume-Uni et l'Allemagne?

3. Pourriez-vous me dire quel est le point de vue du gouvernement belge en la matière? Pouvez-vous préciser quelle a été la position de la Belgique lors des deux Conseils des ministres précités?

4. Avez-vous conscience de l'importance des enjeux, notamment pour l'aéroport de Bruxelles-National, les compagnies aériennes, les liaisons maritimes trans-Manche et les services de sous-traitance? Le gouvernement belge a-t-il une idée de l'incidence de cette mesure européenne sur les entreprises et branches d'activité belges précitées?

5. Soutenez-vous le Conseil des ministres Ecofin et la Commission européenne dans leur refus de faire réaliser une enquête indépendante sur les conséquences socio-économiques et régionales de cette mesure pour les secteurs concernés (transport, tourisme, commerce et industrie)? Savez-vous que le Parlement européen a, lui aussi, approuvé en date du 2 avril 1998 un texte demandant expressément la réalisation d'une telle étude? Approuvez-vous l'attitude du Parlement européen?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que mon prédécesseur était au courant de tous les éléments cités dans sa question.

Je ne peux toutefois pas répondre pour mon collègue des Transports et de l'Infrastructure.

Lors du Conseil Ecofin concerné du 19 mai 1998, l'Irlande a répété sa demande à la Commission d'effectuer une étude globale sur les effets de la suppression des comptoirs de vente hors taxes dans le trafic intracommunautaire des voyageurs. L'Irlande insista sur le fait qu'une étude nationale indiquait clairement que des emplois seraient perdus aussi bien dans le secteur maritime que dans les aéroports.

La Commission a réagi à cette demande en invoquant que les comptoirs de vente hors taxes sont une forme de paradis fiscaux qui reçoivent des subventions importantes et qui sont en concurrence avec le commerce normal. De plus, ils créent des distorsions de concurrence entre les différents modes de transport.

La Commission a refusé d'effectuer une telle étude, estimant que celle-ci ne pourrait que créer de faux espoirs. Elle est d'avis

kan wekken. Zij is van oordeel dat niets de lidstaten belet om zelf een studie over de negatieve gevolgen voor bepaalde sectoren of voor bepaalde gebieden uit te voeren en zelfs om de te nemen maatregelen te overwegen, waarbij niet wordt uitgesloten dat in bepaalde gevallen beroep kan worden gedaan op de structuurfondsen.

Zeven lidstaten hebben de thesis van de Commissie gesteund. Vier lidstaten daarentegen steunden de vraag van Ierland.

Frankrijk, die wel de argumenten van de Commissie beaamde, vroeg zich af welke maatregelen de lidstaten zouden kunnen treffen om tegemoet te komen aan de plaatselijke gevolgen en welk standpunt de Commissie zou innemen op het vlak van de staats-hulp.

Mijn voorganger heeft voor België hetzelfde standpunt ingenomen als Frankrijk en gepleit voor een Europese benadering om de problemen, die eventueel kunnen ontstaan, op een gemeenschappelijke wijze aan te pakken in alle lidstaten. Hij heeft ook nog benadrukt dat het onaanvaardbaar zou zijn wanneer bepaalde lidstaten beroep zouden kunnen doen op de structuurfondsen, terwijl andere — die geen recht hebben op die fondsen — de problemen zouden moeten oplossen met staats-hulp.

Na een lang debat heeft het voorzitterschap van de Raad vastgesteld dat er geen eenparigheid was voor het heropenen van de discussie over de afschaffing van de belastingvrije intracommunautaire verkooppunten, maar dat de Commissie zal uitzoeken op welke wijze de lidstaten kunnen gebruikmaken van de bestaande instrumenten om een oplossing te vinden voor de negatieve gevolgen van de afschaffing van de belastingvrije intracommunautaire verkooppunten.

Tenslotte wordt er nog op gewezen dat het instandhouden van de belastingvrije verkooppunten binnen de gemeenschappelijke markt (na 1 januari 1993) reeds een uitzonderingsprocedure was, die door de Raad van de Europese Unie werd toegestaan om de betrokken bedrijven de mogelijkheid te bieden de nodige maatregelen te treffen om zowel de sociale consequenties in de betrokken sectoren als de regionale problemen — met name in de grensgebieden — die konden ontstaan bij de afschaffing van de intracommunautaire belastingvrije verkooppunten op te vangen. Ter zake wordt verwezen naar de overwegingen in de richtlijnen van 16 december 1991, nr. 91/680/EEG, en 25 februari 1992, nr. 92/12/EEG, respectievelijk gepubliceerd in de Publicatiebladen van de Europese Gemeenschap van 31 december 1991 en 23 maart 1992, nrs. L 376 en L 76.

Volledigheidshalve, wil ik erop wijzen dat minister Maystadt al die tijd in intens contact is gebleven met de leiding van BATC die hem regelmatig op de hoogte hield van de evoluties van de standpunten in de verschillende lidstaten, en hem ook systematisch de resultaten van onderzoek naar de economische gevolgen, en meer bepaald de impact op de tewerkstelling overmaakte.

Vraag nr. 1182 van de heer Anciaux d.d. 3 juli 1998 (N.):

Openingsbelasting voor slijterijen. — Vraag 1.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 795 van 23 januari 1998 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-68 van 17 maart 1998, blz. 3524) stelt u dat er geen ongelijkheid wordt geschapen tussen de belastingplichtigen daar bij de regelmatige aangifte van de overname van een bestaande slijterij, het accijnskantoor de nieuwe slijter er steeds op wijst dat hij eventueel aanspraak kan maken op de belastingvermindering bedoeld in artikel 15. Uit de praktijk blijkt echter dat vele overnemers niet op de hoogte zijn van de bepalingen van artikel 15.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Welke garantie heeft de geachte minister dat deze informatie ook daadwerkelijk verstrekt wordt? Blijft een overnemer niet afhankelijk van de good-will van de betrokken ambtenaar? Met andere woorden blijft er niet steeds de kans bestaan dat een overnemer, om welke reden dan ook, verstoken blijft van deze voor hem of haar belangrijke informatie?

que rien n'empêche les États membres de mener eux-mêmes une étude sur les conséquences négatives dans certains secteurs ou certaines régions et même d'envisager les mesures à prendre, n'excluant pas qu'un appel pourrait être fait dans certains cas, aux fonds structurels.

Sept États membres ont soutenu la thèse de la Commission. Quatre États membres partageaient la demande de l'Irlande.

La France, tout en acceptant les arguments de la Commission, s'est interrogée sur les mesures que pourraient prendre les États membres pour remédier aux conséquences locales et sur l'attitude de la Commission quant aux aides d'État.

Mon prédécesseur a défendu le même point de vue que la France au nom de la Belgique et a plaidé pour une approche européenne pour gérer de manière commune les problèmes qui risquent éventuellement de se poser dans tous les États membres. Il a également insisté sur le fait qu'il serait inacceptable que certains États membres puissent faire appel aux fonds structurels tandis que d'autres — n'ayant pas accès à ces fonds — devraient résoudre ces problèmes par des aides d'État.

Après un long débat, la présidence du Conseil a constaté qu'il n'y avait pas d'unanimité pour rouvrir la discussion sur l'abolition des comptoirs de vente hors taxes intracommunautaires, mais que la Commission recherchera comment les États membres peuvent utiliser les instruments existants pour remédier aux conséquences négatives de la suppression des comptoirs de vente hors taxes intracommunautaires.

Enfin, il y a lieu de préciser que le maintien du commerce hors taxes au sein du marché unique (après le 1^{er} janvier 1993) était déjà une procédure d'exception, qui fut décidée par le Conseil de l'Union européenne afin de donner la possibilité aux entreprises concernées de prendre les mesures nécessaires pour pallier à la fois les répercussions sociales dans les secteurs concernés et les difficultés régionales — à savoir, dans les territoires frontaliers — qui pourraient naître du fait de la suppression du commerce hors taxes intracommunautaire. En l'occurrence, il est renvoyé aux considérants des directives des 16 décembre 1991, n° 91/680/CEE et 25 février 1992, n° 92/12/CEE, publiées respectivement aux Journaux officiels de la Communauté européenne des 31 décembre 1991 et 23 mars 1992, n°s L 376 et L 76.

Pour être complet, je tiens également à préciser que tout au long des discussions à ce sujet, le ministre Maystadt est toujours resté en contact étroit avec la direction de BATC, laquelle le tenait régulièrement au courant de l'évolution des points de vue dans les différents États membres et lui transmettait systématiquement les résultats des enquêtes relatives aux conséquences économiques et plus particulièrement en ce qui concerne l'impact sur l'emploi.

Question n° 1182 de M. Anciaux du 3 juillet 1998 (N.):

Taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées. — Question 1.

Dans votre réponse à ma question écrite n° 795 du 23 janvier 1998 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-68 du 17 mars 1998, p. 3524), vous dites qu'il n'est créé aucune discrimination entre les redevables du fait que, lors du dépôt régulier d'une déclaration de reprise d'un débit existant, le bureau des accises informe systématiquement le nouveau débitant qu'il peut, le cas échéant, faire valoir son droit au bénéfice de la diminution de la taxe prévue à l'article 15. La pratique montre toutefois que beaucoup de repreneurs n'ont pas connaissance des dispositions de l'article 15.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelle garantie a-t-il que cette information est, aussi, effectivement fournie? Un repreneur ne reste-t-il pas à la merci de la bonne volonté du fonctionnaire concerné? En d'autres termes, n'y a-t-il pas toujours un risque que, pour une raison quelconque, un repreneur reste privé de cette information importante pour lui?

2. Op welke manier wordt deze informatie verstrekt? Gebeurt dit schriftelijk of mondeling? Bestaat er een brochure waarin meer informatie verstrekt wordt omtrent de mogelijkheden van artikel 15? Zo ja, kan de geachte minister mij hiervan een exemplaar bezorgen?

3. Beschikt de betrokkene over bewijzen waaruit achteraf kan blijken dat de informatie hem of haar wel degelijk verstrekt werd?

4. Is het niet beter een systeem in te voeren waarbij zowel de ambtenaar op het accijnskantoor en de betrokken slijter via een handtekening te kennen geven dat de informatie wel degelijk verstrekt werd?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de gestelde vragen.

1. In toepassing van artikel 7, § 2, van de algemene wet inzake douane en accijnzen dienen alle wetsbepalingen die betrekking hebben op de douane- en accijnsreglementering, waaronder de gecoördineerde wetsbepalingen inzake de slijterijen van gegiste dranken zoals ze werden gewijzigd bij de wet van 6 juli 1967, in alle kantoren van de administratie der Douane en Accijnzen voorhanden te zijn.

De ambtenaren van de administratie der Douane en Accijnzen hebben onder meer als taak zich ten dienste te stellen van het publiek en om aan eenieder die dit wenst inzage te geven van die wetsbepalingen en een volledige en juiste informatie te verstrekken over elk onderwerp dat met de administratie verband houdt, zonder hierbij het beroepsgeheim te schenden.

2. De administratie is ertoe gehouden om op elke schriftelijke vraag, een schriftelijk antwoord te verstrekken. Een mondelinge vraag wordt meestal mondeling beantwoord.

Tot op heden werd geen informatiefolder in verband met de problematiek van de openingsbelasting opgesteld. Een dergelijke folder is thans in voorbereiding. Aan de ambtenaren zal worden gevraagd de folder zo ruim mogelijk te verspreiden, onder meer naar aanleiding van elk contact met de belanghebbenden. Elke belastingplichtige kan bovendien de administratieve instructie betreffende de openingsbelasting aankopen. Deze instructie geeft naast de wettelijke bepalingen, bijkomende uitleg over de toepassing ervan.

3. Enkel wanneer een schriftelijk antwoord is verstrekt, vormt de brief de bewijsvoering.

4. Een verplichte schriftelijke procedure om inlichtingen te bekomen zou voor de administratie bijkomend belastend zijn en bovendien het verstrekken van de informatie vertragen.

Vraag nr. 1183 van de heer Anciaux d.d. 3 juli 1998 (N.):

Openingsbelasting voor slijterijen. — Vraag 2.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 795 van 23 januari 1998 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-68 van 17 maart 1998, blz. 3524) stelt u het volgende: «De administratieve instructies vinden hun bestaansredenen in de zorg van de administratie de toepassing van de wet op uniforme wijze te verzekeren. De administratie is van oordeel dat zij de wet niet aanvult of wijzigt maar toepast in het licht van de feiten die bepalend zijn om met name het artikel 15 toe te passen; dit kan evenwel niet worden beschouwd als een interpretatie van de wet.»

Ikzelf ben van mening dat de instructies een toevoeging zijn waardoor de belasting op een andere wijze kan worden geïnd dan in de wet is voorzien.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Kan u mij duidelijk toelichten waarom u de administratieve instructies betreffende toepassing van artikel 15 niet ziet als een toevoeging aan of interpretatie van de wet?

2. Waarom werd in artikel 14, § 1, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop

2. De quelle manière cette information est-elle fournie? L'est-elle par écrit ou oralement? Existe-t-il une brochure proposant de plus amples informations au sujet des possibilités prévues à l'article 15? Dans l'affirmative, l'honorable ministre peut-il m'en procurer un exemplaire?

3. L'intéressé dispose-t-il de preuves dont il peut apparaître ultérieurement que l'information lui a bel et bien été communiquée?

4. Ne serait-il pas préférable d'adopter un système dans lequel le fonctionnaire du bureau des accises comme le débitant concerné attesteraient par leur signature que l'information a bien été fournie?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse aux questions qu'il a posées.

1. En vertu de l'article 7, § 2, de la loi générale sur les douanes et accises, les lois sur les douanes et accises, dont la coordination des dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées telles qu'elles ont été modifiées par la loi du 6 juillet 1967, doivent se trouver dans les bureaux des douanes et accises.

Les agents de l'administration des Douanes et Accises ont, entre autres, pour mission de se tenir à la disposition du public et de permettre à tout demandeur de consulter les dispositions légales ainsi que de lui procurer une information complète et exacte sur tout sujet qui concerne leur administration, tout en veillant à ne pas enfreindre le secret professionnel.

2. L'administration est tenue de répondre, par écrit, à toute demande écrite. À une question orale, il est généralement répondu oralement.

Jusqu'à ce jour, aucune brochure d'information où est abordée la problématique de la taxe d'ouverture n'a été éditée. Une telle brochure est actuellement en cours d'élaboration. Il sera demandé aux agents de diffuser le plus largement possible cette brochure, et notamment à la suite de chaque rencontre avec les personnes intéressées à la question. Toutefois, tout redevable peut, en plus, se procurer contre paiement l'instruction administrative «Taxe d'ouverture», qui, en sus des dispositions légales, comporte une explication supplémentaire quant à leur application.

3. C'est seulement dans le cas où une réponse écrite est donnée, que la lettre fait preuve.

4. Une procédure écrite imposée lors de la fourniture de renseignements constituerait un travail supplémentaire astreignant pour l'administration et, de plus, serait de nature à retarder la transmission des informations.

Question n° 1183 de M. Anciaux du 3 juillet 1998 (N.):

Taxe d'ouverture sur les débits de boissons alcoolisées. — Question 2.

Dans votre réponse à ma question écrite n° 795 du 23 janvier 1998 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-68 du 17 mars 1998, p. 3524), vous écrivez que «les instructions administratives trouvent leurs justifications dans le souci de l'administration d'assurer l'application de la loi de manière uniforme. L'administration est d'avis qu'elle ne complète ni ne modifie la loi mais l'applique par rapport aux faits qui sont déterminants pour l'application de l'article 15; ceci ne peut cependant pas être considéré comme une interprétation de la loi.»

Je pense pour ma part que les instructions sont un ajout qui permet de percevoir la taxe d'une manière différente de celle qui est prévue par la loi.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. Pourriez-vous m'exposer clairement pour quelle raison vous ne voyez dans les instructions administratives relatives à l'application de l'article 15 ni un ajout à la loi ni une interprétation de celle-ci?

2. Pourquoi la notion de force majeure a-t-elle bien été prévue à l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et au contrôle des produits

(*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1997) wel de term overmacht voorzien? Wat houdt de geachte minister tegen om deze term ook op te nemen in artikel 15 van de wet op de openingsbelasting?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de gestelde vragen.

1. De instructies worden door de ambtenaren van de administratie der Douane en Accijnzen opgesteld op basis van de wetteksten en de uitvoeringsbesluiten waarbij de memorie van toelichtingen betreffende de wet als leidraad wordt genomen.

Deze administratieve instructies zijn nooit een toevoeging aan de wettelijke bepalingen en hebben geen wettelijke waarde. Zij worden zo opgesteld dat de geest van de wet wordt behouden.

Het is voor haar een middel om interpretatieverschillen of eventuele verkeerde interpretaties te vermijden door een uniforme gedragslijn op te stellen teneinde een eenvormige toepassing van de wetsbepalingen te verzekeren. Deze met zorg opgestelde administratieve commentaar bij de wetsartikelen wordt aangevuld met rechtspraak en andere rechtsbronnen. Op die wijze wordt de evolutie in de rechtspraak opgevolgd.

Deze tekst definieert en bepaalt de modaliteiten die eigen zijn aan de uitvoering van de wet door onder meer de formaliteiten op te sommen waaraan de belastingplichtigen moeten voldoen. Zij dienen ook om de taken en de bevoegdheden binnen de schoot van de administratie te bepalen.

2. Bij verliezen die te wijten zijn aan overmacht, zoals voorzien in artikel 14, § 1, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, moet de betrokkene de stukken overleggen waaruit blijkt dat zij te wijten zijn aan omstandigheden buiten zijn wil, waarbij het feit, de daad of gebeurtenis hem niet ten laste kan worden gelegd of dat hem geen enkele verantwoordelijkheid treft.

Zulke overmacht kan niet worden ingeroepen inzake openingsbelasting, meer in het bijzonder voor wat betreft de toepassing van artikel 15, omdat geen onvoorziene gebeurtenis plaatsvindt.

Wanneer een fysieke of rechtspersoon zich op een accijnskantoort aanmeldt en een aangifte van opening neerlegt, dan doet hij deze wettelijke verplichting uit eigen wil, om na een periode van 15 dagen een slijterij van gegiste dranken te kunnen uitbaten. Indien hij van het voordeel van het artikel 15 had willen genieten, dan had hij de nodige stukken moeten overleggen op het ogenblik van de aangifte. Hier kan dus geen sprake zijn van overmacht.

Vraag nr. 1184 van de heer Anciaux d.d. 3 juli 1998 (N.):

Openingsbelasting voor slijterijen. — Vraag 3.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 795 van 23 januari 1998 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-68 van 17 maart 1998, blz. 3524) stelt u dat er geen gegevens bekend zijn van het aantal dossiers waarin de gewestelijke directies § 90 als leidraad hebben genomen om in de gevallen van niet-aangifte van de exploitatie, alsnog tot de toepassing van artikel 15 te beslissen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Heeft de geachte minister navraag gedaan bij de directies of andere bevoegde diensten om hieromtrent meer duidelijkheid te verkrijgen?

2. Mag ik de geachte minister vragen mij alsnog mede te delen hoeveel gevallen van niet-aangifte van de exploitatie elke gewestelijke directie behandeld heeft en bij hoeveel van deze dossiers per gewestelijke directie beslist werd gebruik te maken van § 90 om alsnog artikel 15 toe te passen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de gestelde vragen.

1. Tot op heden werd bij de gewestelijke directies geen navraag gedaan omtrent de dossiers waarin de bepalingen van § 90 als leidraad werden genomen.

soumis à accises (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1997). Qu'est-ce qui empêche l'honorable ministre d'inclure également ce terme à l'article 15 de la loi sur la taxe d'ouverture?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse aux questions qu'il a posées.

1. Les instructions éditées par l'administration des Douanes et Accises sont rédigées à partir du texte de la loi ainsi que de ses arrêtés d'exécution tout en se fondant sur l'exposé des motifs de ladite loi.

Ces instructions administratives ne sont en aucun cas créatrices de droit et n'ont donc aucune valeur légale. Elles sont conçues néanmoins de manière à sauvegarder l'esprit de la loi.

De la sorte, l'administration des Douanes et Accises se prémunie contre tous les risques d'interprétations divergentes et, le cas échéant, erronées et, ce en dictant la ligne de conduite à suivre et en assurant, de ce fait, une application uniforme des dispositions légales. Par ailleurs, ce commentaire rigoureux des articles de la loi s'enrichit de la jurisprudence et de la doctrine, tout en s'adaptant, s'il échet, aux évolutions de la loi.

Enfin, ce texte définit et fixe les modalités pratiques propres à l'exécution de la loi, en précisant les formalités à accomplir par les redevables ainsi qu'en décrivant les tâches et le champ de compétence des agents de l'administration.

2. En cas de pertes dues à un cas de force majeure, telles que prévues à l'article 14, § 1^{er}, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, l'intéressé est tenu d'exhiber les éléments de preuve démontrant que lesdites pertes sont indépendantes de sa volonté et résultent d'un fait, d'un acte ou d'un événement qui ne peut lui être imputé et où sa responsabilité est totalement dérogée.

La force majeure, en tant que telle, ne peut être invoquée en matière de taxe d'ouverture, et plus particulièrement à propos de l'application de l'article 15, puisqu'aucun événement imprévu ne s'est produit.

En effet, lorsqu'une personne physique ou morale se présente à un bureau des accises pour y déposer une déclaration d'ouverture, elle entreprend cette démarche légale de son propre gré afin de pouvoir exploiter, dans les quinze jours qui suivent, un débit de boissons fermentées. Si elle avait souhaité bénéficier de l'article 15, alors, elle avait à déposer les pièces nécessaires au moment de la déclaration. Il ne peut être question ici de force majeure.

Question n° 1184 de M. Anciaux du 3 juillet 1998 (N.):

Taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées. — Question 3.

Dans votre réponse à ma question écrite n° 795 du 23 janvier 1998 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-68 du 17 mars 1998, p. 3524), vous déclarez qu'il n'existe pas de données disponibles quant au nombre de dossiers pour lesquels les directeurs régionaux ont adopté le § 90 comme ligne de conduite pour prendre une décision dans le cas d'absence de déclaration pour l'exploitation avec, cependant, application de l'article 15.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. S'est-il adressé aux directions ou autres services compétents pour obtenir plus de précisions à ce sujet?

2. Puis-je demander à l'honorable ministre de me faire savoir combien de cas de non-déclaration de l'exploitation chacune des directions régionales a traités et dans combien de ces dossiers, par direction régionale, il a été décidé de faire usage du § 90 pour appliquer cependant l'article 15?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse aux questions qu'il a posées.

1. À ce jour, aucune enquête n'a été menée auprès des directions régionales quant aux dossiers ayant utilisé les dispositions du § 90.

2. Een onderzoek werd ingesteld bij de gewestelijke directies teneinde aan de vraag van het geachte lid te kunnen voldoen. Rekening houdend met het werkvolume kunnen deze gegevens niet onmiddellijk worden verstrekt. Van zodra ik in het bezit wordt gesteld van de resultaten van dit onderzoek, zal deze informatie hem worden medegedeeld.

Vraag nr. 1185 van de heer Anciaux d.d. 3 juli 1998 (N.):

Begrip onwetendheid en artikel 15 betreffende de openingsbelasting voor slijterijen.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 795 van 23 januari 1998 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-68 van 17 maart 1998, blz. 3524) omschrijft u onwetendheid als volgt: «Met onwetendheid bedoelt men niet het feit van het niet-kennen van de wet, maar wel de omstandigheden onafhankelijk van de wil van de belastingsplichtige, die maken dat hij op het ogenblik van de exploitatie of de aangifte van exploitatie, de vereiste afstandsverklaring niet kan voorleggen.»

Deze omschrijving komt mijns inziens overeen met het begrip overmacht, zoals het gedefinieerd wordt in artikel 71 van het Strafwetboek. Volgens dit artikel is overmacht onverenigbaar met een aan de dader te wijten nalatigheid of gebrek aan voorzorg. In artikel 15 wordt echter niet vermeld dat onwetendheid moet geïnterpreteerd worden als overmacht. Volgens mij kan er een zeer hybride situatie ontstaan, waarbij een slijter die in alle eerlijkheid aangifte doet benadeeld wordt tegenover een slijter die geen aangifte deed.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Welke garantie bestaat er dat de ambtenaren van uw diensten op de hoogte zijn van het feit dat onwetendheid moet gedefinieerd worden als overmacht, gezien dit niet in artikel 15 vermeld wordt?
2. Is de kans niet reëel dat een slijter die bewust geen aangifte doet zich onterecht kan beroepen op overmacht? Wie bepaalt de huurwaarde indien een slijter zich bij niet-aangifte beroept op overmacht?
3. Staat een slijter die geen aangifte deed niet sterker tegenover een slijter die wel aangifte deed maar die een te lage huurwaarde opgaf en hiervoor kan gesanctioneerd worden? Indien neen, hoe argumenteert de geachte minister zijn stelling?
4. Kan er ook geen ongelijkheid ontstaan in de behandeling van de dossiers van slijters die geen aangifte deden en dit omwille van een verschillende interpretatie bij de diverse directies of buitendiensten?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de gestelde vragen.

1. Zoals werd vermeld in mijn antwoord op vraag nr. 1-1183, 2) kan onwetendheid over de wetgeving niet worden gelijkgesteld met overmacht.

De administratieve commentaar zal daaromtrent zo vlug mogelijk worden verduidelijkt.

2. Het voordeel van artikel 15 zal steeds worden geweigerd aan een uitbater van een slijterij van gegiste dranken die bewust geen aangifte van opening heeft ingediend en uiteraard niet te goeder trouw heeft gehandeld.

De werkelijke of vermoede jaarlijkse huurwaarde van de lokalen behorende tot de niet-aangegeven slijterij wordt van ambtswege vastgesteld door de eerstaanwezende inspecteur van financiën (controle der accijnzen of der douane en accijnzen) over het gebied.

3. De gewestelijke directeurs der douane en accijnzen die bevoegd zijn voor de afhandeling van de misdrijven inzake openingsbelasting hebben hierover strikte richtlijnen gekregen. Deze regels werden zo opgesteld dat de vastgestelde misdrijven

2. Afin de pouvoir répondre à la question de l'honorable membre, il est actuellement procédé à une enquête auprès des différentes directions régionales. Compte tenu du volume de travail que la collecte de ces renseignements requiert, il ne peut y être répondu immédiatement. Dès que je serai en possession du résultat de ces investigations, je ne manquerai pas de lui en faire part.

Question n° 1185 de M. Anciaux du 3 juillet 1998 (N.):

Notion de méconnaissance et article 15 relatif à la taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées.

Dans votre réponse à ma question écrite n° 795 du 23 janvier 1998 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-68 du 17 mars 1998, p. 3524), vous définissez la méconnaissance comme suit: «Par méconnaissance, on n'entend pas le fait de ne pas connaître la loi mais bien les circonstances qui, indépendantes de la volonté du redevable, font qu'au moment de l'exploitation ou du dépôt de la déclaration pour l'exploitation, la renonciation écrite exigée ne peut être produite.»

Cette définition correspond à mon sens à la notion de force majeure au sens où l'entend l'article 71 du Code pénal. En vertu de cet article, la force majeure est incompatible avec une négligence ou un manque de précautions imputable à l'auteur. L'article 15 ne mentionne toutefois pas que la méconnaissance doit être interprétée comme de la force majeure. Selon moi, on peut se trouver en présence d'une situation très hybride, dans laquelle un débitant qui fait une déclaration en toute honnêteté est lésé par rapport à un débitant qui n'a pas fait de déclaration.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelle garantie a-t-on que les fonctionnaires de vos services sont au courant du fait que par la méconnaissance, il faut entendre la force majeure, vu que cela n'est pas précisé à l'article 15?
2. Le risque de voir un débitant qui s'abstient délibérément de faire une déclaration se prévaloir indûment de la force majeure, n'est-il pas réel? Qui détermine la valeur locative si un débitant invoque la force majeure en cas de non-déclaration?
3. La position du débitant qui n'a pas fait de déclaration n'est-elle pas plus solide que celle du débitant qui en a fait une, mais a indiqué une valeur locative trop faible et peut être sanctionné à ce titre? Dans la négative, comment l'honorable ministre justifie-t-il son point de vue?
4. Ne peut-il y avoir aussi inégalité dans l'examen des dossiers des débiteurs qui ne font pas de déclaration, et ce par suite d'une interprétation divergente des diverses directions ou services extérieurs?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse aux questions qu'il a posées.

1. Comme il a été précisé dans ma réponse à sa question n° 1-1183, 2), la méconnaissance de la législation ne peut être assimilée à un cas de force majeure.

Le commentaire administratif sera clarifié sur ce point aussi tôt que possible.

2. Lorsque l'exploitant d'un débit de boissons fermentées omet volontairement de déposer la déclaration d'ouverture requise, le bénéfice de l'article 15 lui sera systématiquement refusé, sa bonne foi ne pouvant, à l'évidence, être retenue.

Quant à la valeur locative annuelle réelle ou présumée des locaux affectés au débit non déclaré, elle est fixée, d'office, par l'inspecteur d'administration fiscale (contrôle des accises ou des douanes et accises) du ressort.

3. Les directeurs régionaux des douanes et accises en tant que fonctionnaires compétents pour régler les infractions en taxe d'ouverture ont reçu des directives strictes en la matière. Elles ont été conçues et élaborées de façon telle que les délits constatés du

wegens niet-aangifte van een slijterij strenger worden bestraft dan de overtredingen wegens de onderschatting van de huurwaarde. Zo wordt bij een transactie in het eerste geval de boete vastgesteld op 25 % van het bedrag van de ontdoken belastingen. Voor de gevallen waarin een onderschatting moet worden vervolgd, wordt de boete beperkt tot 10 % van de verschuldigde aanvullende belasting.

4. Zoals hiervoor werd uiteengezet zijn de gewestelijke directeurs gehouden aan de strikte naleving van de instructies die hen werden meegedeeld. Op die manier vermijdt de administratie der Douane en Accijnzen de risico's dat dossiers op een uiteenlopende manier worden behandeld.

Vraag nr. 1186 van de heer Anciaux d.d. 3 juli 1998 (N.):

Toepassing van het arrest-Laloux M.J. (Hof van Cassatie, 31 januari 1990).

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 795 van 23 januari 1998 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-68 van 17 maart 1998, blz. 3524) stelt u dat het vernoemde arrest niet genegeerd wordt door de administratie daar het in de administratieve commentaar werd opgenomen en uiteengezet. Het arrest zegt niet dat bij niet-aangifte van exploitatie de bepalingen van artikel 15 niet meer van toepassing zijn. Uw administratie heeft echter geoordeeld dat dit te streng bleek indien de niet-aangifte louter het gevolg is van onwetendheid en dus onopzettelijk gebeurde. Zonder een oordeel te vellen over het standpunt van de administratie in deze kan ik toch niets anders doen dan vaststellen dat de bepalingen van artikel 28 en artikel 29 zeer duidelijk en eenduidig interpreteerbaar zijn.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Kan de geachte minister staande houden dat de administratie het vernoemde arrest toepast zoals het werd gemotiveerd met de artikels 28 en 29? Zo ja, hoe legitimeert de geachte minister zijn standpunt?

2. Waarom werden de bepalingen uit alinea 2 en 3 van het supplement 7 niet opgenomen onder cijfer 90 van de instructie?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de gestelde vragen.

1. De administratie der Douane en Accijnzen houdt met de rechtspraak van het arrest-Laloux inderdaad rekening daar het in de administratieve commentaar werd opgenomen en uiteengezet.

Uit de artikelen 28 en 29 van de gecoördineerde wetsbepalingen blijkt dat in geval van niet-aangifte van exploitatie van een slijterij geen beroep kan worden gedaan op artikel 15 daar de vereiste verklaring niet vóór de uitbating is voorgelegd.

In enkele gevallen is de niet-aangifte een gevolg van de complexiteit van de wetgeving. Wanneer de belastingplichtige niet de nodige stappen heeft ondernomen, is dit omdat het aan zijn werkzaamheid is voorbijgegaan of de uitbatingvoorwaarden in die mate zijn gewijzigd dat een nieuwe aangifte inzake openingsbelasting diende te worden ingereikt hoewel de belasting reeds werd betaald. In die omstandigheden kan de gewestelijke directeur alsnog artikel 15 toepassen.

2. In supplement 7 van de administratieve instructie, meer bepaald in de alinea's 2 en 3 van de administratieve commentaar, werd duidelijk vermeld dat de vereiste verklaring van afstand moet worden voorgelegd aan de eerstaanwezende inspecteur-ontvanger der douane en accijnzen, samen met de regelmatig ingediende aangifte van exploitatie. Latere voorlegging kan geen aanleiding geven tot een gedeeltelijke teruggaaf van de betaalde openingsbelasting.

Met het supplement 9 van 17 maart 1997 werd aan deze tekst een wijziging aangebracht in functie van enkele correcte gevallen waarvan de administratie kennis kreeg. Een toelichting bij de wijzigingen en de motivering ervan werden bij dit supplement gevoegd.

chef de non-déclaration d'un débit soient plus sévèrement réprimés que ceux relatifs à une sous-évaluation de la valeur déclarée. Ainsi, dans le premier cas, l'amende transactionnelle s'élève à 25 % du montant de la taxe édulcée, tandis que, dans la seconde hypothèse, elle est limitée à 10 % de la taxe supplémentaire en jeu, et ce à condition que le fait soit répréhensible.

4. Comme il a été dit au point précédent, les directeurs régionaux sont tenus à une stricte observation des instructions qui leur ont été communiquées. De la sorte, l'administration des Douanes et Accises prévient tout risque de traitement discriminatoire des dossiers.

Question n° 1186 de M. Anciaux du 3 juillet 1998 (N.):

Application de l'arrêt Laloux M.J. (Cour de cassation, 31 janvier 1990).

Dans votre réponse à ma question écrite n° 795 du 23 janvier 1998 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-68 du 17 mars 1998, p. 3524), vous dites que l'administration n'ignore pas l'arrêt susvisé étant donné qu'il est repris et expliqué dans le commentaire administratif. L'arrêt ne dit pas qu'en l'absence de déclaration de l'exploitation, les dispositions de l'article 15 ne sont plus d'application. Votre administration a cependant estimé que cela serait trop sévère si l'absence de déclaration est due simplement à une méconnaissance et a donc un caractère involontaire. Sans porter de jugement sur le point de vue de l'administration en la matière, je ne puis cependant que constater que les dispositions de l'article 28 et de l'article 29 s'interprètent de manière très claire et univoque.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. L'honorable ministre peut-il soutenir que l'administration applique l'arrêt susvisé, tel qu'il a été motivé par les articles 28 et 29? Dans l'affirmative, comment justifie-t-il sa position?

2. Pourquoi les dispositions des alinéas 2 et 3 du supplément 7 n'ont-elles pas été reprises au point 90 de l'instruction?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse aux questions qu'il a posées.

1. L'administration des Douanes et Accises tient compte, à titre de jurisprudence, de l'arrêt Laloux, comme en témoigne sa transcription dans le commentaire administratif.

Lors de l'exploitation sans déclaration d'un débit, il n'est plus possible, en application des articles 28 et 29 des lois coordonnées, d'accorder le bénéfice de l'article 15 du fait que l'attestation exigée n'a pas été exhibée préalablement.

Dans certaines circonstances, l'absence de déclaration résulte de la complexité de la législation et, si le redevable n'a pas entrepris les démarches nécessaires, cela est dû au fait que sa vigilance a été trompée, les conditions d'exploitation ayant été modifiées de telle sorte qu'une nouvelle déclaration se doive d'être déposée en ce qui concerne la taxe d'ouverture, bien que la taxe ait déjà été acquittée. Dans de telles situations, le directeur régional dispose de l'opportunité d'octroyer le bénéfice de l'article 15.

2. Lors de la publication du 7^e supplément à l'instruction administrative «Taxe d'ouverture», il a été clairement tenu compte, dans le commentaire administratif, des alinéas 2 et 3, en y précisant que l'attestation requise doit être présentée à l'inspecteur principal — receveur des douanes et accises lors du dépôt de la déclaration régulière d'exploitation et que sa production ultérieure ne peut justifier un remboursement partiel de la taxe acquittée.

C'est seulement lors de la rédaction du 9^e supplément, le 17 mars 1997, qu'une modification à ce texte a été apportée en fonction de cas précis dont l'administration a eu connaissance. Un commentaire explicatif éclairant la portée des modifications et les raisons qui les motivent ont été joints à l'appui de ce supplément.

Vraag nr. 1188/2 van de heer Loones d.d. 3 juli 1998 (N.):

Discriminatie van de Belgische restaurateurs.

De belangenorganisatie van de Belgische culinaire sector, de Patroonsfederatie der Beroepsrestaurateurs (PFBR) luidt met haar actie «De Keuken in België» de alarmklok.

De organisatie vindt dan ook terecht dat haar sector door een reeks overheidsmaatregelen althans op vier gebieden bedreigd wordt.

1. De aftrekbaarheid van de restaurantrekening

In tegenstelling tot onze buurlanden is, sedert tien jaar, in ons land de restaurantrekening slechts voor 50% aftrekbaar. De buitenlandse restaurantrekening van de Belg is dan weer, vreemd genoeg, wél voor 100% aftrekbaar.

De restauranthouders moesten dan ook machteloos toezien hoe vele bedrijven hun eigen restaurant oprichtten, om aldus nog steeds de 100% aftrekbaarheid te behouden en hoe veel Belgische klanten, vooral in de grensstreken, om dezelfde reden naar het buitenland gingen eten.

2. Het BTW-tarief

Ook hierin worden de Belgische restauranthouders gediscrimineerd. Niet alleen betalen zij 21% BTW tegenover hun collega's in het buitenland die een lager tarief betalen, maar ook tegenover de ondernemers van de aanverwante sectoren (bedrijfsrestaurants, traiteurs) die slechts 6% BTW dienen te betalen.

3. De oneerlijke concurrentie

De PFBR heeft op zichzelf geen bezwaren tegen de concurrentie, waarvan trouwens ook de overheid (via zijn eigen uitgebouwd restaurantwereldje) deel uitmaakt. Wel vraagt de PFBR de oneerlijke concurrentie tegen te gaan, door de hele sector aan dezelfde regels te onderwerpen. Dit geldt dan zowel voor de aftrekbaarheid, de BTW, de mogelijke subsidiëring als voor de arbeidsreglementering.

4. De onaangepaste arbeidsreglementering

De restaurateurs verwachten een, aan hun specifieke situatie, aangepaste arbeidsreglementering. Het gaat inderdaad niet op, dat zij onderworpen worden aan dezelfde regels als die van de ondernemer wiens personeel op normale uren werkt. Het is nu eenmaal een vaststaand en onoverkoombaar feit dat hun personeel werkt wanneer anderen niet werken ('s avonds, in het weekend, tijdens de vakantie, op feestdagen, ...)

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Gaat de geachte minister akkoord dat de slechts 50% aftrekbaarheid van de restaurantrekeningen de Belgische restauranthouders dreigt de das om te doen of op zijn minst een nefaste maatregel kan genoemd worden?

2. Klopt het dat de buitenlandse restaurantrekening van de Belg, in tegenstelling tot zijn binnenlandse rekening, wél voor 100% aftrekbaar is? Zo ja, strookt deze maatregel met de Europese wetten op de vrije concurrentie?

3. Kan de geachte minister een verklaring geven voor de eveneens discriminerende maatregel om het BTW-tarief voor de Belgische restaurants veel hoger vast te leggen dan voor de aanverwante sectoren?

4. Kan de geachte minister begrip opbrengen voor de billijke eis van de Patroonsfederatie der Beroepsrestaurateurs om de hele sector te onderwerpen aan gelijke regels, met name omtrent de BTW, de aftrekbaarheid, de arbeidsreglementering en eventuele subsidiëring?

5. Kan de geachte minister begrip opbrengen voor de eis van de sector om (zoals dat in de buurlanden al lang het geval is), verlaging van de sociale lasten en meer flexibiliteit omtrent de arbeidsreglementering, temeer dan hun specifieke situatie deze nodige flexibiliteit vereist?

Antwoord: Daar de inhoud van de vragen van het geachte lid gelijkaardig is aan die van de vragen om uitleg over de financiële toestand van de horecasector welke recent door zijn collega's, de

Question n° 1188/2 de M. Loones du 3 juillet 1998 (N.):

Discrimination des restaurateurs belges.

Le groupement d'intérêts du secteur culinaire belge, la Fédération patronale des restaurateurs professionnels (FPRP) tire la sonnette d'alarme dans le cadre d'une action intitulée «La cuisine en Belgique».

L'organisation estime à juste titre que son secteur est menacé par une série de mesures prises par les autorités dans quatre domaines.

1. La déductibilité des frais de restaurant

Contrairement à ce qui se passe dans les pays voisins, depuis dix ans, les notes de restaurant ne sont plus déductibles dans notre pays qu'à concurrence de 50%. Les notes de restaurant d'un Belge qui mange à l'étranger sont, par contre, assez curieusement, déductibles à 100%.

Les restaurateurs ont donc dû assister impuissants à la création de nombreux restaurants d'entreprise dans le but de conserver la déductibilité à 100%, tandis qu'en région frontalière, nombre de leurs clients belges allaient se restaurer à l'étranger, pour le même motif.

2. Le taux de TVA

Là encore, les restaurateurs belges sont victimes d'une discrimination. Non seulement ils paient 21% de TVA alors que leurs collègues étrangers bénéficient d'un taux inférieur, mais en plus ils sont défavorisés par rapport aux entrepreneurs des secteurs connexes (restaurants d'entreprise, traiteurs) qui ne sont soumis qu'à une TVA de 6%.

3. Concurrence déloyale

La FPRP n'a rien contre la concurrence en soi, à laquelle participent d'ailleurs les pouvoirs publics (par l'intermédiaire de leur propre réseau de restaurants). La FPRP demande par contre que l'on combatte la concurrence déloyale en soumettant l'ensemble du secteur à des règles identiques, tant en ce qui concerne la déductibilité des notes de restaurant que la TVA, les éventuelles subventions et la réglementation du travail.

4. L'inadéquation de la réglementation du travail

Les restaurateurs attendent une réglementation du travail adaptée à leur situation spécifique. Il n'est effectivement pas acceptable qu'ils soient soumis aux mêmes règles que l'employeur dont le personnel travaille à des heures normales. Leur personnel travaille quand les autres ne travaillent pas (le soir, le week-end, pendant les vacances, les jours fériés, ...); c'est là un fait établi et incontournable.

L'honorable ministre pourrait-il me répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. L'honorable ministre est-il d'accord pour dire qu'une déductibilité des notes de restaurant limitée à 50% risque d'être fatale aux restaurateurs belges ou, à tout le moins, peut être qualifiée de mesure néfaste?

2. Est-il exact qu'un Belge peut déduire à 100% une note de restaurant étranger, contrairement à une note de restaurant belge? Dans l'affirmative, cette situation est-elle conforme aux lois européennes sur la libre concurrence?

3. L'honorable ministre pourrait-il fournir une explication à la mesure, elle aussi discriminatoire, en vertu de laquelle le taux de TVA applicable aux restaurants belges est beaucoup plus élevé que pour les secteurs connexes?

4. L'honorable ministre peut-il comprendre la revendication équitable de la Fédération patronale des restaurateurs professionnels demandant que l'ensemble du secteur soit soumis à des règles égales, notamment en ce qui concerne la TVA, la déductibilité, la réglementation du travail et le subventionnement éventuel?

5. L'honorable ministre peut-il comprendre la revendication du secteur réclamant une réduction des charges sociales et une flexibilité accrue de la réglementation du travail (comme c'est le cas depuis longtemps dans les pays voisins), d'autant plus que leur situation spécifique nécessite une telle flexibilité?

Réponse: Étant donné que l'objet des questions de l'honorable membre est identique à celui des demandes d'explications récemment posées au ministre des Finances par ses collègues,

heren Vautmans en Goovaerts aan de minister van Financiën werden gesteld, ben ik zo vrij te verwijzen naar het antwoord dat mijn voorganger daarop heeft verstrekt tijdens de plenaire vergadering van 27 mei 1998 (zie inzonderheid Senaat, *Parlementaire Handelingen*, vergadering van woensdag 27 mei 1998, blz. 5432 en 5433).

Wat betreft de mogelijkheid van een verhoging van het aftrekbaar gedeelte van de restaurantkosten in de inkomstenbelasting, deel ik het geachte lid mee dat ik aan de eerste minister en aan de vice-eerste minister en minister van Economie gevraagd heb het Planbureau opdracht te geven zo spoedig mogelijk een grondige studie uit te voeren teneinde de werkelijke kosten en de terugverdieneffecten van een dergelijke maatregel nauwkeurig te kunnen bepalen.

Vraag nr. 1196 van de heer Caluwé d.d. 7 juli 1998 (N.):

Niet-erkenning van het VNJ als culturele instelling.

Vanaf het kalenderjaar 1997 wordt het Vlaams Nationaal Jeugdverbond niet langer erkend als culturele instelling in de zin van artikel 104, 3°, d), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Wat is het motief van deze weigering?

Welke andere organisaties werden geschrapt?

Antwoord: Vraag 1

Zoals reeds vermeld in mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 1-1136 van 16 juni 1998 gesteld door senator Wim Verreycken, kan ik het geachte lid enkel mededelen dat de Ministerraad in de vergadering van 20 februari 1998 geen gunstig gevolg heeft gegeven aan de aanvraag tot hernieuwing van de erkenning van de betrokken vereniging.

Vraag 2

De niet-hernieuwing van de erkenning van de in de vraag bedoelde vereniging vormt geen uitzonderlijk geval. Inderdaad het gebeurt meermaals dat de aanvragen tot hernieuwing van de erkenning niet worden ingewilligd. De administratie der Directe Belasting beschikt terzake evenwel niet over statistieke gegevens.

Vraag nr. 1205 van de heer Hatry d.d. 10 juli 1998 (Fr.):

Intracommunautair maakloonwerkoplichamelijkegoederen.

De tweede vereenvoudigingsrichtlijn geeft met ingang van 1 januari 1996 een nieuwe afwijking ingevoerd van het territorialiteitsbeginsel inzake maakloonwerk, dat voortaan eenvormig omschreven wordt als het verrichten van diensten.

Overeenkomstig artikel 12bis, tweede lid, 5°, van het BTW-Wetboek wordt het zenden van goederen, voor het uitvoeren van maakloonwerk, naar een ondernemer die gevestigd is in een andere lidstaat, niet langer beschouwd als een «overbrenging» wanneer het gaat om «de verrichting van een dienst voor de belastingplichtige in verband met werkzaamheden betreffende dat goed, die daadwerkelijk wordt uitgevoerd in de lidstaat van aankomst van de verzending of het vervoer van het goed, voor zover de goederen na bewerking opnieuw worden verzonden naar deze belastingplichtige in België waarvandaar zij oorspronkelijk waren verzonden of vervoerd».

Vóór 1 januari 1996 werden deze handelingen beschouwd als intracommunautaire leveringen. In de circulaire nr. 13 van 18 mei 1994 staat daarover te lezen dat «het maakloonwerk als bilateraal wordt beschouwd in alle gevallen waarin de bewerkte goederen terugkeren naar de lidstaat van de opdrachtgever, ongeacht het door die opdrachtgever vermelde leveringsadres».

Kan de geachte minister bevestigen dat deze regel nog steeds van toepassing is, bijvoorbeeld in het volgende geval:

Een machinefabrikant (A) gelegen in een lidstaat (LS1) bouwt een machine die naar een ondernemer (B) gevestigd in een andere lidstaat (LS2) wordt gestuurd voor diverse bewerkingen (lakken, behandeling met speciale verf, ...). De machine wordt vervolgens rechtstreeks geleverd aan de klant van (A), namelijk een bedrijf (C) dat gevestigd is in de oorspronkelijke lidstaat (LS1). Daarbij worden de volgende bedragen gefactureerd:

- van (A) naar (C): het bedrag van de machine;

MM. Vautmans et Goovaerts, au sujet de la situation financière du secteur horeca, je me permets de renvoyer à la réponse fournie par mon prédécesseur en séance plénière du 27 mai 1998 (voir notamment Sénat, *Annales parlementaires*, séance du mercredi 27 mai 1998, pp. 5432 et 5433).

En ce qui concerne l'éventualité d'une augmentation de la part déductible des frais de restaurant à l'impôt sur les revenus, j'informe l'honorable membre que j'ai demandé au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Économie de charger le Bureau du plan de réaliser dans les meilleurs délais une étude approfondie afin de pouvoir déterminer avec précision les coûts réels et les effets de retour d'une telle mesure.

Question n° 1196 de M. Caluwé du 7 juillet 1998 (N.):

Non-reconnaissance du VNJ comme institution culturelle.

Depuis l'année civile 1997, le Vlaams Nationaal Jeugdverbond n'est plus reconnu comme institution culturelle au sens de l'article 104, 3°, d), du Code des impôts sur les revenus.

Quelle est la raison de ce refus?

Quelles autres organisations a-t-on radiées?

Réponse: Question 1

Comme je l'ai déjà indiqué dans ma réponse à la question parlementaire n° 1-1136 du 16 juin 1998 posée par M. le sénateur Wim Verreycken, je ne peux que signaler à l'honorable membre que, lors de sa réunion du 20 février 1998, le Conseil des ministres n'a pas donné une suite favorable à la demande de reconduction de l'agrément de l'association concernée.

Question 2

La non-reconduction de l'agrément de l'association visée dans la question ne constitue pas un cas exceptionnel. Il arrive, en effet, fréquemment que des demandes de reconduction d'agrément ne soient pas accueillies favorablement. L'administration des Contributions directes ne dispose toutefois pas de données statistiques en la matière.

Question n° 1205 de M. Hatry du 10 juillet 1998 (Fr.):

Travail à façon intra-communautaire sur biens corporels.

La deuxième directive de simplification a introduit, à partir du 1^{er} janvier 1996, une nouvelle règle dérogatoire de territorialité en matière de travail à façon désormais uniformément qualifié de prestations de services.

Par application de l'article 12bis, alinéa 2, 5°, du Code de la TVA, l'envoi de biens en vue de l'exécution d'un travail à façon chez un entrepreneur établi dans un autre État membre est traité comme un «non-transfert» si on est en présence «d'une prestation d'un service effectué pour l'assujéti et ayant pour objet des travaux portant sur ce bien, matériellement exécuté dans l'État membre d'arrivée de l'expédition ou du transport du bien, pour autant que les biens, après travaux, soient réexpédiés à destination de cet assujéti en Belgique d'où ils avaient été initialement expédiés ou transportés».

Avant le 1^{er} janvier 1996, ces opérations, alors qualifiées de livraisons intra-communautaires, avaient fait l'objet de la circulaire n° 13 du 18 mai 1994 qui prévoyait que «le travail à façon est considéré comme bilatéral dans tous les cas où les biens façonnés retournent dans l'État membre du donneur d'ordre, quelle que soit l'adresse de livraison indiquée par ce dernier».

L'honorable ministre peut-il confirmer que cette position reste d'application, par exemple, dans le cas suivant:

Une entreprise de construction mécanique (A) située dans un État membre (EM1) fabrique une machine qui est expédiée chez un sous-traitant (B) situé dans un autre État membre (EM2) pour traitements divers (laquage, peinture spéciale, ...). La machine est ensuite livrée directement au client final de (A), soit une entreprise (C) située dans l'État membre d'origine (EM1), les facturations intervenant:

- de (A) à (C): pour le montant de la machine;

- van (B) naar (A): het bedrag van de bewerking.

Hoe moeten de partijen (A) en (B) het «niet overdragen van goederen» en het maakloonwerk in hun boeken registreren?

Antwoord: De toestand bedoeld door het geachte lid is blijkbaar deze waarin een belastingplichtige (A) gevestigd in België (lidstaat 1) goederen verkoopt aan een eveneens in België gevestigde koper (C) maar deze goederen vooraleer ze uiteindelijk geleverd worden aan deze afnemer naar een andere lidstaat (lidstaat 2) worden verzonden teneinde er door de onderaannemer (B) een bewerking te ondergaan voor rekening van de leverancier.

Vooreerst dient te worden opgemerkt dat de dienstprestatie verricht door de onderaannemer (B) in beginsel geacht wordt plaats te vinden in lidstaat 2, plaats van de materiële uitvoering van het werk op grond van artikel 21, § 3, 2^o, a), van het BTW-Wetboek. Evenwel wordt ze geacht plaats te vinden in België (lidstaat 1), waar de afnemer van de dienst (A) is gevestigd, voor zover deze afnemer aan zijn dienstverrichter zijn Belgisch BTW-identificatienummer mededeelt waaronder de dienst aan hem is verleend, vermits de goederen na bewerking lidstaat 2, land van de materiële uitvoering van het werk, verlaten (toepassing van artikel 21, § 3, 2^o, b), van het BTW-Wetboek). Het feit dat de goederen uiteindelijk niet zouden teruggezonden worden naar de opdrachtgever maar rechtstreeks naar de uiteindelijke koper heeft in dit geval geen enkele invloed op de bepaling van de plaats van de dienst.

Daarentegen, zoals het geachte lid opmerkt, is aan de voorwaarden opdat de verzending van de goederen vanuit België naar de lidstaat van de onderaannemer en hun terugkeer vanuit die lidstaat naar België beschouwd zouden kunnen worden als, respectievelijk, een niet-overbrenging en een niet-verwerving door de gecombineerde toepassing van de artikelen 12bis, tweede lid, 5^o, en 25quater, § 1, tweede lid, van het BTW-Wetboek (omzetting van artikel 28bis, § 1bis, 5^o en 6^o, van de zesde richtlijn), niet strikt voldaan aangezien de goederen niet teruggezonden worden ter bestemming van de opdrachtgever maar ter bestemming van zijn koper.

Derhalve wordt de opdrachtgever (A) in principe geacht aanvankelijk een overbrenging te verrichten in België, een handeling die gelijkgesteld wordt met een intracommunautaire levering onder bezwarende titel op grond van artikel 12bis, eerste lid, van het BTW-Wetboek, gevolgd door een bestemming die gelijkgesteld wordt met een intracommunautaire verwerving van goederen in de lidstaat van zijn onderaannemer (lidstaat 2). Vervolgens verricht hij in de lidstaat van de materiële uitvoering van het werk (lidstaat 2) een intracommunautaire levering ter bestemming van zijn uiteindelijke koper in België. Voor de bestemming en de intracommunautaire levering van de goederen die hij verricht in lidstaat 2, is de belastingplichtige (A) in beginsel verplicht zich er voor BTW-doeleinden te laten identificeren.

De administratie is er zich wel degelijk van bewust dat de strikte interpretatie van de wetgeving op de overbrengingen en niet-overbrengingen in deze specifieke situatie problemen kan doen rijzen.

Daarom aanvaardt ze, in een aanschrijving over de intracommunautaire dienstverrichtingen met betrekking tot lichamelijk roerende goederen die eerstdaags zal verschijnen, dat, ter vereenvoudiging en bij wijze van proef, aan de voorwaarde van terugkeer der goederen ter bestemming van de belastingplichtige (A) in België waarin is voorzien in artikel 12bis, tweede lid, 5^o, van het BTW-Wetboek is voldaan, wanneer deze belastingplichtige kan aantonen dat de goederen na de bewerking rechtstreeks naar zijn koper (C), gevestigd in België, werden verzonden. Indien de belastingplichtige (A) zich op deze tolerantie beroept, wordt de door hem verrichte levering geacht in België plaats te vinden en is deze binnenlandse levering onderworpen aan de belasting.

Er wordt op gewezen dat, in de omgekeerde toestand, de administratie eveneens, bij wijze van proef, aanvaardt dat de verzending vanuit een andere lidstaat door een opdrachtgever naar een in België gevestigde dienstverrichter van goederen die na bewerking België verlaten met als bestemming de uiteindelijke koper gevestigd in dezelfde lidstaat als de leverancier/

- de (B) à (A): pour le montant du traitement.

Quelles sont alors les obligations des parties (A) et (B) en matière de tenue des registres des non-transferts et des transferts à façon?

Réponse: La situation visée par l'honorable membre est apparemment celle où un assujetti (A) établi en Belgique (État membre 1) vend des biens à un acheteur (C) établi également en Belgique mais envoie ces biens dans un autre État membre (État membre 2) pour y être travaillés pour son compte par le sous-traitant (B) avant livraison finale à son acheteur.

Il convient d'abord de remarquer que la prestation de services effectuée par le sous-traitant (B) est en principe réputée se situer dans l'État membre 2, lieu de l'exécution matérielle sur la base de l'article 21, § 3, 2^o, a), du Code de la TVA. Cependant, elle pourra être réputée se situer en Belgique (État membre 1), où est établi le preneur de service (A), dans la mesure où ce preneur fournit à son prestataire son numéro d'identification à la TVA belge sous lequel le service lui a été rendu, étant donné que les biens après travail quittent l'État membre 2, pays de l'exécution matérielle (application de l'article 21, § 3, 2^o, b), du Code de la TVA). Le fait qu'en définitive les biens ne soient pas renvoyés chez le donneur d'ordre mais directement chez l'acheteur final n'a en l'occurrence aucune incidence sur la détermination du lieu de la prestation.

Par contre, comme le signale l'honorable membre, les conditions pour que l'envoi des biens en Belgique vers l'État membre du sous-traitant et leur retour de cet État membre vers la Belgique soient considérés comme, respectivement, un non-transfert et une non-affectation par l'application combinée des articles 12bis, alinéa 2, 5^o, et 25quater, § 1^{er}, alinéa 2, du Code de la TVA (retranscription de l'article 28bis, § 1^{er}bis, 5^o et 6^o, de la sixième directive) ne sont pas strictement respectées puisque les biens ne sont pas réexpédiés à destination du donneur d'ordre mais à destination de son acheteur.

Dès lors, le donneur d'ordre (A) est en principe réputé effectuer dans un premier temps un transfert en Belgique, opération assimilée à une livraison intracommunautaire de biens à titre onéreux sur la base de l'article 12bis, alinéa 1^{er}, du Code de la TVA, suivi d'une affectation assimilée à une acquisition intracommunautaire de biens dans l'État membre de son sous-traitant (État membre 2). Il effectue dans un deuxième temps dans l'État membre d'exécution matérielle de la prestation (État membre 2) une livraison intracommunautaire à destination de son acheteur final en Belgique. Pour l'affectation et la livraison intracommunautaire de biens qu'il réalise dans l'État membre 2, l'assujetti (A) a en principe l'obligation de s'y faire identifier à la TVA.

L'administration est bien consciente des difficultés que pourrait engendrer dans cette situation particulière une application stricte de la législation sur les transferts et les non-transferts.

C'est pourquoi dans une circulaire sur les prestations de services intracommunautaires sur biens meubles corporels qui va être publiée prochainement elle admet, par mesure de simplification et à titre d'essai, de considérer la condition du retour des biens à destination de l'assujetti (A) en Belgique prévue par l'article 12bis, alinéa 2, 5^o, du Code de la TVA comme remplie lorsque cet assujetti peut apporter la preuve qu'après le travail, les biens ont été directement expédiés à destination de son acheteur (C), établi en Belgique. Si l'assujetti (A) invoque cette tolérance, la livraison qu'il effectue est réputée se situer en Belgique; cette livraison nationale est soumise à la taxe.

Il est à signaler que dans la situation inverse l'administration admet également, à titre d'essai, que l'envoi à partir d'un autre État membre par un donneur d'ordre vers un prestataire établi en Belgique de biens qui après travail quittent la Belgique à destination de l'acheteur final établi dans le même État membre que le fournisseur/donneur d'ordre ne soit pas assimilé à une acquisition

opdrachtgever, niet wordt gelijkgesteld, overeenkomstig artikel 25^{quater}, § 1, van het BTW-Wetboek, met een intracommunautaire verwerving onder bezwarende titel in hoofde van de buitenlandse leverancier. Indien de in een andere lidstaat gevestigde leverancier deze tolerantie kan toepassen, wordt hij niet geacht vanuit België een levering te verrichten naar zijn afnemer gevestigd in dezelfde lidstaat toe.

Voorname administratieve toleranties kunnen evenwel slechts ingeroepen worden voor zover de fiscale overheid van de lidstaat waar de goederen vanuit België ter bewerking naartoe worden gezonden of van waaruit de goederen naar België ter bewerking worden gezonden, zich niet verzet tegen de in deze toleranties vervatte vereenvoudigingsmaatregel ten aanzien van de handelingen die op haar grondgebied plaatsvinden.

Wanneer hij zich bevindt in een toestand waarin één der hiervoor bedoelde toleranties kan worden toegepast, rusten er bepaalde verplichtingen op de belastingplichtige.

Voor de verzending van de goederen vanuit België naar de dienstverrichter in een andere lidstaat, heeft de belastingplichtige de verplichting een register bij te houden overeenkomstig de artikelen 23 en 24 van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992. Dit register wordt het «register der niet-overbrengingen» genoemd.

Op het ogenblik van de verzending der goederen moeten een aantal elementen aangetekend worden in het register zoals de datum van de handeling, de naam en het adres van de bestemming van de goederen (de dienstverrichter), de hoeveelheid en de gebruikelijke benaming van de goederen, ...

Op het tijdstip van terugkeer der goederen in België moet het register worden aangezuiverd met onder meer de vermelding van de datum van terugkeer van de goederen, alsook de datum en het nummer van inschrijving in de factuurboeken van de facturen of de als zodanig geldende stukken en van de creditnota's die hij heeft ontvangen of uitgereikt met betrekking tot deze handelingen.

De maakloonwerker gevestigd in België aan wie een belastingplichtige materialen toevertrouwt met het oog op het uitvoeren voor laatstgenoemde van een maakloonwerk, moet een register bijhouden voor de goederen die het voorwerp uitmaken van een expertise of een ander materieel werk dan een maakloonwerk, wanneer ze werden toegezonden naar de dienstverrichter vanuit een andere lidstaat door of voor rekening van een belastingplichtige die voor BTW-doeleinden geïdentificeerd is in die andere lidstaat (wijziging van artikel 54^{bis}, § 1, tweede lid, van het BTW-Wetboek en van artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 1).

Dit gewijzigd register voor maakloonwerk («register der ontvangen materialen» genoemd), moet, overeenkomstig artikel 26 van het koninklijk besluit nr. 1, een aantal vermeldingen bevatten waaronder de datum van ontvangst van de goederen, de naam en het adres van de opdrachtgever, de hoeveelheid en de gebruikelijke benaming van de goederen. Na de voltooiing van de expertise of het werk, vermeldt de dienstverrichter in dit register de datum van de verzending of het vervoer van de goederen die het voorwerp hebben uitgemaakt van de dienstprestatie.

Vraag nr. 1208 van de heer Verreycken d.d. 13 juli 1998 (N.):

Voorafbetalingen aan de directe belastingen.

Elk trimester ontvangen alle vennootschappen en ook de beoefenaars van vrije beroepen een formulier waarmee hen wordt geadviseerd voorafbetalingen te doen aan de directe belastingen.

Met deze voorafbetalingen kan de belastingplichtige 12% besparen indien hij een voorafbetaling doet vóór 10 april, 10% vóór 10 juli, 8% vóór 10 oktober en 6% vóór 20 december. Toch wordt in opvallende rode druk een voorbeeld/type-berekening opgenomen op het formulier, waar gesteld wordt onder de hoofding besparingen 27%, 22,5%, 18% en 13,5%. Om deze fictieve procenten te bereiken worden uiteraard de mogelijke vermeerderingen meegerekend.

Indien een handelszaak op een dergelijke manier reclame moest maken, zou dit hoogst waarschijnlijk gecatalogeerd worden als

intracommunautaire de biens à titre onéreux sur la base de l'article 25^{quater}, § 1^{er}, du Code de la TVA dans le chef du fournisseur étranger. Si le fournisseur établi dans un autre État membre peut appliquer cette tolérance, il n'est pas réputé effectuer depuis la Belgique une livraison intracommunautaire vers son acheteur établi dans le même État membre.

Ces tolérances administratives ne peuvent cependant jouer qu'à condition que l'autorité fiscale de l'État membre, soit vers lequel les biens ont été envoyés de Belgique pour travail, soit à partir duquel les biens sont envoyés vers la Belgique pour travail, ne s'oppose pas, en ce qui concerne les opérations qui ont lieu sur son territoire, à la mesure de simplification envisagée dans ces tolérances.

Lorsqu'il se trouve dans une des situations où une des tolérances susvisées peut être applicable, certaines obligations incombent à l'assujetti.

Pour l'envoi des biens à partir de la Belgique vers le prestataire de services dans un autre État membre, l'assujetti a l'obligation de tenir un registre conformément aux articles 23 et 24 de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992. Ce registre est nommé «registre des non-transferts».

Au moment de l'envoi des biens, le registre doit comporter un certain nombre de mentions telles la date de l'opération, les coordonnées du destinataire des biens (le prestataire de services), la quantité et la dénomination usuelle des biens, ...

Au moment du retour des biens en Belgique, le registre sera apuré par les mentions entre autres de la date de retour des biens ainsi que de la date et du numéro d'inscription aux facturiers des factures ou documents en tenant lieu et des notes de crédit qu'il a reçues ou délivrées concernant ces opérations.

Le travailleur à façon établi en Belgique à qui un assujetti confie des matières, en vue d'effectuer pour ce dernier un travail à façon doit tenir un registre. Il est à remarquer qu'à partir du 1^{er} janvier 1996, le registre doit également être tenu pour les biens qui font l'objet d'une expertise ou d'un travail matériel autre que le travail à façon lorsqu'ils sont expédiés au prestataire de services à partir d'un autre État membre par ou pour le compte d'un assujetti identifié à la TVA dans cet État membre (modification de l'article 54^{bis}, § 1^{er}, alinéa 2, du Code de la TVA et de l'article 25 de l'arrêté royal n° 1).

Ce registre des travaux à façon modifié (appelé «registre des matériaux reçus») doit comporter, conformément à l'article 26 de l'arrêté royal n° 1, un certain nombre de mentions dont la date de réception des biens, les coordonnées du donneur d'ordre, la quantité et la dénomination usuelle des biens. Dès l'achèvement de l'expertise ou du travail, le prestataire indiquera dans ce registre la date de l'expédition ou du transport des biens ayant fait l'objet de la prestation de services.

Question n° 1208 de M. Verreycken du 13 juillet 1998 (N.):

Versements anticipés aux contributions directes.

Chaque trimestre, toutes les sociétés ainsi que les titulaires de professions libérales reçoivent un formulaire dans lequel on leur conseille d'effectuer des versements anticipés aux contributions directes.

Ces versements anticipés permettent au contribuable d'économiser 12% s'il effectue un versement avant le 10 avril, 10% avant le 10 juillet, 8% avant le 10 octobre et 6% avant le 20 décembre. Le formulaire reproduit cependant en caractères rouges très voyants un exemple type de calcul où il est fait état à la rubrique des économies de taux de 27%, 22,5%, 18% et 13,5%. Pour arriver à ces pourcentages fictifs, il faut évidemment inclure dans le calcul les possibles majorations.

Si un commerçant devait faire de la publicité de pareille manière, il serait très vraisemblablement taxé de publicité trom-

misleidende reclame of zelfs als oneerlijke handelspraktijk. De in de kolom opgenomen besparingspercentages zijn inderdaad flagrant onjuist.

Is het niet aangewezen dat ook de Staat enkel de reële berekening zou opnemen op dit formulier, in plaats van een fictieve berekening gebaseerd op een tarief van belastingverhoging wegens niet tijdige voorafbetaling en dan nog gebaseerd op een schandelijk hoge tarifiering?

Antwoord: Vooreerst wensen wij de aandacht van het geachte lid erop te vestigen dat alleen de uitnodigingen om voorafbetalingen te verrichten, verzonden naar de vennootschappen een dergelijk voorbeeld/type-berekening bevatten.

Aangezien het voorgedrukt voorbeeld te veel afweek van de werkelijkheid werd het formulier bij de laatste bestelling aangepast. Op het nieuwe formulier, dat zal gebruikt worden vanaf de vervaldag van 12 oktober 1998, worden de percentages, de bedragen van de besparingen en de vervaldagen voortaan elk jaar met de computer aangepast.

Aangezien de belastingplichtigen bij elke vervaldag ingelicht worden van het werkelijk tarief van de vermeerdering en verwittigd worden van het fictief karakter van het tarief gebruikt in het voorbeeld door een vermelding in de tekst naast het genoemde voorbeeld, heeft de administratie beslist om dit document nog te gebruiken in 1998 teneinde een belangrijk deel van de bestaande stock op te ruimen.

Vraag nr. 1217 van de heer Delcroix d.d. 13 juli 1998 (N.):

Verlaging van het BTW-tarief voor arbeidsintensieve diensten. — Uitbreiding van deze verlaging tot de arbeidsintensieve restaurantsector.

1. De Europese Commissie heeft enige maanden geleden aan de Raad voorgesteld om een ontwerp van richtlijn voor te bereiden om het BTW-tarief over arbeidsintensieve diensten te verlagen, dit voorlopig voor een experimentele periode en op facultatieve basis.

De maatregel zou volgens de Commissie moeten worden voorbehouden aan diensten die:

- echt arbeidsintensief zijn;
- die rechtstreeks voor de gebruiker worden verricht;
- waarvoor voornamelijk gebruik wordt gemaakt van laaggeschoolde arbeid;
- die hoofdzakelijk lokaal zijn;
- waarvoor het verband tussen de prijsverlaging en extra vraag en werkgelegenheid het duidelijkst is.

In een experimentele fase moesten voor bepaalde sectoren vóór 1 maart 1998 voorstellen gedaan zijn. Ondertussen zal deze experimentele fase dus een aanvang hebben genomen.

2. Zoals algemeen geweten kampt de Belgische restaurantsector met een aantal fiscaal ongunstige factoren; waaronder, onder meer, het zeer hoge BTW-tarief in vergelijking met bepaalde buurlanden.

Op grond van de huidige BTW-richtlijnen is het nachts onmogelijk om dit BTW-tarief te verlagen, hoezeer we dit ook zouden willen, om het gelijk te schakelen met andere landen. Deze rechtstreekse discriminatie van de Belgische restaurantsector wordt dus vooralsnog gewettigd door supranationale richtlijnen.

3. Zou het, gelet op wat voorafging, niet interessant zijn om aan de Europese Commissie, eventueel via onze Belgische vertegenwoordiging in de Commissie voor te stellen om in het ontwerp van richtlijn eveneens ruimte te maken voor de arbeidsintensieve restaurantbedrijvigheid en de experimentele of de eventueel latere definitieve maatregelen tot deze sector uit te breiden?

Ik meen dat de restaurantsector alleszins aan de principiële doelstellingen zoals in het ontwerp van richtlijn geformuleerd (cf. *supra*), voldoet.

De diensten die worden aangeboden zijn uiteraard arbeidsintensief; de maaltijden worden rechtstreeks aan de gebruikers geserveerd; een groot gedeelte van de personeelsleden is laaggeschoold; restaurants functioneren hoofdzakelijk op lokaal vlak; en het verband tussen een verlaging van de prijs en een verhoging van de vraag zal wel even duidelijk zijn als voor andere sectoren.

Kan dit probleem aldus niet op supranationaal vlak worden aangekaart, bij voorkeur doch niet noodzakelijk ter gelegenheid van de besprekingen betreffende het hogergenoemde ontwerp van richtlijn?

Er zal allicht weinig Europees verzet zijn tegen de daaruit voortvloeiende Europese uniformisering van het BTW-tarief op dat vlak.

Antwoord: Op 12 november 1997 heeft de Europese Commissie inderdaad, in een mededeling aan de Raad van de Europese Unie, in het kader van werkschepping de mogelijkheid en de opportuniteit onderzocht van een verlaagd BTW-tarief op arbeidsintensieve diensten.

Onder de categorieën die volgens de Commissie in aanmerking zouden kunnen komen, komen de diensten verricht in de restaurantsector niet voor.

peuse, voire de pratique commerciale déloyale. Les taux de pourcentage mentionnés dans la colonne sont, effectivement, d'une inexactitude flagrante.

Ne conviendrait-il pas que l'État, lui aussi, ne fasse figurer sur ce formulaire que le calcul réel, plutôt qu'un calcul fictif reposant sur un barème de majoration d'impôt pour cause d'absence de versements anticipés effectués dans les délais, et, qui plus est, basé sur des taux scandaleusement élevés?

Réponse: Il convient tout d'abord de signaler à l'honorable membre que seules les invitations à faire un versement anticipé adressées aux sociétés comportent un tel exemple/calcul-type.

L'exemple préimprimé s'écartant trop de la réalité, ce formulaire a été adapté lors de la dernière commande. Sur le nouveau formulaire qui sera utilisé à partir de l'échéance du 12 octobre 1998, les pourcentages, les montants économisés et les dates d'échéance de l'exemple seront désormais adaptés chaque année par l'ordinateur.

Étant donné que les contribuables sont informés lors de chaque échéance du taux réel de la majoration et avertis du caractère fictif des taux de l'exemple par une mention dans le texte figurant à côté dudit exemple, l'administration a décidé d'encore utiliser ce document en 1998 afin d'écouler une part importante du stock existant.

Question n° 1217 de M. Delcroix du 13 juillet 1998 (N.):

Réduction du taux de TVA pour les services à fort coefficient de main-d'œuvre. — Extension de cette réduction au secteur de la restauration, qui nécessite une main-d'œuvre abondante.

1. Il y a quelques mois, la Commission européenne a proposé au Conseil de préparer un projet de directive en vue de réduire le taux de TVA pour les services à fort coefficient de main-d'œuvre, et ce provisoirement pour une période expérimentale et sur une base facultative.

Selon la Commission, la mesure devrait être réservée aux services:

- qui sont véritablement à haute intensité de main-d'œuvre;
- qui sont fournis directement au consommateur;
- pour lesquels il est principalement fait usage d'une main-d'œuvre peu qualifiée;
- qui ont essentiellement un caractère local;
- pour lesquels le lien entre la réduction du prix et l'accroissement de la demande et de l'emploi est le plus évident.

Des propositions devaient être faites pour certains secteurs dans le cadre d'une phase expérimentale avant le 1^{er} mars 1998. Cette phase expérimentale aura donc débuté entre-temps.

2. Comme chacun sait, le secteur belge de la restauration est confronté à un certain nombre de facteurs fiscaux défavorables, parmi lesquels, notamment, le taux de TVA très élevé par rapport à certains pays voisins.

Sur la base des directives actuelles régissant la TVA, il est cependant impossible de réduire ce taux comme nous le souhaiterions, pour le mettre au niveau de celui des autres pays. Cette discrimination directe du secteur belge de la restauration continue donc à se justifier du fait de directives supranationales.

3. Au vu de ce qui précède, ne serait-il pas intéressant de proposer à la Commission européenne, éventuellement par le biais de notre représentation belge à la Commission d'inclure dans le projet de directive l'activité de restauration, qui nécessite une main-d'œuvre abondante, et d'étendre à ce secteur les mesures expérimentales ou les mesures définitives ultérieures éventuelles?

Je pense que le secteur de la restauration répond en tout cas aux objectifs de principe tels qu'ils sont énoncés dans le projet de directive (voir *supra*).

Les services offerts nécessitent évidemment une main-d'œuvre abondante; les repas sont servis directement aux consommateurs; une grande partie du personnel est peu qualifiée; les restaurants fonctionnent principalement sur le plan local et le lien entre un abaissement du prix et l'augmentation de la demande devrait être aussi évident que pour d'autres secteurs.

Ce problème ne peut-il donc être évoqué sur le plan supranational, de préférence, mais pas nécessairement, à l'occasion des discussions relatives au projet de directive susvisé?

Sans doute ne devrait-on guère rencontrer d'opposition au niveau européen à l'uniformisation européenne du taux de TVA qui en résulterait dans ce domaine.

Réponse: Le 12 novembre 1997, la Commission européenne a en effet examiné, dans une communication au Conseil de l'Union européenne sur la création d'emplois, la possibilité et l'opportunité d'un taux de TVA réduit sur les services à forte intensité de main-d'œuvre.

Les services prestés dans le secteur de la restauration ne figurent pas parmi les catégories qui, selon la Commission, pourraient être prises en considération.

Bovendien is, uit de besprekingen die tot op heden over deze mededeling in de ad-hoc werkgroep van de Raad werden gevoerd, gebleken dat meerdere lidstaten de verlaging van de BTW-tarieven niet als het meest doeltreffend instrument beschouwen bij de bestrijding van de werkloosheid.

Uit de verdere discussie zal dus moeten blijken of er een consensus kan worden gevonden, zowel ten gronde als wat de uiteindelijk in aanmerking te nemen categorieën van diensten betreft. Het is dus niet zo dat de experimentele fase reeds een aanvang heeft genomen.

Trouwens, zolang de Commissie geen officieel voorstel terzake doet om enige maatregel in kwestie juridisch mogelijk te maken, en de Raad dat voorstel niet met unanimité heeft goedgekeurd, is elke tariefverlaging op dat stuk uitgesloten.

Wat nu meer bepaald de restaurantsector betreft, is uit de discussies duidelijk gebleken dat geen unanieme goedkeuring voor de mogelijke toepassing van een verlaagd tarief zal worden gevonden.

Anderdeels, in tegenstelling tot wat het geachte lid beweert, geldt in de ons omringende landen — met uitzondering van Nederland en Luxemburg — het normale BTW-tarief voor de desbetreffende dienstprestaties.

Die tariefverlaging zou voor België trouwens een budgettaire verlies opleveren van 25 miljard frank (belastbare basis eindconsumptie 1996: 167 miljard frank).

Om al deze redenen, en ook omdat de Commissie zelf in haar mededeling stelt dat het wenselijk is de budgettaire impact van het experiment laag te houden, ben ik niet zinnens om enig voorstel terzake te doen.

Vraag nr. 1225 van de heer Hatry d.d. 14 juli 1998 (Fr.):

Termijn voor het indienen van de belastingaangifte van particulieren en ondernemingen.

De termijnen voor het indienen van de belastingaangiften zijn verlengd tot 24 juli 1998 voor particulieren en tot 31 augustus 1998 voor de ondernemingen die aan de vennootschapsbelasting onderworpen zijn. De reden hiervan zou de aanzienlijke vertraging zijn bij het verspreiden van de vragenlijsten.

De positieve kant van deze zaak is nogal duidelijk. Toch kan men zich afvragen of er ook geen twee negatieve aspecten aan de zaak verbonden zijn. Dat de belastingaangiften later ingediend worden, zal onvermijdelijk gevolgen hebben voor het vaststellen van de definitieve belasting en voor de inkoehering, waardoor ook de invordering van de fiscale ontvangsten vertraging zal oplopen en onze Europese verbintenissen in het gedrang zal brengen.

Anderzijds wordt een belastingplichtige die te laat is met zijn aangifte, helemaal niet met dezelfde egards behandeld en wordt er al evenmin rekening gehouden met de oorzaken van die vertraging. Overmacht wordt immers nooit aanvaard, hoewel de regering dat nu wel aanvoert voor de fiscus: belastingplichtigen die te laat zijn, krijgen zware sancties opgelegd zoals de aanslag van ambtswege, de omkering van de bewijslast ..., zelfs al kan de belastingplichtige doorslaggevend argumenten aanvoeren, zoals het feit dat hij gedetineerd is of dat zijn boekhouding in beslag genomen is.

De regering zou derhalve in de toekomst meer begrip mogen opbrengen voor belastingplichtigen die zich in een vergelijkbare situatie bevinden.

Wat denkt de geachte minister hieromtrent?

Antwoord: De gewone termijn waarover de administratie der Directe Belastingen beschikt om de belasting te vestigen op de inkomsten vermeld in een regelmatige aangifte, verstrijkt op 30 juni van het jaar dat volgt op dat waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd.

Het is juist dat de vertraging in het verzenden van de aangifteformulieren de aanvang van de taxatiewerkzaamheden betreffende de regelmatige aangiften in zeer beperkte mate zou kunnen verstoren, maar die werkzaamheden moeten in ieder geval beëindigd zijn binnen de hierboven vermelde termijn. Indien nodig zullen de passende maatregelen worden getroffen om dit doel te bereiken.

In de regel, en dit bij toepassing van artikel 311 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mag een verlenging van de termijn voor het indienen van de aangifte inzake inkomstenbelastingen steeds door de taxatiedienst worden verleend aan de belastingplichtige die ernstige redenen aanvoert om de niet-terugzending ervan binnen de oorspronkelijk termijn te rechtvaardigen (administratieve commentaar van voormeld wetboek, nr. 311/6, eerste lid). In het algemeen en in tegenstelling tot wat het geachte lid beweert, kan er terzake dan ook geen sprake zijn van een gebrek aan inschikkelijkheid van de uitvoerende macht.

De plus, les discussions qui ont eu lieu jusqu'à présent sur cette communication au sein du groupe ad hoc du conseil ont fait apparaître que plusieurs États membres ne considèrent pas la réduction des taux de TVA comme l'instrument le plus efficace dans la lutte contre le chômage.

Dès lors, les discussions futures devront démontrer si un consensus peut être trouvé, tant sur le fond qu'en ce qui concerne les catégories de services à retenir finalement. À l'heure actuelle, la phase expérimentale n'a pas encore commencé.

En outre, aussi longtemps que la Commission ne présente pas une proposition officielle en la matière pour rendre une quelconque mesure juridiquement possible et que le Conseil ne l'a pas approuvée à l'unanimité, toute réduction de taux de TVA dans le domaine évoqué reste impossible.

En ce qui concerne plus particulièrement le secteur de la restauration, bien que ce sujet ait été abordé, les discussions ont clairement fait apparaître qu'aucune unanimité sur une application possible à un taux réduit ne pouvait être obtenue.

D'autre part, contrairement à ce que prétend l'honorable membre, les prestations de services en question sont taxées au taux normal de TVA dans les pays limitrophes — à l'exception des Pays-Bas et du Luxembourg.

Cette réduction de taux entraînerait de plus pour la Belgique une perte budgétaire de 25 milliards de francs (base taxable en consommation finale pour 1996: 167 milliards de francs).

Pour toutes ces raisons, et aussi parce que la Commission elle-même estime dans sa communication qu'il est souhaitable de garder à un niveau très bas l'impact budgétaire de l'expérience, je n'ai pas l'intention de faire de proposition en la matière.

Question n° 1225 de M. Hatry du 14 juillet 1998 (Fr.):

Délai d'introduction des déclarations d'impôt pour les particuliers et pour les entreprises.

Les contribuables se seront réjouis de ce que les délais pour l'introduction des déclarations d'impôt ont été allongés jusqu'au 24 juillet 1998 pour les particuliers, et jusqu'au 31 août 1998 pour les entreprises soumises à la fiscalité des sociétés. L'explication qui a été donnée est le retard considérable dans la distribution des questionnaires.

L'aspect positif de la démarche est visible. Cependant, on peut s'interroger sur le point de savoir si cette initiative n'est pas particulièrement critiquable sur deux aspects au moins. En effet, le retard dans l'introduction des déclarations d'impôt se répercutera inéluctablement sur la fixation de l'impôt définitif et sur l'enrôlement, provoquant de nouveaux retards dans la collecte des recettes fiscales, ce qui n'est pas conciliable avec nos engagements européens.

D'autre part, lorsqu'un contribuable est en retard, le traitement qui lui est réservé ne comporte aucunement la même élégance ou la même indifférence à l'égard des causes de ce retard. Ce retard n'est, en effet, pas du tout compris comme une force majeure, comme le gouvernement le considère à l'égard de son administration: des sanctions graves sont appliquées aux contribuables retardataires, telles que la taxation d'office, le renversement de la preuve, etc., même lorsque le contribuable peut faire valoir des arguments pertinents à son égard, comme la détention ou la saisie de sa comptabilité.

Ceci devrait amener le gouvernement à revoir le manque d'indulgence dont il fait preuve à l'égard des contribuables qui se trouvent dans une situation comparable à la sienne.

Quelle est l'opinion de l'honorable ministre à ce sujet?

Réponse: Le délai ordinaire dont dispose l'administration des Contributions directes pour établir l'impôt sur les revenus portés dans une déclaration régulière expire le 30 juin de l'année suivant celle dont le millésime désigne l'exercice d'imposition.

Dès lors, s'il est vrai que le retard dans l'envoi des formulaires de déclaration pourrait perturber, de manière très limitée, le début des travaux de taxation relatifs aux déclarations régulières, ceux-ci devront en toute hypothèse être terminés dans le délai susvisé. Si cela s'avère nécessaire, les mesures qui conviennent seront prises pour atteindre cet objectif.

Il a toujours été de règle, et cela en application de l'article 311 du Code des impôts sur les revenus 1992, qu'une prolongation du délai pour le dépôt d'une déclaration à l'impôt sur les revenus puisse être accordée par le service de taxation au contribuable qui fait valoir des motifs sérieux pour justifier le non-renvoi de celle-ci dans le délai initial (commentaire administratif dudit Code, n° 311/6, alinéa 1^{er}). D'une manière générale, et contrairement à ce que l'honorable membre prétend, il ne peut donc être question d'un manque d'indulgence du pouvoir exécutif en la matière.

Vraag nr. 1234 van de heer Anciaux d.d. 17 juli 1998 (N.):

Schuld in vreemde deviezen.

De jongste jaren is het overheidstekort sterk verminderd. Dit heeft volgens de Hoge Raad voor Financiën zeker te maken met de versnelde afname van de gemiddelde financieringskost van de Belgische overheidsschuld. Op zijn beurt heeft deze afgenomen gemiddelde financieringskost onder meer van doen met de verbeterde structuur van de schuld, zowel in termen van duration als omwille van de zeer gevoelige vermindering van de schuld in buitenlandse deviezen.

Over dat laatste punt wens ik de geachte minister graag volgende vragen voor te leggen:

1. Ter info: kan hij in zijn antwoord een overzicht geven van de evolutie van de schuld in buitenlandse valuta gedurende de jongste vijf jaar?

2. Welke zijn de verklaringsgronden voor die verminderde schuld in buitenlandse valuta?

3. Werd in dit verband een specifiek schuldbeleid gevoerd en zo ja, waarom?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

1. De evolutie van de openbare schuld in buitenlandse valuta gedurende de jongste vijf jaar is de volgende:

december 1993: 1 519,9 miljard frank (16,8% van de totale federale schuld);

december 1994: 1 349,4 miljard frank (14,5% van de totale federale schuld);

december 1995: 1 085,3 miljard frank (11,4% van de totale federale schuld);

december 1996: 734,1 miljard frank (7,6% van de totale federale schuld);

december 1997: 784,4 miljard frank (8% van de totale federale schuld).

De situatie eind juni 1998 was de volgende:

a) eurozone: 321,4 miljard frank (3,2%);

b) andere munten: 451,6 miljard frank (4,5%).

2. Het beheer van een schuld in deviezen houdt in dat men rekening houdt met verschillende parameters inzake risico's en kostprijs, en meer in het bijzonder met het wissel- en het renterisico. Een schuldstructuur met een hoog gehalte aan vreemde munten, houdt een groot wisselrisico in, vooral in een periode van volatiele wisselkoersen. Derhalve was het beleid van de regering erop gericht om de schuldenlast in deviezen te beperken en tegelijk de hervorming van de primaire en secundaire markten van de instrumenten van de binnenlandse schuld tot een goed einde te brengen.

3. Sinds 1996 is dit beleid bovendien gesteund op de invoering bij de Schatkist, met de hulp van externe adviseurs, van een nieuw beheersinstrument, gebaseerd op een type-portefeuille die als referentie geldt.

Uit de uitgevoerde analyses en simulaties is gebleken dat twee structurele parameters een doorslaggevende invloed hebben op het globale marktrisico inherent aan de portefeuille van de schuld. Het betreft enerzijds het aandeel van de schuld in deviezen dat de voornaamste determinante is voor het wisselrisico en anderzijds de duratie van de binnenlandse schuld die de gevoeligheid voor renteschommelingen meet.

Een degelijk beheer van deze twee parameters is bepalend om budgettair en financieel de verhouding «risico/kostprijs» op een adequaat niveau te stabiliseren en te behouden.

De gedane analyses hebben aangetoond dat de gevoerde politiek geleid heeft tot de uitbouw van een globale schuldportefeuille die stabiel en efficiënt is. Ieder jaar, stelt de minister van Financiën, op voorstel van het Strategisch Comité van de schuld dat werkt binnen de administratie van de Thesaurie, de algemene richtlijnen vast die van toepassing zijn op het beheer van de Staatsschuld. Deze richtlijnen hebben voornamelijk betrekking op de structuur van de portefeuille en op het niveau van de risico's die daaraan kunnen verbonden zijn.

Question n° 1234 de M. Anciaux du 17 juillet 1998 (N.):

Dette en devises étrangères.

Le déficit public a diminué ces dernières années. Selon le Conseil supérieur des Finances, cette évolution est certainement due à la diminution accélérée du coût moyen de financement de la dette publique belge. Cette réduction du coût moyen de financement est liée à son tour, notamment, à l'amélioration de la structure de la dette, tant en termes de durée qu'en raison de la diminution très sensible de la dette en devises étrangères.

Sur ce dernier point, l'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. À titre d'information, pourrait-il donner dans sa réponse un aperçu de l'évolution de la dette en devises étrangères au cours des cinq dernières années?

2. Quelles sont les raisons expliquant la diminution de cette dette en devises étrangères?

3. A-t-on mené dans ce domaine une politique spécifique et, si oui, pour quelle raison?

Réponse: En réponse à ses questions, l'honorable membre voudra bien trouver les éléments suivants.

1. Au cours des cinq dernières années, la dette publique en monnaies étrangères a évolué de la manière suivante:

décembre 1993: 1 519,9 milliards de francs (16,8% du total de la dette fédérale);

décembre 1994: 1 349,4 milliards de francs (14,5% du total de la dette fédérale);

décembre 1995: 1 085,3 milliards de francs (11,4% du total de la dette fédérale);

décembre 1996: 734,1 milliards de francs (7,6% du total de la dette fédérale);

décembre 1997: 784,4 milliards de francs (8% du total de la dette fédérale).

À fin juin 1998, la situation était la suivante:

a) eurozone: 321,4 milliards de francs (3,2%);

b) autres devises: 451,6 milliards de francs (4,5%).

2. La gestion d'une dette en devises étrangères inclut la prise en compte de plusieurs paramètres de risques et de coûts, et en particulier le risque de change et le risque de taux d'intérêt. Une structure de dette incluant une proportion élevée de devises étrangères présente un risque de change élevé, particulièrement en période de volatilité des cours de change. La politique du gouvernement a dès lors consisté à réduire l'endettement en devises et en même temps à mener à bien la réforme des marchés primaire et secondaire des instruments de la dette domestique.

3. Cette politique s'est en outre appuyée dès l'année 1996 sur la mise en place au sein du Trésor, avec l'assistance de conseillers extérieurs, d'un nouvel instrument de gestion basé sur un portefeuille-type de référence.

Les analyses et simulations effectuées ont établi que deux paramètres structurels ont une influence prépondérante sur le risque global de marché inhérent au portefeuille de la dette. Il s'agit, d'une part, de la proportion de la dette en devises qui est le principal déterminant du risque de change et, d'autre part, la durée de la dette domestique qui mesure sa sensibilité aux variations des taux d'intérêt.

Une gestion correcte de ces deux paramètres conditionne la stabilité et le maintien d'un rapport «risques/coûts» à un niveau adéquat, sur le plan budgétaire et sur le plan financier.

Les analyses menées ont démontré que la politique suivie avait eu pour effet de constituer un portefeuille global de dette stable et efficient. Chaque année, le ministre des Finances détermine, sur proposition du Comité stratégique de la dette fonctionnant au sein de l'administration de la Trésorerie, les directives générales qui sont applicables à la gestion de la dette de l'État. Ces directives portent en particulier sur la structure du portefeuille et sur le niveau de risques qui peuvent lui être associés.

Vraag nr. 1235 van de heer Anciaux d.d. 17 juli 1998 (N.):***Verklaringsfactorendieaandegrondslagliggenvandedaalde gemiddelde financieringskost van de Belgische overheidsschuld.***

De gemiddelde financieringskost van de Belgische overheidsschuld is de jongste jaren verminderd. De Hoge Raad voor Financiën wijt deze evolutie aan twee factoren: enerzijds aan de desinflatoire context en de gelijklopende daling van de intrestvoeten op Europees vlak en anderzijds voor een zeer groot gedeelte aan het voordeel dat met vertraging gehaald wordt uit de strategie van monetaire stabiliteit en nominale verankering die door de Belgische overheden sinds 10 jaar gevoerd worden.

Deze beschouwing roept bij mij volgende vragen op:

1. Op welke wijze slaagt de Hoge Raad voor Financiën erin het onderscheid te maken tussen enerzijds de desinflatoire context waarin we leven en anderzijds de strategie van monetaire stabiliteit en nominale verankering. Ik verklaar me nader. Er is me steeds voorgehouden dat de strategie van monetaire stabiliteit en nominale verankering net (mede)oorzaak is van de desinflatoire context. Daarom zou ik van de geachte minister graag wensen te vernemen hoe de Hoge Raad voor Financiën erin slaagt tussen beide componenten een onderscheid te maken?

2. Stel dat de Hoge Raad voor Financiën erin slaagt een onderscheid te maken tussen beide verklarende factoren. In welke mate (kwantitatief uitgedrukt) is de daling van de gemiddelde financieringskost van de Belgische overheidsschuld dan precies te wijten aan respectievelijk de desinflatoire context en anderzijds het voordeel dat met enige vertraging gehaald wordt uit de strategie van monetaire stabiliteit en nominale verankering die door de Belgische overheden sinds tien jaar gevoerd is?

3. Op basis van welke theoretische en empirische verklaringen valt het te klaren dat de strategie van monetaire stabilisatie en nominale verankering slechts met enige vertraging succesvol inwerkt op de gemiddelde financieringskost van de Belgische overheidsschuld?

Antwoord: De vermelde passage van het jaarverslag van de HRF heeft een algemene draagwijdte en somt een aantal elkaar niet uitsluitende factoren op die hebben bijgedragen tot de vermindering van de vermindering van het overheidstekort tegen het einde van de periode. Ze beoogt eveneens het feit te illustreren dat de vermindering van het gewicht van de intrestlasten (ten belope van ongeveer 1,1 % van het BBP sinds 1995 en van 2,8 % van het BBP sinds 1993), die in de loop van de overeenstemmende periodes in zeer gevoelige mate heeft bijgedragen tot de vermindering van het Belgische overheidstekort, niet van toevallige of tijdelijke aard is. Het is in het kader van deze overweging dat het verslag vermeldt dat de afname van de gemiddelde financieringskost van de Belgische overheidsschuld, ook al staken «de versterking van de desinflatoire context en de gelijklopende daling van de intrestvoeten op Europees vlak» een handje toe, «ook voor een zeer groot gedeelte voortvloeit uit het voordeel dat met enige vertraging gehaald wordt uit de strategie van monetaire stabiliteit en nominale verankering die door de Belgische overheden sinds nu bijna tien jaar zonder onderbreking gevoerd wordt» (zie het jaarverslag 1998 van de Hoge Raad van Financiën, sectie «Financieringsbehoeften van de overheid», juni 1998, blz. 21).

Aldus maakt de HRF een conceptueel onderscheid tussen enerzijds de eerder cyclische invloeden verbonden aan de huidige fase van uitzonderlijk lage Europese inflatie en van Belgische en Europese nominale rentevoeten, zowel op lange als op korte termijn, die zich eveneens op historisch lage niveaus bevinden, en anderzijds de meer structurele invloeden op lange termijn verbonden aan de geleidelijke quasi-verdwijning van de bestaande intrestverschillen tussen de BEF en de DEM. Deze quasi-verdwijning kan op zijn beurt worden geacht voort te vloeien uit de sterke inkrimping van de (wisselkoers) risicopremies ten gevolge van de geloofwaardigheid verworven dank zij het beleid van nominale verankering die sinds 1987 zonder onderbreking door de Belgische overheid gevoerd wordt.

Zelfs al kunnen deze twee invloeden, in antwoord op de tweede vraag, statistisch en kwantitatief niet zomaar afgezonderd worden, rekening houdend met de complexe en veelvuldige

Question n° 1235 de M. Anciaux du 17 juillet 1998 (N.):***Facteurs explicatifs de la réduction du coût moyen de financement de la dette publique belge.***

Le coût moyen de financement de la dette publique belge a diminué au cours des dernières années. Le Conseil supérieur des Finances attribue cette évolution à deux facteurs: d'une part, au contexte déflationniste et à la baisse concomitante des taux d'intérêt au niveau européen et, deuxièmement, pour une très grande part, à l'avantage retiré avec retard de la stratégie de stabilité monétaire et d'ancrage nominal suivie par les pouvoirs publics belges depuis dix ans.

Cette considération me suggère les questions suivantes:

1. De quelle manière le Conseil supérieur des Finances parvient-il à faire la distinction entre, d'une part, le contexte déflationniste dans lequel nous vivons et, d'autre part, la stratégie de stabilité monétaire et d'ancrage nominal? Je m'explique. On m'a toujours dit que la stratégie de stabilité monétaire et d'ancrage nominal était précisément la (une) cause du contexte déflationniste. J'aimerais donc que l'honorable ministre me dise comment le Conseil supérieur des Finances parvient à faire la distinction entre ces deux composantes.

2. À supposer que le Conseil supérieur des Finances parvienne à faire une distinction entre les deux facteurs explicatifs, dans quelle mesure (en termes quantitatifs), la baisse du coût moyen du financement de la dette publique belge est-elle alors précisément imputable respectivement au contexte déflationniste et, par ailleurs, à l'avantage retiré avec quelque retard de la stratégie de stabilité monétaire et d'ancrage nominal suivie par les autorités belges depuis dix ans?

3. Quelles explications théoriques et empiriques peut-on donner au fait que la stratégie de stabilité monétaire et d'ancrage nominal n'a un effet positif sur le coût moyen de financement de la dette publique belge qu'avec un certain retard?

Réponse: Le passage mentionné du rapport annuel du CSF a une portée générale et mentionne un certain nombre de facteurs, non mutuellement exclusifs, qui ont contribué à l'accentuation de la réduction du déficit public en fin de période. Il vise aussi à illustrer le fait que la réduction du poids des charges d'intérêts (de 1,1 % de PIB environ depuis 1995, et de 2,8 % de PIB depuis 1993), qui a contribué très sensiblement à la réduction du déficit public belge au cours des périodes correspondantes, n'est pas de nature accidentelle ou temporaire. C'est dans le cadre de cette réflexion que le rapport mentionne que la décreue du coût moyen de financement de la dette publique belge, même si «elle a été aidée par l'accentuation du contexte désinflationniste et la baisse concomitante des taux d'intérêts à l'échelle européenne», «résulte aussi pour une très large part du bénéfice à retardement de la stratégie de stabilité monétaire et d'ancrage nominal menée par les autorités belges avec constance depuis maintenant près de dix ans» (voir le rapport annuel 1998 du Conseil supérieur des Finances, section «Besoins de financement des pouvoirs publics», juin 1998, p. 21).

Ce faisant, les CSF opère une distinction conceptuelle entre, d'une part, les incidences davantage cycliques liées à la phase actuelle d'inflation européenne exceptionnellement basse et de taux d'intérêts nominaux belges et européens, tant à long qu'à court terme, également à des niveaux historiquement bas, et d'autre part les incidences plus structurelles et de long terme liées à la quasi-disparition progressive des différentiels d'intérêts existants entre les taux en FB et les taux en DM. Cette quasi-disparition peut à leur tour être considérée comme résultant de la forte contraction des primes de risques (de changes) suite à la crédibilité acquise par la politique d'ancrage nominal pratiquée avec constance depuis 1987 par les autorités belges.

Même si, en réponse à la question n° 2, ces deux influences ne peuvent être statistiquement et quantitativement aisément isolées, compte tenu des interactions complexes et multiples entre politi-

wisselwerkingen tussen het wisselkoersbeleid, de inflatieverschillen en de interestverschillen, die onderling verbonden zijn door de potentieel volatiele factor van het vertrouwen van de financiële actoren, toch moeten ze onderscheiden worden. De eerste factor is met name minstens potentieel omkeerbaar, de tweede in beginsel niet.

De huidige desinflationaire context kan overigens niet eenvoudigweg herleid worden tot de gevolgen van een beleid van nominale verankerung die in het verleden gevoerd is door een kleine open economie als België

A contrario kan men opmerken dat het verschil tussen de rentevoeten in BEF en in DEM reeds in 1992 sterk teruggebracht was, terwijl Duitsland nog worstelde met de inflatoire nasleep van zijn hereniging. Het verschil op lange termijn, dat in 1987 nog 2 % en in 1989 nog 1,7 % bedroeg, was inderdaad teruggebracht tot gemiddeld slechts 0,6 % in 1991-1992, alvorens terug op te lopen tot ongeveer 1 % in 1993-1995 en weer af te nemen tot amper 0,3 % in het laatste kwartaal van 1997. Het verschil op de korte termijn was in 1992 zelfs negatief geworden in het voordeel van de BEF, terwijl het ongunstige verschil nog 3,1 % in 1987 en 1,6 % in 1989 bedroeg en in 1993 opnieuw positief (ongunstig) was geworden ten belope van 1 %. We bevonden ons destijds dus duidelijk in een verschillende configuratie van vermindering van het interestverschil, maar ditmaal in een globaal inflatoire context.

De derde vraag betreft zowel de theoretische als de empirische verklaringen voor de vertraging tussen het monetaire stabilisatie- en monetaire verankeringsbeleid enerzijds en zijn concrete vertaling in termen van vermindering van financieringskost van de overheidsschuld anderzijds.

Op theoretisch vlak kan men minstens drie «filters» onderscheiden die toelaten potentiële vertragingen in de transmissie van de impulsen van het wisselkoersbeleid op de effectieve financieringskost van de overheidsschuld te verklaren.

De eerste «filter» betreft de mate van weerslag van het wisselkoersbeleid op het inflatieverschil (ten opzichte van de referentiezone). Deze mate hangt af van de structurele kenmerken van de economie (de invoercomponent van de verschillende segmenten van de finale vraag), alsook van de gevoeligheid van de verschillende gedragingen inzake de bepaling van kosten en prijzen (dus ook van de winstmarges) ten opzichte van de wisselkoersen.

De tweede «filter» betreft de mate van weerslag van het prijsverschil op de marktinterestverschillen (zowel op korte als op lange termijn), die op zijn beurt afhangt van de mate van «vertrouwen» van de financiële actoren en de financiële markten in de betrouwbaarheid en de houdbaarheid van het gevoerde beleid, zowel monetair als budgetair, en zelfs van de loonpolitiek en het structureel beleid.

De derde en niet de minst belangrijke «filter» betreft de financieringsstructuur van de overheidsschuld, zijn «duration» en de evolutie van haar structurele financiële kenmerken. Het is bijvoorbeeld duidelijk dat geïnduceerde wijzigingen van de kortetermijnrentevoeten veel sneller een weerslag zullen hebben op de financieringskost dan wijzigingen van de rentevoeten op lange termijn. De transmissiesnelheid van laatstgenoemde hangt voor een groot gedeelte fundamenteel af van de vervaldagenkalender van de geconsolideerde schuld. Bovendien zal de rentespread de herfinancieringsstructuur van de totale schuld (met inbegrip van de nieuwe nettofinancieringsbehoeften) beïnvloeden. Ceteris paribus zal het ritme van de weerslag van nominale rentedalingen des te langzamer zijn naarmate de schuld in overwegende mate geconsolideerd is (of een vaste rentevoet heeft).

Empirisch bekeken en in het Belgische geval vertegenwoordigde de totale geconsolideerde schuld (enkel van de Schatkist) eind 1997 79,7 % van het totaal (geconsolideerde + kortetermijn-schuld) en de schuld tegen een vaste rentevoet 78,2 % van het totaal. Binnen deze geconsolideerde schuld droeg meer dan 81 % eind 1997 nog een interestvoet van meer dan 6 % en bijna 68 % een interestvoet van meer dan 7 %.

Ten indicatieve titel kan aan de hand van de in de algemene toelichting van april 1998 (aanpassing van de ontvangsten- en uitgavenbegrotingen voor het begrotingsjaar 1998, Kamer van volksvertegenwoordigers, document 1510/1 — 1997/1998, blz. 133) gehanteerde definities gesteld worden dat het verschil

que de change, différentiels d'inflation et différentiels de taux d'intérêts, le tout interconnecté par ce facteur potentiellement volatil qu'est la confiance des opérateurs financiers, elles doivent être distinguées, la première étant au moins potentiellement réversible, la seconde en principe non.

Par ailleurs, le contexte désinflationaire actuel ne peut être simplement réduit aux conséquences d'une politique d'ancrage nominal menée dans le passé par une petite économie ouverte comme l'est l'économie belge.

À contrario, on pourra noter que le différentiel d'intérêt entre les taux en FB et en DM avait déjà pu être fortement amputé en 1992, alors même que l'Allemagne se débattait encore avec les séquelles inflationnistes de sa réunification. Le différentiel à long terme, qui était encore de 2 % en 1987 et de 1,7 % en 1989, avait en effet été ramené en moyenne à 0,6 % seulement en 1991-1992, avant de remonter à 1 % environ en 1993-1995 et de redescendre à 0,3 % seulement au dernier trimestre de 1997. Quant au différentiel de court terme, il était même devenu négatif en faveur du FB en 1992, alors que l'écart défavorable était encore de 3,1 % en 1987 et de 1,6 % en 1989, et allait redevenir positif (défavorable) à concurrence de 1 % en 1993. On se trouvait donc à l'époque clairement dans une configuration différente de réduction du différentiel de taux, mais cette fois en contexte globalement inflatoire.

Pour ce qui est de la question n° 3, elle porte sur les explications tant théoriques qu'empiriques permettant d'appréhender les décalages ou effets de retard entre la stratégie de stabilisation monétaire et d'ancrage nominal, d'une part, et sa traduction concrète en termes de réduction du coût de financement de la dette publique, d'autre part.

Au plan théorique, on peut distinguer au moins trois «filtres» permettant d'expliquer des retards potentiels dans la transmission des impulsions de la politique de change au coût de financement effectif de la dette publique.

Le premier «filtre» concerne le degré de répercussion de la politique de change sur le différentiel d'inflation (par rapport à la zone de référence), degré dépendant pour sa part des caractéristiques structurelles de l'économie (contenus en importations des divers segments de la demande finale) ainsi que de la sensibilité des divers comportements de fixation des coûts et des prix (donc aussi des marges bénéficiaires) aux contraintes de changes.

Le second «filtre» concerne le degré de répercussion du différentiel de prix sur les différentiels de taux d'intérêts de marchés (tant à court qu'à long terme), ceci dépendant à son tour du degré de «confiance» des opérateurs et marchés financiers dans la fiabilité et soutenabilité des politiques menées, tant monétaires que budgétaires, voire salariales et structurelles.

Le troisième «filtre», et non des moindres, concerne la structure de financement de la dette publique, sa «duration», et l'évolution de ces caractéristiques financières structurelles. Il est clair par exemple que des modifications induites de taux à court terme se répercuteront beaucoup plus rapidement dans le coût de financement de la dette publique que des modifications de taux à long terme, la vitesse de transmission de ces dernières dépendant fondamentalement pour une bonne part de l'échéancier de la dette consolidée. De plus, le spread des taux influencera la structure de refinancement de la dette totale (y compris les nouveaux besoins nets de financement). Toutes autres choses égales par ailleurs, le rythme de répercussion de baisses de taux nominaux sera d'autant plus lent que la dette est très majoritairement consolidée (ou à taux fixes).

Empiriquement et dans le cas belge, la dette consolidée (Trésor uniquement) totale représentait fin 1997 79,7 % du total (consolidée + à court terme), et la dette à taux fixe 78,2 % du total. Et au sein de cette dette consolidée, plus de 81 % portait encore fin 1997 un taux d'intérêt supérieur à 6 % et près de 68 % un taux d'intérêt encore supérieur à 7 %.

À titre indicatif, et en reprenant les définitions utilisées dans l'exposé général d'avril 1998 (ajustement des budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1998, Chambre des représentants de Belgique, document 1510/1 — 1997/1998, p. 133), l'écart entre le taux moyen (de référence) pondéré du marché et le

tussen de gewogen gemiddelde (referentie) marktrentevoet en de overeenkomstige impliciete rentevoet op de overheidsschuld, dat positief was geworden in 1990-1991 (met een ongunstig hefboom-effect op de toekomstige financieringskost van de schuld), sindsdien en in het bijzonder sinds 1995 steeds negatiever geworden is. Dit toont aan dat er, bij ongewijzigde marktrentevoeten en zelfs in de veronderstelling van een matige toekomstige stijging van de korte en lange rentevoeten, een betekenisvol potentieel voor een toekomstige daling van de impliciete intrestvoet op de Belgische overheidsschuld (en dus ook van de ermee verbonden intrestlasten overblijft. Dit wijst op de structurele aard van de aan de gang zijnde automatische vermindering van het gewicht van de intrestlasten (en van het eraan gekoppelde globale overheidstekort) en toont aan dat de positieve effecten van het baissepotentieel van de impliciete intrestvoet op de schuld, die tegelijk voortvloeien uit de actuele desinflatie en de vertraagde effecten van de quasi-verdwijning van het intrestverschil ten opzichte van de oude DEM-zone, verre van uitgeput zijn.»

Tabel: Vergelijking tussen de gewogen marktrentevoeten en de impliciete rentevoet op de overheidsschuld

	Marktrentevoeten(a) <i>Du marché (a)</i>	Impliciete rentevoeten (b) <i>Implicite (b)</i>	Vershil <i>Écart</i>
	(1)	(2)	(3)=(1-2)
1985	9,8	10,2	-0,4
1987	7,2	8,8	-1,6
1989	8,0	8,7	-0,7
1991	8,9	8,6	+0,3
1992	8,5	9,0	-0,5
1993	7,4	8,7	-0,7
1994	6,9	7,9	-1,0
1995	6,5	7,1	-0,6
1996	5,7	6,7	-1,0
1997	5,2	6,5	-1,3
1998	4,8	6,4	-1,6

Bron: Algemene toelichting, o.c., blz. 137

(a) Weging van de intrestvoeten op korte en op lange termijn.

(b) Berekend op basis van het totaal bedrag van de geordonnanceerde intresten op de overheidsschuld, door het totaal van deze intrestlasten van het lopende jaar te relateren aan de schuldomloop op het einde van het voorafgaande jaar.

Vraag nr. 1237 van de heer Hatry d.d. 24 juli 1998 (Fr.):

Europese kritiek op de Belgische accijns op koffie en frisdranken.

Volgens de Europese Unie is communautaire accijns die welke geheven wordt op brandstof, alcohol en tabak. De accijns die in België wordt geheven op koffie en frisdranken (mineraalwater, fruitsap, cola, enz.) is echter nationaal gebleven.

Op die laatste accijns wordt al lang fundamentele kritiek geleverd. De producenten van frisdranken vinden het immers vreemd dat in België sommige dranken die de voorkeur verdienen boven andere, benadeeld worden. Ook de accijns op koffie, een product dat uitsluitend in tropische gebieden en aan de evenaar wordt geteeld in landen die allemaal ontwikkelingshulp krijgen, lijkt onzin want dat komt neer op een heffing die in het nadeel van die landen speelt.

Wat er ook van zij, die accijns wordt door de Belgische uitvoerende macht nog altijd in stand gehouden.

Ook zuiver technisch gesproken is die accijns in twee opzichten vatbaar voor kritiek:

— De koninklijke besluiten betreffende de accijns op de koffie en frisdranken moeten overeenkomstig de machtigingswet door

taux implicite correspondant sur la dette publique, qui était devenu positif en 1990-1991 (avec un effet de levier défavorable sur le coût de financement futur de la dette), est redevenu de plus en plus négatif depuis lors et en particulier depuis 1995. Ceci témoigne de ce que, à taux de marché inchangés, et même en supposant une remontée modérée à venir des taux court et long, un potentiel significatif de baisse future du taux implicite sur la dette publique belge (et donc aussi des charges d'intérêts associées) subsiste. Ceci témoigne donc du caractère structurel de l'auto-réduction en cours du poids des charges d'intérêts (et du déficit public global associé), et de ce que le potentiel de baisse du taux d'intérêt implicite sur la dette, découlant à la fois de la désinflation actuelle et des effets retardés de la quasi-élimination du différentiel d'intérêts par rapport à l'ancienne zone-DM, est loin d'avoir épuisé ses effets favorables.»

Tableau: Taux d'intérêts pondérés comparés: du marché et implicite sur la dette publique

Source: Exposé général, op.cit. p. 137

(a) Pondération des taux d'intérêts à court et à long terme.

(b) Calculé au départ du montant total d'intérêts ordonnancés sur la dette publique, en rapportant le total de ces charges d'intérêts de l'année en cours à l'encours de la dette à la fin de l'année précédente.

Question n° 1237 de M. Hatry du 24 juillet 1998 (Fr.):

Critique européenne à l'égard des accises belges sur le café et les boissons rafraîchissantes.

L'Union européenne a défini comme accises communautaires celles qui frappent les carburants, les alcools et le tabac. Par contre, les accises imposées en Belgique sur le café et les boissons rafraîchissantes (eaux minérales, jus de fruit, colas, etc.) sont restées nationales.

Depuis longtemps ces dernières accises suscitent des critiques de fond. En effet, les producteurs de boissons rafraîchissantes estiment étonnant qu'en Belgique des boissons, dont la promotion devrait être assurée par rapport aux autres, sont pénalisées. Par ailleurs, une accise sur le café, alors que cette boisson est un produit de culture exclusivement tropicale et équatoriale produit dans des pays qui tous bénéficient de la coopération au développement, paraît un non-sens, car c'est un prélèvement à leur détriment.

Quoi qu'il en soit, elles ont été maintenues par l'exécutif belge.

Sous l'angle technique, deux critiques peuvent être formulées cependant:

— les arrêtés royaux relatifs aux accises sur le café et les boissons doivent faire l'objet, en vertu de la loi d'habilitation, d'un

de Wetgevende Kamers bekrachtigd worden bij het begin van het jaar dat volgt op de uitvaardiging van het besluit. De koninklijke besluiten van 29 december 1992 zijn evenwel pas in 1995 door een wet bekrachtigd, wat dus onregelmatig is. Overigens is er ook betwisting over de vraag of de regering nog het recht heeft om die accijns bij koninklijk besluit te heffen aangezien ze volgens het gemeenschapsrecht niet bestaan.

— Ook de wijze van heffing van die accijns schijnt betwist te worden door de Europese instanties: de heffing bij het op de markt brengen van die producten zou worden beschouwd als een belemmering voor het vrije handelsverkeer en als het equivalent van een invoerrecht, wat door de Europese Unie strikt verboden is.

Kan de geachte minister een antwoord geven op de vijf volgende vragen:

1. Kan de accijns op koffie en frisdranken nog bij koninklijk besluit worden vastgesteld?

2. Is het niet zo dat deze koninklijke besluiten hun werking verliezen wanneer ze niet worden bekrachtigd door een wet die bij het begin van het daaropvolgende jaar in de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt ingediend en aangenomen?

3. Kan men doorgaan met het heffen van deze accijns zonder dat elk jaar een nieuwe wet of een nieuw besluit wordt aangenomen?

4. Hoe rechtvaardigt hij het handhaven van die accijns, die volgens de Europese Commissie beschouwd moet worden als een illegale belemmering van het vrije handelsverkeer binnen de Europese Unie?

5. Gelet op de fundamentele kritiek op deze accijns zou die toch dienen te worden afgeschaft en vervangen door de op Europees niveau aanvaarde accijns, te meer daar het bedrag waar het hier om gaat vrij gering is.

Antwoord: Zoals het geachte lid beklemtoont heeft de uitvoerende macht in België geopteerd om in toepassing van artikel 3, § 3, van richtlijn 92/12/EEG van de Raad van 25 februari 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, de accijns op alcoholvrije dranken en koffie te behouden.

Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de gestelde vragen.

1. De accijns op alcoholvrije dranken en koffie wordt geheven overeenkomstig respectievelijk artikel 1 van de wet van 13 februari 1995 betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken en artikel 1 van de wet van 13 februari 1995 betreffende het accijnsstelsel van koffie. Niettemin blijft overeenkomstig artikel 13, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977 de mogelijkheid bestaan om deze accijns te wijzigen via een koninklijk besluit. In dit geval, zal de Koning dadelijk bij de Wetgevende Kamers, zo zij vergaderd zijn, zo niet bij de opening van de eerstvolgende zittingstijd, een ontwerp van wet indienen strekkende tot het aanbrengen in de accijnzen van de wijzigingen, met het oog waarop bij toepassing van het koninklijk besluit maatregelen zijn genomen.

2. Overeenkomstig een advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State behouden de koninklijke besluiten genomen overeenkomstig artikel 11 en 13, § 1, van genoemde algemene wet, hun wettelijkheid gedurende de periode die voorafgaat aan hun bekrachtiging door een wet op voorwaarde dat er geen bezwaren werden ingediend tijdens de periodes bepaald in § 2 van genoemd artikel 11 of 13, § 1, tweede alinea.

3. De wettelijke basis voor de heffing van deze accijns wordt jaarlijks hernieuwd via de wet op de Rijksmiddelenbegroting en de begrotingen van Ontvangsten en Uitgaven die jaarlijks worden goedgekeurd. De algemene toelichtingen van de ontvangsten bevatten de wetten en besluiten die tot grondslag dienen voor de inning van die ontvangsten.

4. De Europese Commissie heeft een gemotiveerd advies toegezonden aan België om ons land erop te wijzen dat de wetgeving betreffende alcoholvrije dranken een bepaling bevat die strijdig is met artikel 3, § 3, van richtlijn 92/12/EEG van de Raad, in de zin

van het project van wet van bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 29 december 1992. Het project van wet van bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 29 december 1992 is een voorbeeld van een wet die niet wordt bekrachtigd door een wet die bij het begin van het daaropvolgende jaar in de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt ingediend en aangenomen.

— De wijze van heffing van die accijns schijnt betwist te worden door de Europese instanties: de heffing bij het op de markt brengen van die producten zou worden beschouwd als een belemmering voor het vrije handelsverkeer en als het equivalent van een invoerrecht, wat door de Europese Unie strikt verboden is.

Puis-je demander à l'honorable ministre de répondre aux cinq questions suivantes:

1. Les accises sur le café et les boissons rafraîchissantes peuvent-elles être encore prises par arrêté royal aujourd'hui?

2. Ces arrêtés royaux, lorsqu'ils ne sont pas l'objet d'une confirmation par une loi déposée devant la Chambre des représentants au début de l'année suivante, ne cessent-ils pas de porter leur effet?

3. Le prélèvement de ces accises peut-il être effectué sans nouvel acte réglementaire ou législatif au cours de chaque année?

4. Comment justifie-t-il le maintien de ces accises considérées comme des entraves à la libre circulation au sein de l'Union européenne par rapport à la critique de la Commission européenne?

5. Compte tenu des critiques de fond que l'on adresse au maintien de ces accises, ne conviendrait-il pas de les éliminer et de les remplacer par des accises sur des produits à accises communautaires, et ce d'autant plus que le montant en cause est relativement faible?

Réponse: Ainsi que l'honorable membre le souligne, l'exécutif belge a utilisé la faculté accordée par l'article 3, § 3, de la directive 92/12/CEE du Conseil du 25 février 1992 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, et a maintenu l'accise frappant les boissons non alcoolisées et le café.

Il trouvera, par ailleurs, ci-après une réponse aux questions qu'il a posées.

1. Les accises sur le café et les boissons non alcoolisées sont perçues en vertu respectivement de l'article 1^{er} du 13 février 1995 relative au régime d'accise des boissons non alcoolisées et l'article 1^{er} du 13 février 1995 relative au régime d'accise du café. Néanmoins, il est toujours possible d'apporter des modifications à ces droits d'accise, par arrêté royal, et ce en vertu de l'article 13, § 1^{er}, de la loi générale sur les douanes et accises coordonnée le 18 juillet 1977. Dans cette éventualité, le Roi doit saisir les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi tendant à apporter à ces droits d'accises, les changements en vue desquels des mesures ont été prescrites par l'arrêté royal.

2. Conformément à un avis émis par la section législation du Conseil d'État, les arrêtés royaux pris en vertu des articles 11 et 13, § 1^{er}, de la loi générale susmentionnée, gardent toutes leur valeur légale pendant le délai s'écoulant jusqu'au moment de leur confirmation par une loi, pour autant que des réclamations ne sont pas faites pendant les délais prescrits par le § 2 dudit article ou du second alinéa du § 1^{er} dudit article 13.

3. La légalité annuelle du prélèvement des accises est assurée par la loi du budget des Voies et Moyens et du budget général des Dépenses qui est votée annuellement. L'exposé général des recettes précise les lois et arrêtés qui servent de base à la perception de ces recettes.

La Commission européenne a transmis un avis motivé à la Belgique pour lui signifier que la législation relative aux boissons non alcoolisées comporte une disposition qui est contraire au prescrit de l'article 3, § 3, de la directive 92/12/CEE du Conseil du

dat deze wet formaliteiten oplegt aan kleine marktdeelnemers die verband houden met het overschrijden van een binnengrens. Dit advies heeft slechts betrekking op de procedures van controle en inning; de onderwerping van alcoholvrije dranken aan accijns wordt hierbij op geen enkele manier beschouwd als een belemmering voor het vrije verkeer van deze producten.

5. Het zou vanuit fiscaal oogpunt onbillijk zijn om de accijns die wordt geheven op de niet-communautaire producten te verhalen op de met communautaire accijns belaste producten, dit zijn gefabriceerde tabak, alcohol, alcoholhoudende dranken en minerale oliën.

Vraag nr. 1255 van de heer Hatry d.d. 28 juli 1998 (Fr.):

Invoering van nieuwe verplichtingen inzake «corporate governance» voor beursgenoteerde vennootschappen.

De laatste twee jaar zijn er in de privé-sector in België een aantal initiatieven genomen inzake «corporate governance». Drie instellingen hebben terzake adviezen gegeven: het Verbond van Belgische Ondernemingen op 15 januari 1998, de Brusselse Effectenbeursvennootschap op 19 januari 1998 en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in januari 1998.

In deze drie gevallen gaat het wel degelijk om aanbevelingen en niet om dwingende voorschriften. Er is hier dus de voorkeur gegeven aan de Angelsaksische methode van de aanbeveling in een aangelegenheid die trouwens zijn oorsprong vindt in de praktijk van de effectenbeurzen van Angelsaksische landen...

Specialisten van de particuliere sector hebben een officieuze coördinatie opgesteld van deze drie reeksen aanbevelingen. In maart 1998 heeft François Vincke, secretaris-generaal van Petrofina, een tekst opgesteld onder de titel «Place financière de Bruxelles: scénarios pour 1998 — Le Corporate Governance en Belgique, Anno 1998».

Vóór de drie hierboven genoemde teksten werden opgesteld, zijn er trouwens al eerder artikelen geschreven, zoals bijvoorbeeld «La relation actionnariat et conseil d'administration» in *Revue de la Banque* in 1997 of «Comparative Corporate Governance — Essays and Materials» door de heren K.J. Hopt en E. Wymeersch, of nog «Een eerste poging om 'Corporate Governance' toe te passen op Belgische vennootschappen» door François Vincke, in het *Tijdschrift voor Rechtspersoon en Vennootschap*, nr. 95/1.

Uit het voorgaande blijkt dat het begrip «corporate governance» in ons land goed bekend is en dat het voor een bedrijf dat bepaalde gedragsregels wil toepassen, niet aan goede voorbeelden ontbreekt.

Volgens artikelen die in de pers vooral tussen 17 en 20 juli 1998 zijn verschenen, zou een interministeriële werkgroep nu dwingende regels willen opstellen en een eenvormig model voor het hele land invoeren.

Het is genoegzaam bekend dat België thans lijdt aan «acute reglementitis». Het verslag van het ministerieel comité dat zich over «corporate governance» heeft gebogen, stelt vast dat de beurskapitalisatie in België ongeveer 38% vertegenwoordigt van het bruto binnenlands product, dit is veel hoger dan in Frankrijk en vooral in Duitsland, maar aanzienlijk lager dan in Nederland, Zweden, de Verenigde Staten en Groot-Brittannië.

Tijdens de voorbije maanden hebben talrijke buitenlandse vennootschappen die op de Brusselse Beurs genoteerd waren, besloten zich terug te trekken. Al is dat om diverse redenen gebeurd, toch is dat voor een groot deel toe te schrijven aan het gebrek aan economische aantrekkelijkheid van onze beurs.

Nieuwe verplichtingen, zoals de werkgroep ze lijkt te willen voorstellen, zullen de verdwijning van de Brusselse beurs alleen maar in de hand werken.

Meent de geachte minister niet dat in plaats van steeds nieuwe regels voor te schrijven voor de notering op onze nationale beurs, het beter zou zijn die beurs aantrekkelijker te maken door allerlei positieve aspecten veeleer dan door nieuwe voorschriften?

25 février 1992 dans ce sens qu'elle impose des formalités aux petits opérateurs économiques que l'on peut qualifier de liée au passage d'une frontière. Ce même avis, qui ne réagit donc que sur des modalités de contrôle et de perception, ne considère en aucune manière l'application d'une accise sur les boissons alcoolisées comme une entrave à la libre circulation des produits.

5. Il n'est pas jugé fiscalement de répartir, les accises perçues sur les produits d'accises non communautaires, sur des produits émargeant aux accises communautaires, à savoir les tabacs manufacturés, l'alcool et les boissons alcoolisées ainsi que les huiles minérales.

Question n° 1255 de M. Hatry du 28 juillet 1998 (Fr.):

Introduction de nouvelles obligations à l'égard des sociétés cotées en matière de «corporate governance».

La Belgique a connu plusieurs initiatives de source privée en matière de «corporate governance» au cours des deux dernières années. En particulier trois organismes ont édicté des conseils en la matière: la Fédération des entreprises de Belgique le 15 janvier 1998, la Société de la bourse des valeurs mobilières de Bruxelles le 19 janvier 1998, et la Commission bancaire et financière en janvier 1998.

La spécificité de cette triple série de recommandations est bien le fait qu'il s'agit de recommandations et non de décisions impératives. C'est, par conséquent, le mode de recommandation anglo-saxon qui a prédominé en la matière portant d'ailleurs sur un sujet qui trouve son origine dans la pratique des bourses de valeurs des pays anglo-saxons.

Une coordination officieuse de ces trois séries de recommandations a été établie par des spécialistes du secteur privé. Il s'agit, notamment, des travaux du secrétaire général de Petrofina, François Vincke, établis en mars 1998, sous le titre «Place financière de Bruxelles: scénarios pour 1998 — Le Corporate Governance en Belgique, Anno 1998».

D'autres travaux, antérieurs, élaborés par divers spécialistes préexistaient aux trois initiatives rappelées plus haut, comme, par exemple, «La relation actionnariat et conseil d'administration» parue dans la *Revue de la Banque* en 1997, ou «Comparative Corporate Governance — Essays and Materials» par MM. K.J. Hopt et E. Wymeersch, ou encore «Een eerste poging om Corporate Governance toe te passen op Belgische vennootschappen» par François Vincke, paru dans *Tijdschrift voor Rechtspersoon en Vennootschap*, n° 95/1.

Il découle de tout ce qui précède que le terrain de la «corporate governance» n'est aucunement négligé à l'heure actuelle dans notre pays, et qu'une entreprise qui souhaite s'inspirer des règles du bon usage peut le faire sans manquer de modèle.

Or, les informations publiées dans la presse, en particulier entre le 17 et le 20 juillet 1998, font état qu'un groupe de travail interministeriel voudrait donner un caractère impératif à un modèle univoque en la matière dans notre pays.

Nul n'ignore que la Belgique souffre d'une réglemmentite aiguë dès à présent. Le rapport du Comité ministériel qui s'est penché sur le «corporate governance» constate que la capitalisation boursière belge représente environ 38% du produit intérieur brut, soit sensiblement plus haut que la France, et surtout que l'Allemagne, mais sensiblement plus bas que les Pays-Bas, la Suède, les États-Unis et la Grande-Bretagne.

Dès à présent, au cours des derniers mois, de nombreuses sociétés étrangères qui étaient cotées en Bourse de Bruxelles, ont décidé de se retirer de celle-ci pour diverses raisons, mais dont la moindre n'est certainement pas le manque d'attractivité économique de notre bourse.

Dans ces conditions de nouvelles contraintes, comme semble vouloir le proposer ledit groupe de travail, ne feront qu'accélérer un processus de disparition de la bourse de Bruxelles qui est déjà bien entamé.

L'honorable ministre ne pense-t-il pas qu'au lieu de réglementer davantage la cotation à notre bourse nationale, il conviendrait de rendre celle-ci plus attrayante par des aspects positifs, plutôt que par de nouvelles réglementations?

Kan de geachte minister mij dan ook de uitdrukkelijke verzekering geven dat er in deze zaak geen nieuwe eisen gesteld zullen worden?

Antwoord: Ik heb de eer op de vraag van het geachte lid het volgende te antwoorden.

De toenemende internationalisering van het economisch leven in het algemeen en van de financiële markten in het bijzonder, heeft tot gevolg dat de geldende regels steeds meer op elkaar worden afgestemd. Dit geldt zowel voor de formele reglementering, als voor de meer informele regels en gebruiken die internationaal worden toegepast. Zo worden ook de regels voor het bestuur van bedrijven steeds uniformer. De opgang die het concept «corporate governance» kent, past in deze evolutie.

Door de internationalisering van de kapitaalmarkten ondervinden ondernemingen steeds meer concurrentie in de zoektocht naar kapitaal. Daarnaast wordt het aandeelhouderschap van de ondernemingen, ook in België, steeds breder. Deze ondernemingen hebben er alle belang bij de algemeen erkende principes van «corporate governance» toe te passen, die uiteindelijk niet meer zijn dan regels van goed bestuur, om hun aantrekkingskracht op de financiële markten te behouden of versterken, zowel ten opzichte van de professionele beleggers als ten opzichte van de brede schare kleine aandeelhouders. Deze laatsten vinden in transparante en consequent toegepaste regels van goed bestuur ook een bron van bescherming.

De recente initiatieven van de verschillende instanties om de toepassing van de regels van «corporate governance» te bevorderen, kunnen dan ook alleen maar toegejuicht worden.

Het Europese beurslandschap ondergaat momenteel grondige verschuivingen, onder druk van allerlei factoren, niet in het minst van de nakende invoering van de euro. De aantrekkingskracht van een financieel centrum wordt bepaald door verschillende factoren. Het reglementair kader is er daar slechts één van. De toekomstkansen van het financiële centrum worden echter niet alleen bepaald door dat reglementair kader. De alertheid waarmee ingespeeld wordt op de nieuwe evoluties en het aangrijpen van de kansen die de toenemende internationalisering ook biedt, naast de evidente uitdagingen, zijn minstens even belangrijk. Daarom is de bundeling van de krachten van het Brusselse financiële centrum in BEX van het grootste belang.

In dit kader ben ik ervan overtuigd dat de naleving door de genoteerde ondernemingen van de principes van «corporate governance» het Brusselse financiële centrum niet minder aantrekkelijk zal maken. Het tegendeel lijkt mij waar te zijn.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Vraag nr. 1156/17 van de heer Hostekint d.d. 25 juni 1998 (N.):

Departementele raad van beroep bij de evaluatie van federale ambtenaren.

In het najaar 1998 worden de evaluaties uitgebracht voor de federale ambtenaren van de niveau's 2+ en 1 (rangen 15 en meer niet inbegrepen).

In bepaalde gevallen is beroepsmogelijkheid voorzien tegen de evaluatie bij de departementele raad van beroep.

In dit verband had ik van de geachte staatssecretaris graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Is in uw departement reeds een raad van beroep operationeel?
2. Indien zulks het geval is, kan u mij dan meedelen volgens welk besluit dit is gebeurd en welke de huidige samenstelling is van deze raad van beroep?

Je demande formellement à l'honorable ministre de donner l'assurance que l'on n'ira pas plus loin en cette matière que ce qui a déjà été fait.

Réponse: J'ai l'honneur de répondre à la question de l'honorable membre ce qui suit.

L'accroissement de l'internationalisation de la vie économique en générale, et des marchés financiers en particulier, a pour effet que les règles appliquées concordent de plus en plus. Ceci vaut aussi bien pour les réglementations formelles que pour les règles et usages plus informels qui sont d'application au niveau international. Ainsi les règles gouvernant la gestion des entreprises deviennent elles aussi de plus en plus uniformes. Le succès que connaît le principe du «corporate governance» s'inscrit dans cette évolution.

À cause de l'internationalisation des marchés des capitaux, les entreprises se trouvent face à une concurrence accrue dans la recherche du capital. En plus, l'actionariat des entreprises s'élargit, aussi en Belgique. Ces entreprises ont tout intérêt à appliquer les principes universellement reconnus du «corporate governance», qui ne sont en fait pas plus que des règles de bonne gestion, afin de maintenir ou de renforcer leur attrait sur les marchés financiers, aussi bien vis-à-vis des investisseurs professionnels que vis-à-vis de la multitude de plus en plus grande de petits actionnaires. Ces derniers trouvent dans les règles de bonne gestion transparentes et appliquées systématiquement une source de protection.

Les initiatives récentes de plusieurs instances pour promouvoir l'application des règles du «corporate governance» ne peuvent dès lors qu'être applaudies.

Le paysage boursier européen connaît actuellement des changements profonds, sous pression de toute une série de facteurs dont le moindre n'est pas l'introduction proche de l'euro. L'attrait d'une place financière est déterminé par différents éléments. Le cadre réglementaire n'est qu'un d'entre eux. Les perspectives d'avenir d'une place financière ne sont pas uniquement déterminées par ce cadre réglementaire. La vitesse avec laquelle on réagit aux nouvelles évolutions et saisit les opportunités offertes par l'internationalisation accrue, à côté des défis évidents, est au moins aussi importante. C'est pourquoi la concentration des forces de la place financière de Bruxelles dans BEX est de première importance.

Dans ce cadre, je suis persuadé que le respect par les entreprises cotées des principes du «corporate governance» ne diminuera pas l'attrait de la place financière de Bruxelles. Le contraire me paraît vrai.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Question n° 1156/17 de M. Hostekint du 25 juin 1998 (N.):

Chambre de recours départementale et évaluation des fonctionnaires fédéraux.

Les évaluations afférentes aux agents fédéraux des niveaux 2+ et 1 (rangs 15 et supérieurs non compris) sortiront à l'automne 1998.

Dans certains cas, l'agent concerné peut introduire un recours contre son évaluation auprès de la chambre de recours départementale.

À cet égard, l'honorable secrétaire d'État pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Une chambre de recours est-elle déjà opérationnelle au sein de votre département?
2. Si tel est le cas, pouvez-vous me faire savoir en vertu de quel arrêté cette chambre de recours a été créée et quelle est sa composition actuelle?

3. Indien zulks niet het geval is, kan ik dan de reden hiervoor vernemen alsook het voornemen wanneer de raad van beroep bij besluit zal worden samengesteld met verwijzing naar de structuur van de raad?

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord gegeven door mijn collega de minister van Volksgezondheid op zijn vraag nr. 1156 van 25 juni 1998.

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 1267 van de heer Caluwé d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Patiënten met multiple sclerose. — Weigering voor het verkrijgen van een parkeerkaart.

Uit een aantal concrete dossiers blijkt dat patiënten die lijden aan multiple sclerose hun aanvraag voor het verkrijgen van een parkeerkaart niet steeds door het bevoegde bestuur ingewilligd zien. De oorzaak hiervoor ligt bij een erg restrictieve interpretatie van de voorwaarden waaraan men dient te voldoen.

Acht de geachte staatssecretaris het niet redelijk, mede gelet op het voortschrijdende karakter van deze ziekte, dat een aanvraag voor het verkrijgen van een parkeerkaart wanneer deze diagnose gesteld werd, steeds zou worden ingewilligd? Zal hij de voorwaarden in deze zin herzien?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de toekenning van de parkeerkaart niet afhangt van de diagnose van een ziekte.

Artikel 1 van het ministerieel besluit van 29 juli 1991 waarbij de personen worden aangeduid die de speciale parkeerkaart voor gehandicapten kunnen verkrijgen alsook de ministeries die bevoegd zijn om deze kaart uit te reiken en waarbij het model ervan, alsmede de modaliteiten van afgifte, intrekking en gebruik worden bepaald (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1991) bepaalt inderdaad de personen die de kaart kunnen bekomen, dat wil zeggen:

- a) de personen die door een blijvende invaliditeit van ten minste 80 % getroffen zijn;
- b) de personen wier gezondheidstoestand tot een blijvende vermindering van de graad van zelfredzaamheid met ten minste twaalf punten leidt;
- c) de personen die getroffen zijn door een blijvende invaliditeit die rechtstreeks toe te schrijven is aan de onderste ledematen en ten minste 50 % bedraagt;
- d) de personen die volledig verlamd zijn aan de bovenste ledematen of bij wie deze geamputeerd zijn;
- e) burgerlijke en militaire oorlogsinvaliden met ten minste 50 % oorlogsinvaliditeit.

Deze criteria werden vastgesteld op basis van de adviezen van de Nationale Hoge Raad voor gehandicapten.

Betrokkene dient bij zijn aanvraag een attest uitgaande van een administratieve of gerechtelijke overheid te voegen bevestigend dat hij aan een van deze voorwaarden voldoet.

Bij ontstentenis van een attest uitgaande van een gerechtelijke of administratieve overheid of van een eerdere medische erkenning door de Bestuursdirectie voor de uitkeringen aan gehandicapten van het ministerie, moet het model van attest afgedrukt op het aanvraagformulier, ingevuld worden door een geneesheer naar keuze van de aanvrager. In dit geval wordt uitdrukkelijk voorzien dat de aanvrager bloot gesteld is aan een later medisch onderzoek door een geneesheer van het ministerie.

Wat multiple sclerose betreft kan, volgens inlichtingen ingewonnen bij de dokters van deze administratie, een persoon die lijdt aan multiple sclerose aanspraak maken op een parkeerkaart naargelang de evolutie van zijn ziekte. Bij de aanvang van de ziekte voldoet hij niet aan de toekenningsvoorwaarden maar wanneer de ziekte gevorderd is, kan hij de parkeerkaart bekomen.

3. Si tel n'est pas le cas, pourrais-je en connaître le motif et savoir quand une telle chambre de recours sera créée par voie d'arrêté et quelle sera sa composition?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse donnée par mon collègue le ministre de la Santé publique à sa question n° 1156 du 25 juin 1998.

Intégration sociale

Question n° 1267 de M. Caluwé du 3 août 1998 (N.):

Patients souffrant de sclérose en plaques. — Refus d'accorder une carte de stationnement.

Il ressort d'une série de dossiers concrets que l'administration compétente ne fait pas toujours droit aux demandes que les personnes qui souffrent de sclérose en plaques introduisent chez elle en vue d'obtenir une carte de stationnement. C'est dû à une interprétation très restrictive des conditions auxquelles les auteurs de ces demandes doivent répondre.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État me dise à cet égard, s'il ne trouve pas qu'il serait raisonnable, étant donné notamment le caractère progressif de cette maladie, que l'administration fasse toujours droit à une demande de carte de stationnement lorsque ladite maladie a été diagnostiquée. N'envisage-t-il pas de revoir lesdites conditions en conséquence?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'octroi de la carte spéciale de stationnement ne dépend pas du diagnostic d'une maladie.

En effet, l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 29 juillet 1991 désignant les personnes qui peuvent obtenir la carte spéciale de stationnement pour handicapés ainsi que les ministères habilités à délivrer cette carte, et en déterminant le modèle, ainsi que les modalités de délivrance, de retrait et d'utilisation (*Moniteur belge* du 20 août 1991) définit les personnes qui peuvent obtenir la carte, à savoir:

- a) les personnes atteintes d'une invalidité permanente de 80 % au moins;
- b) les personnes dont l'état de santé provoque une réduction permanente du degré d'autonomie d'au moins douze points;
- c) les personnes atteintes d'une invalidité permanente découlant directement des membres inférieurs et occasionnant un taux d'invalidité de 50 % au moins;
- d) les personnes atteintes de paralysie entière des membres supérieurs ou ayant subi l'amputation de ces membres;
- e) les invalides civils et militaires de guerre, ayant au moins 50 % d'invalidité de guerre.

Ces critères ont été fixés sur la base des avis du Conseil supérieur national des handicapés.

L'intéressé doit joindre à sa demande une attestation émanant d'une autorité administrative ou judiciaire, et établissant qu'il répond à un de ces critères.

À défaut d'une attestation émanant d'une autorité judiciaire ou administrative ou à défaut d'une reconnaissance médicale antérieure effectuée par la Direction d'administration des prestations aux handicapés du ministère, le modèle d'attestation imprimé sur le formulaire de demande doit être rempli par un médecin au choix du demandeur. Dans ce cas, il est expressément stipulé que le demandeur s'expose à un examen médical ultérieur effectué par un médecin du ministère.

En ce qui concerne la sclérose en plaques, selon des informations recueillies auprès des médecins de cette administration, une personne qui est atteinte de sclérose en plaques peut prétendre à une carte de stationnement suivant l'évolution de sa maladie. Au début de la maladie, elle ne satisfait pas aux conditions d'octroi, mais lorsque la maladie est avancée, elle peut obtenir la carte.